

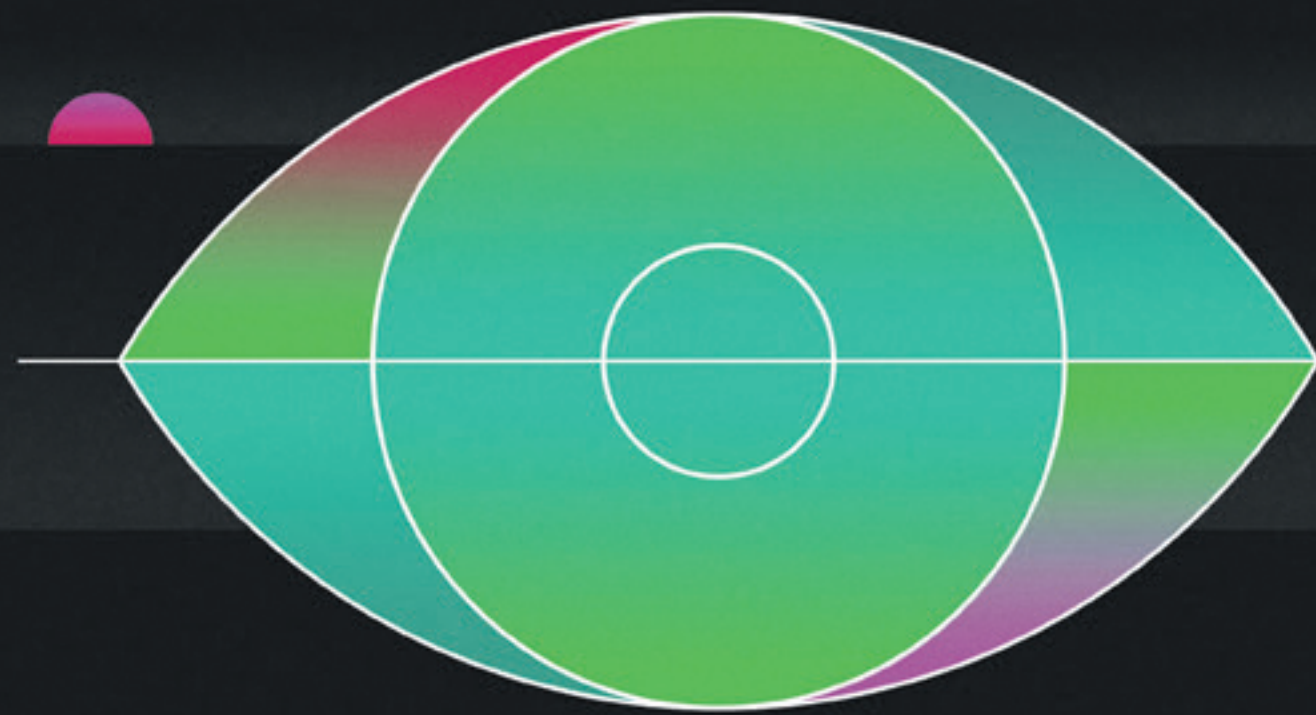


katalog

3—12 września 2021

Kinoteka · Luna · Muranów · Atlantic · Elektronik

18th MILLENNIUM DOCS AGAINST GRAVITY



OKO na EKologię

DOSTRZEŻ PROBLEMY PLANETY
NA MILLENNIUM DOCS AGAINST GRAVITY.

ZAPRASZAMY NA SEANSE NAJLEPSZYCH FILMÓW DOKUMENTALNYCH NA MDAG.PL!

18th **Millennium**
DOCS
AGAINST
GRAVITY
FILM FESTIVAL

Millennium
bank

Szanowne Widzki i Widzowie!



Artur Liebhart
Dyrektor Festiwalu Filmowego
Millennium Docs Against Gravity

Świat się budzi do nowego myślenia o rzeczywistości, o przyszłości, o demokracji. Nasz festiwal chce być aktywną częścią tego fermentu intelektualnego, z którego może narodzić się rzeczywisty, sprawiedliwy, nowy ład postpandemiczny. Dzięki społecznej solidarności to nowe rozdanie może być szansą dla wszystkich, a nie tylko dla wybranych. Nadzieje, jakie mamy w związku z tym, muszą iść w parze z naszą prawdziwą partycypacją w procesie zmian. Nikt za nas tego nie zrobi.

Program 18. edycji Millennium Docs Against Gravity pełen jest entuzjazmu, odpowiedzialności i szacunku dla inaczej myślących. Wszyscy musimy znaleźć dla siebie wspólne miejsce. Mam nadzieję, że prezentowane filmy będą inspirować do dyskusji i wykuwania się wspólnego spojrzenia na wspólnotę społeczną i troskę o przyszłość naszej planety.

W zeszłym roku dzięki Waszemu zaufaniu udało nam się zorganizować festiwal, w którym wzięło udział ponad 170 tysięcy osób. Dziękujemy i mamy nadzieję, że tegoroczny program dostarczy jeszcze więcej emocji, przemyśleń i będzie początkiem ważnych rozmów o otaczającym świecie. Po raz kolejny spotkamy się nie tylko w salach kin w siedmiu polskich miastach, ale także w sieci. Od 16 września do 3 października zapraszamy na stronę mdag.pl, gdzie odbędzie się część online festiwalu, bogata nie tylko w najlepsze filmy, ale także ciekawe spotkania.

Naszym celem jest nie tylko dostarczanie emocji i wzruszeń, ale także poważna, dojrzała rozmowa o świecie i edukacji obywatelskiej. Dlatego spodziewajcie się wielu ciekawych dyskusji oraz spotkań z twórcami filmów i ich bohaterami. Organizujemy je z naszymi zaprzyjaźnionymi organizacjami pozarządowymi i mediami, dla

których ogromną wartość ma swobodny przepływ myśli i docieranie z wiedzą do jak najszerszego grona odbiorców, nie tylko popularyzując kulturę filmową, ale także dając głębsze spojrzenie na czynniki kształtujące współczesny świat.

Dziękuję Mecenasowi Festiwalu, Bankowi Millennium, m.st. Warszawie, Ministerstwu Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu oraz Polskiemu Instytutowi Sztuki Filmowej za zaufanie i wsparcie. Dziękuję wspólnocie siedmiu miast festiwalowych i jedenastu kin za współorganizowanie największego festiwalu filmowego w Polsce.

Oddajemy Wam, Widzom i Widzkom, festiwal, który pozwoli nam wspólnie przeżywać emocje w bezpiecznej przestrzeni i w oczekiwaniu na koniec pandemii. To dobra okazja, żeby spojrzeć na świat, na siebie i na przyszłość na nowo.

Sponsorem pokazów filmów z audiodeskrypcją i napisami dla osób niesłyszących przygotowanych przez Fundację Kultury bez Barier jest Bank Millennium.

Bank Millennium is the sponsor of screenings with audio description and subtitles for the deaf and hard-of-hearing prepared by the Kultura bez Barier Foundation.

Millennium
bank



AUDIODESKRYPCJA
I NAPISY DLA
NIESŁYSZĄCYCH

Codzienne relacje z Festiwalu znajdziesz tu:

- mdag.pl
- [MillenniumDocsAgainstGravity](#)
- [MillenniumDocsAgainstGravity](#)
- [Zajrzyj na nasz YouTube!](#)

INFORMACJE PRAKTYCZNE — 4
PRACTICAL INFO — 5

KONKURSY | COMPETITIONS

- Nagroda Banku Millennium – Grand Prix** — 6
Grand Prix Bank Millennium Award
- Nagroda za Najlepszy Film Polski** — 6
Best Polish Film Award
- Nagroda „Co Jest Grane 24” Big Screen Doc** — 7
“Co Jest Grane 24” Big Screen Doc Award
- Nagroda Nos Chopina** — 7
Chopin's Nose Award
- Nagroda Amnesty International Polska** — 8
Amnesty International Poland Award
- Nagroda za Najlepsze Zdjęcia** — 8
Award for Best Cinematography
- Nagroda za Najlepszy Debiut** — 9
First Appearance Award
- Green Warsaw Award** — 9
Green Warsaw Award
- Nagroda Miesięcznika „Zwierciadło” dla Najlepszego Filmu o Tematyce Psychologicznej** — 10
“Zwierciadło” Magazine Award for the Best Film on Psychology
- Nagroda Smakjam za Najlepszą Produkcję w Konkursie Polskim** — 10
Smakjam Award for the Best Production in a Polish Film
- Nagroda Miesięcznika „Focus” dla Największej Osobowości Festiwalu** — 10
“Focus” Magazine Award for the Greatest Personality of the Festival
- Nagroda TVP Dokument** — 11
TVP Dokument Award
- Nagroda Stowarzyszenia Kin Studyjnych w Konkursie Polskim** — 11
The Studio Cinemas Association Award in the Polish Competition
- Nagroda Publiczności** — 11
Audience Award
- Gala wręczenia nagród** — 11
The Award Gala

FILMY W SEKCJACH | FILMS IN SECTIONS

- Bohaterowie są wśród nas** — 12
Heroes Are Among Us
- Fetysze i kultura** — 15
Fetish and Culture
- Historie intymne** — 18
Intimate Stories
- Między nami** — 22
Between Us
- Klimat na zmiany** — 24
Climate for Change
- Człowiek w kinie** — 27
Cinema for Humans
- Muza i wena** — 29
Muse and Inspiration
- Alfabet protestu** — 33
DIY Protest
- Czwarte oko** — 35
The Fourth Eye
- Kryminalne zagadki MDAG** — 37
Crime Mysteries @ MDAG
- Życie w czasach pandemii** — 39
Life in the Time of a Pandemic
- Miejsca** — 41
Places
- Oblicza Ameryki Łacińskiej** — 44
Different Faces of Latin America
- DOC Alliance** — 45
DOC Alliance
- Odmienne spojrzenia** — 47
A Queer Perspective
- Akademia Dokumentalna OKI DOKI** — 49
OKI DOKI Documentary Academy
- Retrospektywa Gianfranco Rosiego** — 51
Gianfranco Rosi retrospective
- Retrospektywa Heleny Třeštkovej** — 52
Helena Třeštková retrospective
- TVP Dokument** — 53
TVP Dokument

PROGRAM PROJEKCJI — 54
SCREENING SCHEDULE

WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE — 59
ACCOMPANYING EVENTS

STREFA DOC TALKS BY LEVI'S® — 75

DZIAŁANIA INDUSTRY — 76

INDEKS (POLSKI) — 77
INDEX (ENGLISH) — 78

SPONSORZY, PARTNERZY, PATRONI MEDIALNI — 79
SPONSORS, PARTNERS, MEDIA PATRONS

PODZIĘKOWANIA — 79
THANKS

Bilety

Sprzedż biletów rusza 19 sierpnia w kinach oraz na mdag.pl. Osoby spóźnione nie będą wpuszczane na salę!

Kinoteka

Pałac Kultury i Nauki, plac Defilad 1
tel. 22 551 70 70

Kino Luna

ul. Marszałkowska 28
tel. 22 621 78 28

Kino Muranów

ul. Gen. Andersa 5
tel. 22 635 30 78

Kino Atlantic

ul. Chmielna 33
tel. 885 876 885

Kino Elektronik

ul. Generała Zajęczka 7
tel. 691 490 173

Istnieje możliwość zakupu biletów online. Więcej informacji na stronach:

- mdag.pl
- kinoteka.pl
- kinoluna.pl
- kinomuranow.pl
- kinoatlantic.pl
- kinoelektronik.pl

UWAGA! W każdym z kin sprzedawane są bilety wyłącznie na seanse grane w danym kinie.

Nie ma możliwości zwrotu zakupionych biletów.

Miejsca w salach nie są numerowane.

Ceny biletów

POJEDYNCZE BILETY

PN→PT	do godz. 16:55	17 zł
PN→PT	od godz. 17:00	20 zł
SB→ND		20 zł

Bilety rodzinne na filmy z sekcji OKI DOKI:

15 zł od osoby

Bilety dla seniorów (emerytów i rencistów) za okazaniem dokumentu uprawniającego do zniżki:

15 zł

PAKIET 10+

W pakiecie 10+ przy zakupie 10 biletów na seanse w jednym kinie pojedynczy bilet kosztuje **15 zł**. W ramach pakietu na jeden seans można kupić maksymalnie dwa bilety. Pakiet nie jest dostępny w sprzedaży internetowej.

Zakup biletu jest równoznaczny z zapoznaniem się z Regulaminem Festiwalu dostępnym na stronie mdag.pl oraz w kinach, a także zaleceniami przygotowanymi przez każde z kin. Prosimy o stosowanie się do zasad reżimu sanitarnego.

Reżim sanitarny

W festiwalowych kinach respektowane są zasady zaostrzonego reżimu sanitarnego. Noszenie maseczki jest obowiązkowe przez cały czas trwania seansu. Sale są dezynfekowane po każdym seansie.

Wstęp na Galę otwarcia festiwalu

Uroczysta Gala otwarcia festiwalu odbędzie się 2 września o godzinie 20:00 w Multikinie w Żółtych Tarasach (ul. Żłota 59). Filmem otwarcia będzie opowieść o Grecie Thunberg – „Jestem Greta”. Cena biletu na film: **20 zł**. Sprzedaż biletów na Galę otwarcia odbywa się poprzez strony internetowe mdag.pl, goingapp.pl lub empikbilety.pl oraz stacjonarnie w salonach sieci Empik.

Klub festiwalowy

W tym roku klubem festiwalowym jest **Kulturalna**.

Gadżety festiwalowe

Nasze gadżety można nabyć w trakcie Festiwalu w Centrach Festiwalowych w Kinotece i Kinie Luna. W ofercie torby oraz koszulki.

Napisy

Filmy zagraniczne wyświetlane są z polskimi napisami. Znakomita większość filmów (wszystkie filmy w konkursach) pokazywana jest również z napisami angielskimi.

Tickets

Ticket sales start on August 19 at all festival cinemas, as well as on mdag.pl. Latecomers will not be admitted!

Kinoteka

Pałac Kultury i Nauki, plac Defilad 1
tel. 22 551 70 70

Luna

ul. Marszałkowska 28
tel. 22 621 78 28

Muranów

ul. Gen. Andersa 5
tel. 22 635 30 78

Atlantic

ul. Chmielna 33
tel. 885 876 885

Elektronik

ul. Generała Zajęczka 7
tel. 691 490 173

Tickets may also be purchased online. More information on:

- mdag.pl
- kinoteka.pl
- kinoluna.pl
- kinomuranow.pl
- kinoatlantic.pl
- kinoelektronik.pl

ATTENTION! Please note that cinemas sell tickets exclusively for their own screenings.

Returns are not possible.

Seats are not numbered.

Prices

INDIVIDUAL TICKETS

MON→FRI	until 4:55 p.m.	17 PLN
MON→FRI	after 5:00 p.m.	20 PLN
SAT→SUN		20 PLN

Family tickets for OKI DOKI screenings:

15 PLN per person

Tickets for seniors (retirees and pensioners) with a valid document which entitles to a discount:

15 PLN

10+ PACKAGE

When you buy at least 10 tickets for screenings in the same festival cinema, a single ticket costs **15 PLN**. One person can purchase maximum two tickets for the same screening. The package isn't available online.

Please remember to read the Festival Regulations (available on the website mdag.pl and in the festival's venues) and recommendations prepared by each of the cinemas before buying a ticket. Please follow the rules of the sanitary regime.

Sanitary regime

All festival cinemas respect a strict sanitary regime. It is mandatory to wear a mask throughout the whole screening. All screening rooms are disinfected after each screening.

Admission to the Opening Gala of the Festival

The Opening Gala of the Festival will be held on September 2 at 8 p.m. in Multikino in Żłote Tarasy (Żłota 59). The opening film will be the story of Greta Thunberg – “I Am Greta”. Film ticket price: **20 PLN**. Tickets for the Opening Gala can be purchased through mdag.pl, goingapp.pl or empikbilety.pl and stationarily at Empik stores.

Festival club

This year the official festival club is **Kulturalna** (in the Palace of Culture and Science)

Festival gadgets

You can buy our gadgets: T-shirts and tote bags during the Festival at Festival Centers in Kinoteka and Luna cinemas.

Subtitles

Foreign films are screened with Polish subtitles. Most films (all competition films) are screened with English subtitles.



**STOLICA
WOLNEGO CZASU**
Tu będziesz chciał
spędzić weekend.



KREATYWNA EUROPA MEDIA

Amy Asif Kapadia

Pina Wim Wenders

Nie jestem twoim murzynem Raoul Peck

30

YEARS
OF
MEDIA

Już 30 lat wspieramy europejskie historie

#ProudToSupportTheBest

Kreatywna
Europa
MEDIA



Nagroda Banku Millennium – Grand Prix

Grand Prix Bank Millennium Award

W Konkursie Głównym festiwalu Millennium Docs Against Gravity o Nagrodę Banku Millennium, 8000 euro i ofertę dystrybucji kinowej zwycięskiego tytułu w Polsce walczy w tym roku 14 filmów. Zwycięzcę wybierze jury w składzie: **Christian Frei** – reżyser i producent, **Agnieszka Holland** – reżyserka filmowa, **Tomasz Wolski** – reżyser. Nagroda ufundowana jest przez Mecenas Festiwalu: Bank Millennium.

This year 14 films compete in the main competition of the Millennium Docs Against Gravity Film Festival for the Grand Prix Bank Millennium Award, cinema distribution offer of the winning film in Poland and 8000 euros. The jury, consisting of Christian Frei, Agnieszka Holland and Tomasz Wolski will select the winning film. The award is funded by Bank Millennium.

FILM BALKONOWY

The Balcony Movie
Polska/Poland, 2021, 100 min,
reż./dir.: Paweł Łoziński
czytaj → 22

GORBACZOW. RAJ

Gorbachev. Heaven
Łotwa, Czechy/Latvia, Czech Republic,
2020, 100 min, reż./dir.: Witalij Manski
czytaj → 12

JACINTA

Jacinta
USA/USA, 2020, 105 min, reż./dir.: Jessica Earnshaw
czytaj → 23

JESTEM GRETA

I Am Greta
Szwecja/Sweden, 2020, 99 min,
reż./dir.: Nathan Grossman
czytaj → 34

JESZCZE NIE DZIŚ

Things We Dare Not Do
Meksyk/Mexico, 2020, 71 min,
reż./dir.: Bruno Santamaría Razo
czytaj → 44

NOTTURNO

Notturmo
Włochy, Francja, Niemcy/Italy, France, Germany,
2020, 110 min, reż./dir.: Gianfranco Rosi
czytaj → 51

PREZYDENT

President
Dania/Denmark, 2021, 130 min,
reż./dir.: Camilla Nielsson
czytaj → 29

JURY:

Pamela Biénzobas – programerka Festiwalu Filmowego w Locarno
Joana Sousa – dyrektorka festiwalu Doclisboa
Michał Walkiewicz – krytyk filmowy, redaktor naczelny filmweb.pl

7-MY SIERPNI

7th of August
Polska/Poland, 2020, 28 min, reż./dir.: Michał Bolland
czytaj → 33

BUKOLIKA

Bucolic
Polska/Poland, 2021, 70 min, reż./dir.: Karol Pałka
czytaj → 23

W CENTRUM KOMIKSU

Comic Book Shop
Polska/Poland, 2020, 78 min, reż./dir.: Maciej Bierut
czytaj → 43

FILM BALKONOWY

The Balcony Movie
Polska/Poland, 2021, 100 min, reż./dir.: Paweł Łoziński
czytaj → 22

FURIA

Fury
Polska/Poland, 2021, 85 min, reż./dir.: Krzysztof Kasior
czytaj → 19

HALO BABCIU

Hello Grandma
Polska/Poland, 2020, 29 min, reż./dir.: Kamila Chojnacka
czytaj → 39

HERBERT. BARBARZYŃCA W OGRODZIE

Herbert. Barbarian in the Garden
Polska, Francja/Poland, France, 2021,
93 min, reż./dir.: Rafał Lewandowski
czytaj → 31

PRZEŻYĆ

Flee
Dania, Francja, Szwecja/Denmark, France, Sweden,
2021, 92 min, reż./dir.: Jonas Poher Rasmussen
czytaj → 13

SABAYA

Sabaya
Szwecja/Sweden, 2021, 91 min, reż./dir.: Hogir Hirori
czytaj → 28

STAMBUŁ BEZ SMYCZY

Stray
USA/USA, 2020, 70 min, reż./dir.: Elizabeth Lo
czytaj → 42

ŚLEDZTWO W DOMU SPOKOJNEJ STAROŚCI

The Mole Agent
Chile, Niemcy, Hiszpania/Chile, Germany,
Spain, 2020, 86 min, reż./dir.: Maite Alberdi
czytaj → 38

TEN DESZCZ NIGDY NIE USTANIE

This Rain Will Never Stop
Ukraina, Łotwa, Niemcy, Katar/Ukraine,
Latvia, Germany, Qatar, 2020, 102
min, reż./dir.: Alina Gorłowa
czytaj → 43

TYSIĄCE MAŁYCH RAN

A Thousand Cuts
USA/USA, 2020, 98 min, reż./dir.: Ramona S. Diaz
czytaj → 36

ZOSTAŁO NAM SŁOŃCE

Nothing but the Sun
Paragwaj, Szwajcaria/Paraguay, Switzerland,
2020, 74 min, reż./dir.: Arami Ullón
czytaj → 45

JUŻ TU NIE WRÓCĘ

Never Coming Back
Polska/Poland, 2020, 62 min, reż./dir.: Mikołaj Lizut
czytaj → 20

OMAR. JAK NIE BYĆ INNYM

Omar. How Not to Be Different, Polska, Katar/Poland,
Qatar, 2020, 54 min, reż./dir.: Krzysztof Dzieciotowski
czytaj → 13

OSTATNIE POKOLENIE

The Last Generation
Polska/Poland, 2021, 59 min, reż./dir.: Mikołaj Borowy
czytaj → 34

POLAKÓW PORTRET WŁASNY

Polish Self-Portrait
Polska/Poland, 2021, 110 min, tw./aut.: Maciej
Białoruski, Jakub Drobczyński, Jakub Rados
czytaj → 40

POZDRAWIAM

Bless You
Polska/Poland, 2020, 31 min, reż./dir.: Tatiana Chistova
czytaj → 39

SEAL STORY

Seal Story, Polska/Poland, 2020, 16 min,
reż./dir.: Bartłomiej Błaszczyszki
czytaj → 40

UCIECZKA NA SREBRNY GLOB

Escape to the Silver Globe
Polska/Poland, 2021, 94 min, reż./dir.: Kuba Mikurda
czytaj → 18



Nagroda „Co Jest Grane 24” Big Screen Doc

“Co Jest Grane 24” Big Screen Doc Award

„Co Jest Grane 24” – cotygodniowy magazyn kulturalny „Gazety Wyborczej” o najważniejszych wydarzeniach w twoim mieście. W tym roku po raz czwarty zostanie przyznana jego nagroda – o nieco zmienionej nazwie: Nagroda „Co Jest Grane 24” Big Screen Doc. Widzowie festiwalu w Warszawie, Wrocławiu, Gdyni i Poznaniu zgłaszają za pomocą kart do głosowania na swój ulubiony film spośród 13 tytułów przedstawiających rozmaite zjawiska popkulturowe, ale i poważniejsze tematy. Reżyser zwycięskiego filmu otrzyma statuetkę oraz 1000 euro.

“Co Jest Grane 24” is the weekly supplement to “Gazeta Wyborcza” covering the most important cultural events in your city. This year, its award will be granted for the fourth time – with a new name: the “Co Jest Grane 24” Big Screen Doc Award. Festival viewers in Warsaw, Wrocław, Gdynia and Poznań can choose their favorite film among 13 titles presenting various popculture phenomena, but also serious topics. The director of the winning film will also receive 1000 euros.

BRUCE LEE. BĄDŹ JAK WODA

Be Water
USA, UK/USA, UK, 2020, 104 min, reż./dir.: Bao Nguyen
czytaj → 15

FURIA

Fury
Polska/Poland, 2021, 85 min, reż./dir.: Krzysztof Kasior
czytaj → 19

JEST FUCHA!

The Gig Is Up
Kanada/Canada, 2021, 90 min, reż./dir.: Shanon Walsh
czytaj → 28

JESTEM GRETA

I Am Greta
Szwecja/Sweden, 2020, 99 min,
reż./dir.: Nathan Grossman
czytaj → 34

NAJPIĘKNIEJSZY CHŁOPIEC N ŚWIECIE

The Most Beautiful Boy in the World
Szwecja/Sweden, 2021, 93 min,
reż./dir.: Lindstroem, Kristian Petri
czytaj → 20

NOWA KORPORACJA

The New Corporation. The Unfortunately Necessary
Sequel, Kanada/Canada, 2020, 105 min,
reż./dir.: Joel Bakan, Jennifer Abbott
czytaj → 25

POLAKÓW PORTRET WŁASNY

Polish Self-Portrait
Polska/Poland, 2021, 110 min, tw./aut.: Maciej
Białoruski, Jakub Drobczyński, Jakub Rados
czytaj → 40

JURY:

Anna Dziewit-Meller – pisarka, dziennikarka, redaktorka naczelna GW Foksal
Hanna Wróblewska – historyczka sztuki, krytyczka, kuratorka i dyrektorka Zachęty Narodowej Galerii Sztuki
Bartek Chaciński – dziennikarz, szef działu kultury w tygodniku „Polityka”

7 YEARS WEDŁUG LUKASA GRAHAMA

7 Years of Lukas Graham
Dania/Denmark, 2020, 78 min,
reż./dir.: René Sascha Johannsen
czytaj → 29

AALTO – Z MIŁOŚCI DO ARCHITEKTURY

Aalto
Finlandia/Finland, 2020, 103 min, reż./dir.: Virpi Suutari
czytaj → 15

CIAŁO NIE KŁAMIE

Body of Truth
Niemcy, Szwajcaria/Germany, Switzerland,
2019, 96 min, reż./dir.: Evelyn Schels
czytaj → 30

ERWIN OLAF – DZIEDZICTWO FOTOGRAFA

Erwin Olaf – the Legacy
Niderlandy/The Netherlands, 2019,
76 min, reż./dir.: Michiel van Erp
czytaj → 31

HERBERT. BARBARZYŃCA W OGRODZIE

Herbert. Barbarian in the Garden
Polska, Francja/Poland, France, 2021,
93 min, reż./dir.: Rafał Lewandowski
czytaj → 31

NASZE BIAŁE MUZEUM

White Cube
Niderlandy, Belgia/The Netherlands, Belgium,
2020, 78 min reż./dir.: Renzo Martens
czytaj → 17

PRZEŻYĆ

Flee
Dania, Francja, Szwecja/Denmark, France, Sweden,
2021, 92 min, reż./dir.: Jonas Poher Rasmussen
czytaj → 13

STAMBUŁ BEZ SMYCZY

Stray
USA/USA, 2020, 70 min, reż./dir.: Elizabeth Lo
czytaj → 42

SUMMER OF SOUL (...OR WHEN THE REVOLUTION COULD NOT BE TELEVISED)

Summer of Soul (...Or When The Revolution Could Not Be Televised)
USA/USA, 2021, 117 min,
reż./dir.: Ahmir „Questlove” Thompson
czytaj → 32

ŚLEDZTWO W DOMU SPOKOJNEJ STAROŚCI

The Mole Agent
Chile, Niemcy, Hiszpania/Chile, Germany,
Spain, 2020, 86 min, reż./dir.: Maite Alberdi
czytaj → 38

TAŃCZĄCA Z REKINAMI

Playing With Sharks
Australia/Australia, 2020, 90 min,
reż./dir.: Sally Aitken
czytaj → 14

ZAPPA

Zappa
USA/USA, 2020, 129 min, reż./dir.: Alex Winter
czytaj → 33

PARYSKIE KALIGRAMY

Paris Calligrammes, Niemcy, Francja/Germany,
France, 2020, 129 min, reż./dir.: Ulrike Ottinger
czytaj → 42

SUMMER OF SOUL (...OR WHEN THE REVOLUTION COULD NOT BE TELEVISED)

Summer of Soul (...Or When The Revolution Could Not Be Televised), USA/USA, 2021, 117 min,
reż./dir.: Ahmir „Questlove” Thompson
czytaj → 32

SYMFONIA HAŁASU – REWOLUCJA MATTHEW HERBERTA

A Symphony Of Noise – Matthew Herbert’s Revolution, Niemcy/Germany, 2021, 93 min,
reż./dir.: Enrique Sánchez Lansch
czytaj → 32

TINY TIM. KRÓL JEDNEGO DNIA

Tiny Tim: King For a Day
Chorwacja, Norwegia, Szwecja, USA/Croatia, Norway,
Sweden, USA, 2020, 78 min, reż./dir.: Johan von Sydow
czytaj → 32

UCIECZKA NA SREBRNY GLOB

Escape to the Silver Globe
Polska/Poland, 2021, 94 min, reż./dir.: Kuba Mikurda
czytaj → 18

ZAPPA

Zappa
USA/USA, 2020, 129 min, reż./dir.: Alex Winter
czytaj → 33



Nagroda za Najlepszy Film Polski

Best Polish Film Award

Każdego roku w programie Millennium Docs Against Gravity pojawiają się doskonałe filmy polskie, często biorąc udział w Konkursie Głównym. Kolejny raz chcemy zwrócić uwagę na niezwykłą jakość kina polskiego i różnorodność tematów, których dotyczą twórcy filmowi, organizując Konkurs Polski. Do konkursu zostało zakwalifikowanych 14 tytułów, które mają szansę na Nagrodę dla Najlepszego Polskiego Filmu oraz 3000 euro.

Each year the Millennium Docs Against Gravity programme features excellent Polish movies, which often take part in the Main Competition. In an aim to highlight the unique qualities and diversity of topics covered by Polish filmmakers, this year will see the second ever Polish Documentary Competition at Millennium Docs Against Gravity. 14 titles will compete for the Best Polish Film Award (3000 euros).



Nagroda Amnesty International Polska

Amnesty International Poland Award

Filmy w konkursie Amnesty International łączą wspólny mianownik – prawa człowieka. To filmy, które pokazują mechanizmy psychologiczne, społeczne i polityczne, jakie wpływają na nasze życie, kształtują nasz sposób myślenia i odczuwania, odbijają się na naszej wolności i naszych prawach. To filmy o doświadczeniach opresji, skutkach przemocy, o manipulacji czy nadużyciu władzy, ale też o sile charakteru, ludzkiej solidarności, aktywizmie i nadziei. Nasza nagroda w wysokości 1500 euro jest podziękowaniem dla tych, którzy swoją pracą filmową pokazują, czym są i co znaczą prawa człowieka.

Films in the Amnesty International Poland competition have one theme in common – human rights. They present psychological, social and political mechanisms that affect our lives, shape our ways of thinking and feeling, and also impact our rights and our freedoms. These are films dealing with experiences of oppression, violence, manipulation and abuse of power, but also images of strength, solidarity, activism and hope. A 1500 euros award in the Amnesty International Poland competition expresses gratitude to those, who through their filmmaking efforts present what human rights are and what they actually mean.

JURY:

Jacek Petrycki – operator i reżyser filmów dokumentalnych
Jakub Majmurek – publicysta, krytyk filmowy
Draginja Nadaždin – dyrektorka Amnesty International Polska

BEZGŁOS

Silent Voice
 Francja, Belgia/France, Belgium, 2020,
 51 min, reż./dir.: Reka Valerik
 czytaj → 27

CZARNY JEZUS

A Black Jesus
 Niemcy/Germany, 2020, 92 min, reż./dir.: Luca Lucchesi
 czytaj → 46

DROGIE DZIECI PRZYSZŁOŚCI

Dear Future Children
 Niemcy, Wielka Brytania/Germany, UK,
 2021, 89 min, reż./dir.: Franz Böhm
 czytaj → 33

FBI KONTRA MARTIN LUTHER KING

MLK/FBI
 USA/USA 2020, 101 min, reż./dir.: Sam Pollard
 czytaj → 37

MY, CENZORZY

Meet the Censors
 Norwegia, Dania, Finlandia, Holandia/
 Norway, Denmark, Finland, The Netherlands,
 2020, 100 min, reż./dir.: Håvard Fossum
 czytaj → 36

ODWAGA

Courage
 Niemcy/Germany, 2021, 90 min,
 reż./dir.: Aleksiej Paluyan
 czytaj → 35

CIĘŻKIE SKRZYDŁA

Dirty Feathers
 USA, Meksyk /USA, Mexico, 2020,
 75 min, reż./dir.: Carlos Alfonso Corral,
 zdjęcia/cinematography: Nini Blanco
 czytaj → 19

JESZCZE NIE DZIŚ

Things We Dare Not Do
 Meksyk/Mexico, 2020, 71 min,
 reż./dir.: Bruno Santamaría Razo,
 zdjęcia/cinematography: Bruno Santamaría Razo
 czytaj → 44

MY, Z PRZEDMIEŚĆ PARYŻA

We
 Francja/France, 2021, 115 min, reż./dir.: Alice Diop
 zdjęcia/cinematography: Sarah Blum, Sylvain Verdet,
 Clément Alline
 czytaj → 42

NOTTURNO

Notturmo
 Włochy, Francja, Niemcy/Italy, France, Germany,
 2020, 110 min, reż./dir.: Gianfranco Rosi,
 zdjęcia/cinematography: Gianfranco Rosi
 czytaj → 51

NOWA EWANGELIA

The New Gospel
 Niemcy, Szwajcaria /Germany, Switzerland,
 2020, 107 min, reż./dir.: Milo Rau,
 zdjęcia/cinematography: Thomas Eirich-Schneider
 czytaj → 13

POD PŁUGAWYM NIEBEM

So Foul A Sky
 Wenezuela/Venezuela, 2021, 83 min,
 reż./dir.: Álvaro S. Pulpeiro,
 zdjęcia/cinematography: Mauricio Reyes Serrano
 czytaj → 45

PIEŚNI OPRESJI

Songs Of Repression
 Dania/Denmark, 2020, 88min,
 reż./dir.: Estephan Wagner, Marianne Hougen-Moraga
 czytaj → 45

PREZYDENT

President
 Dania/Denmark, 2021, 130 min,
 reż./dir.: Camilla Nielsson
 czytaj → 29

PRZEŻYĆ

Flee
 Dania, Francja, Szwecja/Denmark, France, Sweden,
 2021, 92 min, reż./dir.: Jonas Poher Rasmussen
 czytaj → 13

SABAYA

Sabaya
 Szwecja/Sweden, 2021, 91 min, reż./dir.: Hogir Hirori
 czytaj → 28

SALWADOR. PIEKŁO KOBIEC

Fly So Far
 Szwecja/Sweden, 2020, 88 min,
 reż./dir.: Celina Eschera
 czytaj → 29

TYSIĄCE MAŁYCH RAN

A Thousand Cuts
 USA/USA, 2020, 98 min, reż./dir.: Ramona S. Diaz
 czytaj → 36

POSKROMIONY OGRÓD

Taming the Garden
 Szwajcaria, Niemcy, Gruzja /Switzerland, Germany,
 Georgia 2021, 90 min, reż./dir.: Salomé Jashi, zdjęcia/
 cinematography: Goga Devdarani, Salomé Jashi
 czytaj → 26

PRZYPLÝW PRZYCHODZI W CISZY

Silence of the Tides
 Niderlandy, Niemcy/The Netherlands, Germany
 2020, 104 min, reż./dir.: Pieter-Rim de Kroon
 zdjęcia/cinematography: Dick Harrevijn
 czytaj → 42

STAMBUŁ BEZ SMYCZY

Stray
 USA/USA, 2020, 70 min, reż./dir.: Elizabeth Lo
 zdjęcia/cinematography: Elizabeth Lo
 czytaj → 42

TEN DESZCZ NIGDY NIE USTANIE

This Rain Will Never Stop
 Ukraina, Łotwa, Niemcy, Katar/Ukraine, Latvia,
 Germany, Qatar, 2020, 102 min, reż./dir.: Alina Gorlowa
 zdjęcia/cinematography: Waczesław Tswetkow
 czytaj → 43

TRUFLARZE

The Truffle Hunters
 Włochy, Grecja, USA/Italy, Greece, USA, 2020,
 84 min, reż./dir.: Michael Dweck, Gregory Kershaw
 zdjęcia/cinematography: Michael Dweck,
 Gregory Kershaw
 czytaj → 14

W DOLINIE ADDIS ABEBY

Rift Finfinnee
 Niemcy, Etiopia/Germany, Ethiopia,
 2020, 80 min, reż./dir.: Daniel Kötter,
 zdjęcia/cinematography: Daniel Kötter
 czytaj → 44



Nagroda za Najlepszy Debiut

First Appearance Award

Pierwszy lub drugi film często pozwala młodym, utalentowanym twórcom z sukcesem wejść do świata kina. Wspierając rodzące się talenty, po raz drugi w czasie Millennium Docs Against Gravity zostanie przyznana Nagroda dla Najlepszego Debiutu. Międzypokoleniowe Jury składające się z nastolatków oraz osób w wieku 55+ wybierze najlepszy film.

A young, talented creator's first or second movie often allows them to successfully break into the world of film. In a bid to support nascent talents, Millennium Docs Against Gravity presents for the second time ever the First Appearance Award, along with 2000 euros for the winner. A cross-generational Jury will choose the best film.

BEZGŁOS

Silent Voice
 Francja, Belgia/France, Belgium, 2020,
 51 min, reż./dir.: Reka Valerik
 czytaj → 27

CZARNY JEZUS

A Black Jesus
 Niemcy/Germany, 2020, 92 min,
 reż./dir.: Luca Lucchesi
 czytaj → 46

FAITH I BRANKO

Faith and Branko
 Serbia, Wielka Brytania/Serbia, UK, 2020,
 82 min, reż./dir.: Catherine Harte
 czytaj → 23

FURIA

Fury
 Polska/Poland, 2021, 85 min, reż./dir.: Krzysztof Kasior
 czytaj → 19

GABI OD 8 DO 13

GABI: Between Ages 8-13
 Szwecja/Sweden, 2020, 75 min,
 reż./dir.: Engeli Broberg
 czytaj → 45

HALO BABCIU

Hello Grandma
 Polska/Poland, 2020, 29 min,
 reż./dir.: Kamila Chojnacka
 czytaj → 39

JURY:

Leszek Drogosz – zastępca dyrektora Biura Infrastruktury m.st. Warszawy
Paulina Górka – ekspertka i influencerka ekologiczna oraz liderka zrównoważonego rozwoju
Karolina Kukielska – Koordynatorka Kampanii Społecznych WWF Polska



Green Warsaw Award

Green Warsaw Award



Podczas tegorocznego Festiwalu Millennium Docs Against Gravity po raz kolejny zostanie przyznana nagroda Green Warsaw Award 15 000 zł dla najlepszego filmu o tematyce ekologicznej. Fundatorem nagrody jest m.st. Warszawa. Nagrodzie Green Warsaw Award towarzyszy sekcja filmowa *Klimat na zmiany*.

This year the Millennium Docs Against Gravity Film Festival will yet again hand out the Green Warsaw Award to the best ecology-theme movie. The winner will receive 15 000 PLN. The award is funded by the City of Warsaw. The Green Warsaw Award is accompanied by the "Climate for Change" section of the festival.

ELEGIA DLA ŚWIATA

The Magnitude of All Things
 Kanada/Canada, 2020, 85 min,
 reż./dir.: Jennifer Abbott
 czytaj → 24

GRZYBY MÓWIĄ DO NAS

The Mushroom Speaks
 Szwajcaria/Switzerland, 2021,
 90 min, reż./dir.: Marion Neumann
 czytaj → 24

JESTEM GRETA

I Am Greta
 Szwecja/Sweden, 2020, 99 min,
 reż./dir.: Nathan Grossman
 czytaj → 34

OSTATNIE POKOLENIE

The Last Generation
 Polska/Poland, 2021, 59 min, reż./dir.: Mikołaj Borowy
 czytaj → 34

PODRÓŻ DO ZIELONEJ UTOPII

Journey to Utopia
 Dania, Szwecja, Norwegia/Denmark, Sweden,
 Norway, 2020, 89 min, reż./dir.: Erlend E. Mo
 czytaj → 26

JACINTA

Jacinta
 USA/USA 2020, 105 min, reż./dir.: Jessica Earnshaw
 czytaj → 23

ODWAGA

Courage
 Niemcy/Germany, 2021, 90 min,
 reż./dir.: Aleksiej Paluyan
 czytaj → 35

PO DRUGIEJ STRONIE RZEKI. BOJOWNICZKI ROJAVY

The other Side of the River
 Niemcy, Finlandia/Germany, Finland,
 2020, 90 min, reż./dir.: Antonia Kilian
 czytaj → 28

POLAKÓW PORTRET WŁASNY

Polish Self-Portrait
 Polska/Poland, 2021, 110 min, tw./aut.: Maciej Białoruski, Jakub Drobczyński, Jakub Rados
 czytaj → 40

POZDRAWIAM

Bless You
 Polska/Poland, 2020, 31 min, reż./dir.: Tatiana Chistova
 czytaj → 39

W DRODZE DO SAMARKANDY

Pozzis, Samarkand
 Włochy/Italy, 2021, 86 min,
 reż./dir.: Stefano Giacomuzzi
 czytaj → 14

POSKROMIONY OGRÓD

Taming the Garden
 Szwajcaria, Niemcy, Gruzja/Switzerland, Germany,
 Georgia, 2021, 90 min, reż./dir.: Salomé Jashi
 czytaj → 26

PTAKI AMERYKI

Birds of America
 Francja/France, 2020, 84 min, reż./dir.: Jacques Lœuille
 czytaj → 26

SKĄD PRZYBYWAMY

Who We Were
 Niemcy/Germany, 2021, 114 min,
 reż./dir.: Marc Bauder
 czytaj → 26

TAŃCZĄCA Z REKINAMI

Playing With Sharks
 Australia/Australia, 2020, 90 min, reż./dir.: Sally Aitken
 czytaj → 14

Z DZIKIEGO MORZA

From the Wild Sea
 Dania/Denmark, 2021, 78 min, reż./dir.: Robin Petré
 czytaj → 26

zwierciadło

Nagroda Miesięcznika „Zwierciadło” dla Najlepszego Filmu o Tematyce Psychologicznej

“Zwierciadło” Magazine Award for the Best Film on Psychology

W tym roku na Festiwalu redakcja miesięcznika „Zwierciadło” ponownie przyzna swoją nagrodę dla najlepszego filmu o tematyce psychologicznej, w wysokości 1000 euro. „Zwierciadło” to magazyn, który wiele miejsca i uwagi poświęca szukananiu wewnętrznej równowagi i siły w walce o siebie. Wspiera swoich czytelników w najtrudniejszych wyborach, namawiając do życia w zgodzie ze sobą. W ten właśnie sposób żyją także bohaterowie nominowanych filmów, spośród których wyłoniony zostanie laureat tej nagrody.

This year, yet again “Zwierciadło” magazine will grant its award for the best film on psychological matters. The director of the winning film will receive 1000 euros. “Zwierciadło” is a magazine focused on finding inner balance and strength in fighting for oneself. It supports its readers in their most difficult choices, convincing them to live in harmony with one another. This is how the heroes of the nominated films act, and amongst these inspiring characters the winner of the award will be selected.

ALBUM RODZINNY

Rewind
USA/USA, 2019, 86 min,
reż./dir.: Sasha Joseph Neulinger
czytaj → 18

COŚ PIĘKNEGO PO NAS POZOSTANIE

Beautiful Something Left Behind
Dania/Denmark, 2020, 88 min, reż./dir.: Katrine Philp
czytaj → 19

ELEGIA DLA ŚWIATA

The Magnitude of All Things
Kanada/Canada, 2020, 85 min, reż./dir.: Jennifer Abbott
czytaj → 24

GABI OD 8 DO 13

GABI: Between Ages 8-13
Szwecja/Sweden, 2020, 75 min, reż./dir.: Engeli Broberg
czytaj → 45

KLASA PANA BACHMANNA

Mr Bachmann and His Class
Niemcy/Germany, 2021, 217 min, reż./dir.: Maria Speth
czytaj → 12

NAJPIĘKNIEJSZY CHŁOPIEC NA ŚWIECIE

The Most Beautiful Boy in the World
Szwecja/Sweden, 2021, 93 min,
reż./dir.: Lindstroem, Kristian Petri
czytaj → 20

NIE WSZYSTKO BĘDZIE DOBRZE

Everything Will Not Be Fine
Rumunia, Ukraina/Romania, Ukraine, 2020,
82 min, reż./dir.: Helena Maksym & Adrian Pirvu
czytaj → 24

NIECH ŻYJE MIŁOŚĆ

Long Live Love
Dania/Denmark, 2020, 79 min, reż./dir.: Sine Skibsholt
czytaj → 24

NIEWIDZIALNE MATKI

Unseen
Słowacja/Slovakia, 2020, 87 min,
reż./dir.: Maia Martiniak
czytaj → 20

PIEŚNI OPRESJI

Songs of Repression
Dania/Denmark, 2020, 88 min,
reż./dir.: Estephan Wagner, Marianne Hougen-Moraga
czytaj → 45

PRZEŻYĆ

Flee
Dania, Francja, Szwecja/Denmark, France, Sweden,
2021, 92 min, reż./dir.: Jonas Poher Rasmussen,
reżyser animacji/animation director: Kenneth Ladakjær
czytaj → 13

WYPRAWA NA TRZECI BIEGUN – DWUBIEGUNOWY MUSICAL ZE SŁONIAМИ

The Hero's Journey to the Third Pole – a Bipolar Musical Documentary with Elephants
Islandia, Nepal/Iceland, Nepal, 2020, 78 min,
reż./dir.: Andri Snær Magnason, Anní Ólafsdóttir
czytaj → 21

TVP DOKUMENT

Nagroda TVP Dokument

TVP Dokument Award

Film dokumentalny to wyjątkowo szlachetny gatunek filmowy. To poprzez niego bodaj najlepiej można poznawać drugiego człowieka, złożoność ludzkich losów, przekonywać się o tym, jak wygląda świat czasów minionych, jak i ten, który otacza nas współcześnie. Odkrywać to, czego nie widzimy na co dzień wokół nas, jak i to od czego dzieli nas setki kilometrów. Ze względu na bogactwo tematyczne oferuje on niemal nieograniczone możliwości eksploracji świata w pełnej jego złożoności. Dokument od lat ma swoje ważne i znaczące miejsce w Telewizji Polskiej, która jest jednym z największych i najbardziej znaczących producentów i koproducentów filmów z tego gatunku w Polsce. To ogromna tradycja i wielkie zobowiązanie. Powstały w listopadzie 2019 roku kanał TVP Dokument jest zaledwie jednym, ale za to bardzo znaczącym krokiem na długiej ścieżce historii polskiego dokumentu. To antena, która ma ambicję pokazywać życie takim, jakim jest. Skierowaną dla widzów otwartych i ciekawych świata, drugiego człowieka. Z ambicją, aby prezentować widzom całe bogactwo polskiego i światowego dokumentu. Silnie osadzoną we współczesności, ale także mocno dbającą o dorobek i dziedzictwo polskiej dokumentalistyki. Ta wrażliwość i chęć ukazowania bogactwa „człowieczeństwa” czyni nas naturalnym partnerem z każdą inicjatywą kulturalną, która ma podobne ambicje.

The documentary is a particularly noble genre of filmmaking. It may be the best way to explore other people and the complexity of their lives; to encounter the reality of the bygone ages as well as the times we live in; to discover the things we overlook in our surroundings and those located hundreds of miles away. The diversity of subject matter means that documentary films are an almost unlimited opportunity to discover the world in all its complexity. Documentaries have long played a significant and prominent role at Telewizja Polska, which is one of the largest and most significant producers and co-producers of this genre in Poland: an important tradition as well as a major commitment. Launched in 2019, the TVP Dokument channel is just one—but very significant—step in the journey of Polish documentary history. This channel aims to show life as it is. Intended for viewers who are open and curious about the world, its ambition is to present the full richness of Polish and foreign documentaries; strongly rooted in modernity, it also preserves the works and heritage of Polish documentary filmmaking. This sensitivity and desire to showcase the richness of “humanity” makes us a natural partner for all cultural initiatives with similar goals.

stowarzyszenie kin studyjnych

Nagroda Stowarzyszenia Kin Studyjnych w Konkursie Polskim

The Studio Cinemas Association Award in the Polish Competition

Ideą Stowarzyszenia Kin Studyjnych, zrzeszającego ponad 200 tradycyjnych kin w całej Polsce, jest szerzenie wysokiej kultury, edukacja i wspieranie rozwoju kina artystycznego. Filmy dokumentalne często wyrzucają nas ze strefy komfortu, konfrontują z samym sobą, ale też uczą wrażliwości, tolerancji i piękna. Kino dokumentalne jest niezwykle istotnym elementem realizacji misji kin studyjnych, dlatego wierzymy, że Nagroda Specjalna Stowarzyszenia Kin Studyjnych będzie kolejnym krokiem do umocnienia roli dokumentu na polu polskiej kinematografii. Nagrodą w tym konkursie są środki na promocję dystrybucji zwycięskiego filmu w kinach w wysokości 8 000 złotych.

Documentaries play a big role in what the Studio Cinema Association does that is why we believe that the Special Award will be the next step to only strengthen the role of documentary films in the Polish Cinema. The prize in the competition is 8 000 PLN to be spent on the distribution of the awarded film.

Smakjam

Nagroda Smakjam za Najlepszą Produkcję w Konkursie Polskim

Smakjam Award for the Best Production in a Polish Film

Filmy w Konkursie Polskim mają szansę na Nagrodę dla Najlepszego Filmu Polskiego oraz na Nagrodę za Najlepszą Produkcję w Konkursie Polskim od studia Smakjam w wysokości 3000 euro lub zestawu świadczeń od studia.

Smakjam to studio postprodukcyjne z siedzibami w Warszawie i Londynie, które od ponad 13 lat zajmuje się opowiadaniem najróżniejszych historii. Specjalizuje się w postprodukcji obrazu i dźwięku produkcji telewizyjnych, filmowych i reklamowych. Współpracuje zarówno z międzynarodowymi concernami medialnymi, jak i z organizatorami kampanii społecznych czy obiecującymi niezależnymi twórcami, którzy są na początku swojej kariery. Smakjam to kilkudziesięciu pasjonatów, którzy znają wszelkie tajniki korekacji barwnej, conformingu, montażu, tworzenia scenariuszy i oprawy audiowizualnej kampanii promocyjnych, zaś na co dzień pracują z ponad 20 językami.

The entrants in the Polish Documentary Competition will compete for the Best Polish Film Award and Best Production in the Polish Competition Prize from the Smakjam studio—3000 euros or a set of services provided by the studio.

Smakjam is a post-production agency headquartered in Warsaw and London with over 13 years' experience in storytelling. The company specializes in audio and video post-production of TV shows, movies, and advertising. It collaborates with international media corporations, social campaigners, and promising young creators alike. The Smakjam team, which works regularly with over 20 languages, is passionate about color correction, conforming, editing, screenwriting, and audiovisual design of ad campaigns.

FOCUS

Nagroda Miesięcznika „Focus” dla Największej Osobowości Festiwalu

“Focus” Magazine Award for the Greatest Personality of the Festival

W tym roku tradycyjnie zostanie przyznana Nagroda Miesięcznika „Focus” dla Największej Osobowości Festiwalu. Nagrodę otrzyma **Greta Thunberg**, bohaterka filmu **JESTEM GRETA** w reż. Nathana Grossmana. Greta – nieśmiała dziewczyna z Zespołem Aspergera – zaczęła swój jednoosobowy strajk klimatyczny przed szwedzkim parlamentem. Szybko stała się głosem całego pokolenia, a szkolny strajk klimatyczny stał się ogromnym ruchem na całym świecie.

The “Focus” Award for the Biggest Personality of the Festival will traditionally be granted this year. The recipient is **Greta Thunberg**, the protagonist of Nathan Grossman's **I AM GRETA**. Starting with her one-person school strike for climate action outside the Swedish Parliament, Greta – a shy schoolgirl with Asperger's – became a voice of the generation and started school strikes around the world.



Nagroda Publiczności

Audience Award

Jak co roku, widzowie Festiwalu Millennium Docs Against Gravity wybiorą najlepszy film, który zdobędzie Nagrodę Publiczności. W konkursie biorą udział wszystkie filmy prezentowane w programie Festiwalu. Każdy widz może głosować i być jurorem Festiwalu Millennium Docs Against Gravity! Aby chronić naszą planetę przed zbędnym wycinaniem drzew, postanowiliśmy, że kuponem do głosowania będzie bilet na film. Na jego odwrocie znajduje się skala 1–4. Aby ocenić film, wystarczy po wyjściu z sali kinowej naderwać na bilecie wybraną ocenę oraz wrzucić bilet do specjalnej urny. Jeśli projekcja zawierała 2 filmy, należy wpisać ich tytuły (lub pierwsze wyrazy tytułów) oraz cyfry od 1 do 4 oceniające każdy z filmów.

This year, yet again the audience of Millennium Docs Against Gravity will vote for the best film! All films presented during the festival will compete for the Audience Award. Each of you can vote and be a festival jury member! To spare our forests, we have decided that this year your film ticket will also serve as your voting coupon, with a 1–4 scale printed on its back. To vote, just tear the ticket slightly in the space assigned to the mark of your choice and drop it in the designated box. If the screening featured 2 films, please write down their titles (or at least the first words of each title) on your voting coupon and grade each of them with a 1 to 4 mark.



czw. 9 września
19:30
Kino Atlantic

Gala wręczenia nagród 18. edycji Festiwalu Filmowego Millennium Docs Against Gravity

Ze względu na ograniczoną ilość miejsc wstęp wyłącznie z zaproszeniami. Gala będzie transmitowana na Facebooku oraz kanale YouTube Festiwalu.

Thursday, September 9
7:30 p.m.
Kino Atlantic

Award gala of the 18th Millennium Docs Against Gravity Film Festival

Due to a limited number of seats, admission is only by invitation. The gala will be broadcasted on the Festival's Facebook fanpage and YouTube channel.



SEKCJA

Bohaterowie są wśród nas

Heroes Are Among Us

Superbohaterowie i superbohaterki to nie tylko postaci z komiksów. Przekonujemy, że aby ich znaleźć, wystarczy rozejrzeć się dookoła. I przedstawiamy filmy, które są na to dowodem.

Superheroes are not only comic book characters. These films are proof that you can find them by simply looking around.



CHWAŁA KRÓLOWEJ

Glory to the Queen
Austria, Gruzja, Serbia/Austria,
Georgia, Serbia, 2021, 82 min,
reż./dir.: Tatia Skhirtladze, Anna Khazaradze

03.09	16:30	Luna A
05.09	16:00	Luna B
		+ spotkanie z arcymistrzynią szachową
07.09	18:45	Luna B
10.09	19:00	Atlantic D
12.09	11:30	Kinoteka 1

Ich historie są w stanie przyćmić nawet serial „Gambit królowej”. Nona Gaprindashvili, Nana Alexandria, Maia Chiburdanidze i Nana Loseliani to cztery legendarne szachistki z Gruzji, które podczas zimnej wojny zrewolucjonizowały szachy kobiet na całym świecie i stały się radzieckimi ikonami emancypacji kobiet. Film portretuje ich obecne życie, jednocześnie odkrywając ich olbrzymie dziedzictwo. Chociaż grały razem w drużynie olimpijskiej ZSRR, były również dla siebie trudnymi przeciwniczkami, a przy wspólnym stole nie siedziały od ponad ćwierć wieku.

During the Cold War, four female chess players from Georgia revolutionized women's chess across the globe, and became Soviet icons of female emancipation. "Glory to the Queen" reveals their interwoven biographies, being also a chronicle of their lasting legacy.



KLASA PANA BACHMANN

Mr Bachmann and His Class
Niemcy/Germany, 2021, 217 min,
reż./dir.: Maria Speth

04.09	15:15	Kinoteka 3 + spotkanie z reżyserką
05.09	12:00	Atlantic A + spotkanie z reżyserką
08.09	13:45	Kinoteka 2
10.09	11:45	Kinoteka 2
12.09	14:15	Muranów Pola+Ingrid

Filmowy portret wyjątkowego nauczyciela – pana Bachmanna – i jego pracy z uczniami. Głównym zadaniem nauczyciela jest zapewnienie bezpieczeństwa i poczucia „bycia u siebie” dzieciom emigrantów, którzy przeważają w tamtejszej społeczności. Oglądając jego pracę i reakcje dzieci dochodzimy do wniosku, że jeśli tylko każdy uczeń miałby kreatywnego i dojrzałego emocjonalnie nauczyciela, konflikty rozwiązywałaby zwykła dyskusja, a świat z piosenki „Imagine” Johna Lennona byłby możliwy.

"Mr Bachmann and His Class" is an intimate documentary portraying the bond between a school teacher and his students. His unconventional methods clash with the complex social and cultural realities of the provincial German industrial town they live in.



GORBACZOW. RAJ

Gorbachev. Heaven
Łotwa, Czechy/Latvia, Czech Republic,
2020, 100 min, reż./dir.: Witalij Manski

03.09	20:45	Muranów Gerard
06.09	20:30	Kinoteka 7
08.09	14:45	Atlantic B
09.09	18:30	Kinoteka 1
11.09	18:15	Luna A + spotkanie z reżyserem
12.09	17:00	Kinoteka 7 + masterclass z reżyserem

89-letni Michaił Gorbaczow to ostatni lider Związku Radzieckiego. W lekkim stylu prowadzą z reżyserem Witalijem Manskim rozmowy o poważnych sprawach. W czasie pobytu na szczycie władzy Związku Radzieckiego doprowadził do upadku imperium komunistycznego i tektonicznych zmian na świecie. Jego program pieriestrojki i głośności miał naprawić państwo. Jednak jego własny naród oskarża go o zniszczenie imperium. Z takim ciężarem dawny przywódca żyje w luksusowej rezydencji na przedmieściach Moskwy, wspominając swoją żonę Raisę i czasy, które zmieniły świat.

Mikhail Gorbachev, the 89-year-old former leader of the Soviet Union, receives Russian filmmaker Vitaly Manky at his house just outside Moscow. In a light and pleasant atmosphere, weighty topics come up for discussion, as Gorbachev looks back over his life.



NOWA EWANGELIA

The New Gospel
Niemcy, Szwajcaria/Germany, Switzerland,
2020, 107 min, reż./dir.: Milo Rau

04.09	11:30	Muranów Gerard
05.09	20:30	Kinoteka 2 + spotkanie z reżyserem ONLINE
09.09	16:15	Elektronik
10.09	18:45	Atlantic B
11.09	15:30	Atlantic D

Pier Paolo Pasolini i Mel Gibson sfilmowali ukrzyżowanie Jezusa w mieście Matera na południu Włoch. W 2019 roku Matera stała się temem dla rejestracji męki pańskiej na nowo. Tym razem w Jezusa wcielił się kameruński działacz polityczny Yvan Sagnet, który na co dzień broni praw nielegalnych pracowników wykorzystywanych przez mafijny system rolniczy. Towarzyszy mu wybitny szwajcarski reżyser teatralny Milo Rau, rejestrujący zmagania Sagneta. Co czarny Jezus może głosić w takim świecie? Kim są jego uczniowie?

What would Jesus preach in the 21st century? Renowned theatre director Milo Rau is staging a "Revolt of Dignity" in the Italian town of Matera. Led by political activist Yvan Sagnet coming from Cameroun, the movement is fighting for the rights of migrant workers.



NOWA SZYCHTA

New Shift
Czechy/Czech Republic, 2020,
92 min, reż./dir.: Jindřich Andrš

04.09	13:15	Kinoteka 3
06.09	13:30	Kinoteka 3
09.09	14:45	Atlantic D
12.09	18:30	Muranów Pola+Ingrid

Życie Tomáša Hisema miało przez ponad 20 lat swój ustalony rytm, wyznaczany przez kolejne górnicze szychy. Jednak kiedy kopalnia, w której do tej pory pracował, zostaje zamknięta, musi znaleźć sobie nowe zajęcie. To trudne, bo jak sam przyznaje, zawdzięcza kopalni wszystko. Wywrócenie dotychczasowego życia do góry nogami wymaga więc od niego ogromnego zaparcia, szczególnie że postanawia skorzystać z programu przebranżowienia i wybiera kurs programowania.

A laid-off miner in the Czech Ostrava-Karviná district discovers the world of computer programming in this tender portrait of a working-class man, revealing his strong will and determination in an impressive struggle for dignity.



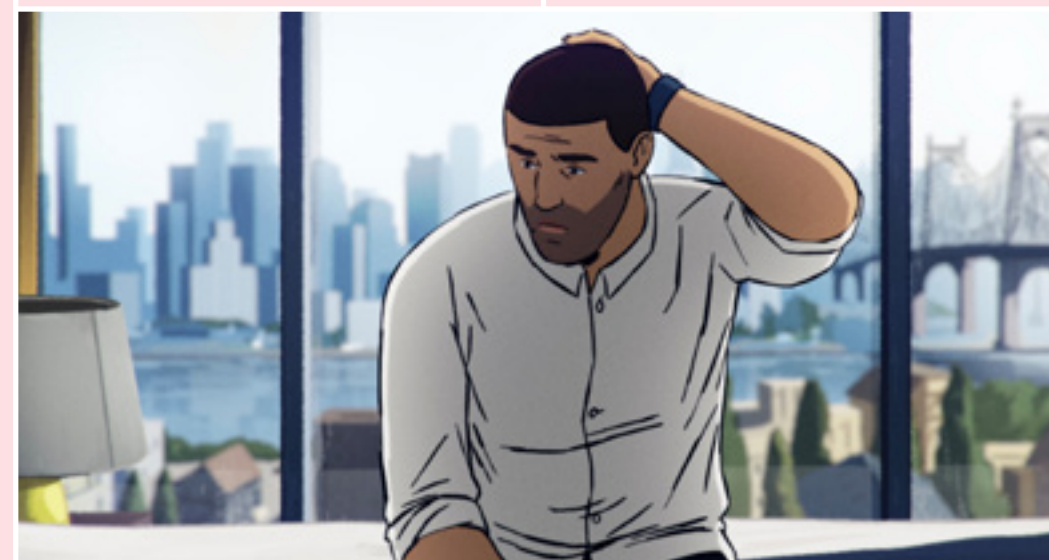
OMAR. JAK NIE BYĆ INNYM

Omar. How Not to Be Different
Polska, Katar/Poland, Qatar, 2020,
52 min, reż./dir.: Krzysztof Dziegielowski

06.09	20:30	Kinoteka 2
		+ spotkanie z reżyserem i bohaterem
07.09	18:45	Kinoteka 3
		+ spotkanie z reżyserem i bohaterem
08.09	17:00	Atlantic A
10.09	19:00	Muranów Pola+Ingrid
12.09	13:00	Atlantic A

W małej miejscowości Sokółka na Podlasiu, w odległym zakątku katolickiej Polski, jednego z najbardziej monoetnicznych krajów świata, mieszka 18-letni Omar. Lubi słuchać hip-hopu i spędzać czas ze swoją dziewczyną oraz kumplami. Jest jednak coś, co go od nich różni – religia, pochodzenie i wygląd. Film opowiada o wkraczaniu młodego polskiego Tataru w dorosłość, o jego życiu w napięciu pomiędzy rodziną, rówieśnikami a społecznością religijną, ale przede wszystkim między muzułmańską matką i katolicką dziewczyną.

In a small Polish town, a young Tatar man is navigating between his Muslim community and local peers, between his mother and his girlfriend. He lives in Podlasie, in a remote corner of Catholic Poland, one of the most mono-ethnic countries in the world.



PRZEŻYĆ

Flee
Dania, Francja, Szwecja/Denmark, France, Sweden,
2021, 89 min, reż./dir.: Jonas Poher Rasmussen

03.09	21:00	Kinoteka 7
05.09	20:30	Muranów Gerard
06.09	15:45	Kinoteka 7
07.09	20:30	Kinoteka 7
08.09	20:45	Luna A
10.09	20:30	Kinoteka 7 + spotkanie z reżyserem
11.09	15:45	Kinoteka 7 + spotkanie z reżyserem
12.09	18:00	Elektronik

Animowany film dokumentalny, który stał się przebojem festiwalu w Sundance i porównywany jest do legendarnego „Walca z Baszirem”. Poruszająca historia nastolatka uciekającego z matką i rodzeństwem z ogarniętego wojną Afganistanu. To także intymna opowieść o dorastaniu i odkrywaniu swojej seksualności. Amin musiał natychmiast wkroczyć w dorosłość i przez ponad 20 lat tłumił w sobie traumatyczne doświadczenia. Dziś, jako niespełna czterdziestolatek, odnosi sukcesy jako naukowiec i planuje ślub ze swoim długoletnim partnerem.

This animated documentary is the true story of Amin, who arrived as an unaccompanied minor in Denmark from Afghanistan. Today, at 36, he is a successful academic and is getting married to his long-time boyfriend. Yet his past threatens to ruin this life.



SEKS, REWOLUCJA I ISLAM

Seyran Ateş: Sex, Revolution and Islam
Norwegia, 2021, 85 min,
reż./dir.: Nesfise Ozkal Lorentzen

05.09	20:30	Atlantic A
08.09	14:30	Kinoteka 4
12.09	12:00	Atlantic B

Kiedy w latach 60-tych XX wieku hipisi powszechniali ideę rewolucji seksualnej, nikt nie rzucał na nich klątw albo fatw i nie musieli mieć ochrony. Dziś Seyran Ateş – prawniczka, Turczynka mieszkająca w Niemczech, feministka i jedna z pierwszych imamek w Europie, walczy o seksualną rewolucję w obrębie islamu. Zostały na nią rzucone dwie fatwy, otrzymuje pogroźki, a niemiecka policja musi ochraniać ją przez całą dobę. Zagrożenie jej życia z dnia na dzień jednak rośnie, co sprawia, że Seyran jest aktualnie najbardziej chronioną kobietą w Europie.

Seyran Ateş – a Turkish-German lawyer, author, feminist, and one of the first female imams in Europe – is fighting for a sexual revolution within Islam. In return, two fatwas were issued against her and she has received uncountable death threats.



STO LAT TO ZA MAŁO

100UP
Niderlandy, Belgia/The Netherlands, Belgium,
2020, 93 min, reż./dir.: Heddy Honigmann

04.09 12:30 Atlantic A
08.09 16:45 Atlantic D
09.09 13:00 Luna A + spotkanie dla seniorów
11.09 18:15 Muranów Pola+Ingrid

Filmowy portret szczęśliwych stulatków. Odkrywają przed widzami sekret długowieczności. Lekarz z Limy, seksuolog z Nowego Jorku, student uczyszczający na wykłady na uniwersytecie, czy Niderlandczyk pracujący nad platformą internetową poświęconą prawom człowieka – co ich wszystkich łączy? Skończyli 100 lat, mają pozytywny stosunek do świata i nadal są aktywni, mimo że zegar biologiczny głośno tyka, ciała czasami nie współpracują jak dawniej, a utrata bliskich jest bardzo bolesna. Czy ich pasja do życia to przepis na długowieczność?

"100UP" is a film which investigates the will to live. Director Heddy Honigmann meets a colourful collection of 100+ year-olds with different backgrounds and cultures, all of whom are still enjoying life, even though the clock is inevitably ticking.



TAŃCZĄCA Z REKINAMI

Playing With Sharks
Australia/Australia, 2020,
95 min, reż./dir.: Sally Aitken

03.09 20:30 Elektronik
04.09 16:15 Luna A
05.09 15:45 Luna A
06.09 20:45 Luna A
08.09 20:30 Atlantic C + audiodeskrypcja
09.09 20:30 Luna A
11.09 13:45 Kinoteka 7
12.09 11:45 Kinoteka 4 + spotkanie z bohaterką ONLINE i reżyserką

Valerie Taylor to żywa legenda w świecie nurkowania. W latach 50. XX wieku jej pasją był sportowy połów ryb, w tym rekinów. Z czasem, za sprawą męża fotografa, zamieniła włośnię na aparat fotograficzny i stała się aktywną działaczką na rzecz ochrony tych groźnych stworzeń. Odważyła się podejść bliżej do rekina niż ktokolwiek wcześniej i zaprzyjaźniła się z żółtaczem białym. Współpracowała ze Spielbergiem przy „Szczękach”, podbiła świat nurkowania zdominowany przez mężczyzn, a jej zapał i pasja wpłynęły na powszechną wiedzę na temat rekinów oraz to, jak je postrzegamy.

The extraordinary life story of pioneering scuba diver, Valerie Taylor, a fearless maverick whose passion for sharks knows no bounds. She was a champion shark hunter in the 1950s before an epiphany transformed her into a passionate marine conservationist.



TRUFLARZE

The Truffle Hunters
Włochy, Grecja, USA/Italy, Greece, USA, 2020,
84 min, reż./dir.: Michael Dweck, Gregory Kershaw

03.09 18:30 Luna A
09.09 18:30 Kinoteka 7
11.09 19:00 Kinoteka 1

Po obejrzeniu tego filmu będziecie chcieli rzucić wszystko i wyjechać do Włoch, aby w piemonckich górach zbierać trufle. Bohaterami filmu są starsi panowie, którzy latami zbierali najcenniejszą, białą odmianę trufli. Ich historia zostaje w pamięci także ze względu na psy, które pomagają w szukaniu rosnących głęboko w ziemi niezwykle cennych grzybów. Producentem wykonawczym filmu jest sam Luca Guadagnino. Nieprzypadkowo „Truflarze” mają w sobie wzruszającą lekkość „Tamtych dni, tamtych nocy”.

Deep in the forests of Northern Italy resides the prized white Alba truffle. The only souls who know how to dig it up are a tiny circle of canines and their silver-haired human companions – Italian elders with walking sticks and a devilish sense of humor.



W DRODZE DO SAMARKANDY

Pozzis, Samarkand
Włochy/Italy, 2021, 86 min, reż./dir.: Stefano Giacomuzzi

05.09 12:00 Atlantic C
06.09 16:00 Atlantic C
08.09 16:30 Kinoteka 4
10.09 18:45 Kinoteka 3
+ spotkanie z reżyserem i bohaterem
11.09 16:00 Atlantic B
+ spotkanie z reżyserem i bohaterem
12.09 21:00 Atlantic C

73-letni Alfeo Carnelutti, przez wszystkich znany jako „Cocco”, jest jedynym stałym mieszkańcem włoskiego Pozzisi. Cocco jest więc pustelnikiem, odsiedział 10 lat w więzieniu za morderstwo i cierpi na chorobę Leśniowskiego-Crohna. Postanawia wyruszyć w podróż do Samarkandy w Uzbekistanie, zwanej „kamiennym miastem”. Jedzie Harleyem-Davidsonem z 1939 roku, starszym niż on sam. Ma do pokonania 6500 km trasy, która nawet dla dwudziestoparolatka byłaby sporym wyzwaniem.

We follow the adventures of 73-year-old Cocco in his journey from the Friulan mountains in Italy to Samarkand in Uzbekistan astride a 1939 Harley Davidson. He is assisted by 22-year-old Stefano, will follows him in a van with a crew to film this road trip.



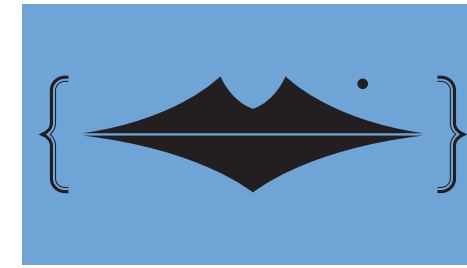
WSZYSTKO, KIM JESTEM

All That I Am
Norwegia/Norway, 2020, 78 min,
reż./dir.: Tone Grøttjord-Glenne

05.09 14:30 Muranów Pola+Ingrid
10.09 17:00 Kinoteka 3
11.09 12:00 Muranów Pola+Ingrid

Emilie od szóstego roku życia była molestowana przez ojczyma. W wieku 12 lat zdecydowała się to ujawnić, a sprawca trafił do więzienia. Po kilku latach pobytu w rodzinie zastępczej osiemnastoletnia Emilie wraca do rodzinnego domu, aby wspólnie z matką wytłumaczyć przybranemu rodzeństwu traumatyczne zdarzenia. Czy dorosłość jest w ogóle możliwa, gdy ktoś brutalnie wyrwał nam dzieciństwo? Film w niezwykły intymny sposób portretuje odważną walkę bohaterki o odzyskanie życia i godności. Pokazuje również w jaki sposób można mówić o traumatycznych doświadczeniach.

Emilie was sexually abused by her stepfather from the ages of six to twelve, when she reported him and he was convicted. After five years in foster homes, Emilie, now 18, returns home to her mother after years of silence.



SEKCJA

Fetysze i kultura

Fetish and Culture

Sekcja *Fetysze i kultura* to zbiór filmów, które poprzez przedstawienie szczególnych – czasem dziwacznych, ale zawsze budzących emocje – zjawisk życia społecznego, obrazują dzisiejszą rzeczywistość. Co fetysze mówią o współczesnej kulturze?

These films reveal specific – sometimes eccentric – social life phenomena which can cause quite a stir, presenting as a result modern-day life.



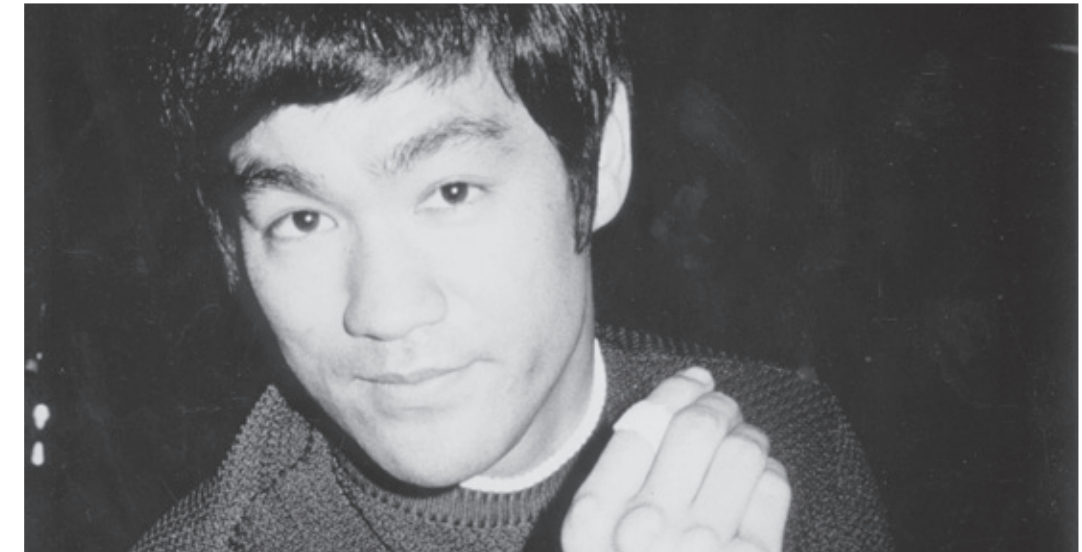
AALTO – Z MIŁOŚCI DO ARCHITEKTURY

Aalto
Finlandia/Finland, 2020, 103 min, reż./dir.: Virpi Suutari

03.09 18:15 Atlantic B
06.09 14:15 Kinoteka 1
09.09 16:15 Kinoteka 7
10.09 16:00 Luna A
11.09 13:15 Muranów Gerard
12.09 20:00 Elektronik

Dokumentalna historia życia i twórczości jednego z najwybitniejszych współczesnych architektów i ikony dizajnu – Alvara Aalto. Jak sam mawiał, geniusz nigdy nie powstaje w pojedynkę. Film przedstawia więc kulisy miłości Aalto i jego żony oraz muzy, również architektki, Aino. Poznajemy tajniki ich wspólnej twórczości i wpływ, jaki wywarła ona na całym świecie. Głosy ekspertów oraz unikalne materiały archiwalne sprawiają, że w filmie możemy zobaczyć wielowymiarowy portret artystów, których pasją była architektura.

An enchanting journey into the life and work of one of the greatest modern architects Alvar Aalto. The film shares for the first time the intimate love story of the Finnish maestro and his architect wife Aino, with whom he gave signature to iconic design.



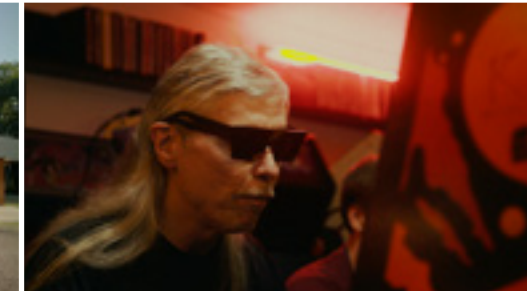
BRUCE LEE. BĄDŹ JAK WODA

Be Water
USA, UK/USA, UK, 2020,
97 min, reż./dir.: Bao Nguyen

03.09 15:45 Kinoteka 1
04.09 11:45 Luna A
05.09 15:45 Atlantic C
07.09 17:45 Elektronik
09.09 20:45 Luna B
11.09 18:45 Atlantic C
12.09 12:00 Kinoteka 7 + warsztaty

Bruce Lee do dziś pozostaje inspiracją dla sportowców i filmowców (wystarczy wymienić choćby Quentina Tarantino), a jego pomniki stoją w Hongkongu, Los Angeles, a nawet w bośniackim Mostarze. Film Bao Nguyena, oparty na archiwalnych wywiadach z aktorem, jego zapiskach oraz rozmowach z rodziną i przyjaciółmi, to hołd złożony Małemu Smokowi w przeddzień 80. rocznicy jego urodzin.

In the two years before his death, Bruce Lee completed four films which changed the history of film and made him a household name. Director Bao Nguyen elegantly reveals rare archival footage, memories of family and friends, and Lee's own words.



CANNON ARM. KRÓL ZRĘCZNOŚCIÓWEK

Cannon Arm and the Arcade Quest
Dania/Denmark, 2021, 97 min, reż./dir.: Mads Hedegaard

03.09 15:45 Kinoteka 4
05.09 12:15 Atlantic B
08.09 20:00 Luna B + spotkanie
10.09 11:45 Kinoteka 7
11.09 21:00 Atlantic A

W małej kopenhaskiej piwnicy znajduje się Bip Bip Bar – oaza pełna starych gier na automaty i ich fanów. Kim, znany jako Cannon Arm, jest legendą sceny tych klasycznych gier. Poznajemy go, kiedy postanawia pobić rekord świata i grać nieprzerwanie w „Gyruss” przez 100 godzin. W przygotowaniach do przedsięwzięcia pomaga mu grupa równie ekscentrycznych jak on przyjaciół. Reżyser nie stroni od nawiązań do kultury lat 80. XX wieku, sięgając nie tylko do starych gier i filmów, ale też muzycznych hitów, które ubarwiają ścieżkę dźwiękową.

"Cannon Arm and the Arcade Quest" is a deadly serious comedy, set in the world of arcade games and world records. It tells the story about a historical challenge set by a group of peculiar world class gamers: play the arcade game Gyruss non-stop for 100 hours.



I TOBIE TEŻ

Wishing You the Same
Francja/France, 2019, 95 min,
reż./dir.: Arnaud de Mezanat

04.09 12:45 Muranów Pola+Ingrid
07.09 12:15 Kinoteka 2
09.09 16:45 Muranów Pola+Ingrid

Ikoniczna książka „Europeana: krótka historia dwudziestego wieku” Patrika Ouředníka, wydana po raz pierwszy w 2001 roku, jest kanwą tej apokaliptycznej filmowej kroniki XX wieku. Poznajemy historię ludzkości, która utraciła wiarę i wiedzę o poprzednim stuleciu. Film stawia pytanie, czy historia się już skończyła? Czy Europa w epoce posthistorii i postludzkości, sładko znieczulona zbiorową nieświadomością, będzie nadal udawać i zachowywać się tak, jakby nic się nie stało?

The iconic book "Europeana: A Brief History of the Twentieth Century" by Patrik Ouředník, first published in 2001, thanks to the imagination of the French filmmaker has transformed into an apocalyptic chronicle of the last century.



GANG Z ULICY SEZAMKOWEJ

Street Gang: How We Got to Sesame Street
USA/USA, 2021, 107 min, reż./dir.: Marilyn Agrelo

04.09 14:30 Luna B
05.09 13:30 Luna A
06.09 20:45 Luna B
08.09 18:15 Kinoteka 1
10.09 20:30 Elektronik
12.09 20:30 Kinoteka 7

Film pokazuje fascynujący proces powstania telewizyjnych warsztatów dla dzieci, które stały się potem kanwą legendarnego serialu telewizyjnego. Miał on na celu walkę z rasizmem oraz zachęcenie do akceptacji inności wśród dzieci. Dzięki bogatym archiwaliom, a także wywiadom z twórcami serialu, przenosimy się do czasu powstania kulturowego fenomenu, który zmienił świat telewizji dla dzieci i miał realny wpływ na rozwój równości, edukacji oraz reprezentację różnorodności w telewizjach na całym świecie.

"Street Gang" is a loving tribute to the iconic global program that came out of the civil rights movement to help educate ALL children through music, and puppets, and more – creating a street everyone wants to live on. The documentary dives deep with archival footage and extensive interviews with the creative visionaries that changed the work of kid's TV forever.



MIT HITLERA

The Meaning of Hitler
USA/USA, 2020, 88 min,
reż./dir.: Petra Epperlein, Michael Tucker

04.09 13:45 Kinoteka 1
05.09 11:30 Luna A
06.09 20:30 Atlantic D
07.09 12:15 Kinoteka 7
09.09 20:15 Kinoteka 4
12.09 14:00 Atlantic B

Film jest prowokacyjnym śledztwem na temat fascynacji naszej kultury Hitlerem i nazizmem. Jego osią jest książka Sebastiana Haffnera „The Meaning of Hitler” z 1978 roku. Od myślicieli, takich jak Deborah Lipstadt, Martin Amis, Sir Richard Evans, Saul Friedlander, Yehuda Bauer, a także od słynnych łowców nazistów – Beate i Serge'a Klarsfeldów – dowiadujemy się nowych faktów dotyczących Hitlera, które pomagają lepiej zrozumieć teraźniejszość. Film był kręcony w dziewięciu krajach i przedstawia także punkt widzenia denialistów Holocaustu, takich jak David Irving.

What can history tell us about the present? The film takes inspiration from Sebastian Haffner's book "The Meaning of Hitler". We discover what Hitler means in the current waves of white supremacy, antisemitism and the weaponization of history.



JAK DOBRZE ŻYĆ NAGO

NAK-ED
Norwegia/Norway, 2020,
56 min, reż./dir.: Jan Dalchow

04.09 21:30 Atlantic D
06.09 17:00 Atlantic D
09.09 15:30 Kinoteka 2
10.09 21:00 Atlantic B

Reżyser filmu postanawia stawić czoła lękowi związanemu z ciałem. Wyrusza w odważną podróż do świata... nagości. Nagie ciała, które pojawiają się nieustannie w filmie, pozwalają docenić naszą różnorodność – to próbka tego, co by się stało, gdybyśmy poruszali się w miejscach publicznych bez ubrań. Czy rozwiązałyby to problemy z samooceną, które dręczą coraz większą liczbę osób? I czy dzięki temu ograniczyłyby się liczba przypadków przemocy seksualnej?

Would breaking the norms around nudity decrease body shaming? NAK-ED tests society's boundaries as well as the director's own nudity limits. We meet people from around the world with different approaches and thoughts about nudity.



NASZE BIAŁE MUZEUM

White Cube
Niderlandy/Belgia/The Netherlands, Belgium,
2020, 79 min, reż./dir.: Renzo Martens

04.09 20:00 Kinoteka 3
06.09 16:15 Elektronik
08.09 20:30 Kinoteka 4 + spotkanie z reżyserem ONLINE
10.09 16:45 Atlantic C
12.09 16:15 Elektronik

Gdy reżyser pokazywał w Tate Modern w 2012 roku swój poprzedni film „Zasmakuj ubóstwa”, którego akcja rozgrywa się w Kongo, zdał sobie sprawę, że głównym sponsorem muzeum jest Unilever. Korporacja wzbogaciła się na plantacjach palmowych w Kongo, bezwzględnie wykorzystując tamtejszych mieszkańców. Martens zaczął projekt artystyczny dla byłych pracowników plantacji i ich rodzin. Miał on na celu wywołanie ich kreatywności oraz podbicie świata sztuki, aby w ten sposób odwrócić strumień pieniędzy biegnący z Kongo do białego świata.

A fascinating and extremely powerful examination into who benefits from the success of art. This provocative documentary veers between anger and frustration, at the same time offering realistic solutions against neocolonialist rules in the art world.



PRZEŻYWAJĄC ŚMIERĆ

Dealing With Death
Niderlandy/The Netherlands, 2020,
74 min, reż./dir.: Paul Sin Nam Rigter

04.09 16:45 Muranów Pola+Ingrid
09.09 13:00 Kinoteka 4
11.09 14:30 Kinoteka 2

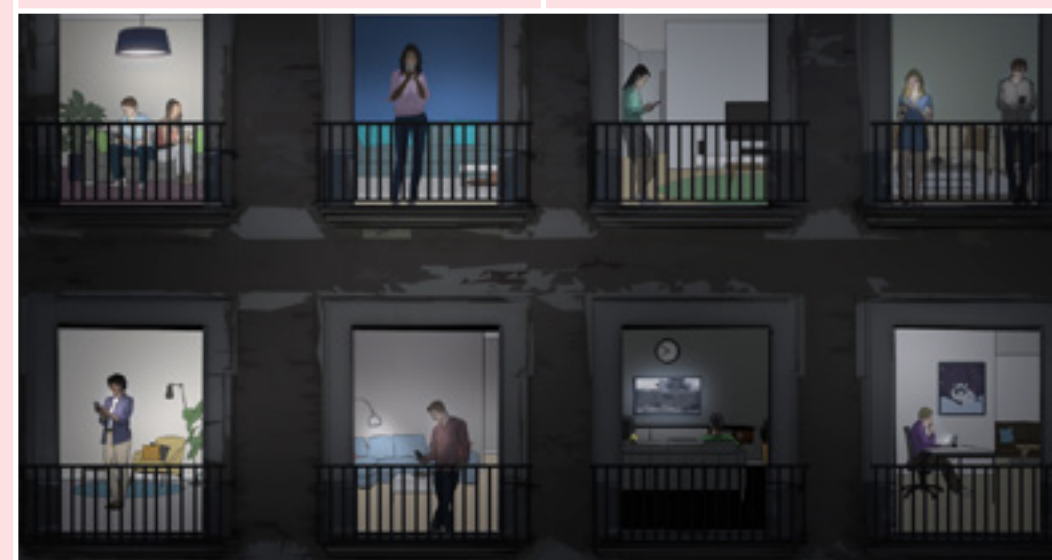
W Bijlmer, podmiejskiej dzielnicy Amsterdamu, miesza się wiele kultur, a każda z nich ma swoje własne rytuały związane ze śmiercią. Założycielka zakładu pogrzebowego Anita pragnie świadczyć usługi dla przedstawicieli wszystkich kręgów. Wyrusza na wyprawę, aby je poznać. Uświadamia sobie, że jest białą Niderlandką żyjącą w multikulturowym społeczeństwie. Czy nowy dom pogrzebowy, łączący wszystkie kultury pod jednym dachem, rzeczywiście spełnia potrzeby mieszkańców Bijlmer?

In the Bijlmer district of Amsterdam, every culture has its own rituals around death. Funeral manager Anita has the task of attracting all those cultures to her soon-to-be built multicultural funeral home in the middle of Bijlmer. Anita sets out on a tour to get to know this unfamiliar world.

empik

Odkrywanie życia to najpiękniejsza z przygód

Sprawdź szeroką ofertę filmów w Empiku!



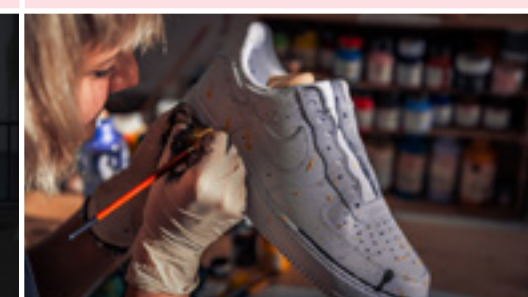
UZALEŻNIENI OD EKRANU

Screened Out
USA/USA, 2020, 71 min, reż./dir.: Jon Hyatt

03.09 16:15 Luna B
05.09 12:15 Luna B
06.09 16:30 Luna B
09.09 13:00 Atlantic D
11.09 11:45 Kinoteka 1
12.09 12:15 Atlantic C

Filmowa analiza coraz bardziej powszechnego uzależnienia od ekranu. Wraz z rozwojem i postepem technologii rośnie liczba ludzi, w tym w dużym stopniu dzieci, nałogowo korzystających z urządzeń elektronicznych. Badania dowodzą, że 70% ludzi spędza od trzech do pięciu godzin dziennie ze smartfonem. Film pokazuje, w jaki sposób smartfon stał się dziś obsesyjnie-kompulsywną religią, wynoszącą nas z banału codziennego życia do wyższego banału naszych nierealnych cyfrowych marzeń i aspiracji. Przedstawia również skutki takiego zjawiska.

With "Screened Out", explore the life-changing effects of screen addiction and its great impact on our lives. Discover how the tech industry hooked global consumers and how it has changed the way we communicate and interact.



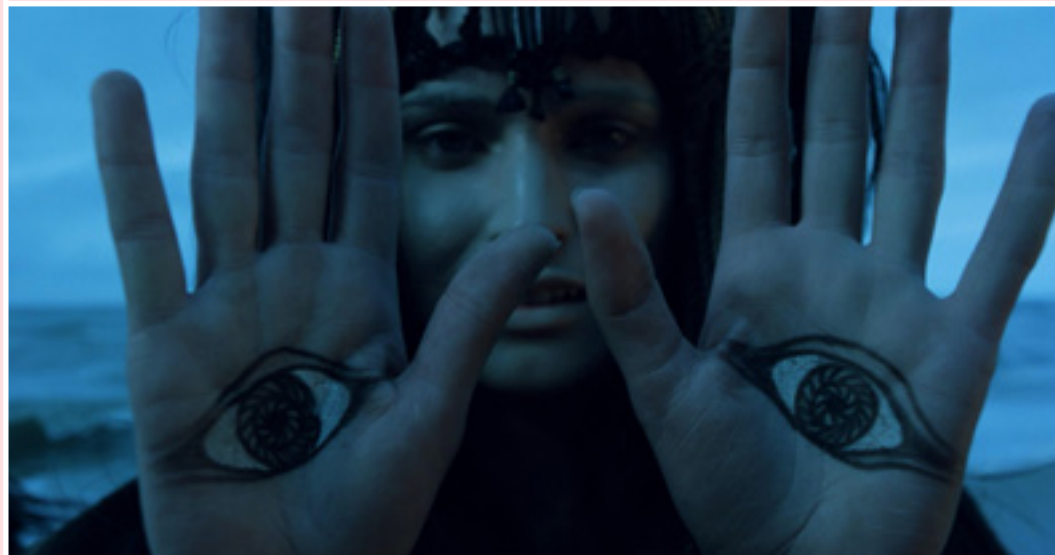
TOOMANYKICKS

TOOMANYKICKS
Polska/Poland, 2021, 58 min,
reż./dir.: Dawid Wawrzyszyn

11.09 20:45 Atlantic B + spotkanie z reżyserem

„TOOMANYKICKS” to opowieść o 11 osobach, które dorastały w okresie intensywnych zmian społecznych i gospodarczych w Polsce. Ich wspólną pasją stało się kolekcjonowanie butów sportowych. Pytanie, ile par to już za dużo, nie istnieje w świecie prawdziwych sneakerheadów. Dzięki nim poznajemy historię rozwoju polskiego designu w ostatnich trzech dekadach wolności, ale dowiadujemy się też wiele o znaczeniu sportu i muzyki w ich życiu. Wielu bohaterów filmu osiągnęło sukces nie tylko w Polsce, ale także na arenie międzynarodowej.

"TOOMANYKICKS" is a story about 11 people who grew up in a period of intense social and economic changes in Poland. Collecting sports shoes has become a true passion. How many pairs is too many? That question doesn't exist in a real sneakerhead's world.



UCIECZKA NA SREBRNY GLOB

Escape to the Silver Globe
Polska/Poland, 2021, 94 min, reż./dir.: Kuba Mikurda

05.09	18:00	Kinoteka 7 + spotkanie z reżyserem
06.09	18:00	Atlantic C + spotkanie z reżyserem
08.09	18:00	Luna B
09.09	20:45	Atlantic B
10.09	18:30	Atlantic C
11.09	15:00	Atlantic C
12.09	14:30	Kinoteka 4

„Na srebrnym globie” (1976/1987) Andrzeja Żuławskiego mogło stać się jednym z najbar-dziej przełomowych filmów science-fiction w historii. Rozmach produkcyjny, gwiazdorska obsada, rewolucyjne kostiumy i scenografia zapowiadały arcydzieło. Dlaczego zatem władze kinematografii PRL wstrzymały produkcję na dwa tygodnie przed zakończeniem zdjęć? Czy zdecydowały o tym względy ekonomiczne? Polityczne? Artystyczne? Osobiste? Pozostał film-legenda, który nadal inspirowała filmowców z całego świata. I emocje ekipy, równie silne dzisiaj co 40 lat temu.

In the 1970s Polish-French director Andrzej Żuławski takes on a titanic sci-fi project to escape from his personal drama. Few weeks before the wrap, the communist party halts the film for unclear reasons.



WAKACJE W CZARNOBYLU

Stalking Chernobyl - Exploration After Apocalypse
Ukraina, USA/Ukraine, USA, 2020,
58 min, reż./dir.: Lara Lee

04.09	20:45	Atlantic A
06.09	16:30	Atlantic A
08.09	15:30	Atlantic A
09.09	17:00	Kinoteka 2
11.09	12:00	Atlantic B

Film zabiera nas w podróż do Zony, zamkniętego terenu dookoła pozostałości po elektrowni atomowej w Czarnobylu. 30 lat po katastrofie przyroda wróciła na opustoszałe ulice i zaległa się w pustostanach, które kiedyś były blokami mieszkalnymi. Nielegalne wyprawy szukających przygód miłośników sportów ekstremalnych, artystów i firm turystycznych zaczęły na nowo odkrywać ten postapokaliptyczny krajobraz. Czy wyprawy do Strefy Wykluczenia są rzeczy-wicie niebezpieczne pomimo budowy nowego sarkofagu wokół zniszczonej części elektrowni?

The film examines the underground culture of the Chernobyl Exclusion Zone. Three decades after the world's most infamous nuclear disaster, illegal hiking adventurers have begun to explore anew the ghostly, post-apocalyptic landscape.



ANNY

Anny
Czechy/Czech Republic, 2020,
69 min, reż./dir.: Helena Třeštková

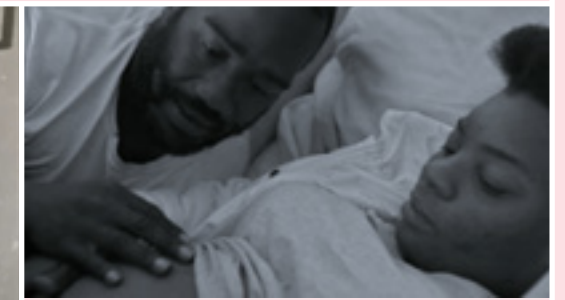
03.09	12:30	Kinoteka 7
05.09	16:15	Kinoteka 3
06.09	21:00	Kinoteka 1
08.09	19:00	Muranów Pola+Ingrid
11.09	17:15	Atlantic A

Czeska mistrzyni kina dokumentalnego, Helena Třeštková, dochowując wierności swojej autorskiej metodzie, przez 16 lat towarzyszyła z kamerą Anny – praskiej pracownicy seksualnej, którą ekonomia i trudna sytuacja rodzinna wygnała na ulicę w wieku 46 lat. Niezwykle konsekwentny w formie i tonie film ukazuje cenę, jaką klasa robotnicza byłych krajów komu-nistycznych musiała zapłacić po ustrojowej transformacji. Třeštková podniosła zgrzebną środkowoeuropejską rzeczywistość do chwytają-cej za gardło rangi metafory.

Divorced twice, Anny has three grown-up kids. She works as a toilet attendant and at 46 years old, she is taking to the streets as a hooker – to make Christmas merrier for her grandchildren. This time-lapse documentary depicts 16 years of her life.

Zobacz retrospektywę Heleny Třeštkovej online → 52

Watch online: The retrospective of Helena Třeštková → 52



CIĘŻKIE SKRZYDŁA

Dirty Feathers
USA, Meksyk/USA, Mexico, 2020,
75 min, reż./dir.: Carlos Alfonso Corral

04.09	19:15	Kinoteka 2
07.09	16:30	Muranów Gerard
10.09	15:15	Kinoteka 3
11.09	19:45	Atlantic D

Pogranicze amerykańsko-mekykańskie. Na ulicach El Paso i Ciudad Juárez poznajemy kilka osób w kryzysie bezdomności, w tym pogrążonego w żałobie ojca, który stracił syna, weterana wojennego mieszkającego pod mostem i szesnastoletnią strauitmatyzowaną dziewczynę. Czarno-białe zdjęcia, mocno kontrastowe, czynią z widzów obserwatorów życia bohaterów. Towarzyszymy im w codziennym życiu na margi-nesie społeczeństwa oraz w zmaganiach z własną traumą, nałogami i przemocą policji.

With two homeless lovers' journey as the through-line, "Dirty Feathers" weaves in and out of an over-wheeled shelter in El Paso and a forsaken landscape with fervent echoes of the unheard and neglected: a grieving father, a war veteran and a teenage girl.



ZAKŁÓCENIA W MATRIKSIE

A Glitch in the Matrix
USA/USA, 2021, 108 min, reż./dir.: Rodney Ascher

03.09	20:30	Atlantic B
04.09	16:45	Luna B
07.09	20:45	Luna B
11.09	21:30	Kinoteka 2
12.09	21:00	Luna B

Jeśli odnosisie czasem wrażenie, że życie w matriksie, ten film tylko utwierdzi wasze podejrzenia. Co jeśli świat, do którego przywykliśmy, jest symulacją rzeczywistości? Teorie głoszone w takich filmach, jak „Matrix”, „eXistenZ”, „Truman Show” czy „Dzień świstaka” zyskały na sile wraz z nieustającym wzrostem popularności i technologicznym poziomem gier komputerowych. Twierdzenia Philipa K. Dicka, które pół wieku temu wydawały się owocem fantazji, wcale nie brzmią już tak zuchwale i nierealnie...

What if we are living in a simulation, and the world as we know it is not real? To tackle this mind-bending idea, Rodney Ascher uses a noted speech from Philip K. Dick to dive down the rabbit hole of science, philosophy, and conspiracy theory.



SEKCJA

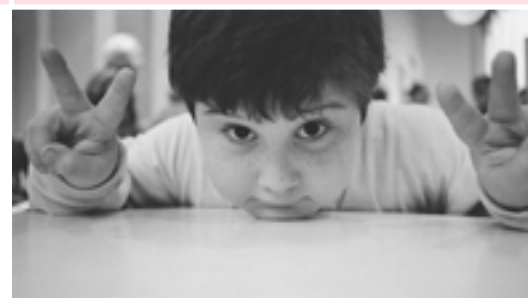
Historie intymne

Intimate Stories

Zwierciadło

Sekcja filmowa *Historie intymne* przygląda się wyjątkowym bohaterom kina dokumentalnego z naprawdę bliska. Filmy prezentowane w tej sekcji to także wyjątkowa okazja do obserwacji zmieniających się współcześnie różnorodnych form życia prywatnego. Partnerem sekcji jest miesięcznik „Zwierciadło”.

These films allow you to look very closely at characters on the screen. Here is a unique occasion to observe the constantly evolving various forms of private life. The section is organized in partnership with "Zwierciadło" magazine.



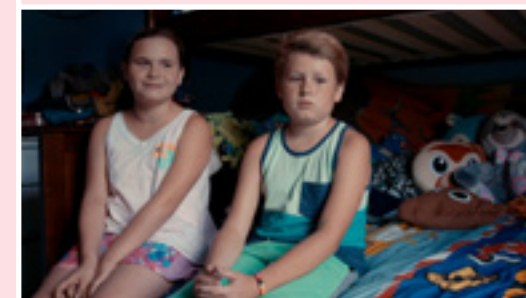
ALBUM RODZINNY

Rewind
USA/USA, 2019, 87 min,
reż./dir.: Sasha Joseph Neulinger

04.09	18:45	Atlantic A
06.09	18:45	Atlantic B
07.09	15:00	Atlantic A
08.09	20:00	Kinoteka 7 + debata
11.09	13:45	Atlantic A

Rodzinne kroniki zachowane na kasetach wideo to zazwyczaj miła i niewinna pamiątka. Ale dla Sashy Neulingera kryją się w nich upiorne wspomnienia. Po latach odważa się wyruszyć w podróż do przeszłości. Przegląda raz jeszcze materiały nagrane przez ojca kamerą i rozmawia z rodzicami o tym, jak to możliwe, że przez lata był wykorzystywany seksualnie we własnym domu, niemal na ich oczach, a oni tego nie zauważali. Na dodatek ten sam los spotkał jego młodszą siostrę. Co spowodowało, że znalazł w sobie siłę, żeby w końcu przerwać ten krąg przemoc seksualnej?

This powerful family portrait features the director's incredible home movie archive from his childhood, when he and his sister suffered sexual abuse. After many years he finally finds the courage to claim justice and find healing for himself and his family.



COŚ PIĘKNEGO PO NAS POZOSTANIE

Beautiful Something Left Behind
Dania/Denmark, 2020, 88 min, reż./dir.: Katrine Philp

03.09	13:45	Kinoteka 4
05.09	16:30	Muranów Pola+Ingrid
07.09	13:00	Kinoteka 3
12.09	14:30	Atlantic A

Jak wygląda rozpacz po śmierci najbliższych? Dla dzieci, które są bohaterami filmu, moment rozstania z rodzicami przyszedł wyjątkowo wcześnie. W ośrodku „Good Grief” w New Jersey uczą się metod na poradzenie sobie ze stratą. Film w doskonały sposób dokumentuje bardzo złożone emocje i pokazuje proces leczenia ran dzieci, które poprzez wspólne zajęcia oswiają traumę. Warto nauczyć się normalnie rozmawiać o śmierci i wspominać zmarłych tak, jak robią to dzieci – w ujmujący i bezpośredni sposób.

New Jersey's Good Grief counseling center offers a holistic approach to mourning. We observe children who have recently lost their parents and must navigate their grief by embracing sadness with honesty, bravery, humor and love.



FURIA

Fury
Polska/Poland, 2021, 85 min,
reż./dir.: Krzysztof Kasior

04.09	18:00	Kinoteka 7 + spotkanie z reżyserem i bohaterami
05.09	13:30	Kinoteka 1 + spotkanie z reżyserem i bohaterami
08.09	20:30	Atlantic A
10.09	16:00	Luna B
12.09	16:30	Kinoteka 4

25-letnia Aleksandra Rola jest mistrzynią MMA, której udało się pokonać wszystkie swoje przeciwniczki w trakcie jednego roku, mimo że nie trenowała długo tej dyscypliny. Teraz szykuje się do mistrzostw świata w Las Vegas. Ola ma też za sobą kilka prób samobójczych, po których postanowiła zrezygnować z psychoterapii na rzecz treningów MMA. W filmie odkrywamy jej wewnętrzną siłę i ambicję, aby spełnić własne marzenia. Równocześnie mieszka w małej miejscowości i pochodzi z rodziny z problemem alkoholowym. Czy sport pomoże jej ułożyć sobie życie?

25-year-old MMA champion Aleksandra Rola has defeated all her opponents in Poland in the course of one year, without practicing this sport for long. We discover her inner strength as she attempts to fulfill her dreams and find closeness.

cojescypraneczka



GENDERACJA

Generation
Niemcy/Germany, 2021, 88 min, reż./dir.: Monika Treut

04.09 18:30 Atlantic B
06.09 16:45 Atlantic B
09.09 18:15 Atlantic A
12.09 20:30 Muranów Pola+Ingrid

Nakręcony w 1999 roku „Gendernauti” Moniki Treut był jednym z pierwszych filmów przedstawiających ruch osób transpłciowych w San Francisco. 20 lat później Treut wraca do Kalifornii, aby spotkać się z bohaterami swojego przeformowanego queerowego dzieła. San Francisco, wówczas mekka dla outsiderów, zwane było „techtaczką Stanów Zjednoczonych”. Agresywna gentryfikacja wyparła jednak dawną społeczność genderqueer. Pojawili się za to nowe perspektywy, jak na przykład ekoseksualizm, który kładzie nacisk na związek pomiędzy człowiekiem a naturą.

Over two decades after finishing her groundbreaking queer documentary “Gendernauts”, Monika Treut returns to California to meet her protagonists – once the pioneers of the trans movement in San Francisco. Today hardly anyone can afford to live there any more.



JUŻ TU NIE WRÓCĘ

Never Coming Back
Polska/Poland, 2020, 62 min, reż./dir.: Mikołaj Lizut

05.09 19:00 Kinoteka 1 + spotkanie z reżyserem
06.09 20:30 Atlantic A + spotkanie z reżyserem
09.09 17:15 Atlantic B
10.09 15:30 Atlantic A
11.09 15:45 Atlantic A

Gosia, Dominika, Ewelina i Alicja przebywają w Młodzieżowym Ośrodku Wychowawczym w Goniądzu pod Białymstokiem. Umieścić je tam są, bo sprawiały kłopoty. A przecież same są ofiarami przemocy domowej, dziećmi z dysfunkcyjnych rodzin. Nastoletnia Dominika marzy o dziecku. Wychowawki placówek resocjalizacyjnych często zachodzą w ciążę. Nie jest to wyłącznie efekt braku edukacji seksualnej, czy nieodpowiedzialności. W ich świecie pełnym koszmarnych przeżyć własne dziecko staje się marzeniem o bezwarunkowej miłości i szczęśliwym domu.

Troublemakers Gosia, Dominika, Ewelina and Alicja are alumni of a youth educational center in the North-East of Poland. They are also victims of domestic violence – neglected kids from dysfunctional families. Teenager Dominika dreams of having her own child.



KSIĄŻĘ SNÓW

Prince of Dreams
Szwecja, Dania/Sweden, Denmark, 2021, 87 min, reż./dir.: Jessica Nettelbladt

03.09 18:30 Muranów Pola+Ingrid
05.09 18:30 Atlantic D
09.09 14:45 Kinoteka 3
10.09 13:15 Kinoteka 3
12.09 14:45 Atlantic D

27-letni Erik wyrusza w pieszą pielgrzymkę z Malmö aż na sam koniec Europy – na hiszpański przylądek Finisterre. Od dzieciństwa zmagając się z dysforią płciową. Gdy przeszedł tranzycję, poczuł jednak pustkę i nie do końca sobie radzi z życiem. Wypalenie życiowe i miłość do swojej dziewczyny Martyny motywują go do podróży, w trakcie której na nowo przeanalizuje całe swoje życie. Czy uda mu się pokonać traumę, jaką przeszedł i uporać się z przeszłością pełną wykrzywiania, zastraszania, izolacji i cierpienia?

Erik, age 27, is on a pilgrimage on foot from Malmö to the edge of Europe, Cape Finisterre in Spain. He struggles with gender dysphoria and a past full of isolation and vulnerability. He's seeking to change his life.



TANCERZ

Show Dancer
Dania/Denmark, 2020, 77 min, reż./dir.: Laurits Flensted-Jensen

03.09 15:00 Kinoteka 2
05.09 16:45 Atlantic D
07.09 15:00 Kinoteka 3
10.09 16:00 Kinoteka 2

Czy kara więzienia może stać się szansą na lepsze jutro? Dla Lassego Eckströma Jensena to okazja do uwolnienia się od narkotyków i potrzeby ciągłej intensyfikacji życia. Lasse jest tancerzem i uwielbia blask reflektorów. 15 lat temu znany był jako „Laze”, stepująca gwiazda popu, dzięki hitowi „Steppin Out”. Od tego czasu jego życie zmieniło się w schizofreniczną karuzelę z udziałem tańca, narkotyków i więzienia. Ostatnio Lasse znów został skazany i obiecał sobie, że teraz będzie to już jego ostatni raz.

Lasse Eckstrøm Jensen is a show dancer, known 15 years ago as ‘Laze’ – a tap-dancing popstar with hit song “Steppin Out”. Since then, his life has been a schizophrenic rollercoaster ride with dance, drugs and prison time. He has just been sentenced again.



WRÓŻBITA Z SYCYLII

Divinations
Francja, Włochy/France, Italy, 2020, 87 min, reż./dir.: Leandro Picarella

03.09 18:45 Atlantic A
05.09 11:30 Muranów Gerard
07.09 16:45 Kinoteka 3
10.09 21:15 Kinoteka 3
12.09 18:00 Atlantic B

Południe Włoch jest pełne magii. W filmie poznamy losy niezwykłego maga – sycylijskiego wróżbita Achille, niegdyś rozstawionego przez lokalne stacje telewizyjne. Po zwolnieniu z więzienia, gdzie odsiadywał długi wyrok, Achille próbuje przywrócić swoje życie na właściwe tory. Chęć ponownej integracji ze społeczeństwem zderza się jednak z nieufnością ludzi, którzy przez ten czas się zmienili, ale wciąż zwracają się do magów i wróżbitów, aby rozwiązać problemy lub ścigać łut szczęścia. Achille doradza im w sprawach miłosnych, układając tarota.

After years of detention, a fortune-teller made famous by Sicilian local TV stations tries to come back to his previous life and profession after serving several years in prison. However, his will clashes with a civil society transformed by time.



WYPRAWA NA TRZECI BIEGUN – DWUBIEGUNOWY MUSICAL ZE SŁONIAMI

The Hero's Journey to the Third Pole – a Bipolar Musical Documentary with Elephants
Islandia, Nepal/Iceland, Nepal, 2020, 78 min, reż./dir.: Andri Snær Magnason, Anní Ólafsdóttir

03.09 18:00 Luna B + debata
05.09 16:30 Atlantic A
07.09 16:15 Kinoteka 4
09.09 16:45 Luna A
11.09 11:15 Atlantic C

Nepalczyki, podobnie jak Islandczycy oraz wiele innych nacji, są uprzedzeni wobec chorób psychicznych. Anna Tara Edwards, Islandka wychowana w Nepalu, organizuje koncert muzyki Högniego Egilssona – tak jak ona cierpiącego na chorobę afektywną dwubiegunową. Celem jest podniesienie w Nepalu świadomości na temat problemów ze zdrowiem psychicznym.

The film follows Anna Tara Edwards, an Icelander raised in Nepal, and musician Högni Egilsson, as they journey to Anna's childhood home in the mountain jungles to explore the afflictions and superpowers that come with bipolar disorder.



NAJPIĘKNIEJSZY CHŁOPIEC NA ŚWIECIE

The Most Beautiful Boy in the World
Szwecja/Sweden, 2021, 93 min, reż./dir.: Kristina Lindstroem, Kristian Petri

03.09 16:30 Kinoteka 7
04.09 21:00 Elektronik
05.09 20:30 Kinoteka 4
07.09 20:30 Luna A
08.09 16:30 Elektronik
09.09 18:45 Atlantic B + audiodeskrypcja
10.09 16:00 Kinoteka 1
12.09 20:30 Luna A

W 1970 roku Luchino Visconti szukał w różnych krajach młodego chłopca, który mógłby wcielić się w rolę Tadzia w ekranizacji „Śmierci w Wenecji” Tomasza Manna. Po castingu w Sztokholmie angaż otrzymał 15-letni Björn Andrésen. Visconti okrzyknął go „najpiękniejszym chłopcem na świecie”. Ten przydomek przyleciał się do Björna na resztę życia i stał się jego przekleństwem. Film ukazuje kulisy powstania legendarnego dzieła oraz odśladania struktury władzy w przemyśle filmowym i proces wykorzystywania słabszych, który dzisiaj szerzej dyskutuje się dzięki ruchowi #metoo.

In 1971, at the premiere of “Death in Venice” in London, Luchino Visconti proclaimed Björn Andrésen, the teen star of his latest film, “the most beautiful boy in the world.” 50 years later, Björn looks back, struggling with addiction and inner demons.



NIEWIDZIALNE MATKI

Unseen
Słowacja/Slovakia, 2020, 87 min, reż./dir.: Maia Martinick

03.09 14:00 Kinoteka 3
06.09 18:30 Kinoteka 1 + spotkanie z reżyserką
07.09 20:00 Muranów Gerard + spotkanie z reżyserką
09.09 16:30 Kinoteka 4
10.09 15:00 Atlantic D
12.09 16:00 Atlantic B

Melody zaszła w ciążę w wieku 16 lat, a jej poród zakończył się cesarskim cięciem. Lekarze wykonali zabieg, nie współpracując z nią. Drugi poród odbył się drogą naturalną, ale postawa lekarzy się nie zmieniła. Przed trzecim porodem reagowała na dotyk i lekarzy w agresywny sposób. Pomogła jej asystująca położna, która prawidłowo oceniła to zachowanie i pośredniczyła w kontakcie z terapeutką. Film pokazuje ból wielu kobiet, który może wywołać negatywne doświadczenie porodowe. Nawołuje do konieczności zmiany stosunku służby zdrowia i społeczeństwa do kobiety jako matki.

Melody got pregnant at the age of sixteen and her childbirth ended with a C-section. The doctors did their job, but without any cooperation with Melody. The events that she experienced during her first, second and third labour left her with lasting deep pain.

KULTURA

W NAJLEPSZYM WYDANIU



@MagazynZwierciadlo @zwierciadlo_miesiecznik

KSIAZKI

Lektury naprawdę obowiązkowe

WYDARZENIA ON-LINE

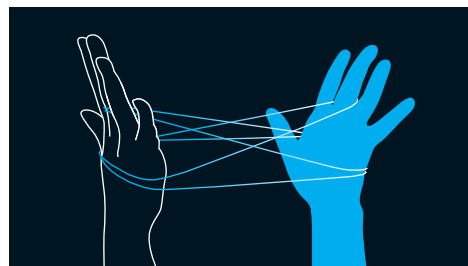
Gdzie warto dołączyć, co obserwować?

KINO

Jakich filmów nie wolno przegapić

MUZYKA

Czego warto posłuchać?



SEKCJA

Między nami

Between Us

Filmy w sekcji *Między nami* skupiają się na relacjach z najbliższymi – między rodzicami i dziećmi, rodzeństwem oraz między kochankami. Czasem wspólnie rzucają wyzwanie rzeczywistości, innym razem przechodzą kryzys zaufania. Wspólnie odkrywają świat, nudzą się, przeżywają codzienność i niezwykle przygody.

The films in the *Between Us* section focus on close relationships – between parents and children, siblings and between lovers. Sometimes they challenge the world together, other times they go through the crisis of trust. Together, they discover the world, get bored and experience everyday life, as well as extraordinary adventures.



FILM BALKONOWY

The Balcony Movie
Polska/Poland, 2021, 100 min, reż./dir.: Paweł Łoziński

03.09	18:30	Kinoteka 7 + spotkanie z reżyserem
04.09	20:30	Luna A + spotkanie z reżyserem
07.09	18:15	Luna A
09.09	20:45	Kinoteka 1
10.09	18:15	Luna A
11.09	18:45	Elektronik
12.09	16:30	Luna B

Czy każdy może być bohaterem filmu? Czy świat da się zamknąć w jednym kadrze? Reżyser Paweł Łoziński przygląda się ludziom ze swojego balkonu, zaczepia, zadaje pytania, rozmawia o tym, jak radzą sobie z życiem. Stojąc z kamerą przez ponad dwa lata stworzył miejsce dialogu, świecki konfesjonał, przy którym każdy może się zatrzymać i opowiedzieć o sobie innym ludziom. Bohaterowie niosą w sobie zagadki i tajemnice, nie dają się łatwo zaszukadkować. Każda ludzka historia jest wyjątkowa, a życie jest nie do wymyślenia. Może wystarczy zatrzymać się na dłużej, żeby zobaczyć więcej?

Director Paweł Łoziński is watching and speaking with the people from his balcony as they are passing by: sad, thoughtful, glued to their phones, young and old. Neighbours, random visitors or simply passers-by.



BUKOLIKA

Bucolic
Polska/Poland, 2021, 70 min, reż./dir.: Karol Pałka

06.09	18:00	Kinoteka 3 + spotkanie z reżyserem
08.09	17:15	Kinoteka 3
10.09	20:30	Muranów Pola+Ingrid
12.09	13:00	Atlantic D

Danusia i jej córka Basia żyją gdzieś na obrzeżach świata, zgodnie z rytmem i prawami natury, wśród zwierząt i duchów umarłych. Ich enklawa daje spokój i poczucie bezpieczeństwa, ale także powoduje tęsknotę za kontaktem z drugim człowiekiem. „Bukolika” to przypowieść o ludziach żyjących inaczej oraz czuła obserwacja, z której rodzi się ciekawość i próba zbliżenia.

Danusia and her daughter Basia live far away from the modern world, in tune with the rhythm and laws of nature. The peace and sense of security offered by their enclave come at a price – the women increasingly long for contact with other people.



FAITH I BRANKO

Faith and Branko
Serbia, Wielka Brytania/Serbia, UK, 2020, 82 min, reż./dir.: Catherine Harte

04.09	16:45	Atlantic A
06.09	20:30	Muranów Pola+Ingrid
08.09	12:45	Kinoteka 7
10.09	16:00	Kinoteka 4
11.09	12:30	Kinoteka 2

Brytyjkę Faith i serbskiego Roma Branko połączyła tradycyjna muzyka i głębokie uczucie. Catherine Harte towarzyszy bohaterom przez ponad siedem lat, w trakcie których rozwija się związek i kariera muzyczna duetu. Muzyka to ich życie, pasja, praca i język, w którym porozumiewają się najlepiej. Wbrew oczekiwaniom, reżyserka nie skupia się jednak ani na punktowaniu różnic kulturowych (choć odgrywają tu one ogromną rolę), ani na tropieniu wpływów kariery na związek. Harte konstruuje czuły portret intymnej relacji.

In 2011, Faith travels from England to Serbia to learn gypsy accordion – she meets Roma violinist Branko and despite language barriers, they fall in love with each other through music. This cross-cultural film charts their relationship over seven years.

FILMOTERAPIA Z SENSEM



f @magazynsens @sens_magazyn

INSPIRUJEMY DO ROZWOJU PRZEZ CAŁY ROK



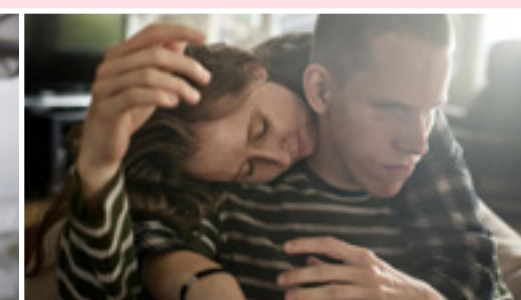
JACINTA

Jacinta
USA/USA, 2020, 105 min, reż./dir.: Jessica Earnshaw

03.09	20:30	Kinoteka 3 + spotkanie z reżyserką
04.09	20:30	Muranów Gerard + spotkanie z reżyserką
05.09	18:00	Kinoteka 3 + spotkanie z reżyserką
09.09	20:30	Kinoteka 2
11.09	18:30	Atlantic B
12.09	20:45	Kinoteka 3

Jacinta wychodzi z więzienia, gdzie zostawia matkę, z którą łączy ją bardzo zażyła choć toksyczna relacja. Na zewnątrz czeka z kolei dorastająca córka, będąca dla niej motywacją do wyjścia ze spirali uzależnienia od heroiny i łapania prawa. Jessica Earnshaw towarzyszy swojej bohaterce w procesie ponownej adaptacji do wolności, kreśląc jednocześnie intymny portret jej relacji z najbliższymi i odkrywając kolejne tajemnice z jej przeszłości. Centralną osią filmu pozostaje podwójna relacja na linii matka – córka, w którą uwikłana jest Jacinta.

“Jacinta” follows a young mother in and out of prison in Maine, while exploring the relationship between trauma and love within a family fractured by a cycle of addiction and incarceration. Jacinta is 26 and just left prison, with her own mother still inside.



MÓJ BRAT

He's My Brother
Dania, Norwegia/Denmark, Norway, 2021, 75 min, reż./dir.: Christine Hanberg, Cille Hannibal

04.09	15:00	Muranów Pola+Ingrid
10.09	17:00	Atlantic A
11.09	12:00	Atlantic A

Jak to jest poświęcić całe swoje życie dla kogoś innego? Peter urodził się głuchy, niewidomy i żyje z autyzmem. Jego oczami i uszami od samego początku byli więc pozostali członkowie rodziny. Dzisiaj Peter ma 31 lat i nadal mieszka w domu. Problemy zdrowotne, z którymi się zmaga, są tak specyficzne, że trudno byłoby znaleźć dla niego miejsce z odpowiednią opieką. Twórcy filmu przyjmują perspektywę młodszej siostry bohatera – Christine, która dokładnie analizuje rolę, jaka jej przypada. Wie, że będzie musiała samodzielnie zająć się bratem.

Peter is Christine's brother. He was born deaf and blind and with autism, and therefore his family has seen and heard the world for him since the very beginning. What will happen to him when his parents can no longer take care of him – who will make sure he has a dignified life?



NIE WSZYSTKO BĘDZIE DOBRZE

Everything Will Not Be Fine

Rumunia, Ukraina/Romania, Ukraine, 2020, 82 min, reż./dir.: Helena Maksym, Adrian Pirvu

04.09 17:45 Atlantic D
07.09 15:45 Atlantic D
10.09 14:00 Kinoteka 4
12.09 11:30 Kinoteka 3

On jest z Rumunii, nie widzi na jedno oko i grozi mu całkowita utrata wzroku. Ona cierpi na chroniczny ból kręgosłupa. Jego matka, gdy była z nim w szóstym miesiącu ciąży, w kwietniu 1986 roku pojechała w delegację do Czarnobyla. Ona wychowała się na Ukrainie, gdzie promieniowanie z rejonu katastrofy jądrowej wpłynęło na zdrowie i rozwój wielu dzieci. On zaraz skończy trzydziestkę, niedawno rozstał się z dziewczyną i szuka motywacji w życiu. Postanawia odszukać innych ludzi, których życie zmieniła na zawsze katastrofa w Czarnobylu. Na jego ogłoszenie odpowiada tylko ona.

Adrian was born in the year of the Chernobyl nuclear disaster and is partially blind. He decides to go to Ukraine to make a film about people affected by the catastrophe. He meets Helena who grew up in Ukraine with the consequences of the disaster.



NIECH ŻYJE MIŁOŚĆ

Long Live Love

Dania/Denmark, 2020, 79 min, reż./dir.: Sine Skibsholt

04.09 16:00 Atlantic D
08.09 15:15 Kinoteka 3
10.09 11:30 Kinoteka 3
11.09 20:15 Muranów Pola+Ingrid

Rosemarie ma zaledwie 15 lat i już dwa razy była chora na raka. Wyzdrowiała, ale długotrwałe leczenie i walka o życie pozostawiły trwały ślad na jej psychice. Matka Rosemarie z lęku przed stratą córki też jest emocjonalnie pokaleczona. I choć dziewczyna jest już zdrowa i chce wrócić do nastoletniej normalności, w której imprezuje, pije i całuje się z chłopakami, to sparaliżowana strachem matka nieustannie przypomina jej o chorobie. To film obserwacyjny, w którym kamera jest prawie niewidoczna, choć rejestruje intymne i emocjonalne przeżycia.

A coming-of-age story about Rosemarie, who, after beating cancer twice, is now eager to get back to a typical teenage life. However, her mother suffers from depression, paralyzed by fear of losing her. An intense mother-daughter drama.



TECZOWA RODZINA

All Together

Włochy/Italy, 2020, 82 min, reż./dir.: Marco Simon Puccioni

05.09 16:00 Kinoteka 1 + debata
07.09 12:30 Kinoteka 4
10.09 18:00 Luna B

Intymny obraz życia Giampietro, Marco (reżysera filmu) i dwójki ich synów – Davida oraz Denisa. Tęczowa rodzina musi znaleźć swój sposób na istnienie w świecie, w którym wszystko jest skrojone pod heteroseksualne pary. Podróżują do Stanów Zjednoczonych, gdzie mieszkają pozostali członkowie ich poszerzonej rodziny – Amanda, która zdecydowała się być dawczynią komórek jajowych oraz Cynthia, która urodziła Davida i Denisa. Udowadniają, że prawdziwa miłość i wzajemna troska są w stanie pokonać nawet największe trudności.

The intimate dialogue between two fathers who trace back the last four years of the growth of their twins. They remember how their children coped with living in a family with two fathers, answering their companions' questions about the mother or playing on names and roles.



SEKCJA

Klimat na zmiany

Climate for Change



Zmiany klimatyczne to najważniejszy problem współczesnego świata. Jedynym rozwiązaniem jest nowe, odpowiedzialne gospodarowanie zasobami naszej planety. Filmy w tej sekcji są zarówno analizami aktualnych zagrożeń, jak i wypowiedziami dającymi nadzieję na lepszą, ekologiczną przyszłość. Pokazują aktywistyczną siłę. Partnerem sekcji jest Levi's.

Climate change is the biggest contemporary issue. The only solution is a new responsible management of our planet's natural resources. These films are an analysis of current threats, as well as forms of expression which give hope for a better eco-friendly future. The section is organized in partnership with Levi's.



ELEGIA DLA ŚWIATA

The Magnitude of All Things

Kanada/Canada, 2020, 86 min, reż./dir.: Jennifer Abbott

04.09 18:15 Atlantic C
05.09 12:30 Elektronik
08.09 16:00 Luna B
09.09 18:30 Elektronik
10.09 18:30 Elektronik
12.09 20:00 Atlantic B + spotkanie z reżyserką ONLINE

Wszystko zaczęło się podczas spaceru po lesie reżyserki filmu Jennifer Abbott („Korporacja”, „Nowa korporacja”). Trwało lato, ale wydawało się, że pada śnieg. Płatki śniegu były w rzeczywistości cząstkami popiołu z odległego pożaru lasu wywołanego zmianami klimatycznymi. Towarzyszące jej uczucie było podobne do tego, które przeżywała po śmierci siostry na raka. Smutek może przekształcić się we wściekłość, działanie i nadzieję. Ten osobisty film nie jest jednak tylko lamentem nad szeroko rozumianą stratą. Pokazuje, że warto przekształcić ciemność w światło, a żal w czyn.

When Jennifer Abbott ("The Corporation") lost her sister to cancer, her sorrow opened her up to the profound gravity of climate breakdown. Her new documentary draws intimate parallels between the experiences of grief—both personal and planetary.



GRZYBY MÓWIĄ DO NAS

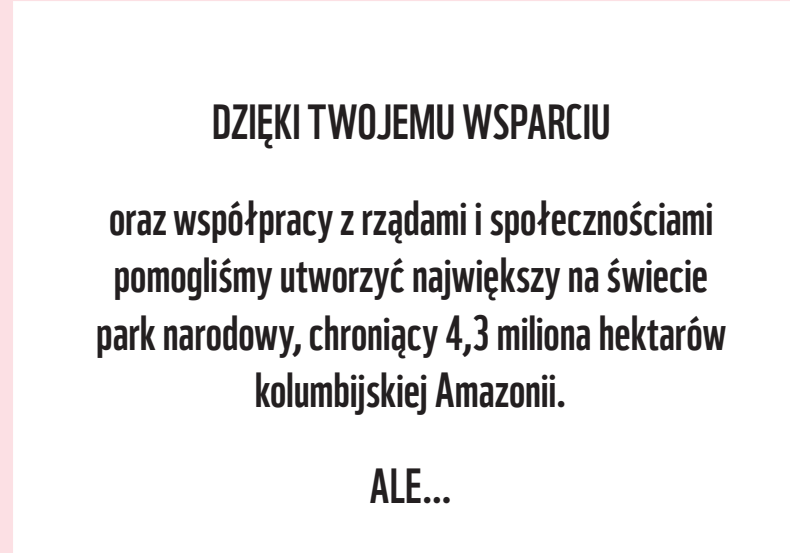
The Mushroom Speaks

Szwajcaria/Switzerland, 2021, 89 min, reż./dir.: Marion Neumann

05.09 14:15 Kinoteka 3
07.09 14:00 Kinoteka 1
10.09 16:30 Muranów Gerard
12.09 20:30 Atlantic A

Film na granicy science-fiction i filozofii natury. Co jeśli grzyby mogłyby pomóc w radykalnej zmianie naszych relacji ze światem? Naukowcy wskazują możliwe korzyści płynące dla ludzi z bliższego kontaktu z królestwem grzybów, które było na świecie przed nami i z pewnością nas przeżyje. Jeśli ktoś uważa, że to człowiek decyduje o życiu na Ziemi, po obejrzeniu tego filmu z pewnością zmieni zdanie. Poznajemy pasjonatów, którzy „rozmawiają” z grzybami, doceniają ich znaczenie w walce z zanieczyszczeniem natury oraz traktują je jako źródło wiedzy o wszechświecie.

What if the fungus could help us cure and radically change our relation to this world? The film traces possible alliances with the fungal reign. We explore the theme of renewal and question what connects us when the world seems to fall apart.



DZIĘKI TWOJEMU WSPARCIU

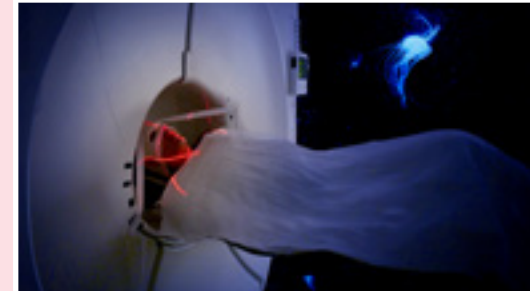
oraz współpracy z rządami i społecznościami pomogliśmy utworzyć największy na świecie park narodowy, chroniący 4,3 miliona hektarów kolumbijskiej Amazonii.

ALE...



Rocznie na całym świecie wciąż bezpowrotnie znika 10 milionów hektarów lasów.

RAZEM MOŻEMY TO ZMENIĆ
Wejdź na: wwf.pl



NA DRODZE KU ŚWIADOMOŚCI

AWARE – Glimpses of Consciousness

Niemcy, USA/Germany, USA, 2020, 102 min, reż./dir.: Frauke Sandig, Eric Black

04.09 14:30 Atlantic A
06.09 18:15 Muranów Pola+Ingrid
08.09 12:15 Kinoteka 4
12.09 20:30 Atlantic D

Czym tak naprawdę jest świadomość? Czy psychodeliki faktycznie mogą ją poszerzyć? Czy posiadają ją także rośliny? Co dzieje się z nią po śmierci? Pytania, które prawdopodobnie słyszeliście już nie raz, w tym zjawiskowym filmie ulegają pogłębieniu i przynoszą zaskakujące odpowiedzi. Poznajemy niekonwencjonalnych naukowców z całego świata. Film jest fascynującą podróżą w głąb oceanu świadomości. Czy rzeczywiście jesteśmy połączeni ze wszystkimi istotami żyjącymi, a przez każdego z nas przepływa kosmiczna energia?

"AWARE" follows six brilliant researchers, approaching the mystery of consciousness from radically different perspectives: from high-tech brain research, through Eastern meditation, to exploring the effect of psychedelics and investigating the consciousness of plants.



NOWA KORPORACJA

The New Corporation.

The Unfortunately Necessary Sequel

Kanada/Canada, 2020, 103 min, reż./dir.: Joel Bakan, Jennifer Abbott

03.09 20:30 Luna A + spotkanie z reżyserką ONLINE
04.09 14:00 Luna A
05.09 11:15 Kinoteka 7
06.09 18:00 Elektronik + debata
08.09 18:15 Atlantic C
11.09 20:45 Luna B
12.09 16:15 Kinoteka 1

Nakręcona w 2003 roku „Korporacja” była jednym z najpopularniejszych filmów dokumentalnych na świecie – kompendium wiedzy o tym, jak powstała i rozwijała się korporacja. Zgodnie z definicją prawną, korporacja to osoba prawna, a twórcy filmu postanowili sprawdzić, czym się ona charakteryzuje. Przebadał ją testem psychologicznym i wynik nie pozostawił złudzeń – mamy do czynienia z psychopatą. „Nowa Korporacja” przedstawia ewolucję, jaką przeszła współczesna korporacja po wielkim kryzysie w 2008 roku.

From elites in Davos to climate change and social inequality; the rise of ultra-right leaders to COVID-19 and racial injustice, we look at corporations' power. Countering this are people who take to the streets in pursuit of justice and the planet's future.

co jest grane 24



PODRÓŻ DO ZIELONEJ UTOPII

Journey to Utopia
Dania, Szwecja, Norwegia/Denmark, Sweden, Norway, 2020, 89 min, reż./dir.: Erlend E. Mo

04.09 13:45 Elektronik
05.09 20:30 Muranów Pola+Ingrid
07.09 15:45 Atlantic B
09.09 16:45 Kinoteka 3
12.09 16:30 Atlantic A

Coraz więcej osób uświadamia sobie, jak poważny jest dziś kryzys klimatyczny i co czeka nas w przyszłości, jeśli nie zaczniemy działać: zarówno poprzez wywieranie presji na rządzących, jak i oddolne, małe inicjatywy. Reżyser filmu Erlend E. Mo postanawia opuścić farmę, na której dorastał, i wyprowadzić się wraz z rodziną do gospodarstwa permakulturowego, które jest komuną. Mimo silnych charakterów i determinacji bohaterów, przeprowadzka i urządzenie życia na nowo okazuje się trudniejsze, niż mogli przypuszczać.

Taking a giant leap of faith, a Norwegian family decides to move to 'Permatopia': a brand new self-sufficient, organic farming cooperative in Denmark. Will green community living really be a sustainable solution for a family of five individualists?



POSKROMIONY OGRÓD

Taming the Garden
Szwajcaria, Niemcy, Gruzja/Switzerland, Germany, Georgia, 2021, 91 min, reż./dir.: Salomé Jashi

04.09 11:15 Kinoteka 3
06.09 18:30 Atlantic D
09.09 12:15 Kinoteka 1
12.09 18:45 Kinoteka 2

Były premier Gruzji Bidzina Iwaniszwili ma ekscentryczne hobby: kolekcjonuje stare drzewa. „Poskromiony ogród” to zapis losów jednego z takich drzew – od trwającego ponad dwa miesiące procesu wysadzenia z ziemi, przez podróż przez Morze Czerwone, aż po przybycie do prywatnego ogrodu botanicznego Iwaniszwilego. Salomé Jashi pozostawia jednak ludzi na drugim planie, nawet gdy przysłuchuje się ich rozmowom, pozwalając mówić naturze, której niemy krzyk rozdziera ekran od pierwszych ujęć.

With astonishing cinematic style, "Taming the Garden" tracks the surreal uprooting of ancient trees from their Georgian locales. Their destination lies within a garden miles away, owned by a billionaire whose passion resides in creating his own man-made Eden.



PTAKI AMERYKI

Birds of America
Francja/France, 2020, 84 min, reż./dir.: Jacques Lœuille

05.09 18:30 Muranów Pola+Ingrid
06.09 16:45 Kinoteka 2
10.09 17:45 Kinoteka 2

Chcąc skatalogować, opisać i namalować wszystkie ptaki Ameryki Północnej, John James Audubon wyruszył w dół rzeki Missisipi i tak stał się badaczem narodowej tożsamości USA. Wraz z nadejściem ery przemysłowej ptaki zaczęły zniknąć i to samo stało się ze słynnym amerykańskim snem. W tym filmie o rzece Missisipi kwestie polityczne, środowiskowe i praw człowieka przeplatają się z opowieściami, mitami i duchami wymarłych już ptaków. Powstaje swoista konthistoria Stanów Zjednoczonych widziana przez pryzmat ochrony środowiska.

At the beginning of the 19th century, the discovery of incredible wildlife was key in the political development of the United States. Intent on painting all the birds of America, John James Audubon became a central figure in the national identity of the US.



SKĄD PRZYBYWAMY

Who We Were
Niemcy/Germany, 2021, 114 min, reż./dir.: Marc Bauder

04.09 13:30 Atlantic D
06.09 15:30 Kinoteka 3
10.09 18:00 Kinoteka 4
+ spotkanie z reżyserem ONLINE
11.09 13:30 Atlantic B

Co pomyślą o nas przyszłe pokolenia? Czy będą patrzeć na nas z rozpaczą, jak przewiduje Roger Willemssen? Film ukazuje dramatyczny obraz świata, o którym opowiadają intelektualiści i naukowcy, postulując konieczne zmiany na naszej planecie. Poznajemy nieograniczone możliwości naszego mózgu, spuściznę kolonializmu i wachlarz uczuć robota. Inspirujące spojrzenie na nasz świat daje nadzieję. To, kim jesteśmy, nadal zależy od nas, jeśli tylko zrozumiemy, że jesteśmy połączeni ze wszystkim i wszystkimi, oraz zaakceptujemy ideę wspólnotowości i znaczenie słowa „my”.

What will future generations think of us? Will they look back with despair? "Who We Were" observes the current state of the world, accompanied by six intellectuals and scientists who reflect on the present and postulate about the future.



WILKI U BRAM

Wolves at the Borders
Czechy/Czech Republic, 2020, 79 min, reż./dir.: Martin Páv

04.09 11:45 Atlantic D
07.09 20:45 Kinoteka 2
08.09 13:30 Kinoteka 3
10.09 14:00 Kinoteka 1
12.09 14:30 Elektronik

W regionie Broumow w Czechach ostatni wilk został wyeliminowany dwa wieki temu. Jego ponowne wprowadzenie, podobnie jak w całej Europie, wywołuje żarliwą debatę pomiędzy hodowcami zwierząt a ekologami. Martin Páv umieścił kamerę w środku tego pola bitwy, na którym toczy się walka o to, czy możliwa jest pokojowa koegzystencja człowieka z prawdziwym symbolem dzikiej przyrody.

In the Broumov region in the Czech Republic, the last wolf was eliminated two centuries ago. Its reintroduction, like elsewhere in Europe, triggers passionate debate between livestock farmers and environmentalists. We are in the middle of this battlefield.



Z DZIKIEGO MORZA

From the Wild Sea
Dania/Denmark, 2021, 78 min, reż./dir.: Robin Petré

05.09 12:00 Kinoteka 2
07.09 14:30 Kinoteka 4
09.09 14:45 Kinoteka 4
12.09 16:45 Atlantic D

W dzień i w nocy, przez cały rok, wolontariusze ratujący zwierzęta morskie pracują bez wytchnienia, bo wiedzą, że są one nieustannie zagrożone przez plamy ropy naftowej na morzu, coraz większy ruch statków, plastik i sztormy. Zmiany klimatyczne co roku przynoszą gwałtowne sztormy, które wyrzucają na brzeg osłabione osobniki. Film jest poetyckim esejem dokumentalnym, skupiającym się na kolizji człowieka z naturą. Zabiera nas w podróż do wczesnego okresu antropocenu widzianego z perspektywy zwierzęcia i człowieka.

As the peak of winter draws near, a vast European network of marine animal rescue volunteers are bracing themselves for the rough season. Night and day, all year round, they work tirelessly to rescue coastal wildlife from life-threatening elements.



SEKCJA

Człowiek w kinie

Cinema for Humans



BEZGŁOS

Silent Voice
Francja, Belgia/France, Belgium, 2020, 52 min, reż./dir.: Reka Valerik

03.09 16:45 Kinoteka 2
05.09 18:30 Kinoteka 2 + spotkanie z reżyserem
06.09 18:30 Kinoteka 4 + spotkanie z reżyserem
08.09 20:45 Muranów Pola+Ingrid
11.09 14:15 Kinoteka 3

Khavaj jest zawodnikiem MMA i uchodźcą z Czeczenii, który uciekł od prześladowań osób LGBTQ+ przez reżim Kadyrowa do Belgii. W efekcie doznanej traumy stracił głos – cierpi na afonię, którą ukoić może bezpieczna przestrzeń i odzyskanie spokoju. Tymczasem najbliższe kilkanaście miesięcy to dla Khavaja ukrywanie się przed ścigającą go rodziną w oczekiwaniu na zdobycie statusu uchodźcy i nowej tożsamości. Nie mogąc pokazać jego twarzy ani usłyszeć głosu, Reka Valerik opowiada historię, kadrując w zbliżeniach jego zmagające się z przeszłością ciało.

Young MMA fighter Khavaj must flee from Chechnya to Belgium when his brother discovers his homosexuality and threatens to kill him. We trace his first months in Brussels. Having lost his voice due to trauma, Khavaj finds comfort in the planetarium.



DZIECIAKI

Children
Izrael/Israel, 2020, 130 min, reż./dir.: Ada Ushpiz

03.09 15:30 Atlantic B
04.09 13:30 Kinoteka 4
07.09 11:15 Kinoteka 1
08.09 13:00 Kinoteka 1
10.09 16:15 Muranów Pola+Ingrid
11.09 13:15 Kinoteka 4

Bohaterami filmu są palestyńskie dzieci, tyle że Dima, Jana i Dareen tak naprawdę nie znają dzieciństwa. Film unaocznia, że dzieci na Bliskim Wschodzie łatwo wchodzą w rolę wojowników i wojowniczek, bo ich normalny dzień pełen jest nienawiści i poczucia straty najbliższych. Bliskość, z jakiej obserwujemy bohaterów filmu w ich naturalnym środowisku, pozwala zrozumieć, że to film o cierpieniu i żalu nastolatków wrzucanych przez politykę do świata dorosłych.

There are children, too, among the Palestinian insurgents. They are harshly dealt with: they often experience prison and hardly any judiciary support. In her astonishing film, Ushpiz shows a life in constant tension. Her approach is unapologetic and familiar.

RATS AGENCY × AMNESTY INTERNATIONAL

MAMY PRAWO POKOJOWO PROTESTOWAĆ

Rozlewający ból
Film o przemocy policyjnej

występują Avtomat, Kacper Lubiewski, Kolektyw Dumni i Wściekli (Lu, Magda, Mel, Weronika), Maciek Piasecki, Małgorzata Amelia Jędrzejczak, Małgorzata Rawińska, Mola, Olek, Olivia Masoja, Tadeusz Jakrzewski reżyseria Paweł Starzec & Filip Skrońc zdjęcia, montaż, koloryzacja Filip Skrońc opracowanie, fotografie Paweł Starzec produkcja Karol Kras dźwięk, materiały z protestów Antoni Mantorski światło Grzegorz Welnicki & Kuba Krysiak

spillingpain.com

**JEST FUCHA!**

The Gig Is Up
Kanada/Canada, 2021, 90 min, reż./dir.: Shanon Walsh

04.09 20:45 Luna B
07.09 18:30 Kinoteka 7
09.09 19:00 Atlantic D
11.09 13:00 Atlantic C
12.09 11:45 Luna A

Gospodarka platform oraz gospodarka dzielenia lub współdzielenia prężnie się rozwijają. Taki model znany z Ubera, Pyszne.pl, Amazona, Facebooka i wielu innych serwisów. W ten sposób pracuje już około 40% zatrudnionych na świecie. System obiecuje dużo: własna kontrola czasu pracy, niezależność itp. Film łączy historie z różnych części świata, proponując widzowi refleksje nad nowym wspaniałym światem, w którym żyjemy. Bohaterowie odsłaniają mechanizmy pracy dla największych serwisów i platform. Brak pewności co do jutra i poczucie alienacji są u nich na porządku dziennym.

We discover the real cost of the platform economy through the lives of workers from around the world for companies such as Uber, Amazon or Deliveroo. From delivering food and driving ride shares to tagging images for AI, millions of people work this way.

cojustgrano24

**OSTATNIE SCHRONIENIE**

The Last Shelter
Francja, Mali, Republika Południowej Afryki/
France, Mali, South Africa, 2021, 85 min,
reż./dir.: Ousmane Samassekou

03.09 21:00 Atlantic D
06.09 18:00 Atlantic A + spotkanie z reżyserem
07.09 20:30 Kinoteka 3 + spotkanie z reżyserem
10.09 16:30 Elektronik

Gao przez dekady było legendarnym miastem nad Nigrem, w Mali, na granicy Sahary, ostatnim przystankiem przed oceanem piasku lub pierwszym portem po jego przebyciu. Dziś znajduje się tam Dom uchodźców, który staje się namiastką domu dla setek ludzi każdego roku. Spotykają się tam ludzie pełni nadziei i desperacji w poszukiwaniu lepszego życia z tymi, których opuściły szczęście i siły. Melancholia, poczucie zawieszenia i wiatr na pustych ulicach Gao tworzą niezwykle klimat filmu. Tuż za granicami miasta stare i nowe wojny wypełniają pustkę.

Two teenage girls from Burkina Faso arrive to regain the strength to continue their journey. They form a friendship with a migrant woman in her forties whose memory faded over the years, along with her hopes of regaining her home.

**PO DRUGIEJ STRONIE RZĘKI. BOJOWNICZKI ROJAWY**

The Other Side of the River
Niemcy, Finlandia/Germany, Finland,
2020, 91 min, reż./dir.: Antonia Kilian

03.09 12:00 Kinoteka 3
06.09 12:30 Kinoteka 4
11.09 17:45 Kinoteka 3 + spotkanie z twórcami
12.09 18:15 Kinoteka 3 + spotkanie z twórcami

Syryjka Hala zamiast zaaranżowanego małżeństwa z członkiem ISIS wybrała ucieczkę z domu do akademii wojskowej, w której dziewczyny i kobiety uczą się walczyć. Po wyzwoleniu swojego rodzinnego miasta Rojawy przez kurdyjskie oddziały wraca, żeby dołączyć do sił policyjnych. W akademii nauczyła się jednak myśleć o swoim życiu i niezależności w bardziej otwarty, wyzwolony sposób. Powraca więc z zamiarem ukrócenia wszechwładzy ojca nad jej siostrami, które także mogą zostać wydane bez swojej zgody i w bardzo młodym wieku za tego, kto zapłaci więcej.

19-year-old Hala escapes her ISIS-occupied Syrian hometown to Kurdish-occupied areas, where she enters a military academy for women and gets inspired by female independence. After takeover, she goes back – can she free her sisters from her father's hand?

**SABAYA**

Sabaya
Szwecja/Sweden, 2021, 95 min, reż./dir.: Hogir Hirori

03.09 18:30 Kinoteka 3
05.09 16:15 Muranów Gerard
08.09 18:30 Atlantic A
09.09 14:15 Kinoteka 1
11.09 16:00 Kinoteka 4
12.09 21:00 Kinoteka 1

Pięć lat temu ISIS dokonało rzezi Jazydów w prowincji Sinjar w Iraku, a kobiety i dziewczynki z tej grupy religijnej zostały porwane i uczyniono z nich niewolnice seksualne. Z telefonem komórkowym i pistoletem Mahmoud, Ziyad i ich grupa próbują odbić porwane Jazydki, które są sprzedawane przez zwolenników ISIS i określane mianem „Sabaya”. Przygotowują się do wyprawy do obozu Al-Hol, w którym Kurdowie pilnują ponad 70 tys. żon, matek i dzieci bojowników ISIS. To tam są przetrzymywane porwane kobiety. W tej akcji pomagają im uwolnione wcześniej Jazydki. Gdy nocą docierają do obozu, muszą działać szybko...

With just a mobile phone and a gun, Mahmud, Ziyad and their group risk their lives trying to save Yazidi women and girls being held by ISIS as Sabaya (sex slaves) in the most dangerous camp in the Middle East, Al-Hol in Syria.

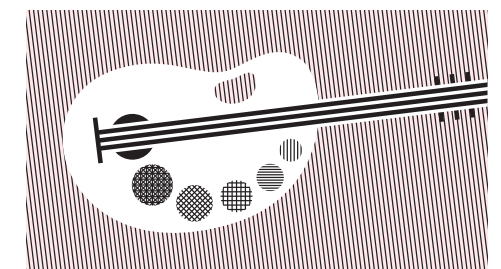
**PREZYDENT**

*President, USA, Dania, Norwegia, Zimbabwe/
USA, Denmark, Norway, Zimbabwe, 2021,
115 min, reż./dir.: Camilla Nielsson*

04.09 18:30 Elektronik
07.09 17:45 Atlantic B
08.09 14:45 Kinoteka 7
09.09 18:15 Luna B
11.09 20:30 Kinoteka 4 + spotkanie z reżyserką
12.09 20:00 Muranów Gerard + spotkanie z reżyserką

Zimbabwe znajduje się w krytycznym momencie swojej historii. Robert Mugabe ustąpił z urzędu w 2017 roku i zbliżają się pierwsze wolne wybory prezydenckie. Nowy lider opozycji Nelson Chamisa zyskuje poparcie, opowiadając się za zerwaniem z korupcją i ponurą tradycją poprzednich rządów. Wybory będą decydować o przyszłości kraju i podjęciu obywateli do wartości demokratycznych. Czy oboje się bez przemocy i oszustw wyborczych? Świetne zdjęcia i montaż powodują, że w napięciu obserwujemy historię wyborów w Zimbabwie bez potrzeby dodatkowego komentarza.

In the first election since the removal of Robert Mugabe, the new leader of the Zimbabwe opposition Nelson Chamisa is challenging the dictator's corrupt legacy and his successor – Emmerson "The Crocodile" Mnangagwa. This election will be the ultimate test.



SEKCJA

Muza i wena

Muse and Inspiration

W tej sekcji przedstawiamy najciekawsze dzieła prezentujące zarówno twórców świata popkultury, jak i artystów awangardowych. Jak co roku szczególną uwagę poświęcamy muzyce, ale nie brakuje także filmów przyglądających się najznamienitszym postaciom świata literatury, fotografii, mody i architektury.

We present you the most interesting documentaries about artists – be it popculture or avant-garde. Traditionally we pay special attention to music, but also to photographers, fashion designers and architects.

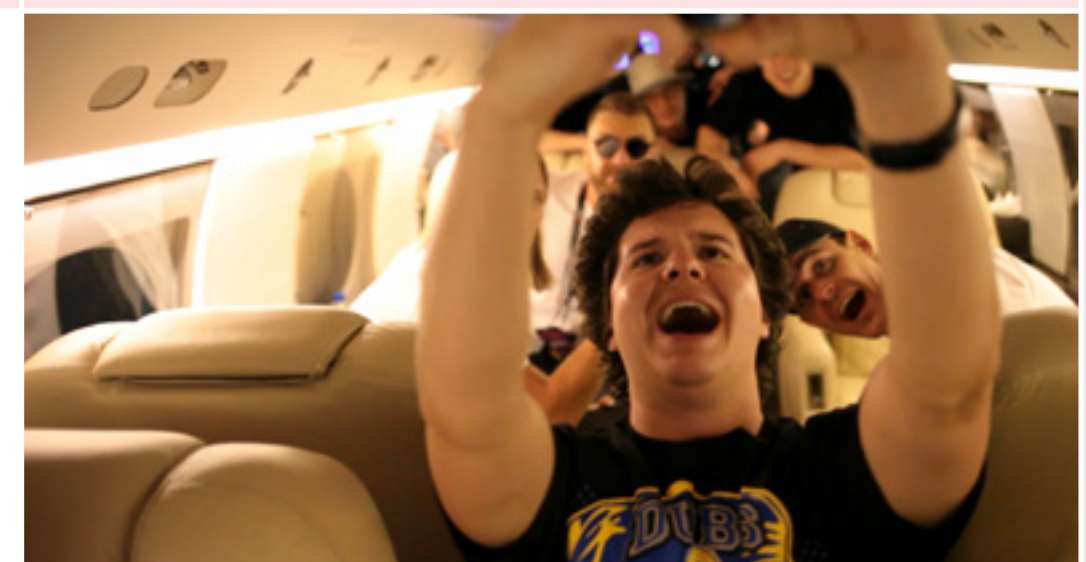
**SALWADOR. PIEKŁO KOBIEC**

Fly So Far
Szwecja/Sweden 2020, 88 min, reż./dir.: Celina Escher

04.09 11:30 Kinoteka 4
05.09 14:45 Kinoteka 4
07.09 18:45 Atlantic A
09.09 18:45 Kinoteka 3
11.09 16:00 Kinoteka 1 + debata

Teodora Vásquez dla całego świata stała się symbolem walki o prawa kobiet w Salvadorze. Po 11 latach spędzonych w więzieniu w końcu została z niego wypuszczona. Z jakiego powodu odebrano jej wolność? W wyniku krwotoku straciła swoje dziecko. W Salvadorze istnieją nieludzkie regulacje dotyczące terminacji ciąży, w wyniku których kobiety są skazywane na wieloletnie więzienie za to, że poroniły lub straciły dziecko w wyniku przemocy domowej. Czy w takich warunkach można w ogóle cieszyć się z perspektywy zostania matką?

Teodora Vásquez is one of many women in El Salvador who had to serve a long prison sentence for having had a miscarriage. She has become a symbol of extremism in the criminalization of abortion, but also of empowerment, resilience and solidarity.

**7 YEARS WEDŁUG LUKASA GRAHAMA**

7 Years of Lukas Graham
Dania/Denmark, 2020, 79 min,
reż./dir.: René Sascha Johannsen

03.09 18:15 Kinoteka 2
04.09 20:30 Atlantic B
08.09 18:30 Kinoteka 4
11.09 13:45 Atlantic D
12.09 18:45 Atlantic D

Filmowy portret Lukasa Grahama – duńskiego piosenkarza, autora tekstów, multiinstrumentalisty, wokalisty zespołu Lukas Graham, a także twórcy światowego hitu „7 Years”, który obejrzała na YouTube ponad miliard osób. Film powstawał przez siedem lat, dokumentując poszczególne etapy życia i kariery Grahama, od lokalnych koncertów aż po nawiązanie współpracy z wielką wytwórnią, próby poradzenia sobie ze śmiercią ojca, wyjazd do USA, zdobycie sławy i jej osvajanie, a także mierzenie się z presją pracy za olbrzymie pieniądze.

Every time singer Lukas Graham sets a new goal for himself, he achieves it. He is signed to a major international label, he works with some of the greatest music producers, he is flown around to perform his hit song "7 Years" on the world's biggest stages.



BAŁKAŃSKI GROOVE

Here We Move Here We Groove
Niderlandy/The Netherlands, 2020,
92 min, reż./dir.: Sergej Kreso

03.09 22:00 Kinoteka 2
04.09 12:00 Atlantic B
07.09 20:45 Atlantic A
09.09 14:00 Atlantic A
11.09 15:45 Kinoteka 3
12.09 20:45 Kinoteka 2

Czasem próbując przełamać kryzys twórczy, artyści wracają do swoich korzeni. Tak postanawia zrobić DJ Robert Soko, bohater filmu. Razem ze znajomym od lat prowadzi w Berlinie kultowy cykl imprez Balkan Beats. Pewnego dnia stwierdza, że zabawianie innych ludzi nie sprawia mu już radości. Wsiada więc do wysłużonego Mercedesa i rusza na Bałkany w poszukiwaniu inspiracji. Tam odkrywa uzdolnionych uchodźców pełnych kreatywności. Nowe bałkańskie brzmienie ma w sobie wiele naleciałości, które trafiły do Europy wraz z uciekinierami z terenów wojny.

Back in 1993, DJ Soko, a refugee from Yugoslavia in Berlin, launched Balkan Beats – an East-meets-West energetic blend onto the European club scene. Now he's looking for a new source of inspiration. He finds it on a trip back to his native soil...



CIAŁO NIE KŁAMIE

Body of Truth
Niemcy, Szwajcaria/Germany, Switzerland
2019, 96 min, reż./dir.: Evelyn Schels

03.09 14:30 Atlantic D
05.09 18:00 Atlantic B
08.09 20:45 Atlantic D
10.09 21:15 Muranów Gerard
12.09 16:15 Atlantic C

Zanim stały się sławnymi artystkami, Marina Abramović, Shirin Neshat, Sigalit Landau i Katharina Sieverding doświadczyły wojny, przemocy i ucisku. To właśnie te doświadczenia wpłynęły na traktowanie przez nie swojego ciała jako najlepszego środka wyrazu artystycznego. Film ukazuje proces powstawania ich sztuki, która stanowi dla nich nie lada wyzwanie – zmusza do szukania nowych perspektyw, pogłębiania artystycznej wrażliwości i świadomości oraz poszukiwania nowych środków ekspresji zdolnych wyrazić skomplikowany charakter naszych czasów.

The film profiles four female artists exploring complex themes with their own bodies: Marina Abramović, Shirin Neshat, Sigalit Landau and Katharina Sieverding. Mining their personal histories for inspiration, they create works of vulnerability and strength.



CAŁY TEN DŹWIĘK

Oh, It Hertz!
Norwegia/Norway, 2020, 88 min,
reż./dir.: Gunnar Hall Jensen

03.09 16:45 Atlantic D
04.09 11:45 Kinoteka 1
07.09 20:00 Elektronik + koncert
11.09 18:30 Muranów Gerard
12.09 18:30 Atlantic A

„Cały ten dźwięk” Gunnara Halla Jensena („Gunnar szuka Boga”) otwiera nam oczy – a może raczej uszy – na jakże istotną sferę naszego życia, jaką jest słuch. Czy po jego obejrzeniu będziemy bardziej czujni? Film jest niezwykle dopracowany zarówno pod względem dźwiękowym, jak i wizualnym, a bohaterowie i ich zadziwiające historie odsłaniają nowy, fascynujący świat, który znajduje się tuż obok nas.

A musician on a mission: To reveal how we all are affected by sound in ways unknown to most of us. What she didn't expect was that World War II Nazis were implicated. The musician is Laurie Amat, and she has heard a conspiracy theory involving Joseph Goebbels.



HERBERT. BARBARZYŃCA W OGRODZIE

Herbert. Barbarian in the Garden
Polska, Francja/Poland, France, 2021,
93 min, reż./dir.: Rafał Lewandowski

04.09 18:30 Kinoteka 4 + spotkanie z reżyserem
05.09 13:30 Kinoteka 7 + spotkanie z reżyserem
08.09 18:45 Atlantic D
09.09 18:30 Muranów Gerard
10.09 13:45 Kinoteka 7
11.09 15:45 Luna B
12.09 14:30 Kinoteka 7

Na świecie Zbigniew Herbert jest uznanym poetą, a w Polsce postacią kultową. Jego twórczość została przetłumaczona na 40 języków i była wielokrotnie nagradzana za swój ponadczasowy oraz uniwersalny charakter. W Polsce jej znaczenie jest jeszcze większe, ponieważ Herbert był w swoim ojczystym kraju moralnym przewodnikiem, którego wierszy uczono się na pamięć w czasach walki z komunizmem. Herbert był równocześnie człowiekiem pełnym humoru i finezji, który zmagał się z niepewnością, gniewem, bólem fizycznym, a nawet chorobą psychiczną.

Zbigniew Herbert is one of the most remarkable poets of the 20th century. In Poland, his significance is even greater, as Herbert was a moral guide in his native country. However, he was also struggling with anger, physical pain and mental illness.

moda uroda kultura styl życia ludzie

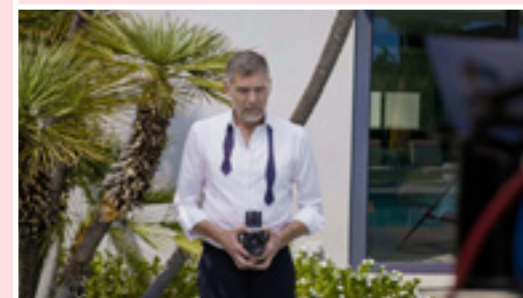
VOGUE

POLSKA



DOŁĄCZ DO ŚWIATA VOGUE

Znajdź nas na: vogue.polska Vogue Polska



ERWIN OLAF - DZIEDZICTWO FOTOGRAFA

Erwin Olaf - the Legacy, Niderlandy/The Netherlands,
2019, 77 min, reż./dir.: Michiel van Erp

03.09 16:45 Muranów Gerard
04.09 14:45 Atlantic C
05.09 21:00 Kinoteka 1
08.09 20:30 Elektronik + spotkanie z bohaterem ONLINE
10.09 18:45 Atlantic A
12.09 12:45 Elektronik

To ważny moment w twórczym życiu wybitnego niderlandzkiego fotografa Erwina Olafa. Z okazji jego 60-tych urodzin mają odbyć się dwie wielkie wystawy prezentujące artystyczną drogę, którą przebył. Równocześnie w jego życiu przychodzi moment kryzysu zdrowotnego. Zderzenie niezwykle pełnych energii zdjęć z obrazem aktywnego człowieka, który musi pogodzić się ze swoimi ograniczeniami, nadaje niezwykle wymiar twórczości ikoncznego fotografa oraz aktywisty, który od lat walczy ze swoim partnerem o prawa osób LGBTQ+.

Renowned Dutch photographer Erwin Olaf is celebrating his 60th birthday with a grand museum retrospective, and struggling with a major health crisis. He ponders upon what has been the meaning of his art, and will it continue to be valued in the future.



KLAN ROSSELLINICH

The Rossellinis
Włochy, Łotwa/Italy, Latvia, 2020, 99 min,
reż./dir.: Alessandro Rossellini

03.09 16:30 Elektronik
04.09 16:15 Atlantic B
06.09 18:30 Muranów Gerard
08.09 20:45 Kinoteka 2

Roberto Rossellini, legendarny reżyser włoskiego neorealizmu i geniusz kina, był głową dużej, wielopokoleniowej, kosmopolitycznej i nonkonformistycznej rodziny, obecnie rozproszonej po całym świecie. Jego romanse powodowały, że często pojawiał się na pierwszych stronach gazet, wywołując skandale i podważając sztywną moralność lat 50. XX wieku. Reżyser filmu – Alessandro Rossellini – najstarszy wnuk Roberta, w wieku 55 lat postanawia nakręcić film, który zmusza wszystkich członków rodziny do poddania się terapii rodzinnej pod okiem bezlitosnego obiektywu.

Roberto Rossellini was a genius of the cinema and a distinctly unconventional father. His love affairs made headlines around the world, scandalous to the rigid morality of the Fifties. They also generated a numerous, proudly multi-ethnic, and decidedly extended family.



FOO FIGHTERS. SYMFONIA TYSIĄCA

We Are the Thousand
Włochy/Italy, 2020, 80 min, reż./dir.: Anita Rivaroli

04.09 19:45 Atlantic D
07.09 16:30 Luna A
11.09 21:30 Atlantic D

W 2015 roku włoski fan zespołu Foo Fighters o imieniu Fabio postanowił przekonać swoich idoli do występu w jego małej wiosce Cesenie. W tym celu zebrał 1000 różnych muzyków, aby razem zagrali hit „Learn to Fly”. Video z występu obejrzało na YouTube ponad 45 milionów ludzi, a wśród nich Dave Grohl z Foo Fighters. Był to początek największego zespołu rockowego na świecie o nazwie Rockin'1000, który stał się globalną społecznością skupiającą muzyków, amatorów i profesjonalistów z różnych krajów, grup wiekowych i środowisk połączonych jedną pasją: rock'n'rollem.

Fan of rock music Fabio wants to convince the Foo Fighters to perform in his village in Italy. To do that, he gathered 1,000 different musicians to play their song together... He created a huge community which became the biggest rock band on Earth.



SUMMER OF SOUL (...OR WHEN THE REVOLUTION COULD NOT BE TELEVISED)

Summer of Soul (...Or When The Revolution Could Not Be Televised)
USA/USA, 2021, 117 min,
reż./dir.: Ahmir „Questlove” Thompson

03.09 18:00 Kineteka 1
04.09 20:15 Atlantic C
05.09 20:15 Elektronik
08.09 18:15 Luna A
10.09 18:00 Kineteka 7
11.09 21:00 Kineteka 1
12.09 18:30 Kineteka 1

Latem 1969 roku, zaledwie 160 km na południe od Woodstock, w parku Mount Morris (obecnie znanym pod nazwą Parku im. Marcusa Garveya), odbył się legendarny Festiwal Kultury Harlemu. Jego filmowy zapis nie był nigdy wcześniej publikowany i został niemal całkowicie zapomniany – aż do dziś. Debiutujący w roli filmowca Ahmir „Questlove” Thompson (współzałożyciel i perkusista grupy The Roots) dokumentuje to wydarzenie, które stało się świętem czarnej historii, kultury i mody.

For six weeks in the summer of 1969, just 100 miles south of Woodstock, The Harlem Cultural Festival was filmed in Mount Morris Park (now Marcus Garvey Park). It was an epic event that celebrated Black history, culture and fashion.

cojestgrane24



WSZECHŚWIAT MILESA DAVISA

Universe, USA/USA, 2020, 78 min,
reż./dir.: Nicholas Capozzera, Sam Osborn

03.09 11:45 Kineteka 4
04.09 13:45 Muranów Gerard
05.09 21:15 Luna B
07.09 16:00 Elektronik
09.09 20:30 Elektronik
11.09 11:15 Luna A
12.09 16:15 Muranów Gerard

W 1966 roku, czyli u szczytu popularności Miles Davis Quintet, Wayne Shorter napisał dla nich pakiet orkiestrowych utworów jazzowych zatytułowany „The Universe Compositions”. Przeznaczone na 24-osobową orkiestrę kompozycje miały być nagrane przez kwintet, ale nigdy do tego nie doszło. Zespół się rozpadł, a kompozycje zaginęły. Tuż przed swoją śmiercią Miles poprosił Shortera, aby je odnalazł. 50 lat od ich zaginięcia jedyny protegowany Milesa, utalentowany trębacz jazzowy Wallace Roney, w końcu je odzyskał i postanowił nagrać.

In 1966 “The Universe Compositions” were written for Miles Davis and set to be recorded by The Miles Davis Quintet. Then the quintet broke up and the compositions were lost for 50 years... until they were finally recovered by Wallace Roney.



ZAPPA

Zappa
USA/USA, 2020, 129 min, reż./dir.: Alex Winter

03.09 20:45 Kineteka 4
+ spotkanie z reżyserem ONLINE
04.09 21:00 Kineteka 4
05.09 13:30 Muranów Gerard
06.09 17:45 Kineteka 7
08.09 17:15 Kineteka 7
10.09 21:15 Kineteka 1
12.09 13:30 Kineteka 1

Frank Zappa był ikoną muzyki i kultury rewolucyjnych lat 70. XX wieku. Biorąc pod uwagę różnorodność jego muzycznych dokonań, bezkompromisowy stosunek do rzeczywistości i paradoksy biografii, jego życie nie było z pewnością łatwym tematem. Kluczem do stworzenia filmu był dostęp do archiwów gromadzonych przez samego artystę przez całe życie, aż do śmierci w 1993 roku. Nie poznajemy tu Zappy linearnie, raczej dotykamy jego emocji i ważnych tematów z życia oraz twórczości.

With unfettered access to archival footage within the Zappa Vault, Alex Winter explores the private life behind the mammoth musical career of Frank Zappa, who never shied away from the political turbulence of his time.

cojestgrane24



SYMFONIA HAŁASU – REWOLUCJA MATTHEW HERBERTA

A Symphony of Noise – Matthew Herbert's Revolution
Niemcy/Germany, 2021, 97 min,
reż./dir.: Enrique Sánchez Lansch

04.09 18:30 Muranów Gerard
05.09 12:30 Muranów Pola+Ingrid
08.09 20:30 Muranów Gerard
10.09 18:30 Muranów Gerard + spotkanie z bohaterem
11.09 17:45 Kineteka 2

„Symfonia hałasu” zabiera widza w podróż do świata muzyki Matthew Herberta, rewolucyjnego brytyjskiego muzyka elektronicznego, kompozytora i dźwiękowca określanego mianem Briana Eno XXI wieku. Artysta łączy muzykę wywodzącą się z realnych dźwięków, na przykład odgłosu tosterka czy pralki, z politycznie drażliwymi fragmentami. Zdaniem Herberta muzyka przeszła rewolucję i jest w stanie obalać rządy. Film otwiera nas na prawdziwą istotę dźwięku.

“Symphony of Noise” takes the viewer on a journey with Matthew Herbert, the revolutionary British musician and composer. Into the mind of the artist known for his political pieces, combining music derived from real-life sounds with politically sensitive issues.



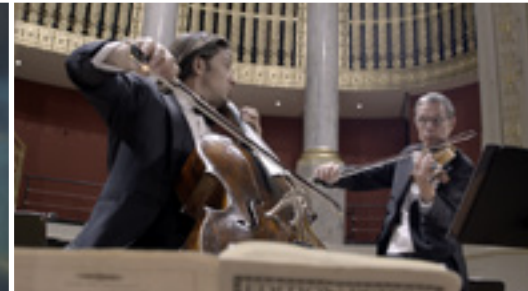
TINY TIM. KRÓL JEDNEGO DNIA

Tiny Tim: King For a Day
Chorwacja, Norwegia, Szwecja, USA/Croatia, Norway, Sweden, USA, 2020, 75 min, reż./dir.: Johan von Sydow

04.09 21:00 Kineteka 2
05.09 16:15 Atlantic B
08.09 19:00 Atlantic B
11.09 22:00 Kineteka 3
12.09 17:00 Kineteka 2

W latach 60. XX wieku Tiny Tim był znanym niemal wszystkim Amerykanom. Nieco dzinawczny piosenkarz grający na ukulele znany był nie tylko z takich hitów jak „Tip Toe Through The Tulips”, lecz również ze swojej oryginalnej osobowości. Utorował drogę takim gwiazdom jak David Bowie, Prince, Iggy Pop czy Boy George. Jego charakterystyczny, falsetowy styl wokalny i niezwykle wygląd sprawiły, że zaczął pojawiać się w różnych programach TV, czego kulminacją był jego własny ślub w programie „The Tonight Show”, który obejrzało ponad 45 milionów ludzi.

The story about the outcast, Herbert Khaury's rise to stardom as American TV star known as Tiny Tim is the ultimate fairytale. And so is his downfall. His queer personality has been celebrated by the likes of Bob Dylan, Marilyn Manson and Lady Gaga.



WIEDEŃSCY FILHARMONICY

Vienna Symphony – Inside the Wiener Symphoniker
Austria/Austria, 2020, 90 min,
reż./dir.: Iva Svarcová, Malte Ludin

05.09 14:45 Atlantic D
07.09 16:30 Kineteka 7
10.09 16:45 Atlantic B
11.09 16:45 Elektronik

Wiedeńscy filharmonicy to od lat jedna z najlepszych orkiestr na świecie – słynie z koncertów noworocznych, widnieje na austriackich mone-tach bulionowych, a w roli dyrygentów gości największe światowe sławy. Jak działa ten wybitny zespół muzyków i kim oni tak naprawdę są? Film odsłania kulisy funkcjonowania Wiedeńskiej Orkiestry Symfonicznej, przedstawiając jej pełnych muzycznej pasji wykonawców. To oni tworzą jej serce i duszę, a przede wszystkim gwarantują profesjonalizm, z którego słynie.

What's it like to be part of a world-famous orchestra? This film provides fascinating, rare and very personal insights into the world of the Vienna Symphony Orchestra and its passionate musical work. The Wiener Symphoniker – great music, great emotions.



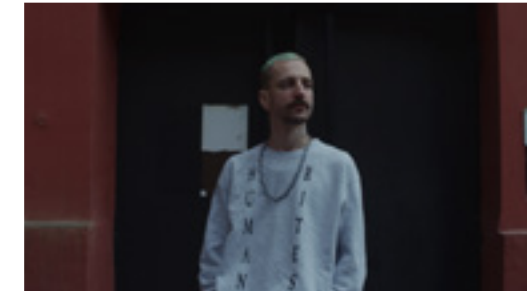
SEKCJA

Alfabet protestu

DIY Protest

Filmy w tej sekcji pokazują, że czasem wystarczy wykonać pierwszy krok, aby zrobić coś pozytecznego dla społeczeństwa i planety. Kto wie, może będzie to mały krok dla nas, ale wielki skok dla ludzkości?

Films in this section prove that sometimes all it takes is to make that first step – in order to do something useful for the society and the planet. Who knows? Maybe one small step for you will turn out to be a giant leap for mankind.



7-MY SIERPNIĄ

7th of August
Polska/Poland, 2020, 30 min, reż./dir.: Michał Bolland

Film pokazywany w bloku z „Ostatnim pokoleniem”
06.09 11:30 Kineteka 3
07.09 18:15 Kineteka 4
10.09 20:30 Atlantic A

W 2020 roku osoby LGBTQ+ w Polsce stały się obiektem intensywnej nagonki władzy wspieranej przez kościół i funkcjonariuszy mediów publicznych. Przełom nastąpił 7 sierpnia – w dniu, kiedy społeczność LGBTQ+ powiedziała dość, demonstrując na ulicach Warszawy w obronie aktywistki Margot. Doszło do pokazowych zatrzymań. Aresztowani zostali między innymi Kajetan, Kamila, Krem oraz Julia i jej partnerka Kalina. Ich historie pozwalają zrozumieć i odczuć, jaką cenę za homofobię i transfobię władzy płaci nieheteronormatywna część polskiego społeczeństwa.

A homophobic tsunami engulfed Poland in 2020. On August 7 the LGBTQ+ community demonstrated in Warsaw in defense of the activist Margot. Rainbow solidarity clashed with brutal police aggression, resulting in the orchestrated arrests of 48 protesters.



DROGIE DZIECI PRZYSZŁOŚCI

Dear Future Children
Niemcy, Wielka Brytania/Germany, UK,
2021, 89 min, reż./dir.: Franz Böhm

04.09 15:30 Kineteka 2
05.09 11:30 Kineteka 1
06.09 20:45 Atlantic B
09.09 12:30 Kineteka 7
11.09 11:45 Atlantic D

Portret trzech młodych aktywistek działających w różnych częściach świata: Rayen jest zaangażowana w antyrządowe protesty w Chile, Pepper walczy o niezależność Hongkongu od chińskich władz, zaś Hilda jest liderką Młodzieżowego Strajku Klimatycznego w Ugandzie. Film nie jest inspiracją, mającą zachęcać do działania na ulicach – działanie jest w nim niekwestionowaną oczywistością. To raczej gorzki obraz tego, co najmłodszemu pokoleniu dorosłych zgotował świat, a także seria pytań o to, w jakim świecie przyjdzie żyć przyszłym dzieciom.

School children are striking all over the world – who are the young leaders and activists behind this political shift? We follow three activists from Hong Kong, Chile and Uganda, who bring attention to topics which have been underreported for too long.



JESTEM GRETA

I Am Greta
Szwecja/Sweden, 2020, 98 min,
rez./dir.: Nathan Grossman

04.09 18:00 Kinoteka 1 + debata + audiodeskrypcja
05.09 20:30 Kinoteka 7 + spotkanie z reżyserem
06.09 18:00 Luna A + spotkanie z reżyserem
07.09 20:30 Atlantic C
08.09 20:30 Kinoteka 1
10.09 11:45 Kinoteka 1
11.09 13:00 Luna A + spotkanie
12.09 18:15 Luna A

Film pokazuje historię Greta Thunberg od pierwszego dnia jej strajku szkolnego aż do morskiej przeprawy do Nowego Jorku na Szczyt Klimatyczny ONZ. Po drodze Greta pojawia się także w Katowicach, by zabrać głos podczas COP24. Reżyser od początku towarzyszył jej z kamerą, próbując uchwycić moment narodził się pokoleniowej przywódczyni. Pojawiają się również groźby i ataki ze strony tych, którzy zaprzeczają kryzysowi klimatycznemu. Gretę krytykują m.in. Władimir Putin, Donald Trump, czy Jair Bolsonaro, który nazywa ją „bachorem”.

The story of teenage climate activist Greta Thunberg is told through compelling, never-seen-before footage in this intimate documentary from Swedish director Nathan Grossman, starting with her one-person school strike outside the Swedish Parliament.



OSTATNIE POKOLENIE

The Last Generation
Polska/Poland, 2021, 59 min, rez./dir.: Mikołaj Borowcy

05.09 16:00 Kinoteka 7
+ spotkanie z reżyserem i bohaterką
06.09 11:30 Kinoteka 3 + pokaz filmu „7-My Sierpnia”
07.09 18:15 Kinoteka 4 + pokaz filmu „7-My Sierpnia”
10.09 20:30 Atlantic A + pokaz filmu „7-My Sierpnia”
11.09 11:00 Elektronik + spotkanie

Janka budzi się codziennie rano ze świadomością nadchodzącego końca świata. Zdaniem naukowców w 2030 roku uruchomimy reakcję łańcuchową, która oznaczać będzie koniec naszej cywilizacji. To brzemień popycha Jankę do radykalnego działania. Zaangażowanie w ruch klimatyczny dominuje jej codzienność; praca i studia schodzą na dalszy plan. Aktywizm okazuje się formą działania dającą jej siłę i nadzieję. Wśród księżycowego krajobrazu kopalni węgla brunatnego dociera do niej, że jest gotowa zrobić wszystko, by zatrzymać skutki katastrofy klimatycznej.

Janka wakes up every day thinking about the end of the world. According to scientists, 2030 will be the year we trigger a chain reaction resulting in the end of our civilization. Janka realises how far she will go to stop this. From this moment despair ends, and tactics begin.



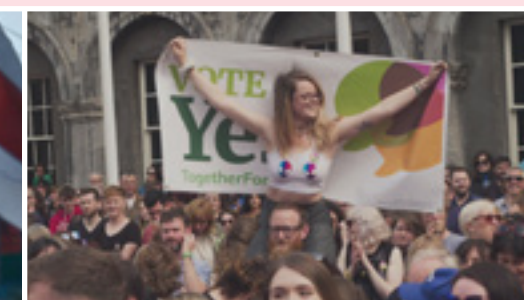
ODWAGA

Courage
Niemcy/Germany, 2021, 90 min,
rez./dir.: Aleksiej Poluyon

04.09 16:00 Kinoteka 7
06.09 18:15 Luna B + spotkanie z reżyserem
07.09 20:15 Kinoteka 4 + spotkanie z reżyserem
09.09 15:15 Atlantic B
11.09 21:00 Atlantic C

Podczas wyborów prezydenckich na Białorusi w sierpniu 2020 roku troje aktorów z podziemnego Białoruskiego Wolnego Teatru w Mińsku: Maryna, Pavel i Denis angażuje się w masowe protesty przeciwników Aleksandra Łukaszenki. Wyruszają na ulice Mińska, aby stanąć w obronie wolności słowa i poprzeć długo oczekiwaną zmianę władzy. Nieposłuszeństwo obywatelskie staje się niczym imperatyw moralny. Głos ludu zostaje jednak brutalnie zmiażdżony przez aparat bezpieczeństwa białoruskiego reżimu. Członkowie grupy teatralnej zostają aresztowani.

During the presidential elections in Belarus, three actors from an underground theatre in Minsk are caught up in the wake of mass protests. It draws them onto the open streets of Minsk to protest for freedom of speech and the long-awaited change of power.



ÓSMIA POPRAWKA

The 8th, USA, Irlandia/USA, Ireland, 2020, 99 min,
rez./dir.: Aideen Kane, Lucy Kennedy, Maeve O'Boyle

03.09 18:00 Kinoteka 4
+ spotkanie z reżyserkami i bohaterką
05.09 18:30 Luna B + spotkanie z reżyserkami
06.09 13:30 Kinoteka 7
08.09 16:00 Atlantic C
12.09 14:00 Atlantic C

Film śledzi kampanię, która odbyła się w Irlandii na rzecz usunięcia ósmej poprawki – konstytucyjnego zakazu aborcji wprowadzonego w 1983 roku w wyniku referendum. Pokazuje transformację kraju z konserwatywnego państwa zdominowanego przez kościół katolicki w bardziej liberalne społeczeństwo świeckie. 25 maja 2018 roku wyniki referendum w tej samej sprawie okazały się zupełnie inne niż w latach 80-tych XX wieku – 66% głosujących opowiedziało się za usunięciem ósmej poprawki z ustawy zasadniczej. Film pokazuje, jak doszło do tej zmiany. Przedstawia głosy z obu stron debaty.

“The 8th” traces Ireland’s campaign to remove the 8th amendment – a constitutional ban on abortion. It shows a country’s transformation from a conservative state in thrall to the Catholic church to a more liberal secular society. We hear both sides of the debate.

**NIE PRZEPLĄCAJ
W KIOSKACH ZA
FOCUSA**

Roczna prenumerata
magazynu FOCUS

89,99 zł
~~119,80 zł*~~

Kod oferty: **FOC012**

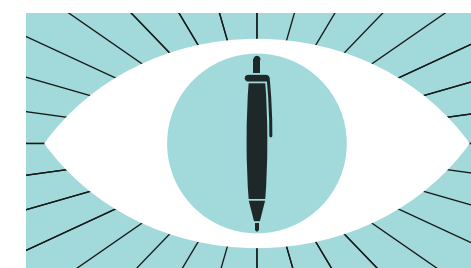
**3 miesiące
GRATIS**

*Cena w kioskach

Ofertę możesz zamówić na: www.kultowy.pl

Lub przelewem: Burda Media Polska, 04 1050 0086 1000 0090 3172 2706
(W tytule przelewu podaj koniecznie imię, nazwisko oraz KOD OFERTY FOC012)

Masz pytania? Jesteśmy do Twojej dyspozycji! ☎ +48 22 360 37 77 ✉ bok@burdamedia.pl



SEKCJA

Czwarte oko

The Fourth Eye



BIAŁY SZUM

White Noise
USA/USA, 2020, 94 min, rez./dir.: Daniel Lombroso

03.09 16:30 Atlantic C
05.09 20:45 Atlantic C
07.09 16:15 Atlantic C
09.09 16:15 Luna B
10.09 18:00 Kinoteka 1 + debata
11.09 11:15 Kinoteka 4

W sekcji *Czwarte oko* prezentujemy filmy, które uświadamiają rolę i znaczenie zaangażowanego dziennikarstwa we współczesnym świecie. Partnerem sekcji jest portal Oko.press.

In the *The Fourth Eye* section, we present films that underscore the role and meaning of journalism in today’s world. The section is organized in partnership with Oko.press.

Daniel Lombroso śledzi losy trojga aktywistów alt-rightowych od momentu wygrania wyborów prezydenckich przez Donalda Trumpa w 2016 roku, pokazując kolejne kryzysy, zwiastujące przegraną kampanię z roku 2020. Reżyserowi udało się wniknąć w codzienne życie całej trójki celebrytów, którymi się stali. Milcząco pozwala wygłaszać faszystowskie poglądy wprost do kamery, cierpliwie czekając, aż ich niespójność sama się obnaży. Kamera przypatruje się osobistemu życiu aktywistów, pokazując ich nie tylko jako symbole skrajnej prawicy, ale pełnokrwistych ludzi.

“White Noise” is the result of a four-year-commitment of “The Atlantic” to investigating and exposing the roots of white nationalism in the U.S. and abroad. It brings the magazine’s reporting tradition to the big screen through immersive, cinematic storytelling.



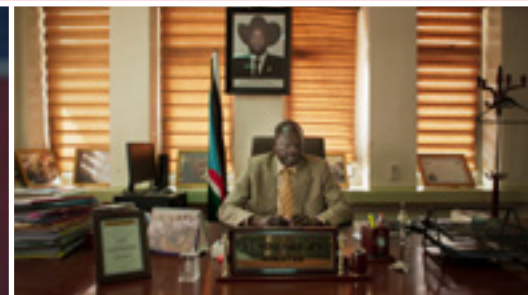
KRET W KOREI

The Mole
Norwegia, Dania, Wielka Brytania, Szwecja/
Norway, Denmark, UK, Sweden, 2020,
120 min, reż./dir.: Mads Brügger

10.09 20:00 Luna B + spotkanie z reżyserem
11.09 20:45 Kinoteka 7 + spotkanie z reżyserem

Ten film kręcony potajmniej przez ponad dekadę pozostawia widza z poczuciem, że świat nigdy nie będzie już wyglądał tak samo. Nawet najlepszy hollywoodzki scenarzysta by tego nie wymyślił. 10 lat temu do Madsa Brüggera przyszedł niejaki Ulrich Larsen, bezrobotny szef kuchni. Oznajmił, że chce szpiegować Koreę Północną. W ciągu kolejnej dekady Larsen infiltruje The Korean Friendship Association (KFA), organizację sprzyjającą reżimowi Kim Dzong Una. Udaje mu się zdobyć zaufanie jej przywódców, dzięki czemu odkrywa szokujące fakty.

A real-life undercover thriller about two men who embark on an outrageous 10-year mission to penetrate the world's most secretive dictatorship: North Korea. Mads Brügger's film reveals how they become involved in a weapon and drug factory somewhere in Africa...



MY, CENZORZY

Meet the Censors
Norwegia, Dania, Finlandia, Niderlandy/
Norway, Denmark, Finland, The Netherlands,
2020, 100 min, reż./dir.: Håvard Fossum

03.09 18:45 Atlantic D
05.09 12:30 Kinoteka 4
07.09 18:00 Kinoteka 1 + debata
09.09 16:45 Atlantic D
12.09 12:00 Luna B

Film pokazuje codzienne życie zawodowe cenzorów z Sudanu Południowego, Indii, Chin, Iranu i USA, dając wyjątkowy wgląd w sposoby kontrowalowania informacji. Bada mroczny świat cenzury, pozwalając samym cenzorom na przedstawienie swoich racji. Reżyser ujawnia, jak działają cenzorzy, zarówno w teorii, jak i w praktyce. To film na miarę naszych czasów. W przewrotny, szokujący i prowokujący sposób opowiada o wolności słowa i jej możliwych granicach, które w efekcie mogą mieć równie dobrze zabawne, co tragiczne konsekwencje.

A journey into the world of censorship. Filmmaker and trained anthropologist Håvard Fossum visits South Sudan, India, China, Iran and the United States to see what kind of people the censors really are. Can censorship be misunderstood? Is it a true vocation?



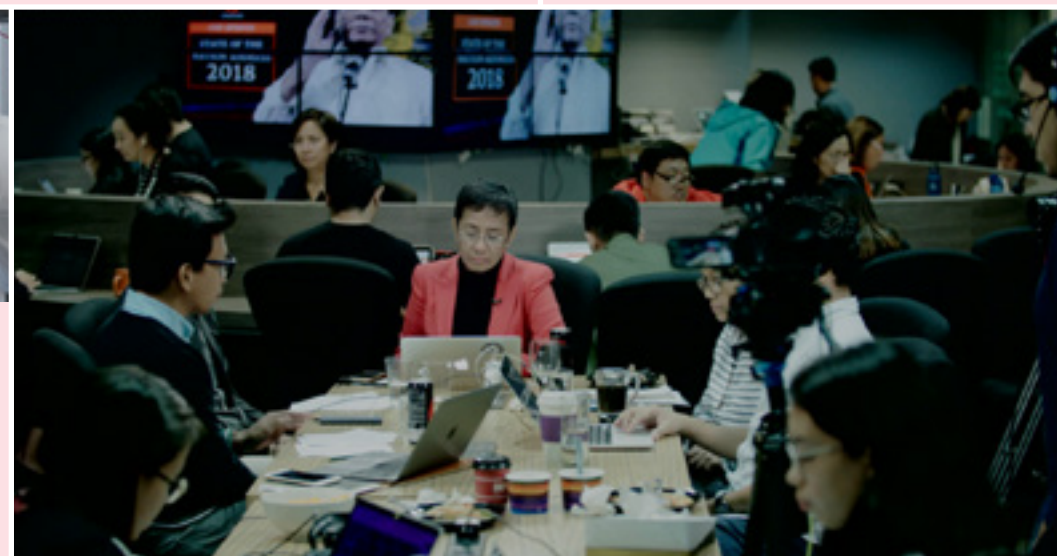
REDAKCJA ŚLEDZCA

Behind The Headlines
Niemcy/Germany, 2020, 90 min, reż./dir.: Daniel Sager

03.09 12:00 Kinoteka 1
04.09 12:30 Luna B
06.09 16:30 Kinoteka 1
08.09 19:00 Kinoteka 3
11.09 18:15 Kinoteka 7 + spotkanie z bohaterami
12.09 18:30 Atlantic C + spotkanie z bohaterami

Film ukazuje kulisy pracy wydziału śledczego największej niemieckiej gazety Süddeutsche Zeitung. Pokazuje techniki i detale, które do tej pory owiane były dziennikarską tajemnicą i zapewnia wgląd w ściśle tajne arkana ich pracy. Dwa lata po ujawnieniu słynnych „Panama Papers” dziennikarze śledczy stają w obliczu nowych wyzwań: politycznego zabójstwa maltańskiej dziennikarki Daphne Caruany Galizi i tajemniczego handlarza bronią powiązanego z irańskim programem nuklearnym.

Two years after exposing the Panama Papers, Germany's largest daily newspaper opens the door to its world-renowned investigative department for the first time ever, providing insight into work processes that are otherwise strictly confidential.



TYSIĄCE MAŁYCH RAN

A Thousand Cuts
USA/USA, 2020, 98 min, reż./dir.: Ramona S. Diaz

03.09 14:15 Kinoteka 7
04.09 16:15 Kinoteka 4
06.09 20:30 Kinoteka 4
07.09 18:15 Atlantic C
09.09 20:30 Murańów Gerard
11.09 13:30 Luna B
12.09 18:45 Luna B

„Nie można być sędzią i katem równocześnie” – mówi jedna z nielicznych opozycjonistek ubiegających się o miejsce w filipińskim parlamencie. Tymczasem prezydent Rodrigo Duterte, zyskujący poparcie społeczne populistycznymi hasłami o walce z narkotykami, nic nie robi sobie z krytyki. Systemowi stawiają czoła niezależni dziennikarze, pokazujący prawdę o tym, co dzieje się w ich kraju. Na celowniku Duterte znajduje się Maria Ressa, założycielka portalu Rappler. Zaczyna się pokazowy proces, który ma zmusić ją do uległości wobec bezwzględnej administracji.

We follow key players of an increasingly dangerous war between press and government in the Philippines. Representing the journalists is fearless Rappler CEO Maria Ressa, who continues to publish articles accusing the lawless Rodrigo Duterte regime.



SEKCJA

Kryminalne zagadki MDAG

Crime Mysteries @ MDAG

Nie samymi skandynawskimi powieściami człowiek żyje. Przedstawiamy filmy, w których dążenie do odkrycia prawdy usłane jest przegadami jak z rasowego thrillera! I nie wszystkie z tych historii są ponure!

There's so much more to life than just Nordic noir books! Discover films where unfolding the truth is accompanied by amazing adventures right out of a class A thriller. And not all of these stories are gloomy!



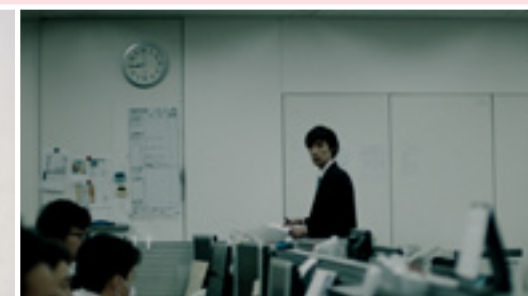
KAPŁAN LSD, MIŁOŚĆ I JA

My Psychedelic Love Story
USA/USA, 2020, 104 min, reż./dir.: Errol Morris

04.09 18:15 Luna A
05.09 20:30 Luna A
07.09 20:15 Atlantic B
10.09 20:30 Kinoteka 4
11.09 21:00 Luna A
12.09 14:00 Murańów Gerard

Allen Ginsberg, poeta i aktywista podejrzewał, że Joanna Harcourt-Smith, która opętała Timothy'ego Leary'ego – profesora Harvardu, głównego orędownika używania LSD i wroga społecznego numer jeden zdaniem Richarda Nixona – była seksualną prowokatorką na usługach CIA. Miała rzekomo doprowadzić do uwięzienia Leary'ego oraz – zapewne – do podania go eksperymentom medycznym. W filmie zdobywcy Oscara® Errola Morrisa Joanna Harcourt-Smith odpowiada na te zarzuty pytaniem: „Naprawdę byłam?”.

Told through the lens of Timothy Leary's lover, free spirit Joanna Harcourt-Smith, film examines the twists and turns that led Leary, the High Priest of LSD, to seemingly sell out the millions he urged to "turn on, tune in and drop out" and become a narc in 1974.



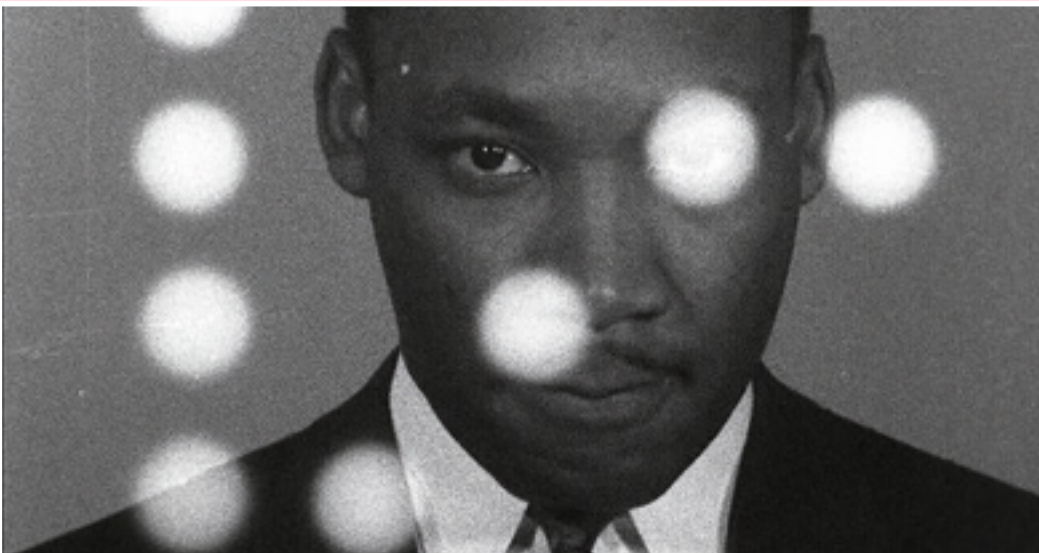
KRYPTONIM: NAGASAKI

CODE NAME: Nagasaki
Norwegia/Norway, 2021, 70 min,
reż./dir.: Fredrik S. Hana

05.09 12:30 Kinoteka 3
08.09 17:15 Murańów Pola+Ingrid
10.09 22:00 Kinoteka 2

Przyjaźń Mariusa i Fredrika zawsze kręciła się wokół kina. Przez lata stworzyli razem serię filmów, z Fredrikiem za kamerą i Mariusem jako aktorem. Tym razem po raz pierwszy zdecydowali się nakręcić film oparty na historii z życia Mariusa. Jego matka opuściła go, gdy miał zaledwie pięć lat i wróciła do Japonii. Po 25 latach życia ze zdjęciami i opowiadaniem o niej historiami, Marius postanowił ją odszukać i spotkać się z nią ponownie. Film czerpie inspirację z różnych gatunków: od eksperymentów Davida Lyncha i samurajskich eposów Kurosawy, po kino noir i horror.

"CODE NAME: Nagasaki" tells the story of Marius and Fredrik, two young men who forged their friendship through filmmaking and decided to put their skills to a unique challenge: finding Marius' long lost Japanese mother, who left him when he was just five years old.



FBI KONTRA MARTIN LUTHER KING

MLK/FBI
USA/USA, 2020, 101 min, reż./dir.: Sam Pollard

03.09 20:45 Luna B
04.09 12:30 Atlantic C
06.09 20:30 Atlantic C
08.09 20:45 Atlantic B
10.09 15:45 Kinoteka 7
12.09 14:15 Luna B

Oparta na niedawno odtajnionych dokumentach biografia Martina Luthera Kinga. Obraz nadużył władzy ze strony FBI, które w latach 60. XX wieku podsłuchiwało przywódcę ruchu na rzecz równouprawnienia czarnych i próbowało zniszczyć jego pozycję poprzez ujawnienie sekretów z jego życia prywatnego. Choć nie padają tu bezpośrednio nawiązania do współczesnych ruchów na rzecz sprawiedliwości społecznej, takich jak #BlackLivesMatter, na ekranie odbija się teraźniejszość USA, sprawiając, że film wykracza daleko poza historyczny reżymjonizm. Film wyreżyserował Sam Pollard, który był nominowany do Oscara® oraz jest laureatem Emmy®.

"MLK/FBI" is the first film to uncover the extent of the FBI's surveillance and harassment of Dr. Martin Luther King, Jr. Based on newly declassified files, it explores the government's history of targeting Black activists and the meaning behind our ideals.



NASIEŃ KŁAMSTWA

Seeds of Deceit
Niderlandy/The Netherlands, 2021,
3 x 45 min, reż./dir.: Miriam Guttman

03.09 20:30 Atlantic C
05.09 18:00 Atlantic C
11.09 18:00 Luna B
12.09 15:30 Luna A

W 2017 roku, po śmierci doktora Kaarbata, uznanego niderlandzkiego specjalisty w dziedzinie leczenia bezpłodności, okazało się, że wykorzystał swoje własne nasienie do zapłodnienia 65 pacjentek, nie siląc się na poszukiwania dawców spermy. Niderlandy były w szoku. Mini-serial pokazuje, jak do tego doszło, równocześnie podążając za dziećmi doktora Kaarbata. Każde z nich w inny sposób pogodziło się z rzeczywistością i nowym emocjonalnym bagażem.

The revelation in 2017 that the late Dutch infertility specialist Dr. Karbaat clandestinely used his own semen to inseminate over 65 of his patients shocked the world. "Seeds of Deceit" is a vivid portrayal of how that happened.



PRZYJDŹ KRÓLESTWO TWOJE

'Til Kingdom Come
Izrael, Wielka Brytania, Norwegia/Israel, UK,
Norway, 2020, 76 min, reż./dir.: Maya Zinshtein

04.09 16:30 Atlantic C
06.09 16:45 Kinoteka 4
09.09 18:30 Kinoteka 4
11.09 11:45 Luna B

Reżyserka Maya Zinshtein bada kulisy politycznego sojuszu między amerykańskimi ewangelikami i izraelską prawicą oraz ich wpływ na politykę zagraniczną administracji Trumpa. Dlaczego przywódcy amerykańskich kościołów zachęcają parafian – nawet z biednych społeczności – do przekazywania datków na rzecz Izraela? Ponieważ wierzą, że ekspansja tego kraju odegra kluczową rolę w proroczym czasie ostatecznych, kiedy to chrześcijaństwo zostanie zbawieni, a inni – w tym Żydzi – zgina.

Maya Zinshtein investigates the political alliance between American Evangelicals and Israel's right wing, and their influence on the foreign policy of the Trump administration. Why do American church leaders encourage parishioners to donate to Israel?



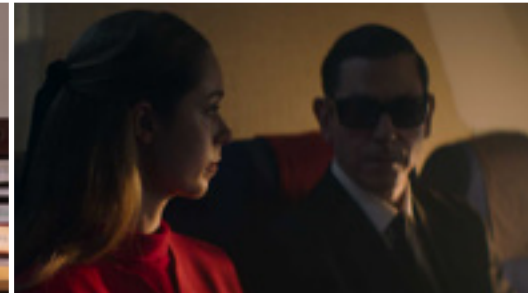
ŚLEDZTWO W DOMU SPOKOJNEJ STAROŚCI

The Male Agent
Chile, Niemcy, Hiszpania/Chile, Germany,
Spain, 2020, 86 min, reż./dir.: Maite Alberdi

03.09 18:30 Atlantic C
04.09 14:00 Kinoteka 7
05.09 18:30 Kinoteka 4 + audiodeskrypcja
06.09 20:30 Muranów Gerard
08.09 18:30 Elektronik
11.09 21:00 Elektronik
12.09 18:30 Kinoteka 4

83-letni Sergio wygrywa casting na agenta, którego zadaniem jest przeniknięcie do domu spokojnej starości i zdawanie raportów z poziomu opieki nad pensjonariuszami. Casting organizuje niejaki detektyw Romulo, do którego zgłasza się córka pensjonariuszki podejrzewająca, że jej matka jest źle traktowana. Gdy Sergio „rozpracowuje” pensjonat i zbliża się do kilku swoich rówieśników odkrywa, że niebezpieczeństwo dla seniorów ukryte jest gdzie indziej, znacznie głębiej. Ten film to wyjątkowa medytacja nad współżyciem i samotnością, nominowana w tym roku dwukrotnie do Oscara®.

83-year-old Sergio is offered the role of a spy after winning a casting organized by a private investigator who needs a mole to infiltrate a retirement home. A daughter of a resident suspects her mother is being abused and Sergio needs to find out what's going on.



TAJEMNICZE ZNIKNIĘCIE DB COOPERA

The Mystery of D.B. Cooper
USA/USA, 2020, 85 min, reż./dir.: John Dower

03.09 20:45 Atlantic A
05.09 14:00 Luna B
08.09 17:00 Atlantic B
11.09 19:00 Atlantic A

W 1971 roku D.B. Cooper porwał samolot, a po otrzymaniu okupu wyskoczył z niego ze spadochronem i słuch po nim zaginął. John Dower rozmawia z osobami, które są w pełni przekonane, że poznały porywacza. Wszystkie szczegóły w każdej z opowieści zdają się zgadzać, tyle, że równocześnie wszystkie wzajemnie się wykluczają. D.B. Cooper rozpalil wyobraźnię Amerykanów w kryzysowych latach 70. XX wieku, a wiele osób usprawiedliwiało jego czyny, widząc w nim everymana, który dzięki swemu sprytowi zdobył ogromną sumę pieniędzy i ustawił się na życie.

This is the extraordinary tale of the only unsolved commercial airplane hijacking in US history. A heist that has taunted the FBI for decades. Now, 47 years on, there are four suspects, each with wildly different stories. But who is telling the truth?

FILMWEB+



Otrzymuj rekomendacje filmów i seriali w Twoim guście. Sprawdź swój gust.



Sprawdź jak Twoi znajomi i krytycy filmowi oceniają filmy i seriale.



Zbuduj bibliotekę tytułów, które obejrzałeś i oznaczaj te, które chcesz zobaczyć.



Wybierz Filmweb bez reklam za 3,25 zł na www.filmweb.pl/plus



SEKCJA

Życie w czasach pandemii

Life in the Time of a Pandemic

Młode, polskie kino. Te tytuły udowadniają, że lockdown wzmacnia kreatywność. Po kamerę (choćby w smartfonie) sięgają nawet „zwykłe” osoby, którym zależy na dokumentowaniu tej jakże dziwnej rzeczywistości. Efekt? Powalający.

Fresh Polish cinema coming from young filmmakers. These titles prove that a lockdown may boost creativity. Even “normal” people reach out for their camera (sometimes just a smartphone), because they feel the need to register this infinitely bizarre reality. Watch out, the result of their work can be overwhelming!



HALO BABCIU

Hello Grandma
Polska/Poland, 2020, 29 min, reż./dir.: Kamila Chojnacka

Film pokazywany w bloku z „Pozdrawiam” i „Seal Story”

03.09 20:30 Kinoteka 1
+ spotkanie z reżyserami i producentem
05.09 14:30 Atlantic B
08.09 16:30 Muranów Gerard
09.09 14:30 Kinoteka 7
11.09 17:00 Atlantic C

Akcja filmu toczy się wiosną 2020 roku. Reżyserka rejestruje swoje najbliższe otoczenie w czasie lockdownu. Oprócz niej bohaterami są jej mąż, 1,5-letni syn oraz babcia, z którą łączy się jedynie telefonicznie. Nietypowy czas ogólnonarodowej kwarantanny daje rodzinie przestrzeń do cieszenia się codziennością. Jednak z czasem brak kontaktu ze światem zewnętrznym zaczyna doskwierać. Napięcie potęguje babcia, która bagatelizuje wszystkie zasady bezpieczeństwa.

“Hello Grandma” is a story about family, closeness and the difficulties of isolation. The directress films her family during the first lockdown in spring 2020.



POZDRAWIAM

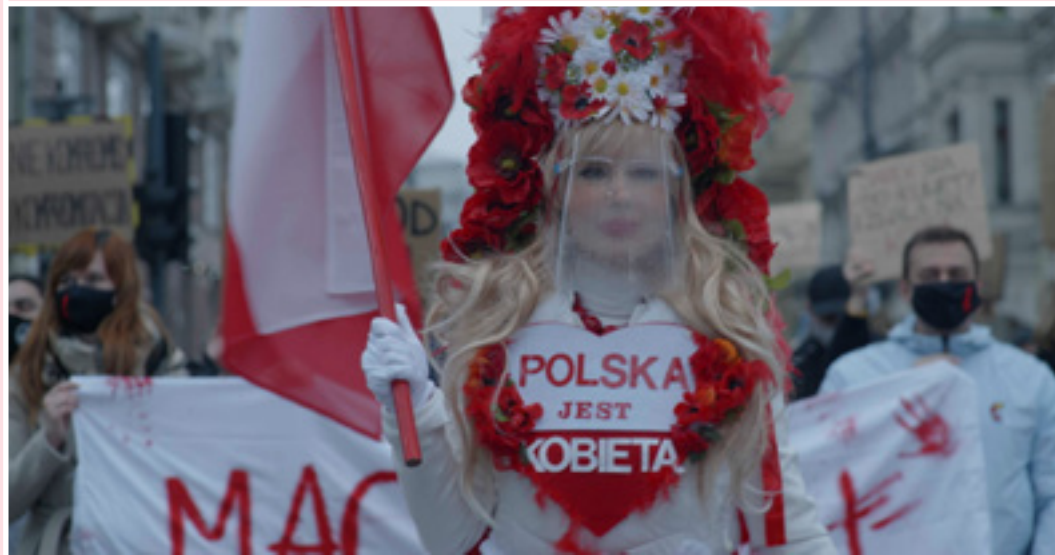
Bless You
Polska/Poland, 2020, 30 min, reż./dir.: Tatiana Chistova

Film pokazywany w bloku z „Halo Babciu” i „Seal Story”

03.09 20:30 Kinoteka 1
+ spotkanie z reżyserami i producentem
05.09 14:30 Atlantic B
08.09 16:30 Muranów Gerard
09.09 14:30 Kinoteka 7
11.09 17:00 Atlantic C

Gdy w Rosji wybuchła pandemia, rząd wprowadził nakaz izolacji wszystkich osób starszych. Miliony osób zostało zamkniętych w swoich mieszkaniach, niektórzy bez kontaktu z najbliższą rodziną, dostępu do lekarstw, a nawet jedzenia. Dla szukających pomocy w tej niecodziennej sytuacji utworzono infolinię, której konsultantki odbierały telefony od zespolowanych ludzi. Film otrzymał tegoroczną Nagrodę Doc Alliance dla Najlepszego Filmu Krótkometrażowego podczas gali w Cannes.

As the COVID-19 pandemic takes its death toll in Russia, the government imposes a strict round-the-clock curfew on the elderly. A helpline is established for those seeking help. Recipient of this year's Doc Alliance Award for Best Short Film.



POLAKÓW PORTRET WŁASNY

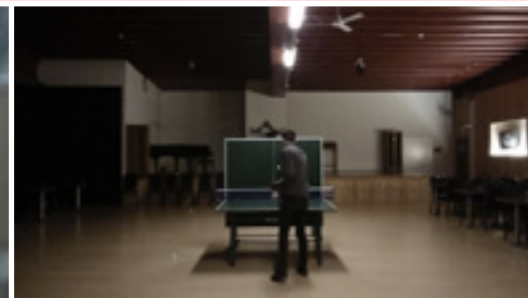
Polish Self-Portrait
Polska/Poland, 2021, 110 min.
tw./aut.: Maciej Białoruski,
Jakub Drobczyński, Jakub Rados

04.09	20:30	Kinoteka 7
+ spotkanie z reżyserami i montażystą		
05.09	18:00	Luna A
06.09	15:30	Luna A
08.09	15:45	Kinoteka 1
10.09	20:30	Luna A
+ spotkanie z reżyserami i montażystą		
11.09	13:30	Kinoteka 1
12.09	20:30	Kinoteka 4

„Kończą się małżeństwa. Kończą się życia. Będzie ciężko, jak to wszystko się skończy. Dobrze, że chociaż z wami mogę porozmawiać. W cudzysłowie, oczywiście” – mówi Piotr, który od miesiąca siedzi zamknięty w własnym mieszkaniu. W tej samej sytuacji znaleźli się praktycznie wszyscy Polacy. W izolacji czekają na szczepionkę, która wyleczy ich z wirusa samotności. Film stanowi roczny zapis pandemicznej rzeczywistości w Polsce. Składają się na niego osobiste nagrania filmowych bohaterów oraz dokumentalna rejestracja polskich realiów w czasie pandemii COVID-19.

“Polish Self-Portrait” reveals one year from the pandemic. Homemade footage is enhanced by a documentary report from Poland during the COVID-19 era. Poles are waiting in isolation for a vaccine that will cure them from the virus of loneliness.

oojustgrape24 newonce



SEAL STORY

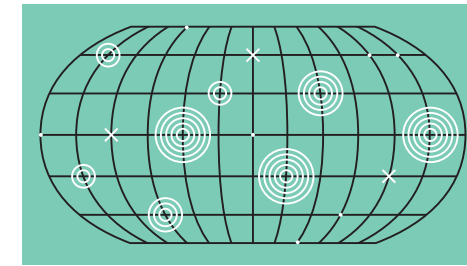
Seal Story, Polska/Poland, 2020, 16 min,
rez./dir.: Bartłomiej Błaszczński

Film pokazywany w bloku z „Pozdrawiam” i „Halo Babciu”

03.09	20:30	Kinoteka 1
+ spotkanie z reżyserami i producentem		
05.09	14:30	Atlantic B
08.09	16:30	Muranów Gerard
09.09	14:30	Kinoteka 7
11.09	17:00	Atlantic C

Jakub, który jest muzykiem, wyjechał w celach zarobkowych na Islandię. Zamieszkał w niewielkiej miejscowości nad Oceanem Atlantyckim, utrzymując się z pracy w Muzeum Duchów, Elfów i Zorzy Polarnej. W wyniku wybuchu pandemii COVID-19 z dnia na dzień stracił zatrudnienie oraz możliwość powrotu do Polski. W zamian za drobne prace porządkowe zamieszkał w pustym muzealnym hotelu, gdzie spędził cały lockdown zupełnie sam – czując się jak jedyna osoba na planecie.

Polish musician Jakub has been working in the Ghost, Elves and Northern Lights Museum in Iceland. When the COVID-19 pandemic breaks out, he loses his job and misses the last plane to Poland. He remains completely alone in the museum hotel.



SEKCJA

Miejsca

Places

Filmy prezentowane w sekcji *Miejsca* pozwalają odkryć trudno dostępne przestrzenie – dosłownie, jak w przypadku filmów, które zabierają widza w dalekie wyprawy. Albo w przenośni – kiedy pozwalają spojrzeć na dobrze znane miejsce z zupełnie innej perspektywy. I zapewniają emocjonującą podróż!

These films reveal “places” which are difficult to access. Literally – when they take the viewer far away expeditions. Or metaphorically – when they present a well-known place from a completely different perspective. Hop on for an emotional journey!



CZĄSTKI WENECJI

Molecules
Włochy/Italy, 2020, 71 min, rez./dir.: Andrea Segre

04.09	12:00	Elektronik
07.09	18:15	Muranów Gerard
09.09	20:45	Muranów Pola+Ingrid
11.09	19:45	Kinoteka 2

W 2020 roku Andrea Segre, który od kilku lat mieszka w Rzymie, utknął w Wenecji podczas lockdownu. Wenecja to rodzinne miasto jego ojca i częściowo jego własne. Pracował tu nad dwoma teatralnymi i filmowymi projektami o problemach weneckiej infrastruktury: turystyce i wysokiej wodzie, czyli *acqua alta*. Podczas kręcenia filmu, świat z powodu wybuchu pandemii zamart i wyludnił Wenecję na jego oczach. Ujęcia filmowe spaja głos reżysera oraz nastrojowa muzyka Teho Teardo, a także atmosfera oczekiwania i zdumienia, która przenika ten egzystencjalny film.

Between February and April 2020, Andrea Segre, a Rome inhabitant, got stuck in Venice during the lockdown. He was working on two theatre and movie projects about the wounds of the city: tourism and high water. COVID-19 froze the city right before his eyes.



GANGI ZINDERU

Zinder
Francja, Nigeria, Niemcy/France, Nigeria, Germany, 2021, 84 min, rez./dir.: Aicha Macky Amadou

04.09	20:30	Muranów Pola+Ingrid
06.09	12:15	Kinoteka 2
11.09	17:45	Atlantic D

W Zinderze – drugim co do wielkości mieście w Nigerze – postrach sięgają gangi, których szeregi powiększają się wraz z napływem pozbawionej perspektyw młodzieży. Większość młodocianych gangsterów pochodzi z Karakary – dzielnicy zbudowanej dla trędowatych. Nie mają oficjalnego statusu cywilnego, pozbawiono ich też prawa do nauki. Ci niewidoczni dla społeczeństwa młodzi ludzie przyciągają też uwagę nieuczciwych polityków. Stanowią także łatwy łup dla terrorystów, którzy rekrutują członków z okolicznych terenów.

Aicha Macky returns to her hometown Zinder, the second largest city in Niger, to understand the phenomenon of gangs which are causing trouble. She reveals the survival strategies of a neglected youth, to whom she gives a voice and a face.

Smakjam

Montaż. Kolor. Dźwięk.



montujemy



udźwiękujemy



kolorujemy
w 4K HDR



tworzymy
scenariusze



lokalizujemy



przygotowujemy
materiały do emisji

Smakjam, ul. Irysowa 11b, 02-660 Warszawa, +48 517 467 954, office@smakjam.com



KOSMOS GARAŻU

Garage People
Niemcy/Germany, 2020, 97 min,
rez./dir.: Natalija Yefimkina

03.09	16:30	Atlantic A
04.09	21:45	Kinoteka 3
05.09	20:30	Atlantic D
07.09	16:30	Luna B
09.09	16:15	Kinoteka 1
12.09	12:00	Muranów Pola+Ingrid

Wśród surowego krajobrazu Murmańska stoją rzędy rdzewiejących garaży, w których kryją się oszałamiające wszechświaty. Natalija Yefimkina obserwuje osobliwych twórców tych zamkniętych kosmosów z niepozobawioną humorem czułością, przywołując na myśl „Spotkania na krańcach świata” Wernera Herzoga. Garażowe uniwersa, choć zupełnie odrębne, przenika ta sama tęsknota za innym światem: jedni z sentymentem wspominają dawne czasy, kiedy „wszystko było łatwiejsze”, zaś inni marzą o wyjeździe do Warszawy, Pragi czy Petersburga.

Russia is not only about vodka, matryoshkas and ice fishing – there is also another very popular phenomenon: garage settlements. Seemingly inhospitable sheds offer refuge to many Russians, who create a universe of its own within a few square metres.



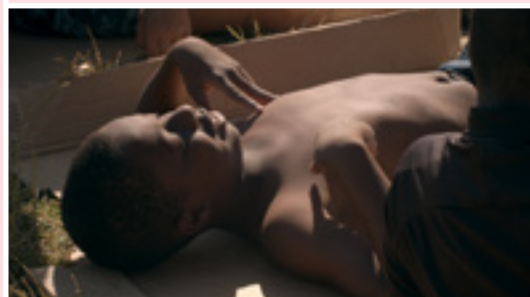
MURANÓW

Muranów
Izrael/Israel, 2021, 70 min, rez./dir.: Chen Shelach

03.09	18:30	Muranów Gerard + spotkanie z reżyserem
04.09	14:00	Atlantic B + spotkanie z reżyserem
07.09	14:30	Kinoteka 2
09.09	16:45	Muranów Gerard
11.09	11:30	Muranów Gerard

„Muranów” to ocierający się o konwencję mrocznego horroru obraz skomplikowanej relacji współczesnych mieszkańców warszawskiej dzielnicy z wciąż żyjącymi w tym miejscu duszami ofiar Holokaustu. Część mieszkańców wypiera zupełnie przeszłość i próbuje wieść zwyczajne życie, inni starają się ją zachować poprzez swoje działania aktywistyczne czy artystyczne, jeszcze inni codziennie funkcjonują z duchami nawiedzającymi ich mieszkania.

The Muranów neighborhood in Warsaw was a flourishing and important Jewish centre. During World War II it was turned into the Warsaw ghetto. When the war ended, it was rebuilt with the rubble of its own destruction.



MY, Z PRZEDMIEŚĆ PARYŻA

We
Francja/France, 2021, 115 min, rez./dir.: Alice Diop

03.09 16:00 Kinoteka 3
06.09 20:15 Kinoteka 3
07.09 17:45 Atlantic D
09.09 11:30 Kinoteka 2

Podmiejski pociąg RER linia B przecina Paryż i jego obrzeża z północy na południe. Film dokumentuje przedmieścia stolicy Francji i pokazuje historie ludzi, którzy tam mieszkają. Obserwujemy dającą do myślenia mozaikę współczesnego życia we Francji – fragmentaryczny, patchworkowy portret rozdartego społeczeństwa, w którym dominuje izolacja i dyskryminacja. Dla reżyserki filmu, której ojciec przyjechał do Francji z Senegalu w 1966 roku i zamieszkał z rodziną na obrzeżach Paryża, „my” to społeczeństwo, które opiera się na bogactwie różnorodności.

An urban train, the RER B, crosses Paris and its outskirts from North to South. A journey within indistinct spaces known as inner cities and suburbs. Several portraits, all individual pieces that form a whole. We.



PARYSKIE KALIGRAMY

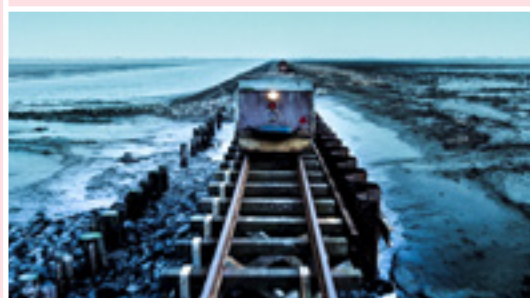
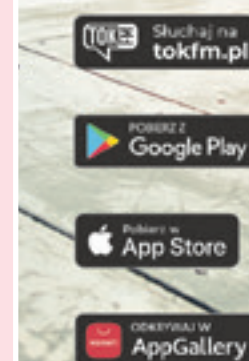
Paris Calligrammes
Niemcy, Francja/Germany, France, 2020, 129 min, rez./dir.: Ulrike Ottinger

Wybitna niemiecka artystka Ulrike Ottinger postanawia cofnąć się w przeszłość, wykorzystując do tego wspaniałą kolaż materiałów archiwalnych oraz fragmentów filmów fabularnych i domowych. „Paryskie kaligramy” przenoszą widzów do burzliwych lat 60. XX wieku, kiedy z jednej strony rodził się bunt inteligencji oraz studentów wobec konserwatywnych zasad życia społecznego, a z drugiej we Francji nadal panowała atmosfera rasizmu. W tym czasie niemieckojęzyczna inteligencja przesiadywała w księgarni Librairie Calligrammes, która dla młodej Ulrike stała się drugim domem.

04.09 15:45 Elektronik
05.09 13:45 Kinoteka 2
07.09 20:15 Muranów Pola+Ingrid
11.09 15:30 Muranów Pola+Ingrid

Legendary German artist Ulrike Ottinger takes us on a journey through the cultural life of 1960s turbulent Paris in this collage of archive material and fragments from feature films. We see images of intelligentsia, as well as racism and colonialism.

O kulturze słuchaj w aplikacji TOK FM



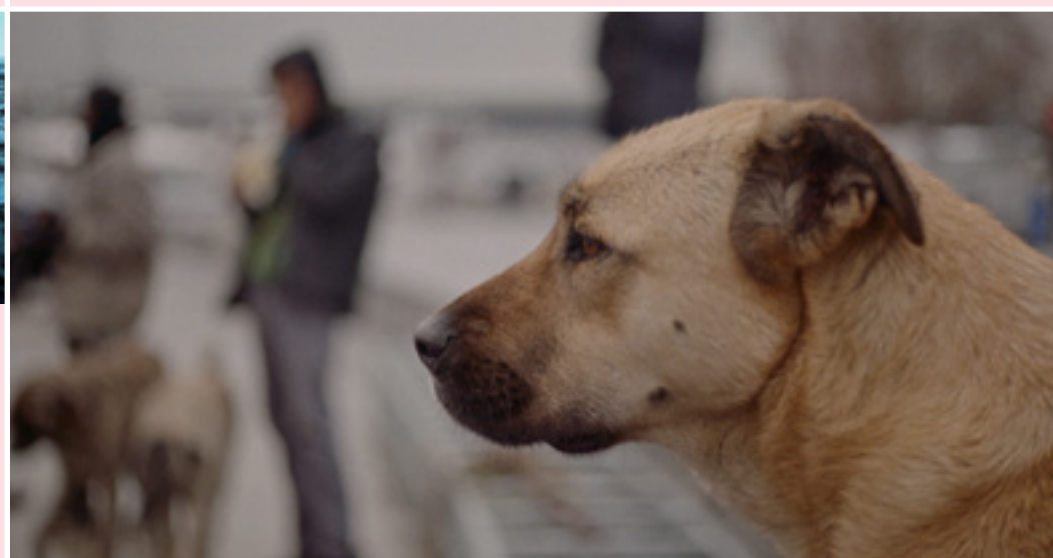
PRZYPIŹYW PRZYCHODZI W CISZY

Silence of the Tides
Niderlandy, Niemcy/The Netherlands, Germany
2020, 103 min, rez./dir.: Pieter-Rim de Kroon

03.09 20:30 Muranów Pola+Ingrid
06.09 14:30 Kinoteka 4
09.09 16:00 Atlantic A
12.09 11:15 Kinoteka 2

Hipnotyzujący pod względem wizualnym, poetycki i obserwacyjny portret Morza Wattowego – największego i najbardziej zróżnicowanego, dziewiczego obszaru pływów na świecie, rozciągającego się wzdłuż wybrzeży Niderlandów, Niemiec i Danii. Obrazy mówią tu same za siebie, a wyrafinowany dźwięk i gra światła tylko je dopełniają. Obserwujemy niezwykle zjawiska przyrodnicze, które czynią z tego miejsca cud natury, wpisany w 2009 roku na listę światowego dziedzictwa UNESCO.

“Silence of the Tides” is a cinematic tribute to the Wadden Sea, the world’s largest intertidal area, extending along the coasts of the Netherlands, Germany and Denmark. The film plays witness to the rough, yet fragile relationship between man and nature.



STAMBUŁ BEZ SMYCZY

Stray
USA/USA, 2020, 70 min, rez./dir.: Elizabeth Lo

03.09 14:00 Kinoteka 1
04.09 19:00 Luna B
05.09 14:00 Atlantic C
06.09 21:15 Elektronik
07.09 21:15 Kinoteka 1
09.09 18:45 Luna A
11.09 16:00 Luna A + spotkanie
12.09 13:45 Luna A

Kto nie lubi historii opowiadanych z punktu widzenia czworonogów? Tym razem bezdomne psy – Zeytin, Nazar i Kartal – oprowadzają nas po Stambule – gigantycznej metropolii, gdzie jest ich zatrzęsienie i przeżycie każdego dnia to dla nich walka. Nasi bohaterowie zaprzyjaźniają się z grupą młodych Syryjczyków, którzy, tak jak oni, nie mają dachu nad głową. Po raz kolejny widzimy, jak wspaniała może być więź człowieka z czworonogiem. Poruszający i świetnie zrealizowany film Elizabeth Lo otrzymał Nagrodę dla Najlepszego Pełnometrażowego Filmu Międzynarodowego podczas ostatniej edycji festiwalu Hot Docs w Toronto.

“Stray” follows three stray dogs as they embark on journeys in Istanbul. Zeytin, Nazar and Kartal befriend a group of homeless Syrian teenage boys. Elizabeth Lo’s award-winning film is a critical observation of human society through the gaze of dogs.

cojescyprane24



TEN DESZCZ NIGDY NIE USTANIE

This Rain Will Never Stop
Ukraina, Łotwa, Niemcy, Katar/Ukraine, Latvia, Germany, Qatar, 2020, 104 min, rez./dir.: Alina Gorlova

04.09 15:45 Kinoteka 1
05.09 18:15 Muranów Gerard
06.09 12:00 Kinoteka 1
08.09 18:00 Kinoteka 2
+ spotkanie z reżyserką i operatorem
10.09 20:30 Atlantic C
+ spotkanie z reżyserką i operatorem

Dwudziestoletni Andriej Sulejman łączy w sobie kulturę kurdyjską i ukraińską. Jego ojciec jest syryjskim Kurdem, a matka Ukrainką. W jego życiu dużą rolę odegrały dwie straszliwe wojny – z bombardowanej Syrii rodzina przeniosła się na Ukrainę, gdzie Andriej działał jako wolontariusz Czerwonego Krzyża w Donbasie. W tym porażającym filmie 29-letniej reżyserki, w zjawiskowych kadrach autorstwa Wiaczesława Tswetkowa (autor zdjęć do filmu „Ziemia jest niebieska jak pomarańcza”) obserwujemy losy jednostki i rozianej po świecie rodziny.

A visually captivating journey through humanity’s endless cycle of war and peace. We follow 20-year-old half-Kurdish, half-Ukrainian Andriy Suleyman from the Syrian civil war to strife in Ukraine.



W CENTRUM KOMIKSU

Comic Book Shop
Polska/Poland, 2020, 78 min, rez./dir.: Maciej Bierut

05.09 18:00 Elektronik
+ spotkanie z reżyserem i bohaterem
07.09 17:00 Atlantic A
08.09 16:30 Luna A
09.09 20:45 Kinoteka 3
11.09 15:00 Elektronik

Humorystyczna kronika kultury komiksu w Polsce pokazana przez pryzmat kultowego sklepu, który zrzesza pasjonatów. Warszawskie Centrum Komiksu to najstarszy sklep z komiksami w Polsce, prowadzony nieprzerwanie od początku lat 90. XX wieku. Kuba wraz z ojcem oddają się swojemu miejscu z taką pasją, że już dawno zyskało miano legendarnego. Centrum Komiksu ma tak bogatą historię, że na jej kanwie film przygląda się przemianom rynku wydawniczego w Polsce. Poznajemy wszystkie odcienie tego barwnego świata.

“Comic Book Shop” is a humorous chronicle of the comic book culture in Poland, shown through the prism of an iconic bookstore in Warsaw which brings together graphic novel enthusiasts. Kuba and his father run the oldest comic shop in Poland – “Centrum Komiksu”.



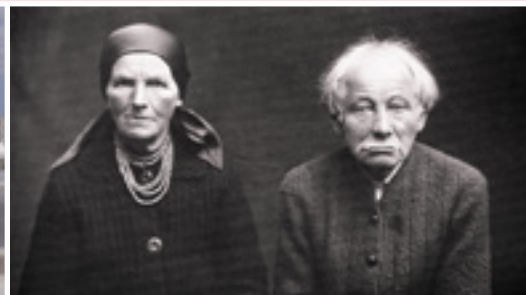
W DOLINIE ADDIS ABEBY

Rift Finfinnee
Niemcy, Etiopia/Germany, Ethiopia,
2020, 79 min, reż./dir.: Daniel Kötter

06.09 18:45 Kinoteka 2 + spotkanie z reżyserem
08.09 11:45 Kinoteka 2
09.09 11:15 Kinoteka 4
11.09 13:45 Muranów Pola+Ingrid

Filmowa podróż po peryferiach szybko rozwijającej się stolicy Etiopii Addis Abeby. W imponujących, powolnych, panoramicznych ujęciach obserwujemy krajobraz czterech urbanizujących się terenów położonych na wschód od miasta. Film jest alegoryczną opowieścią o ekspansywnej dynamice miejskiej turbomodernizacji i o urbanizacji afrykańskich społeczeństw na skraj wojny domowej. Dokumentuje wiejsko-miejską transformację przestrzeni i jej konsekwencje dla wspólnego życia ludzi.

The film takes the viewer on a journey through the periphery of Ethiopian capital Addis Ababa, used as the starting point for an allegorical narrative about how African societies are becoming urban on the edge of civil war.



ZAGINIONE URZECZE

The Lost Urzeczce
Polska/Poland, 2021, 56 min, reż./dir.: Adam Rogala

11.09 16:15 Kinoteka 2

Olędrzy to fascynujący innowatorzy, którzy w XVII wieku przybyli z Fryzji i Niderlandów na tereny dzisiejszej warszawskiej Saskiej Kępy. Zręczni melioranci pustek, czyli nadwiślańskich zdrzewionych nieużytków, żyli w urzekającej symbiozie z przyrodą. Mieszkańcy Warszawy i Mazowsza, kiedy słyszą o Urzeczcu, reagują niedowierzaniem. Region? Kilka kilometrów od Pałacu Kultury i Nauki? Jak to możliwe, że Olędrzy tak wytrwale znosili powódzie, które często zabierały im całe majątki? Opuścili je dopiero tuż przed ofensywą Armii Czerwonej w 1945 roku. I już nigdy na Urzeczce nie wrócili...

The Olęders were innovative drainage engineers reclaiming wastelands on the banks of the Vistula river in Warsaw, who arrived here from the Netherlands in the 17th century. They were living in perfect symbiosis with nature, near the city centre.



SEKCJA

Oblicza Ameryki Łacińskiej

Different Faces of Latin America



Znajdziemy tu zarówno filmy z krajów, o których dużo się dyskutuje (Chile czy Wenezuela), jak i opowieści o rzadziej uczęszczanych zakątkach, jak Paragwaj. To obraz słonecznego kontynentu o skomplikowanej przeszłości i teraźniejszości. Partnerem sekcji jest wydawnictwo Dowody na Istnienie – wydawca książki „Dziobak literatury. Reportaże latynoamerykańskie” pod redakcją Beaty Szady.

Here we'll find films coming from much discussed about countries (such as Chile or Venezuela), as well as stories about less visited corners of this continent – like Paraguay. It's a sunny land with a complicated past and present. The section is organized in partnership with Wydawnictwo Dowody na Istnienie.



JESZCZE NIE DZIŚ

Things We Dare Not Do
Meksyk/Mexico, 2020, 75 min,
reż./dir.: Bruno Santamaría Razo

03.09 18:45 Elektronik
05.09 20:45 Kinoteka 3
+ spotkanie z reżyserem ONLINE
08.09 21:00 Kinoteka 3
10.09 21:00 Atlantic D
11.09 20:15 Kinoteka 3

Szesnastoletni Noño żyje w spokojnym miasteczku na meksykańskiej prowincji. Lubi prowadzić zajęcia sportowo-taneczne dla miejscowych dzieciaków i zdaje się być radosnym nastolatkiem. Jednak o zachodzie słońca wymyka się nad wodę, gdzie nakłada makijaż i przymierza sukienki... W końcu może być sobą. Od dłuższego czasu szykuje się do ujawnienia rodzicom swojej tajemnicy – nie chce już dłużej się ukrywać. Tymczasem podekscytowani mieszkańcy miasteczka szykują się do lokalnego festynu.

16-year-old Noño lives in a small Mexican town. He seems to be a joyful teenager. However, at sunset, he escapes to his secret place. Away from the eyes of other people, he sees himself according to his most intimate wishes – at least for a few minutes.



NHEENGATU – JĘZYK AMAZONKI

Nheengatu – The Language from the Amazon Forest
Brazylia, Portugalia/Brasil, Portugal, 2020,
114 min, reż./dir.: José Barahona

03.09 16:00 Muranów Pola+Ingrid
05.09 12:15 Atlantic D
06.09 14:15 Kinoteka 2
11.09 11:45 Kinoteka 3

Nheengatu to rdzenny język obu Ameryk, należący do rodziny Tupi-Guarani. Posługuje się nim dziś około 8000 mieszkańców Kolumbii, Wenezueli i Brazylii, gdzie określane jest mianem języka Amazonii. Dyskutując o języku, tubylcy opowiadają też o sobie samych. I mimo, że wszyscy obawiają się, że Nheengatu niebawem zniknie, to nadal jest on silnie zakorzeniony w sercu Amazonii. To również przepiękna wizualnie podróż do dzikiej i odległej dżungli, przypominająca podobne tematykę filmy Herzoga czy Coppoli.

During a trip on the upper Rio Negro, in the deep Amazon forest, the director seeks a language imposed on the Indians by the ancient colonizers. Through Nheengatu, a blend of Portuguese and the indigenous Tupi, the film reflects the meeting of two worlds.



PIEŚNI OPRESJI

Songs of Repression
Dania/Denmark, 2020, 89 min,
reż./dir.: Estephan Wagner,
Marianne Hougen-Moraga

04.09 12:00 Kinoteka 7
05.09 18:30 Atlantic A
07.09 16:00 Kinoteka 1
11.09 18:00 Kinoteka 4 + spotkanie z reżyserami
12.09 13:30 Kinoteka 3 + spotkanie z reżyserami

U stóp chilijskich Andów mieści się na pierwszy rzut oka idylliczna niemiecka kolonia. Przyjeżdżają tutaj turyści, zachwycają się przyrodą i tradycyjną niemiecką kuchnią. Jednak to miejsce ma ponurą przeszłość. W 1961 roku niemiecki kaznodzieja Paul Schäfer i jego kongregacja przenieśli się do Chile, aby pomagać biednym. Założyli ośrodek o nazwie Colonia Dignidad, który przekształcił się w sektę. Mieszkańcy kolonii opowiadają o 45-letnim doświadczeniu życia w nędznych warunkach, niezadko w niewoli. Jak teraz patrzą na wydarzenia z przeszłości?

At the foot of the Andes Mountains in Chile lies an idyllic German colony. However, the beauty of the place contains a grim past. In 1961, preacher Paul Schäfer moved here and established a sect, which led to child abuse and mass graves.



POD PLUGAWYM NIEBEM

So Foul A Sky
Wenezuela/Venezuela, 2021, 83 min,
reż./dir.: Álvaro S. Pulpeiro

04.09 18:30 Muranów Pola+Ingrid
07.09 16:15 Kinoteka 2
08.09 11:30 Kinoteka 3
10.09 12:00 Kinoteka 4
12.09 12:00 Muranów Gerard

Wenezuela. Filmowa medytacja o delikatnej oraz podatnej na konflikt relacji między obywatelem i państwem, które straciło swą moc sprawczą, z którym raczej nikt się już nie identyfikuje i nie wiąże swojej przyszłości. Film nie przedstawia linearnej historii – oferuje tylko chwilowe zagłębienie w miejscu i czasie. Rzeka uciekinierów przepływa przez smętne punkty graniczne. Unosząca się anarchistyczna atmosfera mogłaby nawet sprawiać wrażenie poetyckiej, gdyby nie ciągłe poczucie zagrożenia. Czy nadejdzie nagły koniec pustki, w której utkneli Wenezuelczycy?

"So Foul A Sky" is a meditation on Venezuela and the fragile and convoluted relationship between the citizen and a state that has ceased to provide meaning, future and identity, taking as a starting point Joseph Conrad's "Nostromo: A Tale of the Seaboard".



ZOSTAŁO NAM SŁOŃCE

Nothing but the Sun
Paragwaj, Szwajcaria/Paraguay, Switzerland,
2020, 75 min, reż./dir.: Arami Ullón

04.09 17:30 Kinoteka 2
05.09 16:45 Kinoteka 4
06.09 16:45 Muranów Gerard
08.09 18:15 Muranów Gerard + spotkanie z reżyserką
10.09 19:45 Kinoteka 2 + spotkanie z reżyserką
12.09 15:15 Kinoteka 2

Okolice Gran Chaco w Paragwaju to ojczyzna Indian Ayoreo. Dopiero stosunkowo niedawno nawiązali kontakt z białą cywilizacją. Zachęteni przez misjonarzy chrześcijańskich wizjami lepszego życia i wypychani z lasu przez osadników, porzucili swój świat natury. Większość z nich żyje w osiedlach spalonych słońcem i zasypanych kurzem, na śmietnikach cywilizacji, bez dostępu do ziemi uprawnej oraz czystej wody. Skupiony na małym, zapomnianym mikrokosmosie film pokazuje katastrofalne, nieodwracalne skutki kolonializmu, który nadal niszczy ludzkie społeczności.

An Ayoreo Indian was forced to leave the woods for dusty and isolated settlements on the edge of nowhere. Mateo decides to find the last living Ayoreo in the immense Paraguayan Chaco, to help him reconstruct the memories of his real home.



SEKCJA

DOC Alliance

DOC Alliance

Millennium Docs Against Gravity jest współzałożycielem i członkiem sieci Doc Alliance, która skupia siedem kluczowych europejskich festiwali filmów dokumentalnych: CPH:DOX Copenhagen, DOK Leipzig, IDFF Jihlava, FID Marsylia, Visions du Réel Nyon, Doctisboa i Millennium Docs Against Gravity. Corocznie w Cannes jest przyznawana Nagroda Doc Alliance dla Najlepszego Filmu Pełnometrażowego oraz Nagroda Doc Alliance dla Najlepszego Filmu Krótkometrażowego.

Millennium Docs Against Gravity is a co-founder and member of the Doc Alliance network, a partnership of seven major European documentary film festivals: CPH:DOX Copenhagen, DOK Leipzig, IDFF Jihlava, Marseille Festival of Documentary Film, Visions du Réel Nyon, Doctisboa and Millennium Docs Against Gravity. Each year Doc Alliance gives out its awards for Best Feature Film and Best Short Film.



GABI OD 8 DO 13

Gabi, Between Ages 8-13
Szwecja/Sweden, 2020, 75 min,
reż./dir.: Engeli Broberg

04.09 13:45 Kinoteka 2
06.09 16:30 Muranów Pola+Ingrid
08.09 11:15 Kinoteka 1
09.09 19:00 Muranów Pola+Ingrid
12.09 13:30 Kinoteka 2

Gabi po prostu chce być Gabi. Jej sposób bycia jest dla niej całkowicie naturalny. Nie boi się mówić, co myśli, w tym na temat różnic między chłopcami i dziewczynami. Mieszka z ojczymem Thomasem i matką Tracy, którzy są dla niej wsparciem. Gdy ma 10 lat, rodzi się jej pierwszy brat, a jednocześnie Thomas traci pracę. Rodzina przenosi się do małego miasteczka, a Gabi zaczyna walkę o akceptację w nowej szkole. Film pokazuje Gabi w wieku dojrzewania: od 8 do 13 lat, czyli w najbardziej przełomowym okresie w życiu. Podważa uprzedzenia dotyczące płci i norm.

Gabi just wants to be Gabi, but it's not that simple. Discovering the perspective of a child that refuses to be put in a box, we follow her from age 8 to 13. A coming-of-age story about the most transformative period of life.

**CZARNY JEZUS**

A Black Jesus
Niemcy/Germany, 2020, 92 min,
reż./dir.: Luca Lucchesi

04.09 21:15 Kinoteka 1
05.09 20:15 Atlantic B
07.09 20:15 Atlantic D
10.09 17:00 Atlantic D
11.09 20:30 Muranów Gerard
12.09 18:00 Muranów Gerard

Film pokazuje pełny przekrój społeczności małej miejscowości na Sycylii: od młodych, sfrustrowanych brakiem perspektyw mieszkańców, przez pracujących w turystyce drobnych przedsiębiorców, aż po staruszki, wyjątkowo przywiązane do kościoła i tradycji. Wraz z kryzysem migracyjnym na wyspie pojawiają się uchodźcy. Czy gorliwi katolicy, czczący figurę czarnego Jezusa, będą w stanie zaakceptować potrzebujących o innym kolorze skóry, którzy zapukali do ich drzwi w poszukiwaniu bezpiecznego życia?

In a religious Sicilian town the traditional figure of Jesus is black. However, some worshippers cannot get used to their dark-skinned neighbours from the refugee camp... Local festivities are at the heart of this colorful portrait of a torn community.

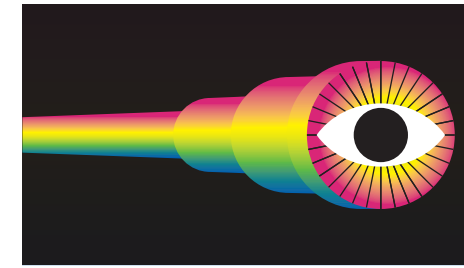
**POMYŁKI MIŁOŚCI**

The Blunder of Love
Niemcy/Germany, 2020, 84 min,
reż./dir.: Rocco di Mento

05.09 16:30 Kinoteka 2
07.09 16:30 Muranów Pola+Ingrid
09.09 12:45 Kinoteka 3

Młody mężczyzna spotyka młodą kobietę i oboje zakochują się w sobie. Budują dom, rodzą się dzieci, toczy się bajkowa historia o bezgranicznej miłości. Wnuk postanawia zgłębić mit romansu swoich dziadków i stara się uhonorować zmarłego dziadka. Nie jest to łatwe, bo historia jego rodziny mogła wcale nie wyglądać tak, jak przekazywała rodzinna tradycja... Film otrzymał tegoroczną Nagrodę Doc Alliance dla Najlepszego Filmu Pełnometrażowego.

A grandson sets out to explore the myth of his grandparents' romance and tries to honour his deceased grandfather on film, assisted by all the surviving relatives. Not an easy task when things may not have been exactly as the family tradition has it... Recipient of this year's Doc Alliance Award for Best Feature Film.



SEKCJA

Odmieńcze spojrzenia*A Queer Perspective*

Znajdziemy tu filmy dotyczące odmieńczości i podejmujące zagadnienia ekspresji tożsamościowej, wielości perspektyw, kształtujących narracje o historii, i ich wpływie na współczesność. Wybór filmów został zainspirowany książką „Odmieńcza rewolucja. Performans na cudzej ziemi” Joanny Krakowskiej, dotyczącej historii performansu, queeru i Nowego Jorku. Partnerem sekcji jest Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie.

These films express a vast array of perspectives, influencing contemporary storytelling and taking up topics such as gender identity. The film selection is inspired by the book "Queer Revolution. Performance on the Rented Island" by Joanna Krakowska, which presents the history of performance, queer and New York. The Museum of Modern Art in Warsaw is the official partner of this section.

**ARCHIWISTYCZNA BRYGADA RATOWNICZA**

The Archivettes
USA/USA, 2018, 61 min, reż./dir.: Megan Rossman

07.09 18:15 Kinoteka 2 + pokaz filmu „Resztki”
+ spotkanie

Żołężone w 1970 roku w Nowym Jorku w prywatnym mieszkaniu The Lesbian Herstory Archives stanowi dziś największą na świecie kolekcję archiwalnych materiałów stworzonych przez lesbijki o nich samych. Przez ponad 40 lat organizacja oparta na wolontariacie walczyła o widzialność lesbijek, dosłownie ratując historię ze śmietnika. Dokumentowała zarówno wydarzenia stanowiące kroki milowe w historii społeczności LGBTQ+, jak i te, które ową społeczność wstrząsały. Film jest apelem o podejmowanie działalności aktywistycznej wobec zagrożeń związanych z homofobią.

Founded in the 1970s in a New York, The Lesbian Herstory Archives is now the world's largest collection of materials by and about lesbians. For 40 years, the organization has striven to combat lesbian invisibility by rescuing history from the trash.

**DZIENNIK PODRÓŻY**

Journey Diary
Polska/Poland, 2021, 10 min, reż./dir.: Anna Baumgart

11.09 15:30 Muranów Gerard
+ pokaz filmów „Narty w Bariloche”
i „Miczka nie boi się aeroplanów” + spotkanie

Film powstał z inspiracji postacią Mieczysława Nogajewskiej, która przed II wojną światową prowadziła najbardziej znany zakład fotograficzny w Gdyni „Foto-Elite”. Wybuch wojny spowodował, że Nogajewska straciła cały swój dobytek. Wtedy rozpoczęła się też jej wieloletnia tułaczka po Polsce, w poszukiwaniu bezpiecznego miejsca do życia, w którym mogłaby znów założyć swoją pracownię fotograficzną.

The film was inspired by Mieczysława Nogajewska, the prewar proprietress of "Foto-Elite" – a well-known photo studio in the city of Gdynia. When World War II outbreak, she spent many years wandering around Poland in search of a safe place to live and reopen her studio.



dafilms.com

Embrace the World Through Documentary

FESTIVAL FILMS AT YOUR DOORSTEP

dafilms.com
YOUR ONLINE DOCUMENTARY CINEMA

**MICZKA NIE BOI SIĘ AEROPLANÓW**

Michikha Is Not Afraid of Airplanes
Polska/Poland, 2020, 20 min, reż./dir.: Anna Baumgart

11.09 15:30 Muranów Gerard
+ pokaz filmów „Narty w Bariloche”
i „Dziennik podróży” + spotkanie

„Miczka nie boi się aeroplanów” to esej wizualny o podróży, również tej niemożliwej, nieodbytej czy odbytej za pośrednictwem kogoś innego. Projekt bada, na ile historia Miczki, eweńskiej przewodniczki i Marii Antoniny Czaplickiej – polskiej antropolożki, mimo że wydarzyła się na początku XX wieku, jest uniwersalną historią o relacjach władzy w tworzeniu opisów świata.

"Michikha Is Not Afraid of Aeroplanes" is a visual essay about a journey – even one that is impossible, didn't take place, or was undertaken vicariously. The project examines the extent to which the early 20th century story of Evenk guide Michikha and Polish anthropologist Maria Antonina Czaplicka is a universal tale about power couples in describing the world.

**NARTY W BARILOCHE**

Ski
Argentyna, Brazylia/Argentina, Brazil,
2021, 74 min, reż./dir.: Manque La Banca

11.09 15:30 Muranów Gerard
+ pokaz filmów „Miczka nie boi się aeroplanów”
i „Dziennik podróży” + spotkanie

W szczytce turystycznego sezonu życie argentyńskiego Bariloche położonego u podnóża Andów wydaje się sielanką – przynajmniej przyjeźdnym. Do czasu, gdy miejscowość zaczynają odwiedzać istoty przynależne do świata mitów i legend. Manque La Banca łączy fikcję i muzykę techno z obrazami codzienności lokalnej społeczności, których na próżno szukać w turystycznych folderach reklamowych. Przenosi spojrzenia widzów na bohaterów filmu, stanowiących siłę roboczą zimowego spektaklu, oraz historię rdzennej ludności kurortu.

Under the calm bliss during the peak tourist season in the Argentinian city of Bariloche, a series of myths and legends begin creeping up from the underworld. Mysterious events emerge to expose a history of hidden repression of the town's native people.

**RESZTĘ WYMYŚLAŁM**

The Rest I Make Up
USA/USA, 2018, 79 min, reż./dir.: Michelle Memran

07.09 18:30 Muranów Ingrid+ Pola
09.09 18:30 Kinoteka 2

Portret Marii Irene Fornes, wizjonerskiej dramatopisarki, która przybyła do Ameryki z Kuby w 1945 roku jako piętnastolatka. Reżyserowała własne sztuki w słynnych teatrach off-off-Broadwayu. Napisała ich ponad czterdzieści. Była też nauczycielką i obdarzoną niezwykłym urokiem legendą nowojorskiej bohemy. Dziewięćdziesiąt razy honorowano ją nagrodami Obie. W filmie autorstwa jej przyjaciółki Michelle Memran poznajemy ją pod koniec życia, kiedy dotknęła ją amnezja. Irene przywołuje tajniki swojej metody pracy, „zaskakiwania własnej podświadomości” oraz opowiada historię miłości do Susan Sontag.

A portrait of visionary Cuban-American dramatist Maria Irene Fornes and the story of her unexpected collaboration with filmmaker Michelle Memran. Fornes was one of America's greatest playwrights, but many know her only as the ex-lover of Susan Sontag.

**RESZTKI**

Leftovers
USA/USA, 2018, 61 min, reż./dir.: Michelle Citron

07.09 18:15 Kinoteka 2 + pokaz filmu
„Archiwistyczna brygada ratownicza” + spotkanie

Punktem wyjścia filmu były poszukiwania zdjęć mogących dać wgląd w życie lesbijek w latach 50-tych i 60-tych XX w. w Chicago. Ku zaskoczeniu Michelle Citron w jej ręce trafiła wyjątkowa kolekcja 2000 fotografii, wykonanych w latach 1939-1975 przez Normę i Virginie, które spędziły razem niemal pół wieku. To ich historii Citron zdecydowała się poświęcić swój film, który oddaje ich poczucie odosobnienia w ostatnich latach życia. Wykonane przez nie w młodości zdjęcia dają dziś unikalny wgląd w życie społeczności lesbijek na długo przed wydarzeniami w Stonewall.

Norma and Virginia spent together nearly half a century. They died isolated. This film is a love story about the unforeseen trajectory of lives experienced outside the mainstream told through the 2000 snapshots they left behind.

**ROY COHN/JACK SMITH**

Roy Cohn/Jack Smith
USA/USA, 1994, 89 min, reż./dir.: Jill Godmilow

04.09 15:30 Muranów Gerard
+ pokaz filmu „SCUM Manifesto” + spotkanie

Jill Godmilow, legendarna autorka filmów dokumentalnych, zestawiała dokumentację występów amerykańskiego aktora Rona Vawtera, który wcielił się w rolę dwóch emblematicznych i skrajnie różnych postaci: republikańskiego prawnika Roya Cohna, zaciekle zwalczającego ruchy LGBTQ+, i awangardowego reżysera filmowego, performerera Jacka Smitha, eksplorującego w swojej sztuce kwestie tożsamości seksualnej. Nie łączyło ich nic poza społeczeństwem represjonującym ich seksualność oraz chorobą – obaj zmarli z powodu AIDS. W filmie kłamstwa Cohna zyskują kontrapunkty w pozach Smitha.

Ron Vawter's stunning performance piece "Roy Cohn/Jack Smith" about homophobia and AIDS has been crafted by legendary filmmaker Jill Godmilow into a dramatically deft, comic and terrifying diptych of queer-on-queer.

**SCUM MANIFESTO**

SCUM Manifesto
USA, Polska/USA, Poland 2016,
28 min, reż./dir.: Jill Godmilow,
Joanna Krakowska, Magda Mosiewicz

04.09 15:30 Muranów Gerard
+ pokaz filmu „Roy Cohn/Jack Smith” + spotkanie

Nie ma jak dotąd polskiego wydania „SCUM Manifesto” Valerie Solanas z 1967 roku. Francuski film „SCUM Manifesto” Carole Roussopoulos i Delphine Seyrig z 1976 roku także jest oficjalnie niedostępny. Polski film, będący repliką pierwowzoru, można więc potraktować jako rodzaj antidotum na obie te bolączki. Jego celem było przywrócenie pamięci o Valerie Solanas, a zarazem złożenie hołdu francuskim artystkom, które jej feministyczny manifest przyniosły na ekran. Film został zrealizowany z udziałem Anity Sokółowskiej i Hanny Maciąg.

Valerie Solanas' 1967 "SCUM Manifesto" has not been published in Polish so far. The 1976 French film "SCUM Manifesto" by Carole Roussopoulos and Delphine Seyrig is officially unavailable. This film, a replica of the original, may be therefore considered a kind of an antidote to both of these issues.



SEKCJA

Akademia Dokumentalna OKI DOKI

Documentary Academy OKI DOKI



wysokie obcasy

OKI DOKI to sekcja filmów adresowanych szczególnie do dzieci. To także całoroczny projekt Akademii Dokumentalnej. W programie Akademii znajdują się filmy dla dzieci, młodzieży, studentów, nauczycieli oraz seniorów. Więcej informacji na www.akademiadokumentalna.pl. Patronem medialnym sekcji są „Wysokie Obcasy”.

This is a film section dedicated especially to the young ones. OKI DOKI is also an all-year-round project of our Documentary Academy. You'll find here films for children, teenagers, university students, teachers and seniors. Find out more on www.akademiadokumentalna.pl. The section is organized in partnership with "Wysokie Obcasy".

Sekcja „Odmienne spojrzenia” inspirowana jest książką Joanny Krakowskiej „Odmiencza rewolucja. Performans na cudzej ziemi”.

Książka do kupienia online w M sklepie sklep.artmuseum.pl

MUZEUM sztuki nowoczesnej w Warszawie

KARAKTER

BLOK 1 TRUDNE EMOCJE – ZŁOŚĆ I SMUTEK

BLOCK 1
Difficult emotions: anger and sadness

04.09 10:30 Elektronik

**YAREN I SŁOŃCE**

Yaren and the Sun
Belgia/Belgium, 2020, 19 min,
reż./dir.: Renate Raman, Joren Sloets

Kilka lat temu 10-letnia Yaren straciła mamę. Trudno jest sobie z tym poradzić. Tego lata wyjeżdża na obóz, gdzie są też inne dzieci, które straciły kogoś bliskiego i są smutne tak jak ona. Przez pięć dni wszyscy będą dzielić się emocjami i robić razem różne rzeczy, które pomogą im przeżywać smutek i poradzić sobie z tęsknotą za tymi, którzy odeszli. Na koniec obozu niektórzy obiecują sobie, że spotkają się znowu.

A short documentary about grief, healing and friendship. Four years ago 10-year-old Yaren lost her mother. This summer she nervously leaves for a special kind of camp: a grieving camp. Here, all the kids have lost someone close to them. In five beautiful, intense days Yaren and the other kids at camp bond over that one thing they all have in common: their grief.

Czasem nie jest łatwo poradzić sobie z własną złością albo smutkiem. To trudne emocje, a czasem są tak silne, że potrafią obezwładnić. Jak przeżywają je inni? Czy mają na to sposoby? Poznając historie filmowych bohaterów, dowiedziecie się, jakie mają problemy i co im pomaga.

Sometimes it's not that easy to deal with your own anger or sadness. These difficult emotions can sometimes get so strong that they take over. How do other people deal with them? Do they have any helpful strategies? The stories of the protagonists of these films will show you their problems and what helps with them.

**ZŁOŚĆ**

Angry
Belgia/Belgium, 2021, 15 min, reż./dir.: Frederike Migom

Poznajcie dzieci, które opowiedzą, jak to jest czuć tak silną złość, że nie da się nad nią zapanaować. Z powodu problemów z emocjami dzieci na razie nie mogą chodzić do szkoły ani mieszkać w domu, ale przebywają w szpitalu, gdzie mogą lepiej zrozumieć siebie i poznać techniki radzenia sobie z gniewem. Niektórzy mówią, że skoro czują złość, to są złe. Ale czy to prawda?

Some kids get very angry. So angry that they can no longer be home or in school. Parents and teachers call them bad. But are they? We meet some of these kids in the children's hospital at the psychiatric ward. Animated images accompany their voices as we discover why they are here, why they are angry, and how it makes them feel.

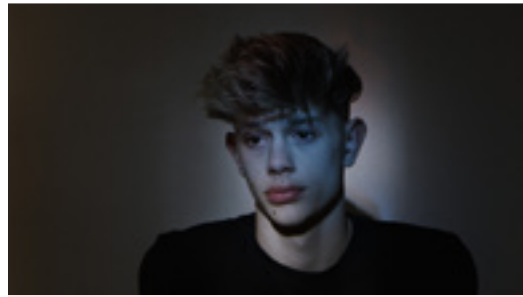
**BLOK 2
UCZĘ SIĘ AKCEPTACJI**

 BLOCK 2
Learning acceptance

12.09 11:00 Elektronik

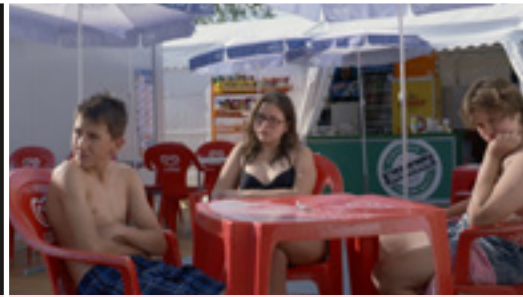
Czy można akceptować i lubić innych, mimo że są rzeczy, które nam w nich przeszkadzają? Jak to możliwe, że inni ludzie bywają dziwni i denerwujący, a jednocześnie mają w sobie coś sympatycznego? No i dlaczego nasze uczucia i reakcje tak często się zmieniają?

Is it possible to accept and like others even if some things about them bother us? How is it possible that other people can be weird and annoying, but still have some good sides? And why do our feelings and reactions change so much?


TIKI FELIXA
TICTOC
 Wielka Brytania/UK, 2020, 22 min,
 reż./dir.: Mark Adam Waters

16-letni Felix jest przystojny i wysportowany, lecz jego życie nie jest łatwe, bo zmaga się z zespołem Tourette'a. W rozmowie z przyjacielem zwierza się, że inni nie zadają sobie trudu, aby go poznać, ale od razu go oceniają i bywają okrutni. Felix jest z tego powodu zły. Pozostaje jednak aktywny, trenuje boks i często rozmawia z przyjacielem, próbując poradzić sobie ze społeczną stygmatyzacją. Postanawia szerzyć świadomość na temat zespołu Tourette'a.

In the sixteen years that Felix has grown up, he's had to contend with the unpredictable and consuming nature of Tourette's Disorder, all whilst navigating the usual tribulations of adolescence. He wants to share his story and break the stigma.


TRIO
Trio
 Szwajcaria/Switzerland, 2020, 24 min,
 reż./dir.: Benjamin Bucher, Agnese Låposi

Trójka przyjaciół: Saxana, Jonas i Lea spędzają razem czas na szkolnej wycieczce, gdzie poza zorganizowanymi aktywnościami spacerują po okolicy, rozmawiają ze sobą, fantazjują i nudzą się. Na wyjeździe i po powrocie z wycieczki w interakcjach z rówieśnikami widać ukryte napięcia, niepewność i młodzieńcze zmiany nastrojów. Reżyserem świetnie udało się uchwycić złożony świat uczuć nastolatków.

Beyond the scheduled programme of a school trip, three teenagers find ways to pass the time. Between tenderness, boredom and rejection they all try to find their own place in the group.

**BLOK 3
LEKCJE Z NATURY**

 BLOCK 3
Lessons from nature

 05.09 10:30 Elektronik
 09.09 14:00 Kinoteka 2
 11.09 13:30 Elektronik

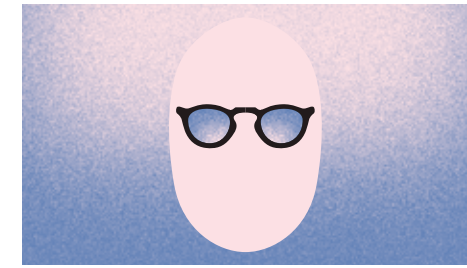
Są sprawy, które trudno zrozumieć, siedząc w szkolnej ławce. Jeśli chcecie nauczyć się, jak wyprodukować jedzenie, zobaczyć jak rosną pomidory albo ogórki, jak wpływa na rośliny pogoda, co żyje w glebie oraz jak się robi kompost, najlepiej jeśli udacie się do ogródka. A jeśli chcecie się przy tym dobrze bawić, zróbcie to z przyjaciółmi albo z całą klasą.

Some things are hard to understand while you're sitting at your school desk. If you want to find out how food is produced, see tomatoes or cucumbers growing, discover the influence of weather on plants, meet the animals that live in the ground, or learn how compost is made, you should head to the garden. And if you want to have a good time there, take your friends or the whole class along.


SZKOLNY OGRÓDEK
The Schoolgarden
 Niderlandy/The Netherlands, 2020,
 61 min, reż./dir. Mark Verkerk

Nie wszystkie dzieci wiedzą, skąd się biorą warzywa, które mają na talerzu. W Niderlandach system ogródków przyszkolnych ma ponad stuletnią tradycję. Każdej wiosny dzieci ze szkół w Amsterdamie wysiewają nasiona i sadzą sadzonki, a potem podlewają je, chronią przed szkodnikami i obserwują zwierzęta, które odwiedzają wspólny ogród. Czasem przygotowują też sałatki z zebranych plonów, ale przede wszystkim świetnie się przy tym bawią! „Szkolny ogródek” to doskonały film familijny.

Many children have no clue as to where food on their plates comes from. From groceries, they may say. In the Netherlands, a school garden system has been in place for over 100 years. Each year, primary schools take their kids to the fields where the youngsters will learn how to sow, grow and cook food.



SEKCJA

**Retrospektywa
Gianfranco
Rosiego**
Gianfranco Rosi retrospective

Odwiedził seryjnego mordercę w Meksyku („Pokój 164. Spowiedź mordercy”), wysłuchał ludzi żyjących wokół obwodnicy Rzymu („Rzymska aureola” – Złoty Lew w Wenecji), pokazał sytuację uchodźców na Lampedusie („Fuocoammare. Ogień na morzu” – nominacja do Oscara®), w końcu w najnowszym filmie, „Notturmo”, obnażył okrucieństwo wojny na Bliskim Wschodzie.

He visited a serial killer in Mexico (“El Sicario, Room 164”), depicted the lives of people residing around the Rome ring road (“Sacro GRA”, Golden Lion at the Venice Film Festival), traveled to Lampedusa to discover the horrific conditions of refugees (Academy Award®-nominated “Fire at Sea”)... His latest oeuvre, “Notturmo”, examines the situation in the war zones of the Middle East.


NOTTURNO
Notturmo
 Włochy, Francja, Niemcy/Italy, France, Germany,
 2020, 100 min, reż./dir.: Gianfranco Rosi

 05.09 14:30 Elektronik
 + masterclass z reżyserem ONLINE
 07.09 14:15 Kinoteka 7
 09.09 20:30 Kinoteka 4
 11.09 11:30 Kinoteka 7
 12.09 16:00 Kinoteka 3

**FUOCOAMMARE.
OGIEŃ NA MORZU**
Fire at Sea
 Włochy, Francja/Italy, France, 2016,
 108 min, reż./dir.: Gianfranco Rosi

09.09 20:15 Atlantic A

Lampedusa to mała wyspa leżąca pomiędzy Afryką i Europą. Terytorialnie przynależy do Włoch. W ciągu roku dobija do niej ponad 150 tys. uchodźców z Afryki. Wielu z nich nie dociera do celu. Prowizoryczne łódki i przegniłe tratwy toną, pozbawiając życia setek osób. Rosi przypatruje się życiu na wyspie bez oceniania postaw imigrantów ani tych, którzy zdecydowali o ich dalszym losie. Film otrzymał Złotego Niedźwiedzia na festiwalu w Berlinie oraz był nominowany do Oscara®.

Samuele is 12 years old and lives on an island in the middle of the sea. But his is not an island like the others, its name is Lampedusa and it is the most symbolic border of Europe, crossed by thousands of migrants in the last 20 years in search of freedom.


**POKÓJ 164.
SPOWIEDŹ MORDERCY**
El Sicario, Room 164
 Włochy, Francja/Italy, France, 2010,
 80 min, reż./dir.: Gianfranco Rosi

 03.09 20:00 Kinoteka 2
 06.09 14:30 Atlantic A

Film powstał na podstawie artykułu Charlesa Bowdena opublikowanego w 2009 roku w „Harper's Magazine” i przedstawia historię mordercy. Był dowódcą policji w Chihuahua w Meksyku, opłacany jednocześnie przez kartel narkotykowy, zabił setki ludzi, był ekspertem w porwaniach i torturach. Był także szkolony przez FBI. W masce zakrywającej twarz opowiada swoją historię w motelu, w którym zwykł torturować ofiary. Nigdy nie został skazany za morderstwa, które popełnił, a obecnie wyznaczona jest za niego nagroda w wysokości 250 tys. dolarów.

In an anonymous motel room on the U.S./Mexico border, a Ciudad Juarez hitman speaks. He has killed hundreds of people. He was simultaneously on the payroll of the Mexican drug cartels and a commander of the Chihuahua State Police.


RZYMSKA AUREOLA
Sacro GRA
 Włochy, Francja/Italy, France, 2013,
 93 min, reż./dir.: Gianfranco Rosi

04.09 11:45 Kinoteka 2

Gianfranco Rosi opowiada o krętej drodze na skraj rzymskiej metropolii. Po dwóch latach, jakie reżyser spędził w minivanie, powstała „Rzymska aureola” – dokument, który poszerza horyzonty i zmusza, by zatrzymać się w miejscu, którego większość z nas nawet by nie zauważyła. Dzięki niemu poznajemy pełnokrwistych bohaterów, którzy nie dają o sobie zapomnieć na długo po seansie. Reżyser z czułością opowiada o tym, co najciekawsze, najbardziej intrygujące i wciąż tajemnicze.

After the India of Varanasi's boatmen, the American desert of the dropouts, and the Mexico of the narco-assassin, Gianfranco Rosi has decided to tell the tale of a part of his own country, roaming and filming for over two years in a minivan on Rome's giant ring road.





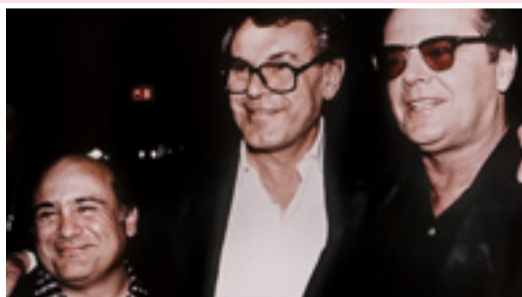
TYLKO ONLINE →

Retrospektywa Heleny Třeštkovej

Helena Třeštková retrospective

Podczas części online tegorocznego festiwalu, w dniach 16 września – 3 października, zostanie zaprezentowana retrospektywa wybitnej czeskiej twórczyni kina dokumentalnego. Metoda Třeštkovej, oparta na spędzaniu z bohaterami i bohaterkami niekiedy kilkunastu lat pozwala jej pokazać ludzkie życie jako pełną zawiłości i zwrotów akcji podróż o głębokim humanistycznym znaczeniu.

During the online part of this year's festival, on September 16 – October 3, a retrospective of an outstanding Czech documentary filmmaker will be presented. Třeštková's method, based on spending several years with her protagonists, gives her a unique chance to show life as a journey full of complexities and twists with a deep humanistic meaning.



FORMAN VS. FORMAN

Forman vs. Forman
Czechy, Francja/Czech Republic, France, 2019,
82 min., reż./dir.: Helena Třeštková, Jakub Hejna

16.09—03.10 ONLINE

„Amadeusz”, „Lot na kukułczym gniazdem” czy „Hair” sprawiły, że Miloša Formana pokochali widzowie na całym świecie. Zanim jednak reżyser wyjechał do USA i zdobył 13 Oscarów® (na 31 nominacji), w rodzimym Czechostowacji zrobił filmy, które stały się klasykami europejskiego kina jak „Miłoš blondynki” czy „Czarny Piotrus”. Archiwalne materiały – przeważnie wywiady z Formanem (zmarłym w 2018 roku) – nie ukazują jego życia w wyjątkowo pozytywnym świetle. To wielowymiarowy, szczerzy portret nie tylko wielkiego artysty, ale przede wszystkim wyjątkowego człowieka.

Who better to describe the life of director Miloš Forman than the man himself? Jakub Hejna and Helena Třeštková created this collage portrait entirely from archive interviews, scenes from his films, and home videos shot by the filmmaker himself.



KATKA

Katka
Czechy/Czech Republic, 2010,
90 min., reż./dir.: Helena Třeštková

16.09—03.10 ONLINE

Jest rok 1996. Katka ma 19 lat i przebywa na terapii odwykowej w czeskich Némčicach. Dlaczego zaczęła brać? Bo chciała być inna. Szybko jednak okazało się, że potrzeba inności to złudne pragnienie, które zamieniło jej życie w istne piekło. Teraz za wszelką cenę chce być taka sama jak inni, ale nie jest to już tak proste, jak kiedyś.

At 19 years old, it seemed so simple: get off drugs and just start living. But in the 13 years that followed, getting clean proved to be anything but easy for a Czech girl named Katka. Filmmaker Helena Třeštková follows Katka in her uphill battle to get off heroin.



PRYWATNY WSZECHŚWIAT

Private Universe
Czechy/Czech Republic, 2012,
83 min., reż./dir.: Helena Třeštková

16.09—03.10 ONLINE

Petr Kettner i Jana Pfefferova pobrali się w 1974 roku i zamieszkali razem z dwiema siostrami w niewielkim, jednopokojowym mieszkaniu w Pradze. Rok po ślubie na świat przyszedł ich pierwszy syn – Honza. To właśnie skłoniło Petra do rozpoczęcia dokumentacji ich rodzinnego życia i czasów, w których przyszło im funkcjonować. Robił to w formie pisanego i kręconego kamerą dziennika. Film wykorzystuje te nagrania, stając się tym samym próbą „uchwycenia” czasu zarówno w wymiarze jednostkowym, jak i społeczno-politycznym.

“Private Universe” is an epic 37-year story of a singular Czech family and an extraordinary country. In 1974, Jana and Petr gave birth to their first child, Honza, inspiring Petr to start keeping exhaustive journals in film and writing.



RENÉ

René
Czechy/Czech Republic, 2008,
83 min., reż./dir.: Helena Třeštková

16.09—03.10 ONLINE

Helena Třeštková towarzyszyła swemu bohaterowi z kamerą przez 20 lat. Od 1988 roku obserwowała nastolatka z rozbitej rodziny, który po raz pierwszy trafia za kratki w wieku 15 lat i większość swego dorosłego życia spędzi za więziennymi murami. Film jest hipnotycznym, rozpisany na wiele aktów, zapisem rodzenia się patologicznej, aspołecznej osobowości. Film na najgłębszym poziomie stawia pytania o naturę 20-letniej relacji reżyserki z bohaterem. W jakim stopniu wpłynęli nawzajem na swoje życie?

This raw authentic documentary film tells the story of René whose life was being captured on camera since he was seventeen. The camera followed his hopeless journey between prison and brief periods outside the prison walls.



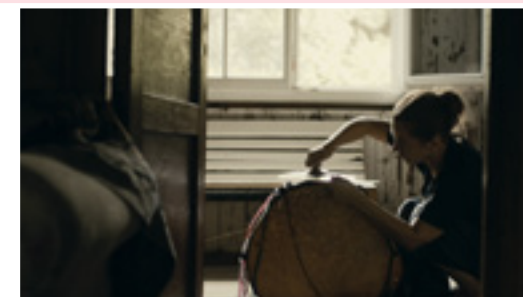
TYLKO ONLINE →

TVP Dokument

TVP Dokument

Dokument od lat ma swoje ważne i znaczące miejsce w Telewizji Polskiej, która jest jednym z największych i najbardziej znaczących producentów i koproducentów filmów z tego gatunku w Polsce. Powstały w listopadzie 2019 roku kanał TVP Dokument jest zaledwie jednym, ale za to bardzo znaczącym krokiem na długiej ścieżce historii polskiego dokumentu.

Documentaries have long played an important and prominent role at Telewizja Polska, which is one of the largest and most significant producers and co-producers of this genre in Poland. Launched in 2019, the TVP Dokument channel is just one—but very significant—step in the journey of Polish documentary history.



AGONIA

The Agony
Polska/Poland, 2020, 61 min., reż./dir.: Tomasz Knittel

16.09—03.10 ONLINE

Porywająca podróż w świat muzyki tradycyjnej widzianej oczami charyzmatycznego narradora Adama Struga. To podróż przez jej zmierzch, próba przyjrzenia się i opisanie dzisiejszego stanu rzeczy. Głównym tematem będzie jej agonia – śmierć muzyki przekazywanej drogą ustną – odchodzi dawny model słyszenia i wykonawstwa. Na naszych oczach odchodzą ostatni jej reprezentanci, pokolenie urodzone przed pierwszą i drugą wojną światową. Wraz z nimi kończy się pewien etap.

Traditional folk music knows no musical notes; it lives and plays as long as its performers, of whom fewer and fewer remain. We witness this world dissolving through the eyes of vocalist and instrumentalist Adam Strug.



ZWYCZAJNY KRAJ

The Ordinary Country
Polska/Poland, 2018, 53 min., reż./dir.: Tomasz Wolski

16.09—03.10 ONLINE

Rozmowy kontrolowane i rejestracje za pomocą ukrytych kamer, brudne zapisy przesłuchań i akcje werbunkowych – z takich materiałów wyłania się obraz peerelowskiego życia na podsłuchu. Obraz to chwilami groteskowy, choć równocześnie podszyty grozą, która z każdą minutą podskórnie narasta. Przed nami przerażający komunistyczny panoptikon, który w dodatku sam siebie podgląda i nagrywa.

A journey through time to an era where what is terrifying and unusual was familiar and commonplace. A journey through time or a reflection of today's reality?



NAJLEPSZE DOKUMENTY

1970
reż. Tomasz Wolski

ŚCIANA CIENI
reż. Eliza Kubarska

WIELORYB Z LORINO
reż. Maciej Cuske

SKANDAL. EWENEMENT MOLESTY
reż. Bartosz Paduch

TONY HALIK
reż. Marcin Borchardt

PO ŻŁOTO
reż. Ksawery Szczepaniak

NAJCIEKAWSZE BIOGRAFIE

KLASYKA POLSKIEGO DOKUMENTU

DEFILADA
reż. Andrzej Fidyk

WSZYSTKO MOŻE SIĘ PRZYTRAFIĆ
reż. Marceł Łoziński

DEKLARACJA NIEŚMIERTELNOŚCI
reż. Marcin Koszałka

BIAŁORUŚ. POCZĄTEK
reż. Fiodor Bogomolov

NOCNA RODZINKA
reż. Luke Lorentzen

ZIEMIA JEST NIEBIESKA JAK POMARAŃCZA
reż. Iryna Tsilyk

WSPÓŁCZESNY ŚWIAT

ODKRYCIA

16 WSCHODÓW SŁOŃCA
reż. Pierre-Emmanuel Le Goff

AGONIA
reż. Tomasz Knittel

O ZWIERZĘTACH I LUDZIACH
reż. Łukasz Czajka

PIĄTEK FRIDAY

3.09

SOBOTA SATURDAY

4.09

11:45	sala 4	Wszechświat Milesa Davisa <i>Universe</i> 78'
12:00	sala 1	Redakcja śledcza <i>Behind the Headlines</i> 90'
12:00	sala 3	Po drugiej stronie rzeki. Bajowniczki Rajawy <i>The Other Side of the River</i> 90'
12:30	sala 7	Anny <i>Anny</i> 69'
13:45	sala 4	Coś pięknego po nas pozostanie <i>Beautiful Something Left Behind</i> 88'
14:00	sala 1	Stambuł bez smyczy <i>Stray</i> 70'
14:00	sala 3	Niewidzialne matki <i>Unseen</i> 87'
14:15	sala 7	Tysiące małych ran <i>A Thousand Cuts</i> 100'
15:00	sala 2	Tancerz <i>Show Dancer</i> 77'
15:45	sala 1	Bruce Lee. Bądź jak woda <i>Be Water</i> 97'
15:45	sala 4	Cannon Arm. Król zręcznościówek <i>Cannon Arm and the Arcade Quest</i> 97'
16:00	sala 3	My, z przedmieść Paryża <i>We</i> 115'
16:30	sala 7	Najpiękniejszy chłopiec na świecie <i>The Most Beautiful Boy in the World</i> 93'
16:45	sala 2	Bezgłos <i>Silent Voice</i> 51'
18:00	sala 1	Summer of Soul <i>Summer of Soul</i> 117'
18:00	sala 4	Osma poprawka <i>The 8th</i> 99' + spotkanie z reżyserkami i bohaterką
18:15	sala 2	7 Years według Lukasa Grahama <i>7 Years of Lukas Graham</i> 78'
18:30	sala 3	Sabaya <i>Sabaya</i> 95'
18:30	sala 7	Film balkonowy <i>The Balcony Movie</i> 100' + spotkanie z reżyserem
20:00	sala 2	Pokój 164. Spowiedź mordercy <i>El Sicario, Room 164</i> 84'
20:30	sala 1	Halo Babciu <i>Hello Grandma</i> 29' + Seal Story <i>Seal Story</i> 16' + Pozdrowiam <i>Bless You</i> 30' + spotkanie z reżyserami i reżyserką
20:30	sala 3	Jacinta <i>Jacinta</i> 105' + spotkanie z reżyserką
20:45	sala 4	Zappa <i>Zappa</i> 129' + spotkanie z reżyserem ONLINE
21:00	sala 7	Przeżyć <i>Flee</i> 89'
22:00	sala 2	Bałkański groove <i>Here We Move Here We Groove</i> 93'

KINOTEKA

11:15	sala 3	Poskromiony ogród <i>Taming the Garden</i> 92'
11:30	sala 4	Salwador. Piekło kobiet <i>Fly So Far</i> 88'
11:45	sala 1	Cały ten dźwięk <i>Oh, it Hertz!</i> 88'
11:45	sala 2	Rzymska aureola <i>Sacro GRA</i> 93'
12:00	sala 7	Pieśni opresji <i>Songs of Repression</i> 89'
13:15	sala 3	Nowa szychta <i>A New Shift</i> 92'
13:30	sala 4	Dzieciaki <i>Children</i> 130'
13:45	sala 1	Mit Hitlera <i>The Meaning of Hitler</i> 88'
13:45	sala 2	Gabi od 8 do 13 <i>Gabi, Between Ages 8-13</i> 75'
14:00	sala 7	Śledztwo w domu spokojnej starości <i>The Mole Agent</i> 86'
15:15	sala 3	Klasa Pana Bachmanna <i>Mr Bachmann And His Class</i> 217' + spotkanie z reżyserką
15:30	sala 2	Drogie dzieci przyszłości <i>Dear Future Children</i> 89'
15:45	sala 1	Ten deszcz nigdy nie ustanie <i>This Rain Will Never Stop</i> 104'
16:00	sala 7	Odwaga <i>Courage</i> 90'
16:15	sala 4	Tysiące małych ran <i>A Thousand Cuts</i> 100'
17:30	sala 2	Zostało nam słońce <i>Nothing but the Sun</i> 74'
18:00	sala 1	Jestem Greta <i>I Am Greta</i> 98' + debata audiodeskrypcja
18:00	sala 7	Furia <i>Fury</i> 87' + spotkanie z reżyserem i bohaterami
18:30	sala 4	Herbert. Barbarzyńca w ogrodzie <i>Herbert, Barbarian in the Garden</i> 95' + spotkanie z reżyserem
19:15	sala 2	Ciężkie skrzydła <i>Dirty Feathers</i> 75'
20:00	sala 3	Nasze białe muzeum <i>White Cube</i> 79'
20:30	sala 7	Polaków portret własny <i>Polish Self-Portrait</i> 113' + spotkanie z reżyserami i montażystą
21:00	sala 2	Tiny Tim. Król jednego dnia <i>Tiny Tim: King for a Day</i> 75'
21:00	sala 4	Zappa <i>Zappa</i> 129'
21:15	sala 1	Czarny Jezus <i>A Black Jesus</i> 92'
21:45	sala 3	Kosmos garażu <i>Garage People</i> 97'

11:45	sala A	Bruce Lee. Bądź jak woda <i>Be Water</i> 97'
12:30	sala B	Redakcja śledcza <i>Behind the Headlines</i> 90'
14:00	sala A	Nowa korporacja <i>The New Corporation: The Unfortunately Necessary Sequel</i> 103'
14:30	sala B	Gang z Ulicy Sezamkowej <i>Street Gang: How We Got to Sesame Street</i> 107'
16:15	sala A	Tańcząca z rekinami <i>Playing with Sharks</i> 95'
16:45	sala B	Zakłócenia w Matriksie <i>A Glitch in the Matrix</i> 108'
18:15	sala A	Kapitan LSD, miłość i ja <i>My Psychedelic Love Story</i> 104'
19:00	sala B	Stambuł bez smyczy <i>Stray</i> 70'
20:30	sala A	Film balkonowy <i>The Balcony Movie</i> 100' + spotkanie z reżyserem
20:45	sala B	Jest fucha! <i>The Gig Is Up</i> 90'

11:30	Gerard	Nowa Ewangelia <i>The New Gospel</i> 107'
12:45	Pola+Ingrid	I tobie też <i>Wishing You the Same</i> 96'
13:45	Gerard	Wszechświat Milesa Davisa <i>Universe</i> 78'
15:00	Pola+Ingrid	Mój brat <i>He's My Brother</i> 75'
15:30	Gerard	Roy Cohn/Jack Smith <i>Roy Cohn/Jack Smith</i> 89' + SCUM Manifesto <i>SCUM Manifesto</i> 28' + spotkanie
16:45	Pola+Ingrid	Przezywając śmierć <i>Dealing With Death</i> 74'
18:30	Gerard	Symfonia hałasu – rewolucja Matthew Herberta <i>A Symphony of Noise – Matthew Herbert's Revolution</i> 97'
18:30	Pola+Ingrid	Pod plugawym niebem <i>So Foul A Sky</i> 83'
20:30	Gerard	Jacinta <i>Jacinta</i> 105' + spotkanie z reżyserką
20:30	Pola+Ingrid	Gangi Zinderu <i>Zinder</i> 82'

11:45	sala D	Wilki u bram <i>Wolves at the Borders</i> 79'
12:00	sala B	Bałkański groove <i>Here We Move Here We Groove</i> 93'
12:30	sala A	Sto lat to za mało <i>100UP</i> 92'
12:30	sala C	FBI kontra Martin Luther King <i>MLK/FBI</i> 101'
13:30	sala D	Skąd przybywamy <i>Who We Were</i> 114'
14:00	sala B	Muranów <i>Muranów</i> 70' + spotkanie z reżyserem
14:30	sala A	Na drodze ku świadomości <i>AWARE – Glimpses of Consciousness</i> 102'
14:45	sala C	Erwin Olaf – dziedzictwo fotografa <i>Erwin Olaf – the Legacy</i> 76'
16:00	sala D	Niech żyje miłość <i>Long Live Love</i> 79'
16:15	sala B	Klan Rossellinich <i>The Rossellinis</i> 99'
16:30	sala C	Przyjdź królestwo twoje <i>'Til Kingdom Come</i> 76'
16:45	sala A	Faith i Branko <i>Faith and Branko</i> 82'
17:45	sala D	Nie wszystko będzie dobrze <i>Everything Will Not Be Fine</i> 82'
18:15	sala C	Elegia dla świata <i>The Magnitude of All Things</i> 85'
18:30	sala B	Generacja <i>Generation</i> 88'
18:45	sala A	Album rodzinny <i>Rewind</i> 87'
19:45	sala D	Foo Fighters. Symfonia tysiąca <i>We Are the Thousand</i> 78'
20:15	sala C	Summer of Soul <i>Summer of Soul</i> 117'
20:30	sala B	7 Years według Lukasa Grahama <i>7 Years of Lukas Graham</i> 78'
20:45	sala A	Wakacje w Czarnobylu <i>Stalking Chernobyl – Exploration After Apocalypse</i> 58'
21:30	sala D	Jak dobrze żyć nago <i>Nak-Ed</i> 56'

10:30	Duża sala	OK!DOKI Blok 1: Trudne emocje – żłość i smutek <i>Block 1: Diffcult emotions: anger and sadness</i> Złość 15' + Yaren i słońce 19'
12:00	Duża sala	Cząstki Wenecji <i>Molecules</i> 71'
13:45	Duża sala	Podróż do zielonej utopii <i>Journey to Utopia</i> 89'
15:45	Duża sala	Paryskie kaligramy <i>Paris Calligrammes</i> 129'
18:30	Duża sala	Prezydent <i>President</i> 115'
21:00	Duża sala	Najpiękniejszy chłopiec na świecie <i>The Most Beautiful Boy in the World</i> 93'

NIEDZIELA SUNDAY

5.09

PONIEDZIAŁEK MONDAY

6.09

11:15	sala 7	Nowa korporacja <i>The New Corporation: The Unfortunately Necessary Sequel</i> 103'
11:30	sala 1	Drogie dzieci przyszłości <i>Dear Future Children</i> 89'
12:00	sala 2	Z dzikiego morza <i>From the Wild Sea</i> 78'
12:30	sala 3	Kryptonim: Nagasaki <i>CODE NAME: Nagasaki</i> 69'
12:30	sala 4	My, cenzorzy <i>Meet the Censors</i> 100'
13:30	sala 1	Furia <i>Fury</i> 87' + spotkanie z reżyserem i bohaterami
13:30	sala 7	Herbert. Barbarzyńca w ogrodzie <i>Herbert, Barbarian in the Garden</i> 95' + spotkanie z reżyserem
13:45	sala 2	Paryskie kaligramy <i>Paris Calligrammes</i> 129'
14:15	sala 3	Grzyby mówią do nas <i>The Mushroom Speaks</i> 89'
14:45	sala 4	Salwador. Piekło kobiet <i>Fly So Far</i> 88'
16:00	sala 1	Tęczowa rodzina <i>All Together</i> 82' + debata
16:00	sala 7	Ostatnie pokolenie <i>The Last Generation</i> 59' + spotkanie z reżyserem i bohaterką
16:15	sala 3	Anny <i>Anny</i> 69'
16:30	sala 2	Pomyłki miłości <i>The Blunder of Love</i> 84'
16:45	sala 4	Zostało nam słońce <i>Nothing but the Sun</i> 74'
18:00	sala 3	Jacinta <i>Jacinta</i> 105' + spotkanie z reżyserką
18:00	sala 7	Ucieczka na srebrny glob <i>Escape to the Silver Globe</i> 94' + spotkanie z reżyserem
18:30	sala 2	Bezgłos <i>Silent Voice</i> 51' + spotkanie z reżyserem
18:30	sala 4	Śledztwo w domu spokojnej starości <i>The Mole Agent</i> 86' audiodeskrypcja
19:00	sala 1	Już tu nie wrócę <i>Never Coming Back</i> 62' + spotkanie z reżyserem
20:30	sala 2	Nowa Ewangelia <i>The New Gospel</i> 107' + spotkanie z reżyserem ONLINE
20:30	sala 4	Najpiękniejszy chłopiec na świecie <i>The Most Beautiful Boy in the World</i> 93'
20:30	sala 7	Jestem Greta <i>I Am Greta</i> 98' + spotkanie z reżyserem
20:45	sala 3	Jeszcze nie dziś <i>Things We Dare Not Do</i> 75' + spotkanie z reżyserem ONLINE
21:00	sala 1	Erwin Olaf – dziedzictwo fotografa <i>Erwin Olaf – the Legacy</i> 76'

11:30	sala A	Mit Hitlera <i>The Meaning of Hitler</i> 88'
12:15	sala B	Uzależnieni od ekranu <i>Screened Out</i> 71'
13:30	sala A	Gang z Ulicy Sezamkowej <i>Street Gang: How We Got to Sesame Street</i> 107'
14:00	sala B	Tajemnicze zniknięcie DB Coopera <i>The Mystery of DB Cooper</i> 85'
15:45	sala A	Tańcząca z rekinami <i>Playing with Sharks</i> 95'
16:00	sala B	Chwała królowej <i>Glory to the Queen</i> 82' + spotkanie z arcyministrzynią szachową
18:00	sala A	Polaków portret własny <i>Polish Self-Portrait</i> 113'
18:30	sala B	Osma poprawka <i>The 8th</i> 99' + spotkanie z reżyserkami
20:30	sala A	Kapitan LSD, miłość i ja <i>My Psychedelic Love Story</i> 104'
21:15	sala B	Wszechświat Milesa Davisa <i>Universe</i> 78'

11:30	Gerard	Wróżbita z Sycylii <i>Divinations</i> 87'
12:30	Pola+Ingrid	Symfonia hałasu – rewolucja Matthew Herberta <i>A Symphony of Noise – Matthew Herbert's Revolution</i> 97'
13:30	Gerard	Zappa <i>Zappa</i> 129'
14:30	Pola+Ingrid	Wszystko, kim jestem <i>All That I Am</i> 78'
16:15	Gerard	Sabaya <i>Sabaya</i> 95'
16:30	Pola+Ingrid	Coś pięknego po nas pozostanie <i>Beautiful Something Left Behind</i> 88'
18:15	Gerard	Ten deszcz nigdy nie ustanie <i>This Rain Will Never Stop</i> 104'
18:30	Pola+Ingrid	Ptaki Ameryki <i>Birds of America</i> 84'
20:30	Gerard	Przeżyć <i>Flee</i> 89'
20:30	Pola+Ingrid	Podróż do zielonej utopii <i>Journey to Utopia</i> 89'

12:00	sala A	Klasa Pana Bachmanna <i>Mr Bachmann And His Class</i> 217' + spotkanie z reżyserką
12:00	sala C	W drodze do Samarkandy <i>Pozis, Samarkand</i> 86'
12:15	sala B	Cannon Arm. Król zręcznościówek <i>Cannon Arm and the Arcade Quest</i> 97'
12:15	sala D	Nheengatu – język Amazonki <i>Nheengatu – The Language from the Amazon Forest</i> 114'
14:00	sala C	Stambuł bez smyczy <i>Stray</i> 70'
14:30	sala B	Halo Babciu <i>Hello Grandma</i> 29' + Seal Story <i>Seal Story</i> 16' + Pozdrowiam <i>Bless You</i> 30'
14:45	sala D	Wiedeńscy filharmonicy <i>Vienna Symphony – Inside the Wiener Symphoniker</i> 90'
15:45	sala C	Bruce Lee. Bądź jak woda <i>Be Water</i> 97'
16:15	sala B	Tiny Tim. Król jednego dnia <i>Tiny Tim: King for a Day</i> 75'
16:30	sala A	Wyprawa na trzeci biegun – dwubiegunowy musical ze słoniami <i>The Hero's Journey to the Third Pole – a Bipolar Musical Documentary with Elephants</i> 78'
16:45	sala D	Tancerz <i>Show Dancer</i> 77'
18:00	sala B	Ciało nie kłamie <i>Body of Truth</i> 96'
18:00	sala C	Nasienie kłamstwa <i>Seeds of Deceit</i> 135'
18:30	sala A	Pieśni opresji <i>Songs of Repression</i> 89'
18:30	sala D	Książę snów <i>Prince of Dreams</i> 87'
20:15	sala B	Czarny Jezus <i>A Black Jesus</i> 92'
20:30	sala A	Seks, rewolucja i islam <i>Seyran Ates: Sex, Revolution and Islam</i> 85'
20:30	sala D	Kosmos garażu <i>Garage People</i> 97'
20:45	sala C	Biały szum <i>White Noise</i> 94'

10:30	Duża sala	OK!DOKI Blok 3: Lekcje z natury <i>Block 3: Lessons from nature</i> Szkolny ogródek 61'
12:30	Duża sala	Elegia dla świata <i>The Magnitude of All Things</i> 85'
14:30	Duża sala	Notturmo <i>Notturmo</i> 100' + masterclass: Gianfranco Rosi ONLINE
18:00	Duża sala	W Centrum Komiksu <i>Comic Book Shop</i> 78' + spotkanie z reżyserem i bohaterem
20:15	Duża sala	Summer of Soul <i>Summer of Soul</i> 117'

11:30	sala 3	7-My Sierpnia <i>7th of August</i> 30' + Ostatnie pokolenie <i>The Last Generation</i> 59'
12:00	sala 1	Ten deszcz nigdy nie ustanie <i>This Rain Will Never Stop</i> 104'
12:15	sala 2	Gangi Zinderu <i>Zinder</i> 82'
12:30	sala 4	Po drugiej stronie rzeki. Bajowniczki Rajawy <i>The Other Side of the River</i> 90'
13:30	sala 3	Nowa szychta <i>A New Shift</i> 92'
13:30	sala 7	Osma poprawka <i>The 8th</i> 99'
14:15	sala 1	Aalto – z miłości do architektury <i>Aalto</i> 103'
14:15	sala 2	Nheengatu – język Amazonki <i>Nheengatu – The Language from the Amazon Forest</i> 114'
14:30	sala 4	Przypływ przychodzi w ciszy <i>Silence of the Tides</i> 104'
15:30	sala 3	Skąd przybywamy <i>Who We Were</i> 114'
15:45	sala 7	Przeżyć <i>Flee</i> 89'
16:30	sala 1	Redakcja śledcza <i>Behind the Headlines</i> 90'
16:45	sala 2	Ptaki Ameryki <i>Birds of America</i> 84'
16:45	sala 4	Przyjdź królestwo twoje <i>'Til Kingdom Come</i> 76'
17:45	sala 7	Zappa <i>Zappa</i> 129'
18:00	sala 3	Bukolika <i>Bucolic</i> 70' + spotkanie z reżyserem
18:30	sala 1	Niewidzialne matki <i>Unseen</i> 87' + spotkanie z reżyserką
18:30	sala 4	Bezgłos <i>Silent Voice</i> 51' + spotkanie z reżyserem
18:45	sala 2	W dolinie Addis Abeby <i>Rift Finfinnee</i> 79' + spotkanie z reżyserem
20:		

	WTOREK <small>TUESDAY</small>	7.09	ŚRODA <small>WEDNESDAY</small>	8.09	
KINOTEKA	11:15 sala 1 Dzieciaki <i>Children</i> 130'		11:15 sala 1 Gabi od 8 do 13 <i>Gabi, Between Ages 8-13</i> 75'		
	12:15 sala 2 I tobie też <i>Wishing You the Same</i> 96'		11:30 sala 3 Pod plugawym niebem <i>So Foul A Sky</i> 83'		
	12:15 sala 7 Mit Hitlera <i>The Meaning of Hitler</i> 88'		11:45 sala 2 W dolinie Addis Abeby <i>Rift Finfinnee</i> 79'		
	12:30 sala 4 Tęczowa rodzina <i>All Together</i> 82'		12:15 sala 4 Na drodze ku świadomości <i>AWARE – Glimpses of Consciousness</i> 102'		
	13:00 sala 3 Coś pięknego po nas pozostanie <i>Beautiful Something Left Behind</i> 88'		12:45 sala 7 Faith i Branko <i>Faith and Branko</i> 82'		
	14:00 sala 1 Grzyby mówią do nas <i>The Mushroom Speaks</i> 89'		13:00 sala 1 Dzieciaki <i>Children</i> 130'		
	14:15 sala 7 Notturmo <i>Notturmo</i> 100'		13:30 sala 3 Wilki u bram <i>Wolves at the Borders</i> 79'		
	14:30 sala 2 Muranów <i>Muranów</i> 70'		13:45 sala 2 Klasa Pana Bachmanna <i>Mr Bachmann And His Class</i> 217'		
	14:30 sala 4 Z dzikiego morza <i>From the Wild Sea</i> 78'		14:30 sala 4 Seks, rewolucja i islam <i>Seyran Ates: Sex, Revolution and Islam</i> 85'		
	15:00 sala 3 Tancerz <i>Show Dancer</i> 77'		14:45 sala 7 Prezydent <i>President</i> 115'		
	16:00 sala 1 Pieśni opresji <i>Songs of Repression</i> 89'		15:15 sala 3 Niech żyje miłość <i>Long Live Love</i> 79'		
	16:15 sala 2 Pod plugawym niebem <i>So Foul A Sky</i> 83'		15:45 sala 1 Polaków portret własny <i>Polish Self-Portrait</i> 113'		
	16:15 sala 4 Wyprawa na trzeci biegun – dwubiegunowy musical ze słoniami <i>The Hero’s Journey to the Third Pole – a Bipolar Musical Documentary with Elephants</i> 78'		16:30 sala 4 W drodze do Samarkandy <i>Pozis, Samarkand</i> 86'		
	16:30 sala 7 Wiedeńscy filharmonicy <i>Vienna Symphony – Inside the Wiener Symphoniker</i> 90'		17:15 sala 3 Bukolika <i>Bucolic</i> 70'		
	16:45 sala 3 Wróżbita z Sycylii <i>Divinations</i> 87'		17:15 sala 7 Zappa <i>Zappa</i> 129'		
	18:00 sala 1 My, cenzorzy <i>Meet the Censors</i> 100' + deбата		18:00 sala 2 Ten deszcz nigdy nie ustanie <i>This Rain Will Never Stop</i> 104' + spotkanie z reżyserką i operatorem		
18:15 sala 2 Archiwistyczna brygada ratownicza <i>The Archivettes</i> 61' + Resztki <i>Leftovers</i> 23' + spotkanie		18:15 sala 1 Gang z Ulicy Sezamkowej <i>Street Gang: How We Got to Sesame Street</i> 107'			
18:15 sala 4 7-My Sierpnia <i>7th of August</i> 30' + Ostatnie pokolenie <i>The Last Generation</i> 59'		18:30 sala 4 7 Years według Lukasa Grahama <i>7 Years of Lukas Graham</i> 78'			
18:30 sala 7 Jest fucha! <i>The Gig Is Up</i> 90'		19:00 sala 3 Redakcja śledcza <i>Behind the Headlines</i> 90'			
18:45 sala 3 Omar. Jak nie być innym. <i>Omar. How Not To Be Different</i> 52' + spotkanie z reżyserami i bohaterem		20:00 sala 7 Album rodzinny <i>Rewind</i> 87' + deбата			
20:15 sala 4 Odwaga <i>Courage</i> 90' + spotkanie z reżyserem		20:30 sala 1 Jestem Greta <i>I Am Greta</i> 98'			
20:30 sala 3 Ostatnie schronienie <i>The Last Shelter</i> 85' + spotkanie z reżyserem		20:30 sala 4 Nasze białe muzeum <i>White Cube</i> 79' + spotkanie z reżyserem ONLINE			
20:30 sala 7 Przeżyć <i>Flee</i> 89'		20:45 sala 2 Klan Rossellinich <i>The Rossellinis</i> 99'			
20:45 sala 2 Wilki u bram <i>Wolves at the Borders</i> 79'		21:00 sala 3 Jeszcze nie dziś <i>Things We Dare Not Do</i> 75'			
21:15 sala 1 Stambuł bez smyczy <i>Stray</i> 70'					

LUNA	16:30 sala A Foo Fighters. Symfonia tysiąca <i>We Are the Thousand</i> 78'	16:00 sala B Elegia dla świata <i>The Magnitude of All Things</i> 85'
	16:30 sala B Kosmos garażu <i>Garage People</i> 97'	16:30 sala A W Centrum Komiksu <i>Comic Book Shop</i> 78'
	18:15 sala A Film balkonowy <i>The Balcony Movie</i> 100'	18:00 sala B Ucieczka na srebrny glob <i>Escape to the Silver Globe</i> 94'
	18:45 sala B Chwała królowej <i>Glory to the Queen</i> 82'	18:15 sala A Summer of Soul <i>Summer of Soul</i> 117'
	20:30 sala A Najpiękniejszy chłopiec na świecie <i>The Most Beautiful Boy in the World</i> 93'	20:00 sala B Cannon Arm. Król zręcznościówek <i>Cannon Arm and the Arcade Quest</i> 97' + spotkanie
	20:45 sala B Zakłócenia w Matriksie <i>A Glitch in the Matrix</i> 108'	20:45 sala A Przeżyć <i>Flee</i> 89'

MURANÓW	16:30 Gerard Ciężkie skrzydła <i>Dirty Feathers</i> 75'	16:30 Gerard Halo Babciu <i>Hello Grandma</i> 29' + Seal Story <i>Seal Story</i> 16' + Pozdrawiam <i>Bless You</i> 30'
	16:30 Pola+Ingrid Pomyłki miłości <i>The Blunder of Love</i> 84'	17:15 Pola+Ingrid Kryptonim: Nagasaki <i>CODE NAME: Nagasaki</i> 69'
	18:15 Gerard Cząstki Wenecji <i>Molecules</i> 71'	18:15 Gerard Zostało nam słońce <i>Nothing but the Sun</i> 74' + spotkanie z reżyserką
	18:30 Pola+Ingrid Resztę wymyślam <i>The Rest I Make Up</i> 79'	19:00 Pola+Ingrid Anny <i>Anny</i> 69'
	20:00 Gerard Niewidzialne matki <i>Unseen</i> 87' + spotkanie z reżyserką	20:30 Gerard Symfonia hałasu – rewolucja Matthew Herberta <i>A Symphony of Noise – Matthew Herbert’s Revolution</i> 97'
	20:15 Pola+Ingrid Paryskie kaligramy <i>Paris Calligrammes</i> 129'	20:45 Pola+Ingrid Bezgłos <i>Silent Voice</i> 51'

ATLANTIC		14:45 sala B Gorbaczow. Raj <i>Gorbachev. Heaven</i> 100'
	15:00 sala A Album rodzinny <i>Rewind</i> 87'	15:30 sala A Wakacje w Czarnobylu <i>Stalking Chernobyl – Exploration After Apocalypse</i> 58'
	15:45 sala B Podróż do zielonej utopii <i>Journey to Utopia</i> 89'	16:00 sala C Ósma poprawka <i>The 8th</i> 99'
	15:45 sala D Nie wszystko będzie dobrze <i>Everything Will Not Be Fine</i> 82'	16:45 sala D Sto lat to za mało <i>100UP</i> 92'
	16:15 sala C Biały szum <i>White Noise</i> 94'	17:00 sala A Omar. Jak nie być innym. <i>Omar. How Not To Be Different</i> 52'
	17:00 sala A W Centrum Komiksu <i>Comic Book Shop</i> 78'	17:00 sala B Tajemnicze zniknięcie DB Coopera <i>The Mystery of DB Cooper</i> 85'
	17:45 sala B Prezydent <i>President</i> 115'	18:15 sala C Nowa korporacja <i>The New Corporation: The Unfortunately Necessary Sequel</i> 103'
	17:45 sala D My, z przedmieść Paryża <i>We</i> 115'	18:30 sala A Sabaya <i>Sabaya</i> 95'
	18:15 sala C Tysiące małych ran <i>A Thousand Cuts</i> 100'	18:45 sala D Herbert. Barbarzyńca w ogrodzie <i>Herbert. Barbarian in the Garden</i> 95'
	18:45 sala A Salwador. Piekło kobiet <i>Fly So Far</i> 88'	19:00 sala B Tiny Tim. Król jednego dnia <i>Tiny Tim: King for a Day</i> 75'
	20:15 sala B Kapitan LSD, miłość i ja <i>My Psychedelic Love Story</i> 104'	20:30 sala A Furia <i>Fury</i> 87'
	20:15 sala D Czarny Jezus <i>A Black Jesus</i> 92'	20:30 sala C Tańcząca z rekinami <i>Playing with Sharks</i> 95' audiodeskrypcja ↻
	20:30 sala C Jestem Greta <i>I Am Greta</i> 98'	20:45 sala B FBI kontra Martin Luther King <i>MLK/FBI</i> 101'
	20:45 sala A Bałkański groove <i>Here We Move Here We Groove</i> 93'	20:45 sala D Ciało nie kłamie <i>Body of Truth</i> 96'

ELEKTRONIK	16:00 Duża sala Wszechświat <i>Milesa Davisa</i> <i>Universe</i> 78'	16:30 Duża sala Najpiękniejszy chłopiec na świecie <i>The Most Beautiful Boy in the World</i> 93'
	17:45 Duża sala Bruce Lee. Bądź jak woda <i>Be Water</i> 97'	18:30 Duża sala Śledztwo w domu spokojnej starości <i>The Mole Agent</i> 86'
	20:00 Duża sala Cały ten dźwięk <i>Oh, it Hertz!</i> 88' + koncert	20:30 Duża sala Erwin Olaf – dziedzictwo fotografa <i>Erwin Olaf – the Legacy</i> 76' + spotkanie z bohaterem ONLINE

	CZWARTEK <small>THURSDAY</small>	9.09	PIĄTEK <small>FRIDAY</small>	10.09	
KINOTEKA	11:15 sala 4 W dolinie Addis Abeby <i>Rift Finfinnee</i> 79'				
	11:30 sala 2 My, z przedmieść Paryża <i>We</i> 115'			11:30 sala 3 Niech żyje miłość <i>Long Live Love</i> 79'	
	12:15 sala 1 Poskromiony ogród <i>Taming the Garden</i> 92'			11:45 sala 1 Jestem Greta <i>I Am Greta</i> 98'	
	12:30 sala 7 Drogie dzieci przyszłości <i>Dear Future Children</i> 89'			11:45 sala 2 Klasa Pana Bachmanna <i>Mr Bachmann And His Class</i> 217'	
	12:45 sala 3 Pomyłki miłości <i>The Blunder of Love</i> 84'			11:45 sala 7 Cannon Arm. Król zręcznościówek <i>Cannon Arm and the Arcade Quest</i> 97'	
	13:00 sala 4 Przezywając śmierć <i>Dealing With Death</i> 74'			12:00 sala 4 Pod plugawym niebem <i>So Foul A Sky</i> 83'	
	14:00 sala 2 Szkolny ogródek <i>The Schoolgarden</i> 61'			13:15 sala 3 Książę snów <i>Prince of Dreams</i> 87'	
	14:15 sala 1 Sabaya <i>Sabaya</i> 95'			13:45 sala 7 Herbert. Barbarzyńca w ogrodzie <i>Herbert. Barbarian in the Garden</i> 95'	
	14:30 sala 7 Halo Babciu <i>Hello Grandma</i> 29' + Seal Story <i>Seal Story</i> 16' + Pozdrawiam <i>Bless You</i> 30'			14:00 sala 1 Wilki u bram <i>Wolves at the Borders</i> 79'	
	14:45 sala 3 Książę snów <i>Prince of Dreams</i> 87'			14:00 sala 4 Nie wszystko będzie dobrze <i>Everything Will Not Be Fine</i> 82'	
	14:45 sala 4 Z dzikiego morza <i>From the Wild Sea</i> 78'			15:15 sala 3 Ciężkie skrzydła <i>Dirty Feathers</i> 75'	
	15:30 sala 2 Jak dobrze żyć nago <i>Nak-Ed</i> 56'			15:45 sala 7 FBI kontra Martin Luther King <i>MLK/FBI</i> 101'	
	16:15 sala 1 Kosmos garażu <i>Garage People</i> 97'			16:00 sala 1 Najpiękniejszy chłopiec na świecie <i>The Most Beautiful Boy in the World</i> 93'	
	16:15 sala 7 Aalto – z miłości do architektury <i>Aalto</i> 103'			16:00 sala 2 Tancerz <i>Show Dancer</i> 77'	
	16:30 sala 4 Niewidzialne matki <i>Unseen</i> 87'			16:00 sala 4 Faith i Branko <i>Faith and Branko</i> 82'	
	16:45 sala 3 Podróż do zielonej utopii <i>Journey to Utopia</i> 89'			17:00 sala 3 Wszystko, kim jestem <i>All That I Am</i> 78'	
17:00 sala 2 Wakacje w Czarnobylu <i>Stalking Chernobyl – Exploration After Apocalypse</i> 58'			17:45 sala 2 Ptaki Ameryki <i>Birds of America</i> 84'		
18:30 sala 1 Gorbaczow. Raj <i>Gorbachev. Heaven</i> 100'			18:00 sala 1 Biały szum <i>White Noise</i> 94' + deбата		
18:30 sala 2 Resztę wymyślam <i>The Rest I Make Up</i> 79'			18:00 sala 4 Skąd przybywamy <i>Who We Were</i> 114' + spotkanie z reżyserem ONLINE		
18:30 sala 4 Przyjdź królestwo twoje <i>Til Kingdom Come</i> 76'			18:00 sala 7 Summer of Soul <i>Summer of Soul</i> 117'		
18:30 sala 7 Truflarze <i>Truffle Hunters</i> 84'			18:45 sala 3 W drodze do Samarkandy <i>Pozis, Samarkand</i> 86' + spotkanie z reżyserem i bohaterem		
18:45 sala 3 Salwador. Piekło kobiet <i>Fly So Far</i> 88'			19:45 sala 2 Zostało nam słońce <i>Nothing but the Sun</i> 74' + spotkanie z reżyserką		
20:15 sala 4 Mit Hitlera <i>The Meaning of Hitler</i> 88'			20:30 sala 4 Kapitan LSD, miłość i ja <i>My Psychedelic Love Story</i> 104'		
20:30 sala 2 Jacinta <i>Jacinta</i> 105'			20:30 sala 7 Przeżyć <i>Flee</i> 89' + spotkanie z reżyserem		
20:30 sala 7 Notturmo <i>Notturmo</i> 100'			21:15 sala 1 Zappa <i>Zappa</i> 129'		
20:45 sala 1 Film balkonowy <i>The Balcony Movie</i> 100'			21:15 sala 3 Wróżbita z Sycylii <i>Divinations</i> 87'		
20:45 sala 3 W Centrum Komiksu <i>Comic Book Shop</i> 78'			22:00 sala 2 Kryptonim: Nagasaki <i>CODE NAME: Nagasaki</i> 69'		

LUNA	13:00 sala A Sto lat to za mało <i>100UP</i> 92' + spotkanie dla seniorów	
	16:15 sala B Biały szum <i>White Noise</i> 94'	16:00 sala A Aalto – z miłości do architektury <i>Aalto</i> 103'
	16:45 sala A Wyprawa na trzeci biegun – dwubiegunowy musical ze słoniami <i>The Hero’s Journey to the Third Pole – a Bipolar Musical Documentary with Elephants</i> 78'	16:00 sala B Furia <i>Fury</i> 87'
	18:15 sala B Prezydent <i>President</i> 115'	18:00 sala B Tęczowa rodzina <i>All Together</i> 82'
	18:45 sala A Stambuł bez smyczy <i>Stray</i> 70'	18:15 sala A Film balkonowy <i>The Balcony Movie</i> 100'
	20:30 sala A Tańcząca z rekinami <i>Playing with Sharks</i> 95'	20:00 sala B Kret w Korei <i>The Mole</i> 120' + spotkanie z reżyserem
20:45 sala B Bruce Lee. Bądź jak woda <i>Be Water</i> 97'	20:30 sala A Polaków portret własny <i>Polish Self-Portrait</i> 113' + spotkanie z reżyserami i montażystą	

MURANÓW	16:45 Gerard Muranów <i>Muranów</i> 70'	16:15 Pola+Ingrid Dzieciaki <i>Children</i> 130'
	16:45 Pola+Ingrid I tobie też <i>Wishing You the Same</i> 96'	16:30 Gerard Grzyby mówią do nas <i>The Mushroom Speaks</i> 89'
	18:30 Gerard Herbert. Barbarzyńca w ogrodzie <i>Herbert. Barbarian in the Garden</i> 95'	18:30 Gerard Symfonia hałasu – rewolucja Matthew Herberta <i>A Symphony of Noise – Matthew Herbert’s Revolution</i> 97' + spotkanie z bohaterem
	19:00 Pola+Ingrid Gabi od 8 do 13 <i>Gabi, Between Ages 8-13</i> 75'	19:00 Pola+Ingrid Omar. Jak nie być innym. <i>Omar. How Not To Be Different</i> 52'
20:30 Gerard Tysiące małych ran <i>A Thousand Cuts</i> 100'	20:30 Pola+Ingrid Bukolika <i>Bucolic</i> 70'	
20:45 Pola+Ingrid Cząstki Wenecji <i>Molecules</i> 71'		

	SOBOTA SATURDAY	11.09	NIEDZIELA SUNDAY	12.09
KINOTEKA	<p>11:15 sala 4 Białe szum <i>White Noise</i> 94'</p> <p>11:30 sala 7 Notturmo <i>Notturmo</i> 100'</p> <p>11:45 sala 1 Uzależnieni od ekranu <i>Screened Out</i> 71'</p> <p>11:45 sala 3 Nheengatu – język Amazonki <i>Nheengatu – The Language from the Amazon Forest</i> 114'</p> <p>12:30 sala 2 Faith i Branko <i>Faith and Branko</i> 82'</p> <p>13:15 sala 4 Dzieciaki <i>Children</i> 130'</p> <p>13:30 sala 1 Polaków portret własny <i>Polish Self-Portrait</i> 113'</p> <p>13:45 sala 7 Tańcząca z rekinami <i>Playing with Sharks</i> 95'</p> <p>14:15 sala 3 Bezgłos <i>Silent Voice</i> 51'</p> <p>14:30 sala 2 Przeżywając śmierć <i>Dealing With Death</i> 74'</p> <p>15:45 sala 3 Bałkański groove <i>Here We Move Here We Groove</i> 93'</p> <p>15:45 sala 7 Przeżyć <i>Flee</i> 89' + spotkanie z reżyserem</p> <p>16:00 sala 1 Salwador. Piekło kobiet <i>Fly So Far</i> 88' + debata</p> <p>16:00 sala 4 Sabaya <i>Sabaya</i> 95'</p> <p>16:15 sala 2 Zaginione Urzeczce <i>The Lost Urzeczce</i> 57'</p> <p>17:45 sala 2 Symfonia hańsą – rewolucja Matthew Herberta <i>A Symphony of Noise – Matthew Herbert's Revolution</i> 97'</p> <p>17:45 sala 3 Po drugiej stronie rzeki. Bojowniczk Rajoy <i>The Other Side of the River</i> 90' + spotkanie z twórcami</p> <p>18:00 sala 4 Pieśni opresji <i>Songs of Repression</i> 89' + spotkanie z reżyserami</p> <p>18:15 sala 7 Redakcja śledcza <i>Behind the Headlines</i> 90' + spotkanie z bohaterami</p> <p>19:00 sala 1 Trufflarze <i>Truffle Hunters</i> 84'</p> <p>19:45 sala 2 Cząstki Wenejki <i>Molecules</i> 71'</p> <p>20:15 sala 3 Jeszcze nie dziś <i>Things We Dare Not Do</i> 75'</p> <p>20:30 sala 4 Prezydent <i>President</i> 115' + spotkanie z reżyserką</p> <p>20:45 sala 7 Kret w Korei <i>The Mole</i> 120' + spotkanie z reżyserem</p> <p>21:00 sala 1 Summer of Soul <i>Summer of Soul</i> 117'</p> <p>21:30 sala 2 Zakłócenia w Matriksie <i>A Glitch in the Matrix</i> 108'</p> <p>22:00 sala 3 Tiny Tim. Król jednego dnia <i>Tiny Tim: King for a Day</i> 75'</p>	<p>11:15 sala 2 Przypływ przychodzi w ciszy <i>Silence of the Tides</i> 104'</p> <p>11:30 sala 1 Chwała królowej <i>Glory to the Queen</i> 82'</p> <p>11:30 sala 3 Nie wszystko będzie dobrze <i>Everything Will Not Be Fine</i> 82'</p> <p>11:45 sala 4 Tańcząca z rekinami <i>Playing with Sharks</i> 95' + spotkanie z bohaterką ONLINE i reżyserką</p> <p>12:00 sala 7 Bruce Lee. Bądź jak woda <i>Be Water</i> 97' + warsztaty</p> <p>13:30 sala 1 Zappa <i>Zappa</i> 129'</p> <p>13:30 sala 2 Gabi od 8 do 13 <i>Gabi, Between Ages 8-13</i> 75'</p> <p>13:30 sala 3 Pieśni opresji <i>Songs of Repression</i> 89' + spotkanie z reżyserami</p> <p>14:30 sala 4 Ucieczka na srebrny glob <i>Escape to the Silver Globe</i> 94'</p> <p>14:30 sala 7 Herbert. Barbarzyńca w ogrodzie <i>Herbert, Barbarian in the Garden</i> 95'</p> <p>15:15 sala 2 Zostało nam słońce <i>Nothing but the Sun</i> 74'</p> <p>16:00 sala 3 Notturmo <i>Notturmo</i> 100'</p> <p>16:15 sala 1 Nowa korporacja <i>The New Corporation: The Unfortunately Necessary Sequel</i> 103'</p> <p>16:30 sala 4 Furia <i>Fury</i> 87'</p> <p>17:00 sala 2 Tiny Tim. Król jednego dnia <i>Tiny Tim: King for a Day</i> 75'</p> <p>17:00 sala 7 Gorbaczow. Raj <i>Gorbachev, Heaven</i> 100' + masterclass z reżyserem</p>		
LUNA	<p>11:15 sala A Wszczęświat Milesa Davisa <i>Universe</i> 78'</p> <p>11:45 sala B Przyjdź królestwo twoje <i>'Til Kingdom Come</i> 76'</p> <p>13:00 sala A Jestem Greta <i>I Am Greta</i> 98' + spotkanie</p> <p>13:30 sala B Tysiące małych ran <i>A Thousand Cuts</i> 100'</p> <p>15:45 sala B Herbert. Barbarzyńca w ogrodzie <i>Herbert, Barbarian in the Garden</i> 95'</p> <p>16:00 sala A Stambuł bez smyczy <i>Stray</i> 70' + spotkanie</p> <p>18:00 sala B Nasienie kłamstwa <i>Seeds of Deceit</i> 135'</p> <p>18:15 sala A Gorbaczow. Raj <i>Gorbachev, Heaven</i> 100' + spotkanie z reżyserem</p> <p>20:45 sala B Nowa korporacja <i>The New Corporation: The Unfortunately Necessary Sequel</i> 103'</p> <p>21:00 sala A Kapłan LSD, miłość i ja <i>My Psychedelic Love Story</i> 104'</p>	<p>11:45 sala A Jest fucha! <i>The Gig Is Up</i> 90'</p> <p>12:00 sala B My, cenzorzy <i>Meet the Censors</i> 100'</p> <p>13:45 sala A Stambuł bez smyczy <i>Stray</i> 70'</p> <p>14:15 sala B FBI kontra Martin Luther King <i>MLK/FBI</i> 101'</p> <p>15:30 sala A Nasienie kłamstwa <i>Seeds of Deceit</i> 135'</p> <p>16:30 sala B Film balkonowy <i>The Balcony Movie</i> 100'</p> <p>18:15 sala A Jestem Greta <i>I Am Greta</i> 98'</p> <p>18:45 sala B Tysiące małych ran <i>A Thousand Cuts</i> 100'</p> <p>20:30 sala A Najpiękniejszy chłopiec na świecie <i>The Most Beautiful Boy in the World</i> 93'</p> <p>21:00 sala B Zakłócenia w Matriksie <i>A Glitch in the Matrix</i> 108'</p>		
MURANÓW	<p>11:30 Gerard Muranów <i>Muranów</i> 70'</p> <p>12:00 Pola+Ingrid Wszystko, kim jestem <i>All That I Am</i> 78'</p> <p>13:15 Gerard Aalto – z miłości do architektury <i>Aalto</i> 103'</p> <p>13:45 Pola+Ingrid W dolinie Addis Abeby <i>Rift, Finfinnee</i> 79'</p> <p>15:30 Gerard Narty w Bariloche <i>Ski</i> 74' + Miczka nie boi się aeroplanów <i>Michka Is Not Afraid of Airplanes</i> 20' + Dziennik podróży <i>Journey Diary</i> 10' + spotkanie</p> <p>15:30 Pola+Ingrid Paryskie kaligramy <i>Paris Calligrammes</i> 129'</p> <p>18:15 Pola+Ingrid Sto lat to za mało <i>100UP</i> 92'</p> <p>18:30 Gerard Cały ten dźwięk <i>Oh, it Hertz!</i> 88'</p> <p>20:15 Pola+Ingrid Niech żyje miłość <i>Lang Live Love</i> 79'</p> <p>20:30 Gerard Czarny Jezus <i>A Black Jesus</i> 92'</p>	<p>12:00 Gerard Pod plugawym niebem <i>So Foul A Sky</i> 83'</p> <p>12:00 Pola+Ingrid Kosmos garażu <i>Garage People</i> 97'</p> <p>14:00 Gerard Kapłan LSD, miłość i ja <i>My Psychedelic Love Story</i> 104'</p> <p>14:15 Pola+Ingrid Klasa Pana Bachmanna <i>Mr Bachmann And His Class</i> 217'</p> <p>16:15 Gerard Wszczęświat Milesa Davisa <i>Universe</i> 78'</p> <p>18:00 Gerard Czarny Jezus <i>A Black Jesus</i> 92'</p> <p>18:30 Pola+Ingrid Nowa szychta <i>A New Shift</i> 92'</p>		
ATLANTIC	<p>11:15 sala C Wyprawa na trzeci biegun – dwubiegunowy musical ze słoniami <i>The Hero's Journey to the Third Pole – a Bipolar Musical Documentary with Elephants</i> 78'</p> <p>11:45 sala D Drogie dzieci przyszłości <i>Dear Future Children</i> 89'</p> <p>12:00 sala A Mój brat <i>He's My Brother</i> 75'</p> <p>12:00 sala B Wakacje w Czarnobyli <i>Stalking Chernobyl – Exploration After Apocalypse</i> 58'</p> <p>13:00 sala C Jest fucha! <i>The Gig Is Up</i> 90'</p> <p>13:30 sala B Skąd przybywamy <i>Who We Were</i> 114'</p> <p>13:45 sala A Album rodzinny <i>Rewind</i> 87'</p> <p>13:45 sala D 7 Years według Lukasa Grahama <i>7 Years of Lukas Graham</i> 78'</p> <p>15:00 sala C Ucieczka na srebrny glob <i>Escape to the Silver Globe</i> 94'</p> <p>15:30 sala D Nowa Ewangelia <i>The New Gospel</i> 107'</p> <p>15:45 sala A Juz tu nie wróce <i>Never Coming Back</i> 62'</p> <p>16:00 sala B W drodze do Samarkandy <i>Pozzis, Samarkand</i> 86' + spotkanie z reżyserem i bohaterem</p> <p>17:00 sala C Halo Babciu <i>Hello Grandma</i> 29' + Seal Story <i>Seal Story</i> 16' + Pozdrawiam <i>Bless You</i> 30'</p> <p>17:15 sala A Anny <i>Anny</i> 69'</p> <p>17:45 sala D Gangi Zinderu <i>Zinder</i> 82'</p> <p>18:30 sala B Jacinta <i>Jacinta</i> 105'</p> <p>18:45 sala C Bruce Lee. Bądź jak woda <i>Be Water</i> 97'</p> <p>19:00 sala A Tajemnicze zniknięcie DB Coopera <i>The Mystery of DB Cooper</i> 85'</p> <p>19:45 sala D Ciężkie skrzydła <i>Dirty Feathers</i> 75'</p> <p>20:45 sala B TOOMANYKICKS <i>TOOMANYKICKS</i> 58' + spotkanie z reżyserem</p> <p>21:00 sala A Cannon Arm. Król zręcznościówek <i>Cannon Arm and the Arcade Quest</i> 97'</p> <p>21:00 sala C Odwaga <i>Courage</i> 90'</p> <p>21:30 sala D Foo Fighters. Symfonia tysiąca <i>We Are the Thousand</i> 78'</p>	<p>12:00 sala B Seks, rewolucja i islam <i>Seyran Ates: Sex, Revolution and Islam</i> 85'</p> <p>12:15 sala C Uzależnieni od ekranu <i>Screened Out</i> 71'</p> <p>13:00 sala A Omar. Jak nie być innym. <i>Omar, How Not To Be Different</i> 52'</p> <p>13:00 sala D Bukalika <i>Bucolic</i> 70'</p> <p>14:00 sala B Mit Hitlera <i>The Meaning of Hitler</i> 88'</p> <p>14:00 sala C Ósma poprawka <i>The 8th</i> 99'</p> <p>14:30 sala A Coś pięknego po nas pozostanie <i>Beautiful Something Left Behind</i> 88'</p> <p>14:45 sala D Książę snów <i>Prince of Dreams</i> 87'</p> <p>16:00 sala B Niewidzialne matki <i>Unseen</i> 87'</p> <p>16:15 sala C Ciało nie kłamie <i>Body of Truth</i> 96'</p> <p>16:30 sala A Podróż do zielonej utopii <i>Journey to Utopia</i> 89'</p> <p>16:45 sala D Z dzikiego morza <i>From the Wild Sea</i> 78'</p> <p>18:00 sala B Wróżbita z Sycylii <i>Divinations</i> 87'</p> <p>18:30 sala A Cały ten dźwięk <i>Oh, it Hertz!</i> 88'</p> <p>18:30 sala C Redakcja śledcza <i>Behind the Headlines</i> 90' + spotkanie z bohaterami</p> <p>18:45 sala D 7 Years według Lukasa Grahama <i>7 Years of Lukas Graham</i> 78'</p> <p>20:00 sala B Elegia dla świata <i>The Magnitude of All Things</i> 85' + spotkanie z reżyserką ONLINE</p> <p>20:30 sala A Grzyby mówią do nas <i>The Mushroom Speaks</i> 89'</p> <p>20:30 sala D Na drodze ku świadomości <i>AWARE – Glimpses of Consciousness</i> 102'</p> <p>21:00 sala C W drodze do Samarkandy <i>Pozzis, Samarkand</i> 86'</p>		
ELEKTRONIK	<p>11:00 Duża sala OK!DOK! Ostatnie pokolenie <i>The Last Generation</i> 59' + spotkanie</p> <p>13:30 Duża sala Szkolny ogródek <i>The Schoolgarden</i> 61'</p> <p>15:00 Duża sala W Centrum Komiksu <i>Comic Book Shop</i> 78'</p> <p>16:45 Duża sala Wiedeńscy filharmonicy <i>Vienna Symphony – Inside the Wiener Symphoniker</i> 90'</p> <p>18:45 Duża sala Film balkonowy <i>The Balcony Movie</i> 100'</p> <p>21:00 Duża sala Śledztwo w domu spokojnej starości <i>The Mole Agent</i> 86'</p>	<p>11:00 Duża sala OK!DOK! Blok 2: Uczę się akceptacji <i>Block 2: Learning acceptance</i> Trio 23' + Tiki Felixa 22'</p> <p>12:45 Duża sala Erwin Olaf – dziedzictwo fotografa <i>Erwin Olaf – the Legacy</i> 76'</p> <p>14:30 Duża sala Wilki u bram <i>Wolves at the Borders</i> 79'</p> <p>16:15 Duża sala Nasze białe muzeum <i>White Cube</i> 79'</p> <p>18:00 Duża sala Przeżyć <i>Flee</i> 89'</p> <p>20:00 Duża sala Aalto – z miłości do architektury <i>Aalto</i> 103'</p>		

* **Podane godziny dotyczą projekcji filmu.**
Deбаты, spotkania, warsztaty odbędą się po pokazie.
Nieliczne wyjątki są wyraźnie zaznaczone w programie.

czw. 2 września 20:00
Multikino Złote Tarasy

EN PL

Gala otwarcia festiwalu

Film otwarcia: „Jestem Greta”

pokaz filmu **JESTEM GRETA** reż. Nathan Grossman (→ 34)
 Gala w języku polskim, film z angielskimi napisami



Tegorocznym filmem otwarcia będzie wnikliwy portret Greta Thunberg – „Jestem Greta”. Reżyser towarzyszył jej od pierwszego dnia protestu, kiedy samotnie usiadła na ulicy przy szwedzkim parlamencie. Razem z nią Grossman przeprawił się także przez ocean, żeby dotrzeć na szczyt ONZ w Nowym Jorku. Greta w filmie jest nie tylko symbolem młodych aktywistów, ale też dziewczyną, która szczególnie mocno przeżywa katastrofę klimatyczną oraz żyje z zespołem Aspergera. To właśnie z przemówienia Greta zaczerpnięte jest tegoroczne hasło festiwalu – „Świat się budzi”. Sprzedaż biletów na Galę otwarcia odbywa się poprzez strony internetowe mdaq.pl, goingapp.pl lub empikbilet.pl oraz stacjonarnie w salonach sieci Empik.

Thursday, September 2 8 p.m.
Multikino Złote Tarasy

Screening of **I AM GRETA**
 dir. Nathan Grossman (→ 34)
 Opening gala in Polish, movie with English subtitles

Festival Opening Gala. Opening film: “I Am Greta”

This year’s opening film is “I Am Greta”, an in-depth portrait of Greta Thunberg. The director accompanied from the first day of the protest when she sat alone on the sidewalk in front of the Swedish Parliament. Later, Grossman followed her across the ocean to the UN summit in New York. Greta as the protagonist is more than just a symbol of young activists—she’s also a girl who’s particularly shaken by the climate catastrophe and lives with Asperger syndrome. The motto of this year’s festival, “The world is awakening”, was sourced from one of Greta’s speeches. Tickets for the Opening Gala can be purchased through mdaq.pl, goingapp.pl or empikbilet.pl and stationary at Empik stores.

3–12 września
Kinoteka

EN PL

Skazane. Wystawa fotografii



„Skazane” to wystawa, której bohaterkami są trzy kobiety – Norma, Tyler i Jacinta. Ostatnia z nich to również główna bohaterka filmu „Jacinta”, który w tym roku walczyć będzie o Nagrodę Główną festiwalu. Jessica Earnshaw to reżyserka filmu „Jacinta”, a zarazem autorka zaprezentowanych na wystawie fotografii.

Do bardzo niedawna temat kobiet w więzieniach był pomijany przez kulturę popularną. Ta dziedzina była domeną mężczyzn, którzy byli więziami wojennymi albo tych którzy w wyrafinowany sposób obmyśli i egzekwowali plan ucieczki. Fotografie na tej wystawie pokazują uniwersalne aspekty związane z kobiecością; od relacji matek i córek, poprzez przyjaźń, aż po temat starzenia się. Z tym wyjątkiem, że wszystkie te motywy przedstawione są w scenarii więzienia. Więzienie na tych zdjęciach może być interpretowane w dwójnasób – z jednej strony jako bezpośredni sposób pozbawienia wolności, a z drugiej jako metaforyczna ilustracja represji i ograniczeń z jakimi kobiety spotykają się w naszej rzeczywistości na co dzień.

Autorka zdjęć i reżyserka filmu „Jacinta” Jessica Earnshaw spotka się z publicznością w dniach 3, 4 i 5 września.

3–12 September Kinoteka
Sentenced. Photo exhibition

“Sentenced” is an exhibition which features three women – Norma, Tyler and Jacinta. Jacinta is also the protagonist of the film “Jacinta”, nominated this year for the Grand Prix of the festival, with Jessica Earnshaw being the director of this film as well as the photographer behind these photographs.

universal aspects of womanhood; from the mother–daughter relationships, through friendships, to the notion of aging. Except all of them are set here in prison. The prison in these photographs can be interpreted in a dual manner – on one hand it is the straightforward form of incarceration, yet on the other it represents forms of repression and confinement that women in the modern world experience on an everyday basis.

Until recently the topic of women in prison was omitted from popular culture. The domain was occupied by men who were war prisoners or who tried to escape in elaborate manners. These photographs show

Photographer and director of “Jacinta” – Jessica Earnshaw – will meet with the audience on September 03, 04 and 05.

pt. 3 września
13:00

Kinoteka 2

reż. Bartek Błędowski, Maja Markowska, Iga Sadowska, Maja Górczak, Dorota Bator, Milena Mądra, Natalia Nowicka, Polska 2020, 94 min

Otwarty pokaz filmu „Siedem pokoi”

7 krótkich filmów zrealizowanych przez młodych autorów. Łączy ich ta sama sytuacja zamknięcia i niepewności jutra w pierwszej fazie pandemii. Czas zwolnił, za oknami rozlegają się częste syreny karetek pogotowia i groźne komunikaty z megafonów. A w domu? Każdy w inny sposób – czasem niecodzienny, czasem wręcz surrealistyczny – radzi sobie z zamknięciem i samotnością. Komuś coraz bardziej doskwiera tęsknota za ojcem, który od miesiąca nie może przekroczyć granicy i wrócić, trzeba zaopiekować się umierającym dziadkiem, bo szpitale przyjmują tylko zakażonych, przebywanie non-stop ze swoim chłopakiem staje się prawdziwą lekcją życia. Dom rodzinny staje się też obiektem tęsknoty młodej dziewczyny,

która dopiero co go opuściła. Dla innej – młodej emigrantki, ucieczką jest ukochany chłopak i nauka tanga. Pod jeszcze innym dachem kochany biały królik pomaga rozładować rodzinne napięcia. Czy w tych obrazach odnajdziemy własne historie z tego niecodziennego okresu?

Film zrealizowany w ramach programu Pierwszy Film, organizowanych przez Fundację Filmową im. Władysława Ślesickiego, pod opieką Macieja Cuske, Marcina Sautera i Edyty Wróblewskiej.

Bezpłatny wstęp. Darmowe wejściówki do odebrania w Centrum Festiwalowym w Kinotece.



pt. 3 września
18:00

Luna B

po pokazie filmu
WYPRAWA NA TRZECI BIEGUN – DWUBIEGUNOWY MUSICAL ZE SŁONIAМИ reż. Andri Magnason (→ 21)

Debata Jak radzić sobie ze skrajnymi emocjami – choroba afektywna dwubiegunowa

Na debatę zaprasza Fundacja Można Zwariować

Podczas debaty będziemy rozmawiać o chorobie afektywnej dwubiegunowej w kontekście filmu „Wyprawa na trzeci biegun – dwubiegunowy musical ze słoniami”. Film opowiada historię Anny i Hagni, osób z doświadczeniem zaburzeń afektywnych dwubiegunowych, które roztrząsają ten temat na różne sposoby: jako ciężkie brzemie, ale też jako coś, co daje super moce. Idąc za swoimi doświadczeniami i rozważaniami, decydują się działać na rzecz zwiększenia świadomości na temat zaburzeń psychicznych i destygmatyzacji, aby umożliwić każdej osobie zmagającej się z zaburzeniami psychicznymi dostęp do niezbędnej profesjonalnej pomocy – zupełnie tak jak w Fundacji Można Zwariować! Razem z zaproszonymi gośćmi postaramy się przybliżyć temat choroby afektywnej dwubiegunowej i pokazać go z różnych perspektyw – specjalistów zajmujących się zdrowiem psychicznym oraz osób z doświadczeniem kryzysu.

Goście:

Aleksandra Pięta (@psychiatra_ola) – lekarka w trakcie specjalizacji z psychiatrii oraz doktorantka Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego. W swojej pracy naukowej zajmuje się chorobą afektywną dwubiegunową z kobiecej perspektywy.
Janina Bąk – od sześciu lat komendantka komedii w Janinadaily.com – najmilsza strona internetu. Panga biznesu w Janina Daily spółka z żadną odpowiedzialnością. Jej książka „Statystycznie rzecz biorąc. Czyli ile trzeba zjeść czekolady, żeby zdobyć Nobla” w rok sprzedała się w liczbie 100000 egzemplarzy.

Prowadzące:

Cleo Ćwiek – modelka, od roku prezeska Fundacji Można Zwariować. Bierze udział w projektach społecznych, uświadamiających młodych ludzi w temacie zaburzeń psychicznych.
Ania Cyklińska – psycholożka w trakcie Szkoły Psychoterapii w nurcie poznawczo-behawioralnym. Prowadzi psychoedukacyjny profil na Instagramie @psychoedu_, zajmujący się tematyką zdrowia psychicznego.

pt. 3 września
18:30

Kinoteka 7

FILM BALKONOWY
(→ 22)

Czy każdy może być bohaterem filmu? Spotkanie z reżyserem Pawłem Łozińskim po pokazie „Filmu balkonowego”

Paweł Łoziński jest wybitnym polskim dokumentalistą i wykładawcą. W swoim nowym projekcie chce udowodnić, że dobrej historii wcale nie trzeba szukać na drugim końcu świata. Przygląda się ludziom ze swojego balkonu w kamienicy na warszawskiej Saskiej Kępie. Przechodzą uśmiechnięci, smutni, zamyśleni, zagapieni w telefony, młodzi i starzy. Mieszkańcy dzielnicy, albo przypadkowi goście, zwyczajni przechodnie.

Autor zaczepia, zadaje pytania, rozmawia o tym jak radzą sobie z życiem. Wykorzystując swój niezwykły talent do rozmowy z drugim człowiekiem, namawia ich do zwierzeń i wchodzi z nimi w niesamowitą relację. O wrażliwości dokumentalisty i ciekawości życia innych ludzi widzowie festiwalu będą mieli okazję porozmawiać z reżyserem w czasie spotkania.

sb. 4 września
10:30

Kino Elektronik

10+

po bloku filmów: **ZŁOŚĆ**
reż. Frederike Migom
i **YAREN I SŁOŃCE**
reż. Renate Raman,
Joren Slaets (→ 49)

BYĆ RODZICEM
WYSOKIE OBCASY

Rodzinne OKI DOKI

Trudne emocje: złość i smutek

Na rozmowę zapraszają Wysokie Obcasy – Być rodzicem

Bywa, że nie jest łatwo poradzić sobie z własną złością albo smutkiem. To trudne emocje, a czasem tak silne, że potrafią obeszłać. Jak przeżywają je inni? Czy mają na to sposoby? Poznając historię filmowych bohaterów, dowiedziecie się, jakie mają problemy i co im pomaga.

Po filmach odbędzie się wspólna rozmowa z edukatorką.



sb. 4 września
15:30

Muranów
Gerard

po filmach **ROY COHN/JACK SMITH**, reż. Jill Godmilow (→ 48), **SCUM MANIFESTO**, reż. Jill Godmilow, Joanna Krakowska, Magda Mosiewicz (→ 49)

MUSEUM
M

Spotkanie Czego możemy nauczyć się z historii odmieńczej rewolucji?

Na spotkanie zaprasza
Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie

Anarchistyczna, z definicji antytotalitarna, odmieńcza rewolucja, która jest przedmiotem najnowszej książki Joanny Krakowskiej, polegała na przekraczaniu granic tego, co piękne, tego, co stosowne, tego, co uznane. Jej narzędziem był performans – gatunek sztuki, a zarazem strategii społecznej. Po projekcji filmów „Roy Cohn/Jack Smith” i „SCUM Manifesto”, które znajdują w książce „Odmieńcza rewolucja. Performans na cudzej ziemi” szerokie opracowania, zapytamy autorkę książki o to, czy sztuka może zmienić rzeczywistość i czy możemy nauczyć się przy jej pomocy strategii w budowaniu równościowego społeczeństwa.

Gościni:

prof. IS PAN dr hab. Joanna Krakowska – historyczka współczesnego teatru, eseistka i redaktorka. Wicenczelna miesięcznika „Dialog”. W 2017 roku otrzymała Nagrodę im. Jerzego Giedroycia za książkę „PRL. Przedstawienia”.

Prowadząca:

dr Gabriela Sitek – dyrektorka ds. edukacji i rozwoju FF Millennium Docs Against Gravity. Współkuratorka „Akademii filmu awangardowego”, współredaktorka książki „Historie filmu awangardowego” (z Łukaszem Rondudą). Członkini kolektywu Home Movie Day Warszawa.

OCTOBER 26—31, 2021

Ji.hlava
INTERNATIO
DOCUMENTA
FILM FESTIVAL

25th IDFF Ji.hlava

www.ji-hlava.com

sb. 4 września
16:00
Bar Studio

film **REWOLUCJE PRZEPROWADZA SIĘ PRZEZ TELEFON.**
KRÓTKI FILM
O TADEUSZU
MAZOWIECKIM
reż. Małgorzata Świdarska

Światowa premiera filmu o Tadeuszu Mazowieckim oraz dyskusja

Na pokaz zaprasza Centrum Kultury Filmowej im. Andrzeja Wajdy

Tadeusz Mazowiecki, pierwszy premier wolnej Polski, zabiera nas w podróż przez kolejne etapy transformacji ustrojowej przełomu lat 80. i 90. Zastanawia się, słucha i ostro negocjuje. Zapewne ma świadomość, że stoi na czele wielkiej rewolucji. Jakie wartości i ideały przyświecały tej przemianie? Czego możemy się od niego nauczyć dzisiaj? „Rewolucje przeprowadza się przez telefon. Krótki film o Tadeuszu Mazowieckim” to esej dokumentalny, całkowicie oparty

na materiałach archiwalnych, pochodzących z różnych okresów życia Tadeusza Mazowieckiego. Tytułowy bohater prowadzi w filmie wykreowaną rozmowę samego ze sobą. Kontrapunktem do tej opowieści są dynamiczne animacje i młoda, alternatywna muzyka.

Po projekcji filmu odbędzie się spotkanie dotyczące spuścizny Tadeusza Mazowieckiego.

sb. 4 września
18:00
Kinoteka 1

po filmie **JESTEM GRETA** reż. Nathan Grossman (→ 34)

Debata

Czy nastoletnia Greta Thunberg obudzi świat?

Pokaz z audiodeskrypcją

Na debatę zapraszają WWF Polska i Magazyn Pismo



Goście:

Dominika Lasota – aktywistka klimatyczna Młodzieżowego Strajku Klimatycznego. Rozwija także inicjatywę Strażnicy Przyszłości, wspierając młodych ludzi w działaniu na rzecz dobrej przyszłości.

Mikołaj Borowy – reżyser filmowy i działacz społeczny. Współpracował z: Extinction Rebellion, Młodzieżowym Strajkiem Klimatycznym i Obozem dla Klimatu. „Ostatnie Pokolenie”, które ma swoją premierę na festiwalu Millennium Docs Against Gravity w tym roku, jest jego debiutem dokumentalnym.

Tomasz Markiewka – filozof, publicysta, tłumacz, wykładowca na Uniwersytecie Mikołaja Kopernika w Toruniu. Autor książki „Zmienić świat raz jeszcze”, w której rozważa, co możemy zrobić w obliczu katastrofy klimatycznej. Autor książek „Język neoliberalizmu” i „Gniew”.

Prof. Szymon Malinowski – wybitny polski fizyk atmosfery, profesor nauk o Ziemi, członek korespondent PAN oraz dyrektor Instytutu Geofizyki UW.

Prowadząca:

Katarzyna Karpa-Świderek – jest doradcą zarządu ds. mediów i rzeczniczką WWF Polska. Reprezentuje organizację w mediach, bierze udział w debatach, w tym z biznesem i studentami, edukuje w tematach związanych z ochroną klimatu i różnorodności biologicznej.

Greta Thunberg stała się ikoną walki ze zmianami klimatycznymi a jednocześnie celem ataków ze strony zarówno denialistów klimatycznych jak i części klasy politycznej, która nie chce na poważnie podjąć walki ze zmianą klimatu. Okazało się, że wbrew pozorom trudniej jest uciszyć 15-latkę niż niejednego profesora uniwersytetu czy doświadczonego aktywistę. Jej determinacja i poświęcenie zadziały mocniej niż tysiąc słów. Greta uruchomiła lawinę protestów i zmian, która wydaje się być już nie do zatrzymania. Czy damy radę uciec przed klimatyczną katastrofą? Czy masowe protesty mogą zmienić świat, gdy po drugiej stronie są wielkie korporacje i polityczne interesy? Jaka jest siła młodego pokolenia?



Pismo.

sb. 4 września
18:00
Kinoteka 7

FURIA reż. Krzysztof Kasior (→ 19)

Czy sport może pomóc w ułożeniu sobie życia? Spotkanie z twórcami oraz bohaterką po filmie „Furia”

25-letnia Aleksandra Rola jest mistrzynią MMA, której udało się pokonać wszystkie przeciwniczki w trakcie jednego roku, mimo że nie trenowała długo tej dyscypliny. Postanowiła zrezygnować z psychoterapii na rzecz treningów MMA. Twórcy filmu – reżyser Krzysztof Kasior, producent Adam Slesicki,

autor zdjęć Mateusz Golis, montażysta Filip Drzewiecki oraz bohaterka Aleksandra Rola i jej trener Konrad Płaza opowiedzą o jego powstaniu, ale porozmawiają także z widzami o roli sportu w życiu człowieka.

sb. 4 września
18:30
Kinoteka 4

po filmie **HERBERT. BARBARZYŃCA W OGRODZIE** (→ 31)

Zbigniew Herbert: cienie życia wybitnego poety. Spotkanie z reżyserem Rafaelem Lewandowskim

Doświadczony i wyculony na detale Rafał Lewandowski odkrywa, że za krystalicznym pięknem pozostawionej przez Herberta twórczości, kryło się mało znane życie prywatne człowieka, który zmagał się z lękiem, bólem i chorobą. Po raz pierwszy udało się w filmie zebrać wypowiedzi ludzi, którzy osobiście znali Herberta i nigdy publicznie nie wypowiadali się na jego temat. O rozgryzaniu złożonego portretu poety, dzięki spotkaniom z innymi opowie reżyser filmu.



sb. 4 września
20:30
Kinoteka 7

po filmie **POLAKÓW PORTRET WŁASNY**
tw./aut.: Maciej Białoruski, Jakub Drobczyński, Jakub Rados (→ 40)

Spotkanie Koronawirus – wirus samotności. Perspektywa polska.

Na spotkanie zaprasza Newonce

Roczny zapis pandemicznej rzeczywistości w Polsce. W izolacji wszyscy czekają na szczepionkę, która wyleczy ich z wirusa samotności. Na film składają się osobiste nagrania filmowych bohaterów oraz dokumentalna rejestracja polskich realiów w czasie pandemii COVID-19.

Spotkanie po uroczystej światowej premierze poprowadzi Jacek Sobczyński – współzałożyciel i media owner serwisu newonce.net.

Gośćmi będą reżyserzy Jakub Drobczyński i Maciej Białoruski oraz montażysta Jakub Rados.



nd. 5 września
10:30
Kino Elektronik

Rodzinne OKI DOKI Lekcje z natury



8+

po filmie **SKOLNY OGRÓDEK** reż. Mark Verkerk (→ 50)

BYĆ RODZICEM
wysokie obcasy

Na rozmowę zapraszają Wysokie Obcasy – Być rodzicem

W ogrodzie można się bardzo wiele nauczyć! Ogródek to nie tylko ogrodnictwo, to kopalnia wiedzy o świecie. Jak na dłoni widać tu całą sieć zależności roślin i zwierząt. Jak założyć ogródek przy szkole lub przedszkolu? Gdzie szukać wsparcia? Co będzie do tego potrzebne? O czym warto pomyśleć? Na te i inne pytania odpowie doświadczona ogrodniczka miejska.

Prowadząca:

Paulina Jeziorek – edukatorka i ogrodniczka miejska, założycielka i wieloletnia koordynatorka Wspólnego Ogrodu przy Służewskim Domu Kultury w Warszawie, obecnie działa w Ogrodzie Społecznym Wolna Wisła w Toruniu.

nd. 5 września
12:00–20:00
Kino Elektronik

Niedzielne targi komiksu w Elektroniku!

W niedzielę w kinie Elektronik odbędzie się premiera filmu „W Centrum Komiksu” Macieja Bieruta. Wszystkich, którzy chcieliby poznać część bohaterów i bohaterki filmu oraz kupić ciekawe komiksy, zapraszamy na targi. Przez cały dzień będą odbywały się w przestrzeni kina. To niepowtarzalna okazja, żeby nie tylko za sprawą filmu, ale także rozmowy i spotkania z innymi

pasjonatami i pasjonatkami, wniknąć do wyjątkowego świata, który zainspirował reżysera do opowiedzenia historii kultowego warszawskiego sklepu i jego bywalców oraz bywalczyń.

O 18:00 zapraszamy na pokaz filmu „W Centrum Komiksu” oraz spotkanie z reżyserem Maciejem Bierutem.

nd. 5 września

Dzień Szachowy

13:00
plac przed
Kinoteką

Symultana szachowa Zagraj z arcymistrzynią!

Nieważne czy ostatni raz grałeś/aś w szachy w dzieciństwie, czy co weekend kładziesz na łopatki swoich sąsiadów. Przyjdź i zagraj z arcymistrzynią Beatą Zawadzką, która wykona symultaną, tzn. będzie grała jednocześnie z dwudziestoma osobami.

Zapisy do 2 września przez maila: diana@againstgravity.pl (podaj imię, nazwisko, wiek, poziom zaawansowania). Zabierz ze sobą swoje szachy.

Gościni:

Beata Zawadzka – wielokrotna mistrzyni Polski junierek w kategoriach indywidualnych i drużynowych. Najwyższy ranking w karierze osiągnęła w 2006 r., osiągając 69–71. miejsce na światowej liście FIDE, jednocześnie zajmując 4. miejsce wśród polskich szachistek.

16:00
Luna B

po filmie **CHWAŁA KRÓLOWEJ** reż. Tatia Skhirtladze, Anna Khazaradze (→ 12)

Spotkanie z arcymistrzynią Agnieszką Brustman, która brała udział w turnieju z bohaterkami filmu „Chwała królowej”

Agnieszka Brustman – szachistka, pretendentka do tytułu mistrzyni świata, wielokrotna mistrzyni Polski w szachach, arcymistrzyni od 1986 roku. W swoim dorobku ma również krótki epizod filmowy – w roku 1988 zagrała symulantkę w „Dekalogu I” Krzysztofa Kieślowskiego.



nd. 5 września
16:00
Kinoteka 1

po filmie **TĘCZOWA RODZINA** reż. Marco Simon Puccioni (→ 24)

Debata

O wychowywaniu dzieci przez pary jedнопłciowe

Na debatę zapraszają Kampania Przeciw Homofobii i NOIZZ

W polskiej debacie społecznej na temat tęczy rodzin stać nas co najwyżej na ironizowanie, że ogromny procent dzieci wychowują pary jedнопłciowe: mama i babcia. W naszym kraju pary jedнопłciowe, które wspólnie wychowują dzieci, są demonizowane i przedstawiane jako zagrożenie dla „tradycyjnej rodziny”. Ale brak praw nie sprawia, że te rodziny znikną. Zachód odrobił już lekcję z tolerancji, ale czy Polska jest gotowa przyjąć, że równe prawa należą się wszystkim? Na rozmowę o tęczy rodzinach, wychowaniu i adopcji dzieci przez pary jedнопłciowe zapraszamy po filmie „Tęczowa rodzina”, który pokazuje, że nie tak daleko od Polski jest świat, w którym mężczyźni, nie uciekając od trudnych pytań, mogą wspólnie wychować swoich synów.

Goście:

adw. Karolina Gierdal – od 2017 r. prowadzi kancelarię specjalizującą się w udzielaniu pomocy prawnej osobom dyskryminowanym, od 2018 r. pełni funkcję koordynatorki grupy prawnej Kampanii Przeciw Homofobii. Jest laureatką III miejsca IX edycji konkursu Rising Stars Prawnicy – liderzy jutra. Zespół ds. Kobiet Naczelnej Rady Adwokackiej przyznał jej tytuł Adwokatkę Roku 2020.

Dr n. med. Daniel Bąk – certyfikowany psychoterapeuta Gestalt, trener grupowy, nauczyciel psychoterapii i superwizor w szkoleniu. Specjalizuje się w pomocy psychologicznej osobom LGBT+.

Ewelina i Kasia Domańskie – Ewelina i Kasia są ze sobą od 10 lat. Razem z dwupółletnią córeczką Amelią tworzą tęczy rodzinę. Poza pracą zawodową – Ewelina jest nauczycielką przed-szkolną, a Kasia doradczynią handlową w branży motoryzacyjnej – prowadzą wspólnie Instagram [@original_great_family](https://www.instagram.com/original_great_family). Wszystkie trzy są bohaterkami spotu promującego fundusz wspierający lokalne inicjatywy LGBTQ+ – rainbow4.love

Prowadzenie:

Maja Heban – transpłciowa aktywistka, redaktorka portalu [Noizz.pl](https://noizz.pl)



NOIZZ

nd. 5 września
18:30
Kinoteka 2

BEZGŁOS (→ 27)
Spotkanie w języku angielskim z tłumaczeniem na język polski

Uciekając przed śmiercią. Spotkanie z reżyserem Reką Valerikiem po filmie „Bezgłos”

EN PL

Obraz nieludzkich prześladowań osób LGBTQ+ przez reżim Kadyrowa w Czeczenii w zeszłym roku pokazał na festiwalu David France w filmie „Witamy w Czeczenii”. W tym roku inny reżyser – Reka Valerik – pokaże nam intymną historię Khavaja.

To zawodnika MMA i uchodźcy z Czeczenii, który uciekł do Belgii. W efekcie doznanej traumy stracił głos i musi się nieustannie ukrywać. Reżyser opowie nam o procesie powstania filmu, który wymagał specjalnych środków bezpieczeństwa.

Sunday, September 5
6:30 p.m. | Kinoteka 2
following the screening of **SILENT VOICE** (→ 27)
English with a Polish interpreter

Running away from death. Meeting the “Silent Voice” director – Reka Valerik.

The image of inhuman persecution of LGBTQ+ community by the Kadyrov regime in Chechnya was shown in David France's film “Welcome to Chechnya” last year. This year another director will show an intimate story of Khavaja. He is an MMA fighter and a

refugee from Chechnya who fled to Belgium. The trauma he has experienced caused him a loss of voice and what is more he constantly has to hide. The director will talk about the process of making the film that required special security measures.

nd. 5 września
14:30
Kino Elektronik

W słusznej sprawie. Masterclass Gianfranco Rosiego

EN PL

po filmie **NOTTURNO**
(→ 51)
Spotkanie w języku
angielskim z tłumaczeniem
na język polski.

Podróżuje po całym świecie, dokumentując ważne społecznie zdarzenia i miejsca, w których dotkliwie obecna jest ludzka krzywda. Odwiedził seryjnego mordercę w Meksyku („Pokój 164. Spowiedź mordercy”), żeby pokazać, jak wielką jest tam władza karteli narkotykowych, pokazał los ludzi żyjących wokół obwodnicy Rzymu (nagrodzona Złotym Lwem na festiwalu w Wenecji „Rzymska aureola”), zjawił się na Lampedusie, odkrywając koszmar przebywających tam uchodźców (nomino- wane do Oscara® „Fuocoammare. Ogień na morzu”), w końcu

w najnowszym filmie, „Notturmo”, przygląda się sytuacji w strefie wojny na Bliskim Wschodzie. Nigdy nie odwraca wzroku i nie unika trudnych tematów, podejmując je w niezwykle empatyczny sposób. Widzowie Millennium Docs Against Gravity nie tylko będą mieli okazję zobaczyć retrospektywę mistrza, ale także posłuchać o jego unikalnym spojrzeniu i metodzie pracy podczas lekcji mistrzowskiej. Gianfranco Rosi połączy się z nami online po projekcji filmu „Notturmo”.



Sunday, September 5
2:30 p.m.
Elektronik
following the screening
of **NOTTURNO** (→ 51)
English with a Polish
interpreter

For a Good Cause. Masterclass with Gianfranco Rosi

Rosi travels around the world to document socially important events and locations where human suffering is painfully present. He visited a serial killer in Mexico (“El Sicario, Room 164”) to show the massive scale of power of the local drug cartels, depicted the lives of people residing around the Rome ring road (“Sacro GRA”, Golden Lion at the Venice Film Festival), traveled to Lampedusa to discover the horrific conditions of refugees crossing the Mediterranean (Academy Award®-nominated “Fire at Sea”)... His latest oeuvre, “Notturmo”, examines the situation in the war zones of the Middle East. His gaze never falters; instead of avoiding challenging topics, he approaches them with incredible empathy. The attendees of Millennium Docs Against Gravity will not only have the opportunity to watch a retrospective of his works, but also to listen to the artist explain his unique perspective and method during this workshop. Gianfranco Rosi will join us online after the screening of “Notturmo”.

PATRZYMY
WŁADZY NA RĘCE.
CODZIENNIE.



ZNAJDZIESZ NAS
NA WWW.OKO.PRESS



pn. 6 września
10:00–15:00
Luna B

2 Forum Filmu Dokumentalnego dla Dzieci. Finał programu „SKOK w DOK. Laboratorium Pomysłów Dokumentalnych”

Organizator:
Centrum Kultury Filmowej
im. Andrzeja Wajdy

Partnerzy:
Ambasada Królestwa
Niderlandów w Polsce
i Millennium Docs
Against Gravity



Zapraszamy na kolejne Forum Kina Dokumentalnego dla Dzieci w ramach, którego opowiemy o idei programu SKOK w DOK – dlaczego warto tworzyć i finansować polskie kino dokumentalne dla dzieci. Zaprezentujemy case studies produkcji dokumentalnej dla dzieci w Europie. Odbędzie się również pitching projektów, które powstały w ramach pierwszej edycji programu. Projekty będą oceniane przez specjalistów z branży filmowej. Forum jest doskonałym momentem do wspólnej wymiany pomysłów i tworzenia sieci wsparcia marki polskich filmów dokumentalnych dla dzieci.

Wstęp na wydarzenie bezpłatny.
Zapisy pod adresem: diana@againstgravity.pl

pn. 6 września
18:00
Kino Elektronik

Debatę Korporacje czy państwo – kto powinien mieć większą władzę?

Na debatę zaprasza Krytyka Polityczna

po filmie **NOWA
KORPORACJA**
rez. Jennifer Abott,
Joel Bakan (→ 25)

Państwo jest problemem, sektor prywatny jego rozwiązaniem – takie podejście dominuje od lat 70-tych. Od tego czasu zyski korporacji stale rosną. Korporacje tworzą reguły świata, w którym żyjemy. Sukcesywnie przejmują zadania sektora publicznego, wybierając cele społeczne, w które warto inwestować. Zamieniają je w lukratywny biznes. Ten wspaniały obraz burzy tylko fakt, że innowacje, na których korporacje zarabiają krocie, są finansowane z podatków, których same nie chcą płacić. Po filmie porozmawiamy o tym, jaka jest rola państwa w nowoczesnej gospodarce oraz jakie zagrożenia płyną z wizji świata rządzonego przez międzynarodowe korporacje.

Goście:
Dr hab. Katarzyna Śledziwska, prof. UW – profesor ekonomii Uniwersytetu Warszawskiego oraz Dyrektor DELab (Digital Economy Lab) UW. Jej zainteresowania naukowe skupiają się wokół cyfrowych aspektów gospodarki i Jednolitego Rynku Cyfrowego.

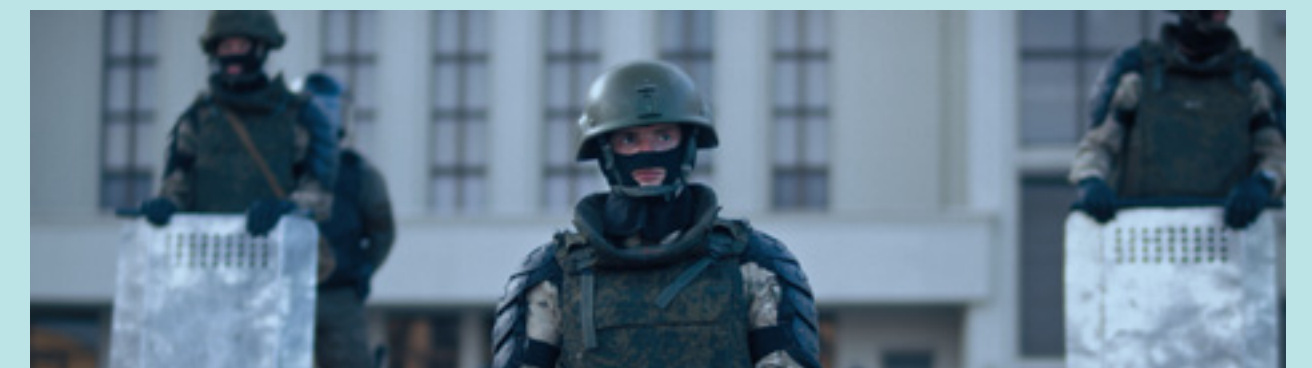
Współautorka książki „Gospodarka cyfrowa. Jak nowe technologie zmieniają świat” (WUW 2020).

Marta Thun-Janowska – Corporate Citizenship and Corporate Affairs Leader, IBM. Socjolożka i psycholożka społeczna. W IBM odpowiada za projekty społecznej odpowiedzialności biznesu i sprawy korporacyjne.

Piotr Wójcik – publicysta ekonomiczny. Komentator i współpracownik Krytyki Politycznej. Stale współpracuje z „Nowym Obywatel”, „Przewodnikiem Katolickim” i REO.pl. Publikuje lub publikował m. in. w „Tygodniku Powszechnym”, magazynie „Dziennika Gazety Prawnej”, dziale opinii Gazety.pl i „Gazecie Polskiej Codziennie”.

Prowadząca:
prof. UW dr hab. Karolina Safarzyńska – wykładowczyni Wydziału Nauk Ekonomicznych UW. Naukowo zajmuje się badaniem procesów przemian w kierunku zrównoważonego rozwoju. Tytuł doktora uzyskała na Free University w Amsterdamie.

krytyka
polityczna



pn. 6 września
18:15
Luna B

„Odwaga”: wolna sztuka kontra Łukaszenka. Spotkanie z reżyserem Aleksiejem Paluyanem

EN PL

po filmie **ODWAGA**
(→ 35)
Spotkanie w języku
angielskim z tłumaczeniem
na język polski.

Jak żyć w kraju, w którym od 27 lat rządzi jeden człowiek? Jak wygląda dziś walka o podstawowe demokratyczne prawa? Białoruski reżyser Aliaksei Paluyan potrafi przekuć osobiste doświadczenie w uniwersalny przekaz. Jego krótki metraż „Country of Women” zdobył nagrodę „za wierność moralnym

ideałom w sztuce filmowej” (MFF Mińsk Listopad). W dokumentalnym debiucie pełnometrażowym „Odwaga” podąża za trójką aktorów, którzy dołączają do protestu przeciwko reżimowi Łukaszenki. O filmowaniu z wnętrza obywatelskiego tłumu opowie na spotkaniu reżyser.

Monday, September 6
6:15 p.m. | Luna B
following the screening
of **COURAGE** (→ 35)
English with a Polish
interpreter

Free art vs Lukashenko. Q&A with the authors of “Courage”

How do you live in a country where one person has been in power for 27 years? What's the current state of the fight for fundamental democratic rights? Belarussian director Aleksiej Paluyan is capable of forging personal experiences into a universal message; his short “Country of Women” won a prize for “adherence to moral ideals in cinema art”

at the Minsk IFF Listopad. His feature-length debut, “Courage”, follows three actors who join the protests against the Lukashenko regime. The director and camerawoman will discuss their experiences with filming from within a civic gathering.

pn. 6 września
18:30
Kinoteka 1

po filmie
NIEWIDZIALNE MATKI
reż. Maia Martiniak (→ 20)
W języku słowackim
z tłumaczeniem na język
polski.

Spotkanie Co to znaczy rodzić po ludzku?

SK PL

Na spotkanie zapraszają Fundacja Rodzić po ludzku i HER Docs

Poród to nie tylko skurcze macicy, ale doświadczenie wielowymiarowe, duchowe, psychiczne i medyczne. Narodziny dziecka dla wielu rodziców są wyjątkowym momentem w życiu, jednak sam poród bywa dla nich traumą. Część kobiet może doświadczać trudności emocjonalnych takich jak PTSD (zespół stresu pourazowego) lub depresji poporodowej. Po filmie porozmawiamy o sytuacji kobiet w okresie okołoporodowym. Jakiej mają możliwości i jakie przysługują im prawa? Zastanowimy się, czym jest poszanowanie intymności i godności, co znaczy termin przemoc położnicza, od czego zależy komfort emocjonalny i fizyczny i jakie są przyczyny jego braku.

Goście:

Maia Martiniak – słowacka producentka i reżyserka filmowa. Jej pierwszy długometrażowy film dokumentalny „Niewidzialne matki”, będący dogłębną analizą problemów związanych z ciążą i porodem, powstał aż 7 lat.
Joanna Pietrusiewicz – prezeska Fundacji Rodzić po Ludzku, ekspertka ds. praw kobiet w opiece okołoporodowej, od lat zaangażowana w działania na rzecz przestrzegania praw człowieka w opiece okołoporodowej, propagatorka idei opieki okołoporodowej opartej na szacunku i potrzebach kobiet.

Prowadzenie:

Ewa Kaleta – dziennikarka „Gazety Wyborczej”, reporterka „Dużego Formatu”, felietonistka „Wysokich Obcasów” i portalu parentingowego ladnebebe. Prywatnie mama Balbiny.



wt. 7 września
18:00
Kinoteka 1

po filmie
MY, CENZORZY
reż. Havard Fossum
(→ 36)

Debata Czy istnieje dobra cenzura?

Na debatę zaprasza OKO.press

Cenzura, filtrowanie informacji, moderowanie debaty publicznej – jak wytyczyć granice tego, co można powiedzieć i pokazać? Zastanawiają się nad tym politycy i przywódcy religijni w krajach demokratycznych i autorytarnych. Nigdzie wolność wypowiedzi nie jest absolutna, choć w różnych państwach i kulturach odmiennie interpretuje się proporcjonalność ograniczeń w stosunku do zamierzonego celu. Różnie też definiuje się cel: jako ochronę praw obywateli przed mową nienawiści, zniesławieniem i znieważaniem; ochronę rodziny i moralności publicznej; ochronę uczuć religijnych i zakazem bluźnierstwa; ochronę demokracji i bezpieczeństwa publicznego przed ekstremizmami. Kto o tym decyduje? Czy większość ma prawo cenzurować mniejszość? A jak wygląda dziś cenzura po polsku?

Goście:

Konrad Siemaszko – prawnik koordynujący program wolności mediów w Helsińskiej Fundacji Praw Człowieka.
Witold Mrozek – dziennikarz, krytyk teatralny i publicysta. Współpracownik OKO.press, „Gazety Wyborczej”, „Dwutygodnika”. Pisze m.in. o kulturze i cenzurze.
Anna Tarwacka – prawniczka, profesor nadzwyczajny Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie, specjalistka w zakresie prawa rzymskiego, autorka publikacji „Cenzor w sypialni Urzędnicza kontrola moralności w życiu rodzinnym Rzymian okresu republiki”.

Prowadzenie:

Agata Szczęśniak – redaktorka, publicystka. Współzałożycielka i wieloletnia wicenczelna Krytyki Politycznej. Pracowała w „Gazecie Wyborczej”.



wt. 7 września
18:15
Kinoteka 2

po filmach
**ARCHIWISTYCZNA
BRYGADA
RATOWNICZA**
reż. Megan Rossman
(→ 47) i **RESZTKI**
reż. Michelle Citron
(→ 48)

Spotkanie Lesbijskie i queerowe archiwa... w Polsce?

Na spotkanie zaprasza Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie

Czy w Polsce istnieją lesbijskie archiwa? A jeśli tak – co możemy w nich znaleźć? Jakie trudności napotykają badaczki nienormatywnej przeszłości? I jakie wyzwania przed nimi stoją? Megan Rossman w swoim filmie portretuje założycielki The Lesbian Herstory Archives, które powstało w latach 70. XX wieku. Jak bardzo różni się polska historia kobiet kochających kobiety od tej, która miała miejsce w Stanach Zjednoczonych? Czy dziś możemy wyobrazić sobie funkcjonowanie lesbijskiego archiwum na taką skalę jak to, któremu przyglądamy się w filmie?

Goście:

Adriana Kapała – członkini Stowarzyszenia Lambda Warszawa (w latach 2017-2020 członkini Zarządu i koordynatorka działu kultury). Zawodowo była związana m.in. z Archiwum Historii Mówionej Ośrodka KARTA, obecnie pracuje w Centrum Archiwistyki Społecznej.
Agnieszka Małgowska – archiwistka, artktywistka, boginistka, feministka, lesbijka, scenarzystka teatralna i filmowa, reżyserka, teatrolożka, trenerka teatralna, wywiadowczyni, współtwórca Damski TANDEM Twórczy (Agnieszka Małgowska & Monika Rak).
Monika Rak – aktorka, artktywistka, dramatopisarka, feministka, fotografka, graficzka, lesbijka, slamerka, performerka, poetka, realizatorka autorskich filmów dokumentalnych i videoartów, teatrolożka, współtwórca Damski TANDEM Twórczy (Agnieszka Małgowska & Monika Rak).

Prowadząca:

Magdalena Staroszczyk – kulturoznawczyni, artystka, aktywistka. Prowadzi badania dotyczące kobiet nieheteronormatywnych w Polsce okresu PRL i transformacji. Działa w kolektywach Czarne Szmaty, Warszawskie Dziewuchy i Home Movie Day Warszawa. Pracuje w Muzeum Woli, oddziale Muzeum Warszawy.



wt. 7 września
20:00
Kino Elektronik

po filmie
CAŁY TEN DŹWIĘK
reż. Gunnar Hall Jensen
(→ 31)

Koncert Ruch Śniegu – Zakrocki i Rybicki

„Delikatności jest mało w kosmosie – zdaje mi się. A i z tej małej ilości wiele delikatnych objawów sami ośmieszamy.”
Miron Białoszewski

Ruch Śniegu powstał z potrzeby grania muzyki prostej i oszczędnej. Czerpiąc z bogactwa naszych, ukształtowanych na improwizacji, muzycznych języków, poszukujemy esencji. Wchodząc w dźwiękową kontemplację, tylko chwilami porzucamy dyscyplinę. Gramy ukierunkowaną i bezpośrednią improwizację. Dbamy o czystość intencji.

W odniesieniu do filmu, zaprezentujemy nasze sympatie i wątpliwości wobec tematu stroju 432 z perspektywy praktyki muzycznej. Za pomocą bezpośredniego doświadczenia słuchowego zapoznamy publiczność z podziałem oktawy temperowanym i naturalnym, z wibracją muzyki w 432 i 440Hz. Zapraszamy do głębokiego słuchania.

Patryk Zakrocki – viola i syntezator
Mateusz Rybicki – klarnet

śr. 8 września
20:00
Kinoteka 7

po filmie
ALBUM RODZINNY
reż. Sasha Joseph
Neulinger (→ 18)

Filmoterapia z Sensem

Ludzie nas skrzywdzili, więc ludzie muszą nam pomóc

Na spotkanie zapraszają Sens, Filmoterapia.pl i Fundacja Dajemy Dzieciom Siłę

Temat wykorzystania seksualnego dzieci to jedno, gwałty męskie to drugie, a trzecie to dyskusja o mobbingu w szkołach artystycznych. Moglibyśmy porozmawiać o tym, dlaczego wiele osób jest w stanie opowiedzieć o swojej traumie dopiero po latach, o dysocjacji, czyli odcięciu się od trudnych wydarzeń, o dziedziczeniu traumy. O tym, że nie wierzy się ofiarom, czyli o tzw. vicim blamingu czy nawet shamingu. O tym, że wystarczy jeden człowiek, który tuż po traumie nam pomoże, uwierzy, wesprze, by szybciej wrócić do zdrowia.

Goście:

Jolanta Zmarzlik – absolwentka Instytutu Profilaktyki Społecznej i Resocjalizacji UW. Specjalistka ds. ochrony dzieci przed krzywdzeniem w Fundacji Dajemy Dzieciom Siłę. Wydaje opinie psychologiczno-sądowe i prowadzi szkolenia z zakresu problematyki dziecka krzywdzonego.



śr. 8 września
20:00
Luna B

po filmie
**CANNON ARM. KRÓL
ZRĘCZNOŚCIÓWEK**
reż. Mads Hedegaard
(→ 15)

Spotkanie

Flippery i inne zajawki – opowieści ludzi wkręconych

Na spotkanie zaprasza K MAG

Przed filmem będzie można zagrać na flipperach z Muzeum Flipperów Pinball Station.

Do dyskusji o ludzkich pasjach zainspirowała nas historia Kima „Cannon Arm” Kobke, który próbuje pobić swój niewiarygodny rekord, grając na flipperach. Interesują nas szczególnie pasje pozornie niepotrzebne, nazywane często „nieszkodliwym dziwactwem”. Gry to tylko jedna z nich, bo pasją może być wszystko. Jedni nie wyobrażają sobie życia bez kolekcjonowania, inni po godzinach zatracają się w ogrodnictwie, a jeszcze inni spędzają nieprzychylnie dużo czasu przy planszówkach. I bardzo dobrze! W końcu to właśnie takie hobby pomaga nam przechodzić przez życie z uśmiechem i przetrwać trudny czas. Zapraszamy do rozmowy z ludźmi wkręconymi w swoje zajawki tak, że nie obchodzi ich, co myślą o tym inni.



Goście:

Paweł Nowak – współwłaściciel Interaktywnego Muzeum Flipperów Pinball Station w Warszawie. Kolekcjonuje Flippery od dwudziestu lat, a teraz jeszcze dzieli się nimi ze wszystkimi chętnymi.
Reni Jusis – wokalistka, kompozytorka, autorka tekstów, producentka i DJ-ka obecna na scenie już od ponad dwudziestu lat. Na co dzień obdarzona czułym nosem mifiośniczką olejków eterycznych i aromaterapii.
Adam Pluciński – fotograf mody i gwiazd, który robił zdjęcia dla największych marek i współpracował z topowymi modelkami. Kiedy nie pracuje, siedzi na wsi i hoduje pszczoły.
Julia Banaś – jedna z najbardziej wziętych polskich modelek. Pracowała m.in. dla takich marek jak: Gucci, Marc Jacobs czy Emporio Armani. W wolnych chwilach wytwarza ceramikę.
Lanberry – tak naprawdę Małgorzata Uściłowska. Popowa piosenkarka, autorka tekstów i kompozytorka, która wydała dotąd trzy albumy, w tym ostatni „Co gryzie panią L?”. Z zamiłowania tworzy kolaże.

Prowadzący:

Radosław Pulkowski – jako dziennikarz najczęściej pisze o kulturze w jej najróżniejszych przejawach. Jego teksty publikowały m.in. „Dwutygodnik”, „Playboy”, „Esquire”, „Wprost”, „Twórczość” i oczywiście „K MAG”. Na co dzień redaktor prowadzący KMAG.pl.

19th
festival
internacional
de
cinema19th
festival
internacional
de
cinema

21

19th
international
film
festival19th
international
film
festival19th
festival
internacional
de
cinema

doctisboa

19th
festival
internacional
de
cinema19th
international
film
festival19th
festival
internacional
de
cinema

21-31.10

19th
international
film
festival

doctisboa.org

19th
international
film
festival

czw. 9 września
13:00
Luna A

po filmie **STO LAT TO ZA MAŁO** reż. Heddy Honigmann (→ 14)

Spotkanie Jak oni to robią? Sekrety udanego, stuletniego życia

Na spotkanie zaprasza Towarzystwo Inicjatyw Twórczych „ę”

7 pięknych losów ludzi pochodzących z różnych części świata to punkt wyjścia i zaproszenie do rozmowy o obieranych przez nas drogach i sposobach na życie. Czy za tymi historiami stoją sekrety genów czy wybory oraz decyzje? Piękni stuletni uchylają drzwi swej codzienności – jakie lekcje możemy wyciągnąć z nich dla siebie, by starzeć się tak dobrze, jak bohaterowie filmu? Wraz z publicznością odpowiedzi poszukiwać będą:

Goście:

Jolanta Woch – członkini zespołu ds. rozwoju i obsługi publiczności w Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie, animatorka

programu „Seniorzy w akcji”, współtwórczyni Klubu Seniorek i Seniorów Nowoczesnych przy MSN.

Damian Kalita – doświadczony animator, kurator, koordynator wielu projektów międzypokoleniowych, społecznych i kulturalnych, ekspert ds. projektów aktywizujących osoby 55+.

Prowadząca:

dr Magdalena Rosochacka-Gmitrzak – socjolog starzenia się i gerontolog społeczna, adiunkt w Instytucie Stosowanych Nauk Społecznych UW, członkini zarządu Towarzystwa Inicjatyw Twórczych „ę”.



pt. 10 września
18:00
Kinoteka 1

po filmie **BIAŁY SZUM**
reż. Daniel Lombroso
(→ 35)

Debata Wzloty i upadki alt-prawicy. Co dalej po erze Trumpa?

Na debatę zaprasza Gazeta Wyborcza

Rasizm, ksenofobia, mizoginia, antyfeminizm, kwestionowanie wielokulturowości i „politycznej poprawności” to znaki rozpoznawcze nurtu, który zapewnił ogromną popularność jego internetowym piewcom i w 2016 r. pomógł zdobyć władzę Donaldowi Trumpowi. Czy osobiste porażki gwiazd alt-prawicy – w tym samego Trumpa – oznaczają, że wyczerpało im się paliwo? A może ich następcy będą jeszcze groźniejsi? Polityczno-popkulturowy rzut oka na nowe nurty, dezinformację i nastroje społeczne w USA i Europie.

Goście:

Andrzej Kohut – amerykańista, ekspert ds. międzynarodowych Centrum Analiz Klubu Jagiellońskiego, szef działu „Polska na mapie”. Autor podcastu „Po amerykańsku”.

Wyborcza

Tomasz Markiewka – filozof, publicysta, tłumacz, wykładowca na Uniwersytecie Mikołaja Kopernika w Toruniu. Autor książki „Gniew” o zbiorowej emocji jako zjawisku politycznym. Napisał także „Język neoliberalizmu” i „Zmienić świat raz jeszcze”.

Anna Mierzyńska – analityczka mediów społecznościowych, ekspertka ds. dezinformacji. Specjalizuje się w marketingu sektora publicznego i kreowaniu wizerunku w sieci. Absolwentka Helsińskiej Szkoły Praw Człowieka.

Prowadzenie:

Maciej Czarnecki – dziennikarz „Gazety Wyborczej”, korespondent w USA podczas kampanii wyborczej w 2020 r.

pt. 10 września
18:45
Kinoteka 3

po filmie **W DRODZE DO SAMARKANDY**
(→ 14)

Spotkanie w języku włoskim z tłumaczeniem na język polski

Szalona wyprawa motocyklowa. Spotkanie z reżyserem i bohaterem filmu „W drodze do Samarkandy”

Młody reżyser Stefano Giacomuzzi wsiadł z ekipą filmową do vana i wyruszył w podróż za charyzmatycznym, 73-letnim Alfeo Carneluttim, który postanowił motocyklem przemierzyć trasę z Włoch do Samarkandy w Uzbekistanie. Powstało wciągające

dokumentalne kino drogi, które splótło losy dwójki zupełnie obcych sobie ludzi. O podróży z dwóch perspektyw opowiedzą na spotkaniu reżyser i bohater filmu.

Friday, September 10
6:45 p.m. | Kinoteka 3

following the screening of **POZZIS, SAMARCANDA** (→ 14) Italian with a Polish interpreter

One Crazy Motorcycle Journey. Q&A with the creators of “Pozzis, Samarcanda”

Young director Stefano Giacomuzzi and his crew piled into a van to follow the charismatic 73-year-old Alfeo Carnelutti, who decided to travel from Italy to Samarkand in Uzbekistan by motorcycle;

the resulting documentary is an engrossing road movie that twined the fates of two perfect strangers together. The director and the protagonist will discuss their journey with our audience.

pt. 10 września
20:00
Luna B

po filmie **KRET W KOREI** (→ 36)
Spotkanie w języku angielskim z tłumaczeniem na język polski

Największa prowokacja w historii kina. Spotkanie z reżyserem Madsem Brüggerem

Dobrze znany publiczności festiwalowej duński reżyser Mads Brügger („Kto zabił sekretarza generalnego ONZ?”, „Ambasador”) powraca z najnowszym eksperymentem dokumentalnym. Kontrowersyjny twórca śledzi tym razem dekadę z życia Ulricha

Larsena – szarego kucharza, który zajął się infiltracją północno-koreańskiego reżimu. „Kret w Korei” nie tylko ujawnia szokującą wiedzę o rządach Kim Dzong Una, ale stawia pytania o granice zaangażowania reżysera w życie bohaterów filmu.

Friday, September 10
8:00 p.m. | Luna B

following the screening of **THE MOLE** (→ 36) English with a Polish interpreter

The Biggest Provocation in The History of Cinema. Q&A with Mads Brügger

Festivalgoers are very familiar with Danish director Mads Brügger (“Cold Case Hammarskjöld”, “The Ambassador”); in his latest documentary experiment, the controversial author follows Ulrich Larsen, an ordinary chef who spent a decade infiltrating the North Korean

regime. “The Mole” discloses shocking truths about the rule of Kim Jong Un while examining how far a director can be involved in the lives of documentary protagonists.

pt. 10 września
20:30
Kinoteka 7

PRZEŻYĆ (→ 13)
Spotkanie w języku angielskim z tłumaczeniem na język polski

W poszukiwaniu nowego domu. Spotkanie z reżyserem Jonasem Poher Rasmussenem

Animowany film dokumentalny, który stał się przebojem festiwalu w Sundance i porównywany jest do legendarnego „Walca z Baszirem”. Poruszająca historia nastolatka uciekającego z matką i rodzeństwem z ogarniętego wojną Afganistanu.

O sposobie powstawania animowanego filmu dokumentalnego oraz jego zaletach, kiedy bohaterowie pragną zachować anonimowość, opowie reżyser Jonas Poher Rasmussen.

Friday, September 10
8:30 p.m. | Kinoteka 7

following the screening of **FLEE** (→ 13) English with a Polish interpreter

In search for a new home. Meeting the director of “Flee” – Jonas Poher Rasmussen.

An animated documentary that was highly acclaimed at the Sundance Film Festival and is often compared to the legendary “Waltz with Bashir”. A moving story of a teenager running away from war-torn Afghanistan with his mother and siblings. Jonas Poher

Rasmussen – the director of the film will talk about how this animated documentary got made and all about its advantages when and a process when the characters want to remain anonymous.

sb. 11 września
11:00
Kino Elektronik

10+
po filmie **OSTATNIE
POKOLENIE** reż. Mikołaj
Borowy (→ 34)

BYĆ RODZICEM
wysokie obcasy

Rodzinne OKI DOKI

Pierwsze kroki w aktywizmie klimatycznym. Jak zacząć działać?

Na rozmowę zapraszają Wysokie Obcasy – Być rodzicem

O tym, w jaki sposób działać na rzecz planety i dlaczego to takie ważne, aby działać razem, najlepiej porozmawiać z tymi, którzy mają już doświadczenie. Poznajcie młodą i zdeterminowaną aktywistkę klimatyczną.

Prowadząca:
Janka Świerżewska – aktywistka społeczna i klimatyczna, bohaterka filmu „Ostatnie pokolenie”. Inspiruje do działania, upominając się o prawo do życia na żywej planecie z elementarnym bezpieczeństwem i równością. Dołączyła do Młodzieżowego Strajku Klimatycznego.



sb. 11 września
13:00
Luna A

po filmie
JESTEM GRETA
reż. Nathan Grossman
(→ 34)

Debatę Greta Thunberg i aktywizm na rzecz neuro różnorodności.

Na debatę zaprasza Fundacja A/typowi

Greta Thunberg znana jest przede wszystkim jako aktywistka klimatyczna, inicjatorka Młodzieżowego Strajku Klimatycznego i kandydatka do Pokojowej Nagrody Nobla. Dlaczego więc dyskusja o działalności Greta Thunberg miałaby koncentrować się wokół zdrowia psychicznego? Oprócz tego, że wpływ zmian klimatycznych wywołuje niepokój i depresję, powszechnie wiadomo, że u Thunberg zdiagnozowano autyzm, ADHD i mutyzm wybiórczy. Chociaż główna dyskusja wokół niej słusznie dotyczy zmian klimatycznych, coraz bardziej do głosu dochodzi dyskurs na temat neuro różnorodności – czyli nowej koncepcji, która podkreśla wartość niekonwencjonalnych umysłów. W końcu to radykalne skupienie na celu oraz przekraczanie granic konwensu i łamanie zasad, często traktowane jako społeczne deficyty atypowych, są tymi cechami, dzięki którym Greta mogła stać się liderką całego pokolenia. Jako społeczeństwo musimy zadać sobie pytanie, co zrobić, żeby lepiej wspierać takie niekonwencjonalne umysły.

Goście:
Joanna Erbel – socjolożka, działaczka miejska, ekspertka do spraw mieszkaniowych. Założycielka Fundacji Blisko zajmującej się wspieraniem aktywności lokalnych i tworzeniem wiedzy na temat innowacji mieszkaniowych. Autorka książki „Poza własnością. W stronę udanej polityki mieszkaniowej”. Współpracowniczka Fundacji A/typowi działającej na rzecz neuro różnorodności.
Mateusz Płatos – psycholog, doktor nauk społecznych, pracownik naukowo-dydaktyczny Wydziału Psychologii Uniwersytetu Warszawskiego, wiceprezes Stowarzyszenia Innowacji Społecznych „Mary i Max”. Prowadzi badania nad funkcjonowaniem osób w spektrum autyzmu w bliskich relacjach, nowoczesnymi metodami wsparcia tej grupy, a także społecznymi aspektami neuro różnorodności.

Prowadzący:
Edwin Bendyk – dziennikarz, publicysta i pisarz, komentator w tygodniku „Polityka”. Wykładowca akademicki. Członek Polskiego PEN-Clubu. Prezes zarządu Fundacji im. Stefana Batorego. Prowadzi blog „Antymatrix”. Ostatnio wydał książkę „W Polsce, czyli wszędzie. Rzecz o upadku i przyszłości świata”.

a/typowi
fundacja na rzecz
neuro różnorodności

sb. 11 września
15:30
Muranów
Gerard

po filmach **NARTY
W BARILOCHE**
reż. Manque La Banca
(→ 47),
**MICZIKA NIE BOI
SIĘ AEROPLANÓW**
reż. Anna Baumgart
(→ 47)
i **DZIENNIK PODRÓŻY**
reż. Anna Baumgart
(→ 47)

Spotkanie Fotografie (z) podróży

Na spotkanie zaprasza
Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie

W swoich najnowszych projektach filmowych Anna Baumgart podejmuje temat podróży, również tej niemożliwej. W pracy „Miczika nie boi się aeroplanów” artystka bada, na ile historia Micziki, eweńskiej przewodniczki i Marii Antoniny Czaplickiej – polskiej antropolożki, mimo że wydarzyła się na początku XX wieku, jest uniwersalną historią o tworzeniu opisów świata. Inspiracją dla pracy „Dziennik podróży” jest postać Mieczysławy Nogajewskiej, która przed II wojną światową prowadziła najbardziej znany zakład fotograficzny w Gdyni „Foto-Elite”. W „Dzienniku podróży” wykorzystane zostały zapiski podróżniczek, wybrane i opracowane przez prof. dr hab. Małgorzatę Radkiewicz, która porozmawia z Anną Baumgart na temat zapisu doświadczeń związanych z podróżowaniem w kadrach fotograficznych i filmowych. Rozmowie będzie towarzyszył pokaz zdjęć.

Gościnie:
prof. dr hab. Małgorzata Radkiewicz – filmoznawczyni, pracowniczka UJ, zajmuje się problematyką tożsamości kulturowej we współczesnym kinie i w sztukach wizualnych. Prowadzi badania nad twórczością kobiet w kinie, fotografii i sztuce.
Anna Baumgart – artystka postkonceptualna, reżyserka i scenografka. Doktora sztuki. Wielokrotna stypendystka Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Jej prace filmowe, performatywne i rzeźbiarskie były prezentowane na wielu światowych i polskich wystawach oraz na festiwalach sztuki wideo i dokumentu.



M

sb. 11 września
16:00
Kinoteka 1

po filmie **SALWADOR.
PIEKŁO KOBIEC**
reż. Celina Escher (→ 29)
Spotkanie w języku
hiszpańskim
z tłumaczeniem na polski

AMNESTY
INTERNATIONAL

Debatę Do czego prowadzi zakaz aborcji? Kiedy państwo nie chroni, a ściga.

Na spotkanie zaprasza Amnesty International Polska

30 lat więzienia za poronienie, zakaz przerwania ciąży z gwałtu, stygmatyzacja. Brzmi jak piekło? To realia Salwadoru, gdzie aborcja jest zakazana i ścigana przez państwo. W tych realiach niesłusznie skazane kobiety szukają sprawiedliwości. Wspierają je ludzie z całego świata, wstrząśnięci tym barbarzyństwem. Jak doszło do tak potwornej sytuacji i zwyrodnienia systemu? Do czego prowadzi niemal całkowity zakaz aborcji? Gdzie jest Polska na tej niebezpiecznej drodze i jak temu przeciwdziałać? Porozmawiamy o ekstremizmie, mechanizmach opresji, ale też o hartie ducha, sióstrzeństwie i sile solidarności.

Goście:
Miko Czerwiński – Koordynator ds. Równego Traktowania w Amnesty International Polska. Z Amnesty związany od 2013 jako edukator i wolontariusz, pracował m.in. przy kampanii „Moje ciało a prawa człowieka” czy „Tak to miłość”. Aktywista feministyczny i LGBTQIA.

Teodora del Carmen Vásquez – bohaterka filmu „Salwador. Piekło kobiet”, Salwadorka skazana na 30 lat więzienia po tym, jak poroniła. Założycielka organizacji Mujeres Libres el Salvador, która pomaga kobietom niesłusznie skazanym z powodu utraty ciąży i ich rodzinom. Uehonorowana nagrodą Per Anger szwedzkiej sekcji Amnesty International za swoją działalność na rzecz praw człowieka.
Celina Escher – reżyserka filmu „Salwador. Piekło kobiet”, w swojej twórczości skupia się na kobietach: ich drodze do emancypacji czy uwarunkowaniach społeczno-politycznych, w których żyją. Jej obrazy pokazywano na festiwalach na całym świecie, w tym na Festiwalu Nowego Kina Ameryki Łacińskiej w Hawanie oraz na Festiwalu Filmów Latinoamerykańskich w Vancouver.

Prowadząca:
Karolina Domagalska – aktywistka i dziennikarka, autorka „Coś na A, podcast o aborcji”, pierwszego podcastu o aborcji w Polsce i książki „Nie przeproszę, że urodziłam. Historie rodzin z in vitro”. Pracuje w Fundacji Feminoteka.

ES PL

sb. 11 września
16:00
Luna A

po filmie **STAMBUŁ
BEZ SMYCZY**
reż. Elizabeth Lo (→ 42)

FOCUS

Spotkanie Jak żyć z psem w mieście?

Na spotkanie zapraszają Focus i SuperrDOG

Długa relacja człowieka i psa wydaje się dziś niezaprzeczalna. Czy miasto można nazwać naturalnym środowiskiem życia psów? Jak wygląda kwestia praw psów w różnych krajach? Porozmawiamy z ekspertką o charakterystyce relacji psów z ludźmi, sposobach komunikowania się naszych pupili i przystosowywania ich do życia w warunkach miejskich.

Gościu:
Sylwia Karkowska – zoopsycholożka, behawiorystka i trenerka psów. Właścicielka szkoły dla psów SuperrDOG i domowego hotelu dla psów.

Prowadząca: **Zuzanna Kisielewska** – redaktorka magazynu „Focus”.

CPH:DOX
COPENHAGEN INTERNATIONAL
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

ela. Počúvaj. Слушай. Escucha.
也听听 Theelettša. Listen. Hör z

sb. 11 września
18:00
Kinoteka 4

po filmie **PIEŚNI OPRESJI** reż. Estephan Wagner, Marianne Hougen-Moraga (→ 45)
Spotkanie w języku angielskim z tłumaczeniem na język polski

Saturday, September 11
6:00 p.m. | Kinoteka 4
SONGS OF REPRESSION
dir. Estephan Wagner, Marianne Hougen-Moraga (→ 45) English with a Polish interpreter

Korzenie systemu represji. Spotkanie z twórcami filmu „Pieśni opresji”

EN PL

Zarówno Estephan Wagner, jak Marianne Hougen-Moraga odczuli w swoim życiu skutki totalitarnego reżimu. Wspólnym punktem odniesienia do szerszej refleksji nad wpływem środowiska, które determinuje losy człowieka, stała się dla nich głośna Colonia Dignidad – niemiecka kolonia w Chile. W filmie oddają

głos mieszkańcom miejsca, które miało być idyllą, a doprowadziło ich do zniewolenia. Duet reżyserski otwiera dyskusję o indywidualnych i wspólnych traumach, które nieprzepracowane, zapuszczają korzenie w kolejnych pokoleniach.

The Roots of a System of Oppression. Q&A with the creators of “Songs of Repression”

Both Estephan Wagner and Marianne Hougen-Moraga have personally experienced the touch of a totalitarian regime. The famous Colonia Dignidad, a German colony in Chile, became their shared point of reference for a broader reflection on environmental influences that determine people's fates. They gathered the testimonies of residents

of Dignidad: the place, meant to be an idyllic haven, instead pushed the residents into enslavement. The two directors spark a discussion of individual and shared traumas which, if not worked through, take root in the subsequent generations.

nd. 12 września
11:00
Kino Elektronik

14+ po filmach **TRIO** reż. Benjamin Bucher, Agnese Låposi, **TIKI FELIXA** reż. Mark Adam Waters (→ 50)

BYĆ RODZICEM
WYSOKIE OBCASY

Rodzinne OKI DOKI Uczę się akceptacji Na rozmowę zapraszają Wysokie Obcasy – Być rodzicem



Czy można akceptować i lubić innych mimo że są rzeczy, które nam w nich przeszkadzają? Jak to możliwe, że inni ludzie bywają dziwni i denerwujący, a jednocześnie mają w sobie coś sympatycznego? No i dlaczego nasze uczucia i reakcje tak często się zmieniają?

Po filmach odbędzie się wspólna rozmowa z edukatorką.

nd. 12 września
11:45
Kinoteka 4

po filmie **TAŃCZĄCA Z REKINAMI** (→ 14)

Rekiny są niegroźne! Spotkanie z Valerie Taylor, Sally Aitken i Bettingą Dalton – bohaterką, reżyserką i producentką filmu „Tańcząca z rekinami”

EN PL

Jeszcze w latach 50. XX w. Valerie Taylor była łowczynią rekinów – dziś zaciekle je broni. O swojej przemianie oraz o aktywnościach w obronie morskiego ekosystemu

opowie podczas spotkania. Towarzyszyć jej będą reżyserka i producentka filmu.

Sunday, September 12
11:45 a.m. | Kinoteka 4
following the screening of **PLAYING WITH SHARKS** (→ 14) English with a Polish interpreter

Sharks are not dangerous! Meeting with Valerie Taylor, Sally Aitken and Bettina Dalton (a character, the director and producer of the film “Playing with Sharks”).

Still in the 50s she was herself a shark hunter now strongly defending. In the meeting, she will talk about how she has changed and what there

is to do to save the planet's oceans. The producer and the director will also join us in the meeting.

nd. 12 września
12:00
Kinoteka 7

po filmie **BRUCE LEE. BĄDŹ JAK WODA** reż. Bao Nguyen (→ 15)

Warsztat Bądź jak Bruce Lee – poznaj techniki samoobrony

Wing Tsun Kung Fu to sztuka walki opracowana przez wybitnych mistrzów z klasztoru Shaolin. Wśród nich była mniszka specjalizująca się w chińskim boksie. Na rozkaz cesarza opracowali oni metodę, którą żołnierze mogli przyswoić w krótkim czasie. Wyselekcjonowano to, co skuteczne, rezygnując z niepotrzebnych ruchów. Wing Tsun daje szansę osobie mniej słaabszej

poradzić sobie z zagrożeniem. Uczestnicy warsztatu poznają główne idee Wing Tsun powiązane z tradycyjną filozofią chińskiego Kung Fu i wykonają kilka prostych ćwiczeń.

Prowadzenie: instruktorzy Polskiego Stowarzyszenia Wing Tsun www.wing-tsun.pl

nd. 12 września
17:00
Kinoteka 7

po filmie **GORBACZOW. RAJ** (→ 12)
Spotkanie w języku rosyjskim z tłumaczeniem na język polski

Cierpliwy oberwator. Masterclass Witalija Manskiego

RU PL

Uważna obserwacja, dzięki której można wyłuskać spod powierzchni rzeczywistości prawdziwy obraz sytuacji – to metoda, którą stosuje Witalij Manski, pokazując nam, w jaki sposób polityka manipuluje naszym wyobrażeniem o świecie. Ceniony rosyjski reżyser ma już na koncie ponad 30 filmów, które były prezentowane na ponad 500 międzynarodowych festiwalach

filmowych. W najnowszym filmie „Gorbaczow. Raj” (który znalazł się w tegorocznym programie festiwalu) z lekkością i wnikliwością zagląda za marmurowe fasady domu ostatniego lidera ZSRR. Witalij Manski poprowadzi w ramach festiwalu wykład mistrzowski (masterclass).



To początek pięknej przyjaźni! Levi's® obejmuje patronatem sekcję „Klimat na zmiany” oraz stworzy unikalną strefę DOC TALKS podczas 18. MDAG!



Podzielamy wspólne wartości, kochamy ludzi i naszą planetę, więc z ogromną przyjemnością ogłaszamy, że w tym roku festiwal Millennium Docs Against Gravity rozpoczyna współpracę z marką Levi's®. Oprócz patronatu nad sekcją ekologiczną Klimat na zmiany, która stanowi ważną część naszego programu, Levi's® stworzy w sercu naszego festiwalu – warszawskiej Kinotece – strefę DOC TALKS. W weekend 4–5 września odbędą się w niej specjalnie przygotowane warsztaty oraz spotkania z niezwykle gośćmi. Na co dzień strefa stanie się przestrzenią do otwartej dyskusji z twórcami oraz twórczyniami festiwalowych filmów a także ich bohaterami i bohaterkami.

Levi's® to marka społecznie i ekologicznie zaangażowana, a równocześnie uosobienie klasycznego i swobodnego amerykańskiego stylu od 1873 roku, kiedy Levi Strauss założył pierwszą fabrykę swoich spodni. Marka wspiera rozwijanie świadomości na temat odpowiedzialności konsumpcjonizmu i produkcji odzieży za stan środowiska. W wideo „Nie ma planety B. Czytała Krystyna Czubówna”, który był częścią polskiej odsłony globalnej kampanii „Buy Better. Wear Longer”, najstynniejszy głos w Polsce zwrócił uwagę na zobowiązanie marki Levi's® do tworzenia jakościowych produktów. Dzięki nieszablonywym rozwiązaniom dotyczącym zmniejszenia negatywnego wpływu na klimat, mniejszego zużycia wody, inwestowanie w materiały i innowacyjne technologie marka Levi's® każdego dnia pracuje nad tym, by spowolnić, a w dalszej perspektywie zatrzymać,

proces degradacji środowiska, zmienić wektor myślenia i produkować odpowiedzialniej. Bo wybierając świadomie możemy szkodzić mniej. Znacznie mniej. Levi's® świętował także polski Miesiąc Dumi w kampanii „Levi's® Pride 2021” i poprzez hasło „All Pronouns. All Love” podkreślał, że stosowanie odpowiedniego zaimka wobec danej osoby jest istotne i ważne, żebyśmy wszyscy skupiali się na miłości i wykazywali wobec siebie zrozumienie. Dzięki współpracy z Fundacją SEXED.PL, która od ponad trzech lat prężnie działa, uświadamiając społeczeństwo w zakresie edukacji seksualnej, Levi's® pomaga budować świadomość i odwagę rozmowy o własnej seksualności w kolejnym pokoleniu.

Festiwal Millennium Docs Against Gravity docenia zaangażowanie marki Levi's®. Cieszymy się, że w tym roku będziemy mogli wspólnie działać. Od lat w naszym programie znajdują się filmy poświęcone ekologii, prawom człowieka, w tym te, które skupiają się na prawach osób LGBT+. Czujemy, że tegoroczna strefa oraz konkurs pomogą nam wspólnie walczyć o sprawiedliwszy, bardziej szczęśliwy i ekologiczny świat poprzez rozmowę i działania!

Zapraszamy serdecznie do strefy DOC TALKS by Levi's® przez cały czas trwania festiwalu – od 3 do 12 września w Kinotece. Wydarzenia dodatkowe w strefie zaplanowane są na weekend 4–5 września i będziemy o nich na bieżąco informowali przez nasze media społecznościowe oraz na stronie festiwalu – mdag.pl.

Pierwszy raz na festiwalu: DOC DEVELOPMENT



Od tego roku Fundacja Filmowa im. Władysława Ślesickiego, organizator programów oraz warsztatów dla reżyserów i producentów rozpoczyna współpracę z Festiwalem Filmowym Millennium Docs Against Gravity przy tworzeniu w Warszawie dokumentalnej strefy przemysłowej. Pierwszą odsłoną tej współpracy dotyczy programu DOC DEVELOPMENT, polegającego na rozwoju filmów dokumentalnych będących na wczesnym etapie powstawania. Podczas tegorocznej edycji Festiwalu odbędzie się druga sesja edycji 2021 programu, który trwa od czerwca do grudnia. Dyrektorzy Millennium Docs Against Gravity będą uczestniczyć jako eksperci w warsztatach i doradzać uczestnikom, także podczas kolejnych sesji.

Podczas Millennium Docs Against Gravity miejsce będzie miała również premiera zestawu etuid „Siedem pokoi” powstałych w ramach programu Fundacji pod nazwą Pierwszy Film, dla nasto- i dwudziestolatków stawiających swoje pierwsze filmowe kroki pod okiem uznanych polskich dokumentalistów.



Współpraca Fundacji Filmowej im. Władysława Ślesickiego z Festiwalem Filmowym Millennium Docs Against Gravity ma na celu wsparcie polskiego kina dokumentalnego poprzez przybliżenie uczestnikom takich zagadnień jak dystrybucja filmu dokumentalnego oraz strategię festiwalowe. Twórcy rozwijający swoje projekty w ramach DOC DEVELOPMENT będą mieli okazję przyjrzeć się jak działa festiwal filmowy oraz jak, jako twórcy, mogą wesprzeć promocję swoich produkcji poprzez udział w podobnych wydarzeniach. Uczestnicy oraz projekty biorące udział w programie uzyskują wsparcie festiwalu już na samym początku swojego powstawania.

Na festiwalu odbędzie się także premiera najnowszego filmu wyprodukowanego przez Fundację Filmową im. Władysława Ślesickiego pt. „Furia” w reżyserii Krzysztofa Kasiora. Film zostanie pokazany w trzech konkursach: Konkursie Polskich Filmów Dokumentalnych, Konkursie o Nagrodę za Najlepszy Debiut oraz Konkursie „Co Jest Grane 24” Big Screen Doc.

Pomorskie wolność tworzenia

Turystyka

Nauka

Edukacja

Rozwój

Biznes

Kultura

Pomorskie
pomorskie.eu



SAMORZĄD
WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO

7

- 7-My Sierpnia → 33
- 7 pokoi → 60
- 7 Years według Lukasa Grahama → 29

A

- Aalto – z miłości do architektury → 15
- Agonia → 53
- Album rodzinny → 18
- Anny → 19
- Archiwistyczna brygada ratownicza → 47

B

- Bałkański groove → 30
- Bezgłos → 27
- Biały szum → 35
- Bruce Lee. Bądź jak woda → 15
- Bukolika → 23

C

- Cały ten dźwięk → 31
- Cannon Arm. Król zrzęczościówek → 15
- Chwała królowej → 12
- Ciało nie kłamie → 30
- Ciężkie skrzydła → 19
- Coś pięknego po nas pozostanie → 19
- Czarny Jezus → 46
- Cząstki Wenecji → 41

D

- Drogie dzieci przyszłości → 33
- Dzieciaki → 27
- Dziennik podróży → 47

E

- Elegia dla świata → 24
- Erwin Olaf – dziedzictwo fotografa → 31

F

- Faith i Branko → 23
- FBI kontra Martin Luther King → 37
- Film balkonowy → 22
- Foo Fighters. Symfonia tysiąca → 32
- Forman vs. Forman → 52
- Fuocoammare. Ogień na morzu → 51
- Furia → 19

G

- GABI od 8 do 13 → 45
- Gang z Ulicy Sezamkowej → 16
- Gangi Zinderu → 41
- Genderacja → 20
- Gorbaczow. Raj → 12
- Grzyby mówią do nas → 24

H

- Halo Babciu → 39
- Herbert. Barbarzyńca w ogrodzie → 31

I

- I tobie też → 15

J

- Jacinta → 23
- Jak dobrze żyć nago → 17
- Jest fucha! → 28
- Jestem Greta → 34
- Jeszcze nie dziś → 44
- Już tu nie wrócę → 20

K

- Kapłan LSD, miłość i ja → 37
- Katka → 52
- Klan Rossellinich → 31
- Klasa Pana Bachmanna → 12
- Kosmos garażu → 41
- Kret w Korei → 36
- Kryptonim: Nagasaki → 37
- Księżę snów → 20

M

- Miczika nie boi się aeroplanów → 47
- Mit Hitlera → 16
- Mój brat → 23
- Muranów → 41
- My, cenzorzy → 36
- My, z przedmieść Paryża → 42

N

- Na drodze ku świadomości → 25
- Najpiękniejszy chłopiec na świecie → 20
- Narty w Bariloche → 47
- Nasienie kłamstwa → 38
- Nasze białe muzeum → 17
- Nheengatu – język Amazonki → 44
- Nie wszystko będzie dobrze → 24
- Niech żyje miłość → 24
- Niewidzialne matki → 20
- Notturmo → 51
- Nowa Ewangelia → 13
- Nowa korporacja → 25
- Nowa szychta → 13

O

- Odwaga → 35
- Omar. Jak nie być innym → 13
- Ostatnie pokolenie → 34
- Ostatnie schronienie → 28

Ó

- Ósma poprawka → 35

P

- Paryskie kaligrama → 42
- Pieśni opresji → 45
- Po drugiej stronie rzeki. Bojowniczkę
Rojawy → 28
- Pod plugawym niebem → 45
- Podróż do zielonej utopii → 26
- Pokój 164. Spowiedź mordercy → 51
- Polaków portret własny → 40
- Pomyłki miłości → 46
- Poskromiony ogród → 26
- Pozdrawiam → 39
- Prezydent → 29
- Prywatny wszechświat → 52
- Przeżyć → 13
- Przeżywając śmierć → 17
- Przyjdź królestwo twoje → 38
- Przyptył przychodzi w ciszy → 42
- Ptaki Ameryki → 26

R

- Redakcja śledcza → 36
- René → 52
- Resztę wymyślłam → 47
- Resztki → 48

- Rewolucje przeprowadza się przez telefon. Krótki film o Tadeuszu Mazowieckim → 62
- Roy Cohn/Jack Smith → 48
- Rzymska aureola → 51

S

- Sabaya → 28
- Salwador. Piekło kobiet → 29
- SCUM Manifesto → 49
- Seal Story → 40
- Seks, rewolucja i islam → 13
- Skąd przybrywamy → 26
- Stambuł bez smyczy → 42
- Sto lat to za mało → 14
- Summer of Soul (...or When the Revolution Could Not Be Televised) → 32
- Symfonia hałasu – rewolucja
Matthew Herberta → 32
- Szkolny ogródek → 50

Ś

- Śledztwo w domu spokojnej starości → 38

T

- Tajemnicze zniknięcie DB Coopera → 38
- Tancerz → 21
- Tańcząca z rekinami → 14
- Ten deszcz nigdy nie ustanie → 43
- Tęczowa rodzina → 24
- Tiki Felixa → 50
- Tiny Tim. Król jednego dnia → 32
- TOOMANYKICKS → 17
- Trio → 50
- Truflarze → 14
- Tysiące małych ran → 36

U

- Ucieczka na srebrny glob → 18
- Uzależnieni od ekranu → 17

W

- W Centrum Komiksu → 43
- W dolinie Addis Abeby → 44
- W drodze do Samarkandy → 14
- Wakacje w Czarnobylu → 18
- Wiedeńscy filharmonicy → 32
- Wilki u bram → 26
- Wszechświat Milesa Davisa → 33
- Wszystko, kim jestem → 14
- Wróżbita z Sycylii → 21
- Wyprawa na trzeci biegun –
dwubiegunowy musical ze słoniami → 21

Y

- Yaren i słońce → 49

Z

- Z dzikiego morza → 26
- Zaginione Urzecze → 44
- Zakłócenia w Matriksie → 18
- Zappa → 33
- Złość → 49
- Zostało nam słońce → 45
- Zwyczajny kraj → 53

'178

Til Kingdom Come → 38
100UP → 14
7 Rooms → 60
7 Years of Lukas Graham → 29
7th of August → 33
8th, The → 35

A

Aalto → 15
Agony, The → 53
All That I Am → 14
All Together → 24
Angry → 49
Anny → 19
Archivettes, The → 47
AWARE – Glimpses of Consciousness → 25

B

Balcony Movie, The → 22
Be Water → 15
Beautiful Something Left Behind → 19
Behind the Headlines → 36
Birds of America → 26
Black Jesus, A → 46
Bless You → 39
Blunder of Love, The → 46
Body of Truth → 30
Bucolic → 23

C

Cannon Arm and the Arcade Quest → 15
Children → 27
CODE NAME: Nagasaki → 37
Comic Book Shop → 43
Courage → 35

D

Dealing With Death → 17
Dear Future Children → 33
Dirty Feathers → 19
Divinations → 21

E

El Sicario, Room 164 → 51
Erwin Olaf – the Legacy → 31
Escape to the Silver Globe → 18
Everything Will Not Be Fine → 24

F

Faith and Branko → 23
Fire at Sea → 51
Flee → 13
Fly So Far → 29
Forman vs. Forman → 52
From the Wild Sea → 26
Fury → 19

G

GABI: Between Ages 8–13 → 45
Garage People → 41
Generation → 20
Gig Is Up, The → 28
Glitch in the Matrix, A → 18
Glory to the Queen → 12
Gorbachev. Heaven → 12

H

He's My Brother → 23
Hello Grandma → 39
Herbert. Barbarian in the Garden → 31
Here we Move Here We Groove → 30
Hero's Journey to the Third Pole – a Bipolar Musical Documentary with Elephants, The → 21

I

I Am Greta → 34

J

Jacinta → 23
Journey Diary → 47
Journey to Utopia → 26

K

Katka → 52

L

Last Generation, The → 34
Last Shelter, The → 28
Leftovers → 48
Long Live Love → 24
Lost Urzecz, The → 44

M

Magnitude of All Things, The → 24
Make Revolutions by Phone. A Short Movie about Tadeusz Mazowiecki → 62
Meaning of Hitler, The → 16
Meet the Censors → 36
Miczika is Not Afraid of Airplanes → 47
MLK/FBI → 37
Mole, The → 36
Mole Agent, The → 38
Molecules → 41
Most Beautiful Boy in the World, The → 20
Mr Bachmann and His Class → 12
Muranów → 41
Mushroom Speaks, The → 24
My Psychedelic Love Story → 37
Mystery of D.B. Cooper, The → 38

N

NAK-ED → 17
Never Coming Back → 20
New Corporation. The Unfortunately Necessary Sequel, The → 25
New Gospel, The → 13
New Shift → 13
Nheengatu – The Language from the Amazon Forest → 44
Nothing but the Sun → 45
Notturmo → 51

O

Oh, It Hertz! → 31
Omar. How Not To Be Different → 13
Ordinary Country, The → 53
Other Side of the River, The → 28

P

Paris Calligrammes → 42
Playing With Sharks → 14
Polish Self-Portrait → 40
Pozzis, Samarkand → 14
President → 29
Prince of Dreams → 20
Private Universe → 52

R

René → 52
Rest I Make Up, The → 47
Rewind → 18
Rift Finfinnee → 44
Rosselinis, The → 31
Roy Cohn/Jack Smith → 48

S

Sabaya → 28
Sacro GRA → 51
Schoolgarden, The → 50
Screened Out → 17
SCUM Manifesto → 49
Seal Story → 40
Seeds of Deceit → 38
Seyran Ates: Sex, Revolution and Islam → 13
Show Dancer → 21
Silence of the Tides → 42
Silent Voice → 27
Ski → 47
So Foul A Sky → 45
Songs of Repression → 45
Stalking Chernobyl – Exploration After Apocalypse → 18
Stray → 42
Street Gang: How We Got To Sesame Street → 16
Summer of Soul (...or When the Revolution Could Not Be Televised) → 32
Symphony of Noise – Matthew Herbert's Revolution, A → 32

T

Taming the Garden → 26
Things We Dare Not Do → 44
This Rain Will Never Stop → 43
Thousand Cuts, A → 36
TICTOC → 50
Tiny Tim: King For a Day → 32
TOOMANYKICKS → 17
Trio → 50
Truffle Hunters, The → 14

U

Universe → 33
Unseen → 20

V

Vienna Symphony – Inside the Wiener Symphoniker → 32

W

We → 42
We Are the Thousand → 32
White Cube → 17
White Noise → 35
Who We Were → 26
Wishing You the Same → 15
Wolves at the Borders → 26

Y

Yaren and the Sun → 49

Z

Zappa → 33
Zinder → 41

MECENAS FESTIWALU

Millennium
bank

PROJEKT WSPÓLFINANSUJE
M.ST. WARSZAWAPROJEKT WSPÓLFINANSOWANY
PRZEZ UNIĘ EUROPEJSKĄ

WSPÓLFINANSOWANIE

DOFINANSOWANO ZE ŚRODKÓW
MINISTERSTWA KULTURY, DZIEDZICTWA
NARODOWEGO I SPORTU POCZĄDZAJĄCYCH
Z FUNDUSZU PROMOCJI KULTURY

ORGANIZATORZY



OKONAKINO

WSPÓLFINANSOWANIE



PARTNERZY



PATRONI MEDIALNI



Dziękujemy

→ Mecenasowi Festiwalu – Bankowi Millennium
 → m.st. Warszawie
 → programowi Kreatywna Europa MEDIA
 → Polskiemu Instytutowi Sztuki Filmowej
 → Ministerstwu Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu
 → TVP Dokument
 → Dolnośląskiemu Centrum Filmowemu
 → Marszałkowi Województwa Dolnośląskiego
 → Prezydentowi Miasta Gdyni
 → Samorzędowi Województwa Pomorskiego
 → Gdynskiemu Centrum Filmowemu
 → Instytucji Filmowej Silesia Film
 → Marszałkowi Województwa Śląskiego
 → Estradzie Poznańskiej
 → Centrum Spotkania Kultur w Lublinie
 → Fundacji Art-House
 → Austriackiemu Forum Kultury
 → Duńskiemu Instytutowi Kultury
 → Amnesty International Polska
 → WWF Polska

oraz wszystkim partnerom i patronom medialnym za pomoc w organizacji i współfinansowaniu tegorocznej edycji festiwalu.

Dziękujemy wszystkim wolontariuszom, dzięki którym festiwal może się odbyć.

Oraz Wam – widzom i widzkom!

Our heartfelt thanks go out to

→ Bank Millennium – Main Partner of the Festival
 → the City of Warsaw
 → the Creative Europe MEDIA Programme
 → the Polish Film Institute
 → the Ministry of Culture, National Heritage and Sport
 → TVP Dokument
 → the Lower Silesia Film Centre
 → the Marshal of the Lower Silesia Voivodeship
 → the Mayor of Gdynia
 → Pomorskie Voivodeship
 → the Gdynia Film Centre
 → the Silesia Film institution
 → the Marshal of the Silesia Voivodeship
 → Estrada Poznańska
 → the Centre For the Meeting of Cultures in Lublin
 → the Art-House Foundation
 → the Austrian Cultural Forum in Warsaw
 → the Danish Cultural Institute
 → Amnesty International Poland
 → WWF Poland

and all our Partners and Media Partners for helping us in organizing and cofinancing this year's edition of the festival.

Thank you to all the volunteers, thanks to whom this festival could take place!

And – last but not least – you, the festival goers!




MOSTRA INTERNAZIONALE
D'ARTE CINEMATOGRAFICA
LA BIENNALE DI VENEZIA 2021
Official Selection

OFFICIAL SELECTION
BIENNALE INTERNAZIONALE DEL CINEMA 2021
18th Millennium
DOCS
AGAINST
GRAVITY









Jestem Greta


FILM
DOKUMENTALNY
hulu

SIŁA NATURY

W KINACH OD 17 WRZEŚNIA

HULU PRZEDSTAWIA PRODUKCJA BR-F FILM NATHANA GROSSMANA REŻYSERIA NATHAN GROSSMAN MONTAŻ CHARLOTTE LANDELUS, HANNA LEJONVIST SEK MUZYKA REBEKKA KARIJORO, JON EKSTRAND ZDJĘCIA NATHAN GROSSMAN
KONCEPCJA PER K. KIRKEGAARD, HANNA LEJONVIST SEK PRZEKŁAD PETER MÖDSTJÄR, PELLE NILSSON, DANA O'KEEFE, PHILIP WESTGREN, AXEL ARNO, MANDY CHANG, CHRISTIANE HINZ, HELENA INGELSTEN, JUTTA KRUG
WYPRODUKOWAŁ PETERA MÖDSTJÄR PRODUKCYJNICY FREDRIK HEINIG, CECILIA NESSEN WSPÓŁPRODUKCYJNICY WDR, SWR, RBB, SVT, BBC STORYVILLE WYKONAWCZY DOGWOOF WYKONAWCZY CINETIC MEDIA
FILM POWSTAŁ DZIĘKI FINANSOWEMU WSPARCIU THE SWEDISH FILM INSTITUTE, JENNY GILBERTSSON, BERTHA FOUNDATION, FILMBASEN, IVANA LALOVIC

BR-F WDR® SWR»        

 www.againstgravity.pl
F filmyAgainstGravity